REFERENCE LIBRARY
22 JUN 1983
華僑日報

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一一六一號
每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總理司岑維休

美國商行獲列根批准
精密電子設備售給中國大陸
恐防電腦設備用於軍事用途 溫伯格以國家安全理由反對

（美聯社華盛頓廿一日電）據權威性的「華盛頓郵報」報導：美總統列根已決定批准美國商行將一批先進電腦及精密電子設備售予北京共黨政權。上述高度精密儀器及設備，可能用於軍事用途。該報透露：美國防部長溫伯格以國家安全理由，反對將上述精密設備及儀器售予中國，但美總統已否決國防部長的主張。「郵報」的「內幕消息」指出：當美商務部長鮑德里治目前訪問中日兩國時，先抵達日本，在日本與華府通電話，表示如果未獲得白宮對出售高級電腦及電子儀器與中國的決定，到達北京時，與中國當局所進行的會商，將發生困難。美總統當時立即答覆鮑氏，表示批准美國商行出售上述物品。鮑氏在北京會見中共總理趙紫陽時，即將此「好消息」面告趙氏。內幕消息人士指出：中國對「泛美」飛台事件所表現的抑制，顯然與美國之慨然出售上述貨物品有關。

美國務卿抵達倫敦 會晤英新內閣成員
西歐反部署飛彈情緒高漲

（合眾國際社倫敦廿一日電）美國國防部長溫伯格於到英國作兩天訪問的開始，會晤了英國新外相賀維及國防大臣赫素丁。溫伯格定期於週二稍後與英國首相戴卓爾夫人及政府其他官員會談。美國大使館發言人說：這將是列根總統的政府與戴卓爾夫人的新政府之間的內閣階層的首次接洽。溫伯格是於上午六時五十五分抵達倫敦的希富來機場的，他於抵步時沒有發表評論。這位美國國防部長將首先會見賀維，其後則會晤赫素丁。溫伯格將於星期四返華府。

（路透社華盛頓二十一日電）美國防部稱國防部長溫伯格昨於晚飛往倫敦作為期兩日官式訪問，並將與英首相戴卓爾夫人舉行會談。這是自從英國六月九日保守黨政府獲勝繼續執政以來，列根政府的第一位高級官員訪問戴卓爾夫人的新政府。溫伯格亦將與英國國防大臣赫素丁及新任外相賀維會晤商談。他定於星期二晚在倫敦向一個英裔美國人組織「朝聖者」協會的餐會發表演說。他的訪問時間適在反對部署核子飛彈的抗議漸增的時刻，作為北大西洋公約組織軍事現代化計劃的一部份，該組織決定在英國及西歐的其他地區部署核子彈頭的飛彈。游七式飛彈將於本年十二月部署於英國。北大西洋公約組織經已聲言，除非能與蘇聯建成限制此種武器的協議，否則該組織即執行一九七九年所作的決定，進行部署五七二支游七式及潘興二型的飛彈。

（美聯社華盛頓二十一日電）美眾議院軍事撥款委員會主席海弗勒說，美空軍準備今年十二月份開始在歐洲部署的四六四枚游七飛彈，每年保養費達到十億美元。這個估計，包括維持二萬名軍事和平民僱員及家屬的費用在內。這筆費用加在十二億元為游七飛彈有關的建築費上。這筆建築費，美國負担約九億五千萬美元，其餘由北約盟國分担。

北約東翼演習結束
羅傑斯向蘇聯警告 盟軍團結應付危機
顯示有能力迅速開抵邊境對抗

（美聯社土耳其沙拉卡米仕二十一日電）北大西洋公約組織最高將領美國的羅傑斯將軍於星期一結束該同盟歷史上最東端的軍事演習，警告蘇聯倘一日爆發戰爭，西方的軍隊可以迅速調動至邊境地區。羅傑斯告參加此為期兩週的七國軍事演習的部隊稱：「我相信克里姆林宮將注意及此。」演習地區離開蘇聯的邊境僅八十五千米。他說參加此次演習的盟軍機動部隊，有能力對任何危機地點作出迅速反應，而且也是盟國團結的一種象徵。他說：「在我們同盟之內，我們常常警惕着足以考驗我們團結力的緊張情勢，我要對那些懷疑北大西洋公約組織的活力和團結的人說，請張眼看看這枝機動部隊。」羅傑斯在一個俯瞰這個祇有二萬二千居民的貧瘠[illegible]土耳其防衛小鎮的高原，發表上述談話。這小鎮是土耳其與蘇聯的一個傳統戰場，於第一次世界大戰之後，蘇聯曾將之佔據一個短時期。這是在土耳其境內前所未有的最大規模北大西洋公約組織的軍事演習，亦自一九四九年以來從未有北大西洋同盟的軍事演習如此接近過蘇聯邊境的。在一個記者招待會中，羅傑斯拒絕蘇聯「真理報」指如此接近邊境的訓練演習為北大西洋公約組織的「挑戰」行為一說法，在北大西洋公約組織另一蘇聯邊境地區，即挪威的北部，北大同盟的演習從未在離邊境五百米以內的地方舉行過，這是由於挪威致力於抑制緊張情勢之故。

英姿凜凜 英王儲查理斯訪加，在首府渥太華檢閱儀仗隊，受檢隊伍之制服，與「白金漢宮」御林軍者一樣，使王儲倍增他鄉是故鄉之親切感。（合眾社傳真圖片）

列根强調 維護華府 美洲利益

（合眾社密西西比州傑克遜廿一日電）發言準備維護國家重要利益的列根總統稱，美國必須不把中美洲放手給予「蘇聯——古巴——尼加拉瓜」軸心。列根在一項為一個共和黨籌款活動的擬就演說中稱：「我們切勿聽取那些要解除我們友人的武裝之人的說話，不要讓中美洲變成馬克思主義獨裁反美的一環。」列根說：「不然的話，其結果可能出現難民從我們的南面湧進我們的國家，尋求逃避共黨壓迫的庇蔭之所。這一次他們會是「步行而來的人」，而非「乘艇而來的人」。我們不能容許蘇聯——古巴——尼加拉瓜軸心佔奪了中美洲。」列根在飛來密西西比發表此項演說前僅幾小時，曾在白宮聽取他的新派使史東報告中美洲危機的情勢。

歐洲共市統計報告
五月份失業率 出現下降趨勢

（路透社布魯塞爾廿一日電）歐洲共市統計局今天說，共市五月份失業人數，由四月份的一千一百九十萬（或佔勞動力的百份之十點七），減為一千一百六十萬（或佔勞動力百份之十點四）。去年共市十國，失業數字在五月份為一千〇十萬人或佔勞動力的百份之九點一。該局說五月份失業人數由四月份下降百份之〇點三，並非意味失業水平已趨穩定。下面是共市各國五月份失業人數百份比：比利時百份之十三點四。英國百份之十一點八。丹麥百份之九點四。法國百份之八點四。西德百份之八點一。冰島百份之十五。義大利百份之十二。盧森堡百份之一點四。荷蘭百份之十四點一。其中希臘不在內，原因是該國在這方面所收集之資料與其他九國不同。

（美聯社華盛頓廿一日電）美政府稱美國人五月份收入，增加了百份之一點二，這是兩年來最大的增幅。美國人消費額更為增加。美商業部長鮑德里奇同意，美國人個人收入與消費增加，有助於今夏經濟進一步增長。該部發表上述報告。該報告稱，五月份消費，比四月份的增加了百份之一點四。他說，由於人們對消費增加信心，同時收入增加，會導致未來數月投資企業增加。

美副總統 啓程赴歐 商討裁軍

（法新社美國華盛頓廿一日電）美副總統布殊本日動程赴歐洲，旨在與北歐各政府商討裁軍事宜。華府官員稱，布殊將知會北歐各國政府，如莫斯科「認真」答覆列根總統最近的裁軍建議，華府亦可準備對該問題作彈性表現。

（路透社莫斯科廿一日電）國防部長烏斯丁諾夫今天警告蘇聯軍官，他們可能不久將面臨北約盟國和日本所建立的新軍事聯盟。

黃竹坑道53號（近香港仔消防局）

英基工業中心 租售均可

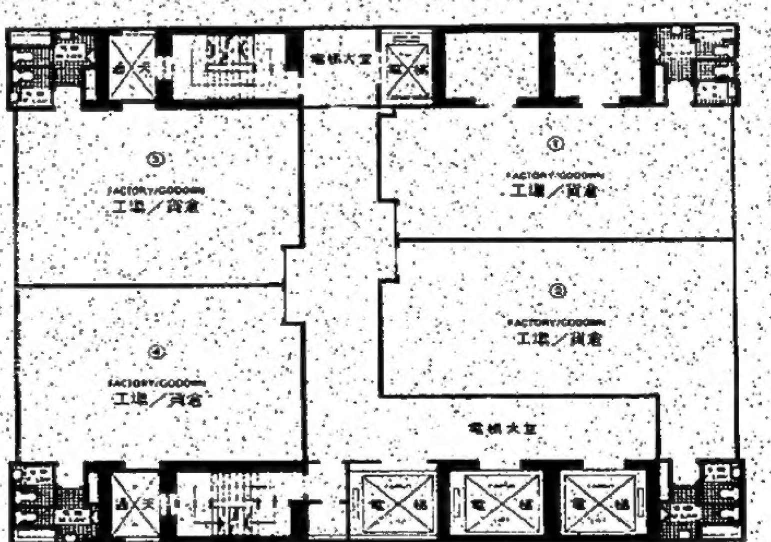
本港最佳工業區，工源充裕，運輸便捷！

超值現貨廠王
新特價每呎$310起

首期二成，十年分期付款
樓價偏低，置業合時，勿失良機
即買即用，歡迎駕臨參觀選購

單位1178呎至全層6009呎
結構新穎，方正無柱位
合輕工業及附設寫字樓

月租 $2.70起



洽購處：新鴻基地產代理有限公司
香港港灣道30號，新鴻基中心45樓 ☎5-8916833 本地盤售樓處☎5-551037（假日照常）

工程招標

本大厦大事維修工程類別繁多如有意承辦者希先到本大厦管理處查閱章程屆時前來下票

九龍文星樓業主立案法團
窩打老道山文運道 電話③7137096

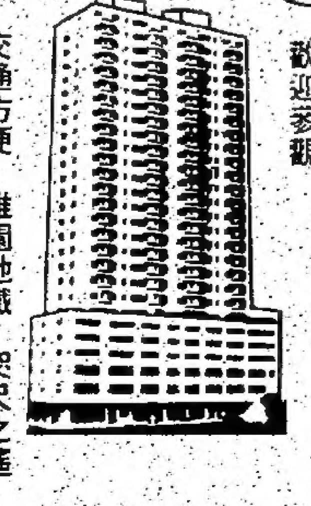
租

安福樓

英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署） 天后廟道15號

安居此處志可酬
福壽康寧財祿就
樓崇閣高同享覽
好景常在樂悠悠

預約時間 歡迎參觀



地點適中 交通方便 維園地鐵 咫尺之遙
商業單位 合各行業 醫務診所 洗手瓷盤
住宅單位 獨立電梯 暗喉燈位 柚木地板
電熱水爐 兩房一廳 兩廁一廚 衣櫥櫃等

舖位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大厦三樓209室洽
電話：六六八四一一三

柴灣地王 柴灣道333號
永利中心
地下及地庫商場
特平租售
地下：售169,100元起 租1,000元起
地庫：售 71,400元起 租 500元起
中央冷氣，扶手電梯 鋁質櫥窗，美術天花
怡華置業有限公司
益新置業有限公司
地盤售樓處電話 5-581831

聘請員工

九龍某大百貨公司誠聘各商品部男女員工

售貨員：年齡十八至卅歲，中五程度，懂英語，如多懂一門外語或對影音、燈飾、鐘錶、化粧品、皮具有售貨經驗者，優先錄用。

收銀員：年齡十八至卅歲，中五程度，需有收銀經驗和識別外幣能力者。

商品管理員：年齡四十歲以下，中等文化程度。

有意應徵者，請繕詳細履歷，通訊地址，電話並附近照壹張寄香港郵政總局信箱三壹三九號。

☆廠房招租☆

紅磡

恒豐工業大厦二樓

約九千呎廠房出租，每呎港幣三元合各行業，直接業主，有意請早上九時至中午十二時。致電：3—652222甄先生洽

津中家政

葵涌和宜合道津中急聘下學年度家政文憑或學位教師乙名，繕中英履歷近照，七月二日前寄本報信箱1132號。

華英昌中區大厦
高尚寫字樓招租

大道中一五八至一六四號二百餘至千餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五一四五六二〇八洽

油蔴地彌敦道
地王舖連閣招租

彌敦道二叁四號旺舖連大閣樓共三千五百尺近佐敦道地鐵站即華英昌九龍大厦冷氣設備合銀行百貨高級生意電③六七四九九八洽

上環永樂街新商業旺樓特價租售

永樂街一弍七號獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售舖位連閣千餘尺租電⑤四五六弍〇八洽

威靈頓街旺舖招租

一七八號蓮香茶樓斜對面七百多呎可搭閣仔獨立廁所合各行業，電：五——四五六弍〇八洽詢。

倘若美蘇同意率先凍結核武
北京願意承担相應裁軍義務
齊懷遠稱防止爆發核子戰爭
是當前國際上普遍關心問題

（北京六月二十一日電）中國外交部發言人，新聞司司長齊懷遠今天重申，如果兩個超級核大國率先停止試驗、改進和生產核武器，並把它們的一切類型的核武器及其運載工具裁減百分之五十，那麽北京政府願意通過談判與所有核國家一起承担相應的核裁軍的義務。這是在今天新聞發布會上，齊懷遠評論蘇聯關于凍結核武器的建議時說這番話的。齊懷遠說，停止核軍備競賽，防止核戰爭，實現核裁軍，是當前國際上普遍關心的問題。多年來，廣大中小國家和國際輿論正確地指出，在防止核戰爭和進行核裁軍方面，擁有最大核武庫的國家負有特殊責任。齊懷遠指出，中國一貫認為，兩個擁有最大核武庫的國家率先進行核裁軍是裁軍的一個根本原則。也就是說，這兩個超級核大國不僅要率先凍結，而且還應該率先大幅度削減核武器。蘇聯的建議避而不提兩個超級大國率先裁減核武器的義務，是不合理的。齊懷遠說，中國早在一九六四年就單方面承担了不首先使用核武器和對無核國家不使用核武器的義務。

李先念彭眞講話
促團結實現四化
人大會議圓滿閉幕

（北京廿一日電）六屆全國人大一次會議，在通過關於「政府工作報告」等項決議後，於今天下午宣告閉幕。新當選的中華人民共和國主席李先念和人大常委會委員長彭眞，先後在今天下午的全體會議上講了話。會議通過決議，批准趙紫陽總理所作的「政府工作報告」，對國務院的工作表示滿意。

決議強調指出，社會主義經濟建設是政府工作和全國人民的中心任務，一定要始終不渝地堅持實事求是的原則和穩步前進的建設方針，進一步搞好國民經濟的調整，加快改革的步伐，集中資金加強重點建設，切實抓緊現有企業的技術改造，保證當前經濟的穩步增長，並為九十年代新的經濟振興打好基礎。李先念主席在講話中感謝人民對他的信任。他說，全國人民當前的中心任務是：同心同德，奮發圖強，認眞貫徹中共十二大和這次大會的精神，繼續朝着把我國建設成為現代化、高度文明、高度民主的社會主義國家的宏偉目標前進。彭眞委員長的講話包括三個問題：（一）動員一切力量，從各方面保證憲法的實施；（二）按照憲法的規定加強民主和法制建設；（三）工人、農民、知識分子團結起來，集中力量進行現代化建設。今天的全體會議還通過以下內容的決議：

㈠批准一九八三年國民經濟和社會發展計劃；

㈡批准一九八二年國家決算；

㈢批准五屆全國人大常委會工作報告；

㈣批准最高人民法院工作報告；

㈤批准最高人民檢察院工作報告。

澳洲海關從啓程來香港貨輪上
檢獲四十公斤海洛英
一華籍海員協助調查

（路透社澳洲雪梨廿一日電）警方稱，澳洲海關官員在雪梨碼頭檢獲四十公斤（九十磅）海洛英後，一名香港華人海員今日接受盤詰。此係澳洲破獲最大的一宗毒品案。警方稱，此批海洛英分別在一輛汽車箱內及在貨船「海島」貨櫃船船尾周圍飄浮的塑膠袋中搜出。警方指述這批毒品係屬三號海洛英，市值約數千萬美元，該貨船定今日啓程往香港。海關官員於午夜後目睹一名男子攜着手袋走向兩名正在貨櫃碼頭附近一輛停泊着的汽車傍站着的男子，海關人員立即採取行動，他們趨前截查該男子，該男子立即取出巨款將官員行賄，求將他釋放，另兩名男子則藉機逃脫。發言人温莎說，該男子亦乘機跳落海中，但終被一艘海關汽船救起，發覺他們所攜的手袋中有數目不少之港幣。警於稍後時在雪梨中部一家酒店之房內檢獲大量鈔票，該房係一名最近乘航機抵澳洲後的海員一直在此下榻者。警於現正搜尋在碼頭逃脫的兩名華裔男子，並對「海島」貨櫃船船員進行查詢及蓋指模。又說，這宗品毒品係澳洲迄今檢獲最大宗之毒品逆料該男子將被控以多項罪名，包持偽護照進入澳洲。

日派古井特使
參加廖承志葬禮
陳香梅電唁廖氏逝世

（華盛頓二十日電）美國共和黨少數民族主席團主席陳香梅女士最近打電報給廖承志的夫人及其家屬，對廖承志的逝世表示沉痛哀悼。唁電說：「請接受我對廖副委員長的逝世表示最深切的慰問，我不僅代表共和黨少數民族主席團，而且，作為我個人，我當然因失去了一個朋友而受損失。」唁電說，「他不僅作為一個官員，而且作為一個人而受到尊重，人們將深切地懷念他」。陳香梅女士對新華社記者說，她本來計劃去北京參加廖承志的葬禮，但由于健康原因她不得不推遲行期，因而不能按時參加葬禮。她說，她的妹妹、香港商業界領導成員陳香桃女士將代表她參加葬禮。

（時事社東京二十一日電）日本政府在二十一日的內閣會議上決定，為了弔唁已故中日友好協會會長廖承志，派遣原法務大臣古井喜實（日中友好議員聯盟會長）為特派大使由二十二日到二十五日訪問中國。古井特使定於二十三日參加告別儀式，二十四日參加追悼會。又，日本民社黨二十日發表，派遣該黨議員會會長和田耕作衆議員該黨代表，前往參加已故中日友好協會會長廖承志的葬禮。

廣東地區各主要江河
水位開始緩慢下退
汕頭暴雨成災軍民緊急防洪搶險

（廣州二十一日電）本省各條主要江河水位除東江以外，都於十九日起先後開始緩慢下退。省三防指揮部強調洪水緩慢下退時，還要繼續加強堤圍險段的防護，切不可掉以輕心。

（廣州二十一日電）本月十六日至十九日，汕頭地區大多數縣市連降暴雨，局部地方降特大暴雨。海豐縣紅草公社南雅水庫、陸豐縣金廂公社湖陽縣下金溪水庫和村寧縣白沙溪水庫等處先後在一天內降雨達四百五十至六百四十毫米，致使江河水庫水位急劇上漲。據有關部門統計，至十九日，全區受害農作物達八十二萬畝，倒塌房屋七百多間，五人死亡，大小水利設施有九百處受破壞。潮陽縣境內練堤江圍決口三處，長達一百多米，使陳店、峽山、司馬浦、和平一帶變成一片汪洋。十多萬人受洪水包圍，民房浸水，交通中斷。連日來，汕頭地區西南部的海豐、陸豐、惠來、普寧、和潮陽五縣的部分地區，連降暴雨，大暴雨。許多村莊受淹。羣衆為洪水所困。地、縣各級黨政部門十九日組織了十萬斤乾糧，連夜運到災區，當地駐軍出動汽車，海軍出動橡皮艇，大力支援運送抗災物資同搶救羣衆。到十九日晚八點，海豐、陸豐兩縣受洪水圍困的羣衆已經全部脫險。

（特訊）汕頭地委和行署大部分領導幹部已分赴第一綫領導抗洪救災。十六日以來汕頭地區軍民全力以赴投入抗洪救災工作。駐汕海軍部隊前天出動了二十條橡皮艇前往潮陽縣，搶救被洪水圍困的羣衆。

暑氣全消 來自紐約的佳麗達妮．希美特小姐有驚人的身裁，初夏小遊邁亞美海灘，在浪花擁簇中，愈顯得風姿迷人。（合衆國際社）

上海掀起音樂熱潮
調查報告顯示
輕音樂最流行

（上海六月二十一日電）當前，上海出現了一般引人注目的「音樂熱」。各種音樂會幾乎場場滿座，音樂書籍和雜誌的銷售量也大量增加。上海音樂學院最近的一份調查材料表明，上海青年最近喜歡的音樂類型是輕音樂，其次是通俗歌曲和嚴肅音樂。參加調查的八百名青年有百份之九十以上表示最喜歡十九世紀約翰．斯特勞斯的著名圓舞曲「藍色的多瑙河」。一對一度在上海流行的港台流行歌曲，有不到三份之一的青年說，目前仍然喜歡這些作品，但表示只喜歡其中「較優美樸實的」、「情緒健康的」。這次調查是在工人、農民、店員、科研人員、機關幹部、大中學生和待業青年中進行的，這些人表示每天飯前、飯後、睡覺前，以及節假日，都是他們欣賞音樂的時刻。

時代雜誌評泛美復航台北
飛航大陸一直虧本
台灣航綫有利可圖
華府官員對北京舉動感到失望

（中央社紐約二十日電）時代雜誌說，假如泛美航空公司，最後遭到中共的阻止，也不致於感到不快。時代雜誌在六月廿七日的一期中說明其原因為：「泛美航空公司飛航中國大陸的服務事實上一直虧本。相形之下，一般認為台灣航綫將有厚利可圖。」泛美航空公司上週恢復台北航綫之後，北京已要求美國政府以另一家航空公司取代它飛航中國大陸。北京也已取消了泛美飛機在廣州緊急降落權。華府的美國官員說，他們對北京此舉感到失望，不過他們說，除非某一航空公司破壞美國的法律，政府沒有法律上的權力強迫某家航空公司停止作業。

（路透社台北廿一日電）美國一名前國會的亞洲專家，今天指責中國試圖壟斷美國的政策，北京曾抗議汎美航空公司恢復飛往台灣的班次。國會的亞洲和太平洋事務的次委員會前主席胡夫對記者說：北京要求另一美國航空公司取代汎美飛往大陸的航綫，是「有效地要求美國政府違反法律。」汎美上星期恢復對台北的服務，而導致北京的憤怒反應，中共要求美國政府委任另一航空公司行走大陸的航綫，並取消了汎美在廣州的緊急降落權利。在台灣進行三天私人訪問的胡夫說：汎美決定恢復台北的航綫，純粹是由於經濟原因，而遵守自由企業的美國政府如不違反法律的話是不能干涉。汎美於一九七八年取消了對台灣的服務，以便向北京和上海設立新的航綫。但此間的航空界官員說：汎美的大陸的服務，每年損失三百萬美元，而紐約——台北的航線預料每年可獲利一千五百至二千萬美元。

胡夫說，他相信美國和台灣的關係會進一步改善，因雙方的信任和了解，已存在了一段很長時期。胡夫是創立台灣關係法案的其中一人，國會於一九七九年通過了該法案，當時華盛頓在外交上承認了北京。官方說：胡夫將和行政院長孫運璿舉行會談，並和外交部長朱撫松談論有關雙方的國際事項。

胡娜獲美國庇護後
下週首次參加
職業網球比賽

（美聯社賓州伊利廿一日電）賽事主持人週一說：四月在美國獲得政治庇護的中共網球明星胡娜，將於本月參加在伊利舉行的女子網球賽，此乃她投奔美國之後，首次出賽。她的教練黃波比（譯音）說：「胡娜到伊利賽網球。」「她不希望注意力集中於她的政治情況上。」二十歲的胡娜週六將抵步出賽，比賽定於六月廿七日至七月二日舉行。

社論
港英貿易差額逐漸縮小

香港上海匯豐銀行發表的香港經濟月刊六月號指出：過去十年來英國在香港的服務業及證券投資的活動，有大幅增加的現象，英國公司在本港證券市場，保險業，航運業，銀行業務，製造業，會計，法律及工程等專業服務行業方面均扮演着重要角色，甚至佔着領導地位，顯示英港兩地的貿易差額近年來已逐漸縮小。

不錯，以前港、英之間的貿易一直處於不平衡狀態，但去年已縮小至香港有利約九億五千萬港元左右，而去年香港輸往英國的貨品是大幅下降了百分之九，反之英國輸來香港的貨品總額增加了百分之七。

這是指有形貿易而言，誠如匯豐經濟月刊指出，英國公司在香港投資的情況，由於沒有統計數字可作依據，只能用推測數字為證明。但是，無論他們的投資額多大，仍有理由肯定他們所呈報的利潤較現時兩地的有形貿易逆差的數目為高。

港、英兩地的貿易能在增長中趨於平衡，這趨勢對兩地都有利的。香港一向重視與倚賴英國市場，這是無容為諱的事實，可惜英國商人在過去一個時期，相當忽視香港市場，因此形成了港英間貿易的差距愈來愈大，甚至成為英國工會與部份政客指摘香港的口實。英國人一向抱怨英港間貿易差距之大，只知斥咎港貨銷英太多，但過去却不積極向香港這有潛力市場謀發展，拱手讓於其他國家，却又怪得誰來？

英國貨物對香港輸出在近廿五年來雖與其他國家爭衡，形成兩地貿易的龐大差距，絕與香港無尤。香港既無關稅壁壘，亦對任何國家無歧視，加以英國在這裏的政治與經濟地位的優越，在香港市場門不過人，該咎由自負。

香港總商會今春組團訪英，團長唐驥千在倫敦一個研討會向許多英國商人說：英商缺之拓展香港市場的興趣與幹勁，因此，多年來不能改善英港貿易平衡，事實并非無此可能。雖然不少經濟與貿易專家會研究過英對香港貿易情況，但最平淡而切實的，還是前任港督麥理浩勳爵說過的：「英國在一九六三年前都與香港保持貿易平衡，當時貿易平衡本不成問題，但現時這種貿易情況似已失去，英國與香港貿易呈現所見赤字，而其中有多或少由不可見的平衡抵銷。雖然如果以歷史的詞句或其他國家的表現比較，可說是失望，但華國直至近年為止，出口去香港的貨值，約為輸至中國大陸的數字四倍，與印度及蘇聯等地差不多，如果英國對香港稍加注意一點，正如對其他較大地區一樣，則英國很快會恢復從前的優越地位。」

現在，麥理浩勳爵的預言似已逐步實驗了，英國人從投資香港所得利潤較現時兩地的有形貿易逆差為高，這即是麥理浩勳爵當年所說「其中有多或少由不可見的平衡抵銷」。英國政府與商人，近年對香港市場亦比前注意，英駐港商務專員公署最近會表示，英國商人經已開始將拓展市場的注視力由中東轉來遠東，而香港則成為英商開拓這地區市場的一道跳板，今年將會至少有二十個英國貿易代表團訪港，比過去三年，每年不超過十五個訪問團多三分之一。英國政府與商人對港貿易政策有這轉變，收效果如立竿見影，去年輸港貨品總額增加了百分之十。英國向香港的服務業及證券投資的活動，無疑為英國商人賺來了巨額利潤，足以彌補港英間有形貿易的逆差，英國政客與工會不該再如前的視港貨如洪水猛獸。當然，我們不反對英國與其他國家向香港作服務業及證券市場投資，且以一個自由經濟區的地位，都一視同仁歡迎。正如月刊所說：「英國從香港獲得的利益是從投資而得，在港投資時所遇的風險與其他地方一樣，她也是香港經濟繁榮的貢獻者之一」，也沒有擁有任何優越，無可否認英國因歷史緣故而深切明白在香港投資的好處。

不過，令人覺得美中猶有憾的，以對香港較有利而言，英國投資於服務業與證券市場，究不如投資於固定性的製造業，而後者投資額卻遠不如前者。據港府工業署估計，本港二十七家英資公司的全資附屬公司及二十二家英資與本地資金合作經營的機構，在本港製造業的直接總投資額是四億五千萬港元。反觀工業署在今年四月發表報告，過去一年外商來港投資製造業共七十五億元，另外由本港合夥人投資的為二十億元，合共九十五億元，而英國在本港製造業直接總投資額是四億五千萬元，比起來大有遜色了。投資於製造業是有百利而無一害，特別在提高就業率方面。反之，投資於證券市場，有時却會造成當地經濟市場的紊亂，妨害正常經濟的發展，我們歡迎英國更多來投資，但最好還是投向製造業。

水仙花皇后代表團
由夏威夷抵穗
進行訪問活動

（廣州二十一日電）由美國夏威夷中華總商會主席黃允音率領的「水仙花皇后旅行團」一行八十五人，昨天抵達廣州，開始了為期二十天的訪問活動。廣東省僑務辦公室主任曾興寧到車站迎接客人。昨晚，省僑辦和省中旅社在華僑酒店宴請該團全體成員。廣東省副省長楊立代表省人民政府熱烈歡迎旅行團。他說，旅行團中不少成員的祖籍是中山縣，歡迎他們回中山觀光。黃允音在酒會上說：我在一九三一年離開廣州，五十多年來一直沒有機會回來。直至兩年前，才有機會回來，看到廣東變化之速，使我大吃一驚。今天，我們八十五個成員都實現了夢寐以求的來華訪問的願望。曾興寧向黃允音團長和在夏威夷今年水仙花節當選「水仙皇后」的趙妙仙，公主歐美玉、余麗珍、鄒美意、李莉珊及全體團員，贈送了紀念品。一年一度的「水仙花皇后旅行團」活動，是由夏威夷中華總商會組織的。這是該團自一九八一年以來第三次訪問中國大陸。

加州反核示威 六月廿日，加州利弗摩爾的警察出動拘捕阻塞羅倫斯利弗摩爾國家實驗所的示威者，反核的示威老阻塞進入核子武器研究所的通路，有數百人被捕。（合衆國際社）

美太空梭飛行順利
進行多項科學試驗
失重下製太空商品
太空人開始準備返回地球航程

（美聯社佛羅里達州坎納維爾角二十一日電）美國太空穿梭機「挑戰者」號上的太空人，正對他們「奇異的旅程」感到興高采烈，他們並不急於返回地球。「挑戰者」號上的其中兩位太空人於星期一整天裏進行了二十一項實驗，主要是搜集製造純藥和金屬的資料。「挑戰者」號在太空的第三天裏，飛行主任約翰高斯給予五名太空人百分之一百的工作配額。他說：「五名太空人進行計劃中的每一事項。」他又補充稱：「這是一次奇異的旅程，每個人開始進行的是工作，許多難題都迎刃而解。」星期一早上，離地面一百八十四哩，穿梭機的太空人看見他們在甘迺迪太空中心的跑道，他們預定星期五降落在該處。

（路透社甘迺迪太空中心二十一日）美國太空穿梭機挑戰者號上的五個太空人在他們六天飛行的半途中，今天獲得鬆一口氣，預定試驗和拍攝工作時間表安排得較為輕鬆。當天主要工作是進行科學試驗，充電分開液體的游離細胞。這種電泳方法在地球上已用來製藥多年，但在失重狀態下進行則有效得多，同時預料會是在太空進行第一批商品製造之一。這一由道格拉斯所太空航空公司所設的試驗，在太空穿梭飛行中進行，這是第三次了。三十二歲女太空人莎莉，萊德將是作這一名叫「CEEIS」的裝置。與她同航的四個男太空人這一天則做「家務」，拍攝電視，電影和照片。穿梭機目前是在地球一百八十五哩（三百公里）上空的軌道中飛行。這五個太空人今晚將早睡，開始適應星期五預定早上六時五十三分（國際標準時間十時五十三分）降落要早早醒來的時間。

通訊衛星
進入軌迹
操作正常

（路透社佛羅里達州甘迺迪太空中心廿一日電）與國太空穿梭機「挑戰者號」的機員今天醒來時獲悉他們穿梭機兩天前已發射了的印尼人做衛星。地面控制中心對機員說：該印尼衛星的一個發動機已成功地發射，顯示出該衛星已飛上更高的軌跡，遠離赤道上空二萬二千三百英里。美國第一名女太空人莎莉萊德協助使用該衛星。她說：「十分成功。」該枚衛星可向印尼提供額外的通訊。穿梭機的機員今天的實驗和攝影工作較為輕鬆。他們的六天任務已渡過了一半。

（美聯社佛羅里達州坎納維爾角廿一日電）美國太空穿梭機的指揮官週二把「挑戰者號」的貨倉轉向太空的陰影，以便使週三需要作會合的衛星能冷却。該太空船的「壯觀飛行」已進行了一半。機員在佛羅里達州正開始進行降落的演習。太空署的一名機員正追踪着該機橫越美國的軌跡，而控制中心的人員對太空人說：「今天，我們這裏的天氣不大好。我們認為這是你們週五將有好天氣的先兆。」週二在軌跡中是反常的沉靜。太空人正預備週三試圖使穿梭機會合西德的科學衛星。衛星的一個電腦週二較早時會過度受熱，而控制中心指示機員關掉一項較重的實驗並把穿梭機倒轉。過度受熱顯然是由於在陽光中工作了多小時。地面通訊員赫德對指揮官克里本說：「我們肯定明天將會無礙。」

吉隆坡破獲
最大毒品案

（路透社吉隆坡廿一日電）馬來西亞警方今日透露該國的反毒組織在上月破獲該國有史以來的最大的一宗毒品案，在吉隆坡市中心區的一宗餐館店中檢獲一三三磅（六十三公斤）純海洛英，時值一億五千萬美元。大馬當局相信該批數目龐大的毒品，係準備由該國轉運往西歐銷售者，因大馬本身之毒品市場絕無法受納如斯大量之毒品。

倫敦第二宗巨劫案
匪徒幪上猴子面具
掠去四百萬鎊珠寶

（合衆社倫敦廿一日電）蘇格蘭場週二搜捕五個綽號「猴子」匪黨的一盜賊，他們劫去一批價值達到四百萬英鎊（六百萬美元）的未經琢磨的鑽石及古代珠寶，這可能是英國最大的珠寶劫案。蘇格蘭場的中央偵緝盜案隊說，其中四個匪徒頭戴聖誕節前夕或嘉年華會用的「猴子」及「老人」面具，但第五個匪徒沒有戴面具，他的相貌已被繪圖發給所有警察巡邏隊緝捕。這五個匪徒携帶兩枝手槍，在星期一各商店開門營業前不久闖入倫敦專營珠寶飾物區的邦德珠寶店，用槍尖指住經理人，迫他打開地窖的保險庫。他們挑選最佳的物品，包括未經琢磨的鑽石，及曾經一度為印度王室擁有的古代珠寶。這些印度的王冠，頂鍊，手鐲及戒指，是一個孟買珠寶商店東主渣卓利的祖父所搜藏的。渣卓利被劫後沮喪地說，「他們已盡我的一切。我的一生，及我從前家人所搜羅珍藏的。就是這樣一掃而空」。這整個行動僅需四分鐘。這些盜賊的行動如此迅速，因此在這大廈的工人仍在清理佈置工作，對於被劫一無所知。

英威廉王子
靜靜渡過
週歲生辰

（路透社倫敦廿一日電）英「王孫」威廉小王子今日渡過週歲生辰，其父母目前俱在加拿大訪問，白金漢宮已決定不舉行任何慶祝儀式，只由「王孫」之「褓姆團」舉行簡單茶會，當做替小王子賀生辰。

蘇俄加緊控制叙利亞

李學明

半年前，蘇俄在中東的權力競爭中還只是一個漠不相關的旁觀者。但是，此後，蘇俄即拚命活動，對叙利亞重新提供大量精密武器。蘇俄的用意並非只在補充叙利亞去年六月為阻止以色列入侵黎巴嫩時所損失的武器而已，它也藉着對叙利亞總統哈菲茲．阿塞德提供在中東地區的影響力。這一回，藉着在叙利亞境內設立由蘇俄軍事及技術人員防守及操作的SA五型飛彈基地，蘇俄的介入叙利亞更往入一個新的因素。駐在大馬士革的一位西歐外交官員說：「這還是蘇俄第一次在叙利亞境內擁有軍事基地。蘇俄捲入叙亞事務的本質已因而發生絕對的變化。」

這些飛彈基地位於杜麥爾鎮和希姆見鎮附近，每個飛彈基地各有兩組十二具飛彈發射器，再加上若干備用飛彈，叙利亞境內大約共有五十枚SA五型的飛彈。複雜的早期示警及追踪雷達，以及其他型式較舊的飛彈所有的通訊系統和防衛系統，完全均由蘇俄人員直接操作。雖然SA五型的飛彈系統已經與叙利亞控制的防空網相聯，克里姆林宮對於飛彈的使用仍有絕對的控制權。

蘇俄也同樣「慷慨」地對叙利亞提供更多的傳統武器。自從黎巴嫩之衝突開始後，蘇俄已對叙利亞增補約一百架戰鬥機，以彌補叙利亞空軍在貝卡山谷上空的空戰時之損失。蘇俄增援之新飛機大多是比較進步的米格二十三型戰鬥機，叙利亞另外也獲得大約三百輛到四百輛的T六十二和T七十二型坦克，這個數目也已超過叙利亞在黎巴嫩之戰爭中所損失的型式較舊、體積較小的T五十四和T五五型坦克。另外蘇俄還提供大約兩百輛裝甲運兵車、六百輛到八百輛的卡車和其他車輛；叙利亞部隊的機動力量因而大為提高。

蘇俄對叙利亞提供軍援的基礎是根據阿塞德與前蘇俄頭子布里茲涅夫於一九八〇年在莫斯科簽訂的「友好合作條約」。簽訂這個條約的時候，叙利亞正因在阿拉伯國家中日趨孤立，致使阿塞德重新考慮進行一套常被形容為「特技式不結盟」的外交政策。但即使是對莫斯科百般討好之際，阿塞德對蘇俄的態度仍顯得頗為勉強。這個友好合作條約簽訂兩年後，阿塞德仍頗神秘地未重新任命一位駐蘇俄大使。然而當去年夏季以色列在黎巴嫩之戰中獲得勢如破竹的勝利後，阿塞德再無多少迴旋的餘地了。兩個月前，叙利亞新任駐蘇大使穆罕默德．阿里．哈比巳在莫斯科呈遞國書。儘管蘇俄對叙利亞的軍援已大為增加，外交事務分析家對兩者之間的關係仍不甚重視。大馬士革的一位西方外交官員說：「在目前的情況下，這仍只是一個雙方都可皆大歡喜的權宜之計。」

叙利亞的向蘇俄乞憐需付出多少代價目前尚難斷定，但根據美國情報專家的估計，此一帳單可能高達二十億美元。西方外交官員認為，叙利亞單是為了償還這些新武器的費用，已不得不擴大它與蘇俄集團國家的經濟關係。例如，在許多國內專家的反對下，叙利亞的國家航空公司最近仍決定購買俄製的圖波列夫民航機。叙利亞原擬與法國簽約製造一個實驗性的核子反應器，此一契約現在也已轉讓給蘇俄。同樣的，叙利亞與西方財團交涉的一筆兩億美元，準備興建大發電廠的貸款也由莫斯科取而代之。大多數的外交官員覺得，阿塞德若有選擇的機會，他或許寧願與西方國家保持商業往來。問題是目前只有莫斯科願意對叙利亞出售它所急需的武器。

投奔自由在法歌唱家
姜成濤願意回台
為刦機者籌基金

（中央社巴黎廿日電）旅居巴黎的投奔自由反共義士男高音姜成濤今天說，他準備盡力協助在上月五日乘機自瀋陽飛往漢城，目前正在漢城受審的六位中國大陸投奔自由義士。

姜成濤說，他願意在必要時隨時返回中華民國，為這六位投奔自由義士籌募基金。姜成濤說，韓國政府應允許這六位投奔自由義士的請求，讓他們前往中華民國，韓國政府應尊重人權，因為這六位義士是在獲悉吳榮根去年十一月架駛一架米格十九飛機投奔自由成功後，而決定乘機飛往中華民國；韓國當局應幫助他們實現他們的理想。

盜取西方先進技術
蘇聯晉升軍事強國
「珍氏軍事年鑑」編輯稱

（美聯社倫敦廿一日電）據「珍氏軍事通訊年鑑」的編輯說，蘇聯不斷地破壞西方在高深軍事技術的領導地位，主要是盜取西方的先進技術。星期二日出版的最新版本的年鑑編輯勳格脫說：「會有諷刺性的情況，他說，蘇聯人現正大舉購買可以用於軍事上的精良的西方商業配備，及透過與西方企業家作秘密交易，偷取列入保密的綫路。「最近的證據顯示，非法的買賣大為增加。先進的西方配件及元件被蘇聯製造廠，已發現它們保密的元件直接仿製品裝在蘇聯的電子配件上」。勳格脫說：「情形似乎是蘇聯可以取得任何它所需要的電子硬件，假如它願意付出適合的價錢的話。他說，結果造成了西方的先進程度下降，勳格脫促西方政府及國防當局，須加強努力以維持在電子方面的優勢。他警告說，用來對抗蘇聯飛彈的西方核子飛彈的擴充，已將於戰爭一旦爆發時，可能極關重要的高技術發展所急需的資金，抽去了許多。他說：「如果西方放棄它在核子武器競賽中的技術領先地位，對將來東西方國家全面實力均勢，將會受到嚴重的影響。」

美經濟有復甦趨勢
第二季增長率急升
美元在外匯市場報升金價下跌

（美聯社華盛頓廿一日電）據美國「商務部」初步統計數字顯示：美國今年第二季（四月至六月）的經濟增長率為百分之六點六，這是一九八一年第一季以來的最大經濟增長數字（該季的增長率為百分之七點九）。六月雖然尚餘下旬未過，但根據全季各項重要經濟指數的數字，已可計算出增長率的約數。「商業部長」鮑德里治在公佈上述經濟復甦喜訊時表示：「我們有理由相信，在今夏美國的經濟會繼續出現強勁的增長」。

（法新社英國倫敦廿一日電）美元今日在此間兌其他主要貨幣振升，但兌換英鎊却告下跌。美元兌西德馬克由昨日收市價二點五四六升至二點五五四五馬克，美元兌瑞士法郎由二點零五五升至二點一三五，美元兌法國法郎由七點六七三升至七點六八三五，美元兌英鎊由零點六五七二跌至零點六五三三英鎊。倫敦金價中午牌價每安士四百一十五點一美元，倫敦下午金價定為每安士四百一十四點七五美元。紐約金價開市報每安士四百一十四點五美元，昨日收市價報每安士四百一十六美元。

堅守工作崗位 「太空基地」錄得「挑戰者」號穿梭機上的照片。男女太空人在機倉中或操作或小息，却頗寧靜安閒，頗有視太空如平地之概。（合衆國際社）

爲百年樹人前景努力 孫院長勉教部同人 力求改進革新教育

籌設空中大學務求達到水準 切實辦理培育延攬科技人才

（中央社台北廿一日電）行政院長孫運璿今天指示教育部，升學主義雖很難打破，但今後仍應儘量尋求改進與解決途徑。他指出，升學主義仍深深影響中學教育，教育部應積極改進高中入學放試制度，縮短各高中好壞差距；同時不妨使高中利用電視、電台在教學方面拉平彼此距離；並輔導升學率低的高中，開設職業選修課程，並輔助充實職業訓練所需的設備。

孫院長今天下午到教育部巡視，並聽取工作簡報，對教育部過去一年來在朱匯森部長的領導下，殫策羣力，力求改進與革新，深表嘉許，並提出下列重要工作指示，期勉教育部繼續努力，更求進步中再求發展：

改進大學入學放試，已決定採先放試、後填志願，再統一分發方式辦理。這項重要改進措施，已兼顧大學要求及學生志願，也關係到我國高等教育未來發展，希望教育部妥慎籌劃，積極進行，教育部正籌設空中大學，使我國的高等教育與補習教育邁入新的里程，應妥爲規劃辦理，使空中大學不論師資、課程與教育節目、教材與教學方法等，均能達到高度水平。

「加强培育及延攬高級科技人材方案」，教育部應就主管部分切實辦理，經由自行培育及向外延攬等兩途徑，研究環境的改善，更須認眞執行，使高級科技人才，均能爲國用，加速突破當前科技發展的瓶頸。對於資訊、機械及技能等研究所，希望能仿照航空太空工程研究所的作法，與國防部密切合作，大力提高設備及師資水準。

檢討職業教育成效 改進國小達成目標 展開資訊教育加强文化交流

延長以職業教育爲主的國民教育，關係未來國民素質的全面提昇及國家各項建設的推進，至爲深遠，實施計劃已經原則核定，並自七十三年度起在台灣廿一縣市及台北市、高雄市同時試辦，希望教育部妥爲督導辦理，並將試辦情形檢討分析，作爲今後全面辦理的依據。

「發展與改進國民教育六年計劃」及「第二期工職教育改進計劃」，核定實施均已一年，我們的國民教育必須重視因材施教的原則，注意教材、教法以及成績考查辦法等等的改進，希望教育部與省市政府等有關機關，隨時檢討改進，使達成預定目標。爲迅速在各級學校開展資訊教育，除有計劃採購小型電腦及微電腦外，應配合辦理中小學在資訊教育方面的再訓練，以及有系統發展軟體課程。應加强外文化交流工作，有關文化交流工作教育部應與有關機關密切配合辦理。

他並希望教育部組織發揮主動、前瞻及創新精神，注意辦理下列各點：

（一）加强學制的研究與改革，對於各級教育及目前存在問題，請學者專家澈底研究。

（二）各級學校課程、教材及教學方法的不斷檢討修改補充與改進。

（三）各級學校教師在職進修的不斷加强與改進。

今天隨同孫院長前往教育部巡視的，尚有副院長邱創煥、秘書長瞿韶華、副秘書長吳祺芳、研考會主任委員魏鏞及第六組組長熊耆等人。

蒐集高產技術情報資料 蘇外交官爲日所逐

（時事社東京二十一日電）日本政府今日下午發表說：蘇聯駐日本大使館員一人，由於搜集高度產業技術情報資料，其行爲有失外交官的身份，因此將其驅逐出境。

該外交官是一等秘書維諾格拉德夫，現年四十一歲，已於十九日離開日本。

據調查：維諾格拉德夫是向一家大電腦公司的高級職員，要求提供高度技術情報資料。

又：日本政府將蘇聯外交官驅逐出境，還是第一次，預料對今後的日蘇關係，勢必有所影響。

（路透社日本東京廿一日電）日外務省今日發表一項聲明中稱：日本已將兩名蘇聯官員驅逐出境，因兩人企圖非法獲取日本高級技術秘密。其中一人是蘇聯外交官員。又謂：該兩蘇人已於週日離日返國。該蘇外交官係一級秘書尹諾格拉托夫，另一人係工程師名叫卡戈述。

教宗在羅戈演說 波蘭人極希望 獲得公平正義

並支持工會生存權利

（本報綜合波蘭羅戈二十一日電）在波蘭羅戈，教宗保祿二世對一百萬羣衆演說時稱：波蘭的將來命運將要依賴國民之間的互相信任。他又指出：過去以及現在的波蘭人，都表現得極之渴望得到公平的正義。

教宗今天繼續他在祖國波蘭的旅程，在抵達西南部的羅戈市時，發表了上述的演說。他的說話顯示波蘭需要國家（政府）與國民之間互相信賴，才可以繼續生存下去。

較早前，由於教宗的政治性語調導致波蘭羣衆的情緒激昂，波蘭軍政府曾評擊羣衆的熾烈情緒。不過從羅戈的情況看來，信衆都已把政府的警告置諸腦後，他們還不停地揮舞著「我們歡迎團結工會」的標語。當教宗所乘的直升機飛低羅戈的時候，一隊銀樂隊奏樂歡迎教宗的蒞臨，教宗隨即前往羅戈的運動場，在場內設置的祭壇主持彌撒。在大會上，教宗對羣衆宣稱：「我將會帶給你們（波蘭正教會）及我的團結。」之後，他又爲波蘭工人對「公正的渴望」而祝福，以表揚他們不斷地爭取應有權利的奮鬥精神。不過，正當彌撒大會結束後不久，羅戈的市中心集結了情緒不安的羣衆。報導說當教宗在運動場演說及主持彌撒之後，大約有數百名青年巡遊至市中心區，與防暴警察對峙，配備有水炮的防暴隊瞬即把集結的人羣驅散，警察的直升機在上空不斷盤旋。

華里沙獲准有三天假期 以便謁教宗

（合衆社波蘭華沙二十一日電）波蘭團結工會領袖華里沙今天獲得當局批准三天假期，以便他能於克拉高與會晤。教宗若望保祿二世。

華里沙的發言人透露：當華里沙正在列寧船廠內工作時候，廠長將一封信交給他，內容表示華里沙將可以由星期二開始休假三天，以便他可以前往會見教宗。據悉目前華里沙正與一名教會高級神職人員商議會面的細節。

（合衆社波蘭卡托維治廿日電）教宗若望保祿二世今日在來自西利西亞煤礦場及鋼鐵廠的百多萬歡呼羣衆面前，大力支持團結工會的生存權利。

站在雨中的羣衆，用熱烈歡呼聲來打斷教宗的談話凡廿次，當時雖有團結工會的旗此起彼落，但羣衆甚守紀律。以擴音器呼籲羣衆，安靜地回家」。儘管人羣終於安然地散去，該處仍有大批警察駐守，以防再有事故發生。

巴解內鬨調停失敗 派系間再爆發激戰

叛軍奪取八處據點並進逼黎東 阿拉法離叙京返的黎波里基地

（路透社叙利亞大馬士革廿一日電）巴解組織派系間今日在黎巴嫩東部爆發新戰事，而領袖阿拉法的法塔游擊隊領導層的通宵會議宣告破裂，未能消解派系間之見。

歷八小時之會議後，阿拉法的軍事副司令華西爾告本社記者稱：團結東法塔游擊隊反叛行動所作之努力，已陷於僵局。文說：阿拉法於會議宣告破裂後不久，即離開大馬士革，前往黎巴嫩北部的黎波里附近的巴勒斯坦基地。

反對阿拉法的巴勒斯坦叛軍今日稱：他們已奪取八個親阿拉法陣地，並正迫使在黎巴嫩東部的阿拉法部隊向後退，右翼長槍黨電台駐貝卡山谷記者報導：戰事係在距叙境五哩的安查地區發生，戰況激烈。

膝撞學生致傷 南韓教師自殺

動機正確行動野蠻 當局將禁施行體罰

（路透社漢城廿日電）南韓文教部官員表示：南韓將會禁止學校施行體罰。

該部作出此項決定，乃由於本月初有一名教師毆打一名十四歲學生，使之要入院接受治療。該教師其後自殺。

廿七歲教師卜徹（譯音），掌摑該名學生，並用膝蓋撞他的腹部，使其腸臟受傷。兩天後，卜徹服毒自殺，遺書表示他只是努力使該學生成爲一個有用的人。

該部官員表示：該部即將向各校派發一套方針，禁止教師施行體罰，並要求他們用「愛及堅忍」來指導學生。

他們又表示：南韓學童經常被教師用籐條打手心或屁股，有時甚至被掌摑。但卜徹的自殺促使教師們進行討論，從而導致文教部作出此項決定。

日本北部清森縣又發生强烈地震

交通停頓沿海居民疏散

（路透社日本東京二十一日電）日本北部今日發生一次强烈地震，該地區於上月曾發生嚴重地震，海岸地區掀起海嘯，曾導致一百零二人死亡。

警方稱：今日發生的地震强度達日本七級制的四級，較五月二十六日的大地震程度低了一級，不過，暫時未有傷亡或顯著損毀的報告。

在香港，皇家天文台估計這次地震的程度達黎克特制六點九級，並稱其震央是位於日本海，位於日本本州以北的清森縣，受地震的震動最甚。

警方稱：地震發生後，該地區的鐵路服務已被迫停頓數小時，同時，本州的部份沿海地區據報發生高達一公尺的海嘯。地震於下午三時二十六分（香港時間二時二十六分）發生之後，警方立即向沿海一帶的村落發出疏散警告，不過，該項警號於黃昏時被取消。

日本氣象廳稱：這次地震的震央是位於清森縣，離岸二十公里的日本海底，同時地震的强度達黎克特制六點九級。

氣象廳官員們稱：今日的地震是於海水高潮過後三小時才發生，因此減弱了接着發生海嘯的規模。氣象廳發出一項海嘯警報之後，使到本州北部以及北海道多個沿岸港口的不少捕漁船駛出公海以策安全，不過，該海嘯警告於三小時後被取消。氣象廳官員們稱：這次地震是五月二十六日大地震後，接着所錄得二百一十一次餘震中的最强烈一次。

日本已批准留學生工讀

規限兩項用意亦良善

（時事社東京廿一日電）日本法務省決定，自下月十日起，對於在日本的外國留學生的工讀，也就是在課餘做臨時工作，大幅「自由化」，予以准許。法相秦野章今天在內閣會議上，提出報告，獲得同意。

這項決定，在先進國來說，可以說是具有劃期性的意義，法務省認爲實施之後，對於經濟不大寬裕的留學生，將有很大的幫助。同時期待東南亞方面的留學生，將因此而有所增加。

外務省決定的准許工讀內容爲：（一）外國留學生爲彌補學費及留學所必要的費用的目的，從事不違反良風美俗的工作，一星期不超過二十小時（星期假日除外）時，無須提出申請。

（二）一星期工作時間超過「廿小時」的時候，必須提出申請，但是如果認爲不影響學業，仍予以准許。

新都｜快樂｜新樂｜寶石｜大光明

好評潮湧第二週

今天五場・敬請提早定座

迎風冷笑 愛戀瘋狂 少女芬芳 熱情接待

狄龍公司又一濃艷幽香至情至美新巨片

熱情的迎接

幾許蝕骨銷魂歡喜地 無限淺愛輕憐男女情

兒童不宜

麗宮

最後

五場請勿錯過

大胆刻劃細緻描寫男女間最深情慾愛電影

慾火焚身

尼遜茜蘭・積高謝嘉芝主演

大胆放縱慾火辣演出

爲人無忠慾負君，反於，今殺義悔情不生

舍情成愛如寵似，落，熱，烟，霧

兒童不宜觀看

明天獻映

狄龍公司最迷人之作

處女島

迷人情調・味道別饒

大華

請早 五場 週第二！越旺越映

正牌鐵金剛 亞摩渣羅

一年一度 出演力落

美艷女星：嘉維狄妮安・頓丹妮鍾

場面刺激 動作火爆

過程緊張 氣氛逼人

SOMEONE LIKE ME

森林救美，誤中奸計！殺人陷阱，你死我活！

鐵金剛勇破殺人幫

「格調不凡。淒迷浪漫的間諜片」——新報——

「一頁亂世情史」——成報——

「演和導出色」★★★——明報——

「時光倒流七十年」大導演 克華史諾眞

本年度奧斯卡金像編劇 里畢尊

利舞台 華盛頓 京華 金冠 第十四天

德棄皇棄他 ENIGMA

主演者：「現代啓示錄」男主角 辛田馬 「凶兆三集」男主角 麗尼森 「初吻」女主角 茜科烈白

珠江 今天 五場 獨家獻映 幽默諷刺 鬼怪巨片

"THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS"

天師捉妖

吸血鬼 攝影：才鬼 波蘭斯基

合演 莎朗蒂

第三週

今天三場 2：15・5：50・9：15

碧麗宮

早破五百萬！今第91天

本世紀偉大的人物

甘地傳 GANDHI

民樂 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 榮華 香港仔 福星 國泰 總統 行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 麗都

明天盛大獻映

風水門睇相到底邊樣威・又有料又好笑

起水生風

THE FUNG-SHUI MASTER

開心猛片口碑載道

反應咁威 請早訂座

劉克宣 李青山 邵音音 盧大偉 徐小明 江玲 黎小田 董驃

點解唔好大床改細床？ 乜嘢叫人騎馬，馬騎人？ 生仔生女一眼就睇到？ 廁所眞係最忌向西？

大肚婆騎過眞係咁邪？ 風爐最怕擺得低？ 乜嘢叫做「的盧妨主」？ 命大點樣剋死閻羅王？

導演：徐小明

監製：馮永發 製作總監：李光熙 製片：丁亮 技術指導：袁祥仁

兒童不宜

七度午夜場賣座總冠軍！

叔侄・縮室

全港首創 茶式喜劇 濃郁又香醇 笑裡有溫馨

導演 賴建國 監製 黎彼得 出品人 梁李少霞

鄭則仕 廖偉雄 創新形象！

司馬燕 金燕玲 領銜主演

龍天生 李燕萍 黃新 瑪嘉烈 曾光展 聯合主演

特別客串（筆劃序） 王青 呂良偉 李修賢 何家駒 吳雅婷 秦蔚文 溫碧霞 麥德和 梅艷芳 梅愛芳 黎小田 黎安兒 楚原 錢慧儀

The Sensational Pair

大人細路都啱笑 闔府統請

明天獻映 今預售

皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 域多利 南灣

嘉禾紅磡京華海運今午夜場

今起訂座

天後 百樂・海運 五場獻映

志兒男

霄雲上衝

君郎俏遇・樂兒女

AN OFFICER AND A GENTLEMAN

榮獲 最佳男配角 路易哥西 最佳主題曲 2項金像獎！

南爵大酒樓

南昌街地王

式樓專設 翠苑海鮮樓

九龍深水埗南昌街223－237號（南昌街地王）・交通網四通八達・地鐵石硤尾站口

營業部電話：㈢七七九六八九二・七七八五七二三（袁榮新・蕭炳榕・陳士俊經理洽）

為促進本港繁榮，本集團不惜投以巨資，經營酒樓行業，務求達到盡善盡美，竭誠為社會各界服務。

今天開幕

定於是日下午五時啓市

營業時間：茶市由晨早六時起／下午茶至六時／酒席晚飯讌局至十二時

★歡迎定座★

集團經營 王權 李麟 主理

侶地三萬方尺
筵開一百餘席
精美點心 每碟一元六角起
社團會酌 每席四百元起
結婚酒席 每席六百元起
午市粉麵飯 每款七元起
南爵推出豪華中西食譜 美點不停供應
翠苑海鮮樓專設 午膳晚飯廳
下午茶至六時
常備生猛海鮮
燉手魚翅鮑魚
家鄉鳳城小菜

港九名牌廚師
中廚部 伍旋師傅
點心部 冼秋師傅
燒味部 蘇波師傅
主理高級粵菜

耗資千萬　新型裝修　豪華禮堂　貴賓廳房　筵開百席　場面偉大　專家酒席　晚飯小菜　讌局宵夜　全日茶市　廠商聯歡　社團宴會　茶價廉宜　熱誠服務

紐約大酒樓

王權 李麟 主理

銅鑼灣地王　糖街一至五號銅鑼灣商業大厦

全新裝修　將快開幕

預接全年酒席

營業部電話：㊄七六五〇〇三　七九〇六六六三

香港房屋協會

市區改善計劃部

以下各樓宇

部份住宅單位

即日起公開出售

油蔴地廟街二百廿一號

單位建築面積由四百五十七平方呎起

售價每單位由三十萬元起

灣仔愛羣道廿八號愛羣閣

單位建築面積由四百九十八平方呎起

售價每單位由三十八萬一千元起

筲箕灣寶文街八號

單位建築面積三百零八平方呎

售價十五萬九千五百元正

中環些利街十號

單位建築面積三百一十四平方呎

售價每單位由二十萬元正起

- 簽約時先付臨時定金港幣五千元正（須用支票或本票）十四天內到指定律師樓簽契及付清餘欵。
- 買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。

售樓處：香港銅鑼灣高士打道三一一號
皇室大厦二九〇三至二九〇五室

香港時裝學院招生 男女

政府註冊立案　十年歷史成材六千多名　七月一日四日五日開新班

時裝設計班，紙樣啤架班，裁剪縫紉班（各班詳細章程時間表函索即寄）培養一技之長實習理論並重，由名師指導，各班畢業發文憑輔導職及創業

尖沙咀漆咸道123號永業大厦六樓（近玫瑰堂）電：3-677952．3-692095

廠房招租

官塘偉業街一三五號美時第二工業大厦高層面積四千五百呎有意請電：三－一三三七二三

貿易署

輪瑞典之受限制紡織品

貿易署署長已宣佈實施一九八二／八三年配額佰用方案（佰用配額）第二期。

二、詳情載於致出口商（紡織事務）通告第三組第45／83號。九龍尖東道海洋中心地下貿易署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。

葵涌葵喜街13號至29號 後便興芳道

永恒工業大厦

近葵芳地鐵站及公共屋邨，工源充足！

單位面積1301呎／1663呎

樓面負重2-6樓200磅，7-16樓150磅

現貨租售 歡迎參觀

首期三成，十年分期付欵

一樓全層停車場及貨物起卸場

車位充足，電梯六部，獨立廁所

洽購處：**富輝企業有限公司**

香港德輔道中20號・德成大厦504室　電話：5-221290．5-228905　地盤：0-232062（假日照常）

伯明翰電腦商專書院

七月一日

各科增新班

(一)電腦初．中班．適合中學生就讀

(二)英文初．中班．從ABC班開始

(三)打字．簿記．秘書班 從初學班開始

分上午．下午．晚上班各科進修，九月份可轉全日制讀全科班

勤學是對自己及社會負責

[illegible]

特平租售

寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1405呎
	海聯大厦	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大厦	洛克道114-120	495-1315呎
	怡華大厦	怡和街40號2字樓	2860呎（連租約出售）
	星港大厦	洛克道237號地下至3字樓	17110呎
	冠華園（連租約出售，現月收租金22萬5千）	窩打老道84號1字樓	23440呎
旺舖	怡華大厦	怡和街40號地下及閣樓	2800呎（連租約出售）
	海景樓	英皇道1028號地下	785呎
	峯山工業大厦	沙田坳背灣道15-17號地下	2181呎
住宅	山勝大厦	跑馬地山村道18-20號4字樓	750呎（連租約出售）
	毓成大厦	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	窩打老道山	私家車位
	灣景中心	港灣道28號	私家車位

怡華 5-229162

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

船廠出租

油塘灣茶果嶺道面積35,000呎有船排150X40呎露天面積21,000呎，有上蓋廠房14,000呎，並有100呎海傍可供船泊，適合造船維修及海上作業機械維修，有意請電5—292820洽

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

徵雜誌入口商

瑞典出口商行，專辦剪貼女郎雜誌及影片出口，現徵本港入口商戶，請以英文函寄下列地址洽：

K. WARNBERG,
NYODLAREG, IF, 42244
HISINGS—BACKA, SWEDEN.

本港新聞

石澳泳灘引起疑雲
海灘傳染疱疹 發生機會極微
海水大腸桿菌引致過敏反應 疱疹病菌難在海水之中生存

（特訊）對最近有市民投訴在石澳海灘泳罷患上疱疹一事，市政署發言人表示：最近在石澳灘所作的海水化驗中並未發現有任何不妥。而醫學界人士則認為石澳疱疹疑雲可能是因海水中的大腸桿菌所引致的皮膚過敏反應。

一位外籍婦人投訴稱，她在六月十三日同丈夫及四名小孩去石澳游泳，結果在三名下水的兒子中，五歲大的兒子在五日之後背上長出了多個水疱。她說她初時亦不為意，但接着卻看到報上刊載有在石澳發生疱疹傳染病的讀者投訴，同時兒子身上的水疱亦推散至全身，故馬上帶同兒子去看家庭醫生。她說，經醫生初步診斷，懷疑這是疱疹但仍有待進一步化驗。

另外一名姓朱男子亦在日前投函報章，稱他的三歲大兒子在五月十四日隨家人前往石澳游泳後三天染上了疱疹一型。還有一名不願透露姓名的男子亦稱他在六月十一日去石澳游泳後兩天發現自己染上了疱疹。

但醫務衛生署發言人稱：在泳池及海灘染上疱疹的機會其實非常之少，原因是疱疹乃係一種感染病毒，而感染病毒是不能夠在水中生存。

據一位醫生表示：懷疑在泳罷感染到疱疹的人，可能是受到石澳海水的化學物質或大腸菌的刺激而產生的皮膚敏感。因為一直以來，石澳海水均含有高水平的大腸桿菌。他指出：目前醫學界已發現有數以萬計的過濾性病毒，泳者倘一不幸被傳染到其中一種，有時亦很難確定是那一類病菌所引致。

而醫務衛生處發言人亦表示：疱疹只能在接觸中感染，尤其是屬於性病一類的疱疹二型，更不可能在水中傳染。發言人並透露：目前為止，仍未有人直接向該處投訴。

據市政署發言人稱：該署在最近對石澳海灘所作海水化驗中，並未發現有任何不妥，甚至在較早前五月十九日的化驗中，更未發現有大腸桿菌。（儀）

清潔香港運動 今年繼續推行
立例對付私家車拋垃圾

（港訊）由布政司夏鼎基爵士任主席清潔香港運動策劃委員會昨日下午重申政府之承諾，繼續推行清潔香港運動。

該委員會負責統籌各政府部門推行是項運動的工作。

委員會在昨日會議中所討論之問題，包括有關立例對付從私家車輛棄置垃圾；垃圾收集站，棄置車輛及清理和保持河道清潔等事宜。

出席會議者為：新界諮詢委員會委員韋漢良；署理漁農處處長李熙瑜；衛生福利司程慶禮，夏鼎基爵士；市政局主席張有興；環境保護諮詢委員會主席雷士傑立德。右起為：政務司鍾逸傑；市政總署署長班禮士；新界諮詢委員會主席楊少初；市政局議員楊孝華及政府新聞處長曹廣榮。

圖示：布政司夏鼎基主持香港清潔運動委員會會議。

驟雨 晴朗

天文台預測今日天氣吹和緩東南風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，最高氣溫約為卅二度。一度高壓脊籠罩着華南東部沿岸區域，由東北向西南伸展橫過華南之低壓槽正在緩慢向南移動。

本報編印免費隨日晚報附送
銀行財務投資特刊 定本月廿四日出版
專文三十多篇內容豐富廣泛

由華僑日報編印的一九八三年「銀行、財務及投資特刊」將於六月廿四日出版，當日並隨華僑日報免費贈閱，不另收費。故希讀者垂注。

本期「銀行、財務及投資特刊」內容相當豐富，在編印的卅篇專文當中，洵為中肯的評述。內容計有：香港財政司彭勵治的序文，簡潔有力而意義深長。在分析銀行金融業的處境與展望上面，匯豐銀行總經理雷興悟、萬國寶通銀行行長馬納善，友聯銀行董事長溫仁才、遠東銀行總經理朱天賜等等提供了寶貴的專論。在檢討金融業實務方面，東亞銀行市場推廣部經理黃子羽、海外信托銀行高級經理黃元生，NCR香港公司財經電腦部經理蘇兆粱各位的力作，殊為精彩。在泛論香港投資方針方面，著名投資專家游德祥、工商管理研究社主席林順忠、匯業集團主席區宗傑，渣打銀行經濟研究員曾潤基、匯來金融有限公司董事長馬柏堅、KLEINWORT BENSON INVESTMENT MANAGEMENT PACIFIC: SIR WILLIAM YOUNG: BT，私人財務顧問有限公司常務董事高利華，及本報編輯李剛都有內容廣泛的述評。在金融情勢研討方面，珠海學院經濟研究所所長侯林柏教授、本報編輯李宗文、本報特約記者鄧雲、本報記者張錦超等均有角度不同的分析。在檢討股市及貿易活動方面，日本貿易振興會香港分會所長桑村溫章、野村國際（香港）證券公司總經理汐崎英孝，集富果國際（亞洲）有限公司總經理川北厚，美國既得證券投資公司副總裁雅金波勒、怡富集團有限公司經理麥傑、日本信用保證財務董事總經理原彰弘及本報編輯李剛都有深入淺出的評論。在投資實務研究方面，國際黃金有限公司柴日輝，本報記者龐文及麥鈞各就各個角度加以不同的分析。

本刊內容廣泛，對銀行業、財務業及投資方面既有深入的探討亦有翔實的報道，對讀者當有許多的參考價值。敬希讀者注意上述出版日期。

圖示：禮賢會王少清青年宿舍九十七歲老人黎四向尤德夫人致送紀念品（本報攝）

港督夫人講廣東話 探訪老人宿舍問好
又曾參觀女童院及庇護工場

（特訊）港督尤德爵士夫人昨日下午二時四十分，赴沙田沙角村禮賢會王少清青年宿舍訪問，尤德夫人由社會福利署副署長陳方安生女士陪同，抵達時，由社會福利署新界區高級專員歐光文先生，禮賢會區會主席張景文牧師，李華成牧師，甘啓勳先生及宿舍負責人迎接，介紹參觀該宿舍。

尤德夫人在參觀時，曾多次用粵語與老人交談，對該宿舍設備整潔及對老人起居各項安排甚表贊許。尤德夫人逗留三十五分鐘後離去。

港督夫人是日又參觀社會福利署屬下的馬頭圍女童院。該院既用作羈留遭押等候出庭的疑犯，亦給予受感化者住院督導及收容需要照顧及保護的女童。

尤德夫人隨後參觀香港保護兒童會馬頭涌日託嬰兒園。該園為外出工出之父母照顧他們的幼童。

在參觀社會福利署屬下的彩雲庇護工場及宿舍時，尤德夫人獲介紹該處為弱智及傷殘人士所提供的各項訓練計劃。下午隨後往灣仔參觀聖雅各福群會。該會除為老人提供日間照顧外，並設有日間幼兒中心和社區及團體服務。

上海市長拜會港督
共商港滬經濟合作
汪道涵今晨返上海

（特訊）上海市長汪道涵，昨日與港督尤德爵士會晤，討論港、滬經濟貿易合作問題，並將於今日離港返滬。

港府高層官員說：昨日下午二時半，汪道涵抵達港督府，在四十分鐘後，帶着微笑，離開港督府。該官員又指出：汪氏與尤德爵士的會談，在友好氣氛下進行。出席會談的港府官員，還有政治顧問麥若彬、及副政治顧問馬德克。

據消息指出：汪氏將於今晨十一時，乘機返回上海。汪氏於週日下午六時抵港，逗留本港，僅有三日，期間曾會晤本港工、商界人士，商討工、商合作問題。（家）

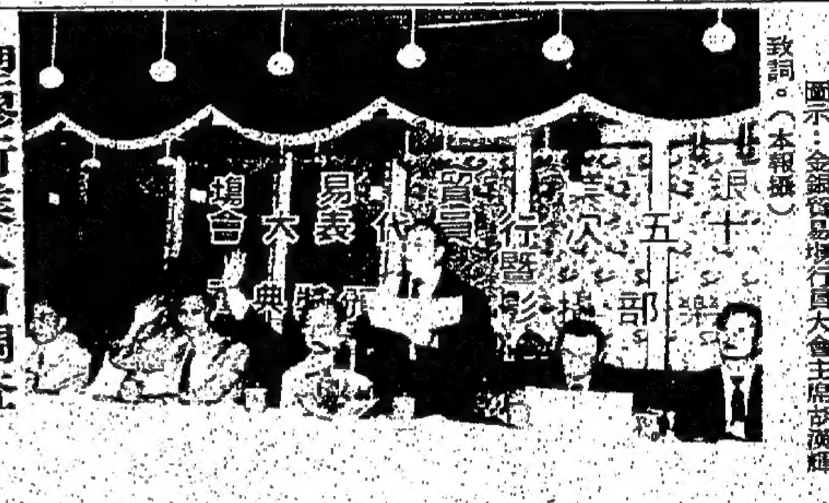
油蔴地區議會撥款五萬元
禮貌運動11月推行

（特訊）油蔴地區議會將撥款五萬元，於本年十一月，推行一個月的禮貌運動，向市民推廣禮貌美德。

區議會舉辦這項運動的目的，是由於香港生活方式過於緊張，市民很多時會忽視禮貌的需要。

為使運動更深入的推廣，政府部門、區議會成員、商界及地區領袖經已組成委員會，專門負責推行，希望油蔴地區不同階層的居民都能參與這項活動。

禮貌運動會在油蔴地內多處地方舉行節目，尖沙咀東部發展商聯會，九龍倉，新世界發展公司，而多個傳播媒介，政府部門、地區團體等都全予以支持及參與。（挺）



圖示：金銀貿易場行員大會主席胡漢輝致詞。（本報攝）

塑膠行業人力調查 今日展開至月底止

（港訊）職業訓練局塑膠業訓練委員會籌辦之塑膠業人力調查，將於今日展開，至本月三十日止。調查期間，政府統計處將派員拜訪各機構，以收集問卷，如需要時，亦可協助填寫。是次接受的機構為數七百八十二間，經分層隨意抽樣方式由業內五千四百間廠戶選出。

訓練委員會主席丁鶴壽指出，蒐集所得資料，將嚴加保密，並只用摘要統計數字發表，並不提及任何個別廠號。他籲僱主合作及提供準確資料，因是項調查對於該業制訂訓練計劃，至為重要。

有關調查的查詢，可於辦公時間內直接與政府統計處人力統計組聯絡，電話為五—四五四零零二。

金銀貿易場採連串對付措施
黃金投機買賣 活動大為收歛
胡漢輝在行員大會作出報告

（特訊）金銀業貿易場理事長胡漢輝指出：去年初盛行的投機黃金買賣，至今活動已經大為收歛。

胡氏是在昨晚出席金銀貿易場第七十五次行員大會上報告半年來場務時透露。

他表示，歲暮年初，投機氣氛瀰漫市面，至今某些不良份子假本場行員名義，派人四出活動，游說市民投機炒金，手法層出不窮，諸如碎金買賣，夜市港金，代炒包賺等等。

他說：「本場有見及此，為保障市民利益，於一月十七日在報章刊登鄭重聲明，詳列本場買賣單位，交易時間，對行員債務立場及牽動買賣涉及高度風險。目前，據本場所得資料，此等活動已經大為收歛。」

他表示：八三年上半年，金價受到石油降價，美蘇限核會議，南美債務問題，以色列入侵黎巴嫩，七國經濟高峰會議，英國大選，美國貨幣政策，美元勁升及港元屢創新低等等政治經濟因素支配而起落，港金由一月一日之三千五百元攀升至二月一日最高價三千九百七十八元，然後逐步回落，乃二期間波幅較大者。四月二十六日金價由三千一百九十元急跌至三千零三十元，三個交易日每両下跌四百六十元，跌幅驚人。美國，星架坡等地先後跌板。唯本場作風踏實，履險如夷，照常買賣，並無停市，為全球金融界提供服務。

理監事會並於三月一日起將保證金額由每百両五萬元增至七萬元，並將信用額由三千両減為二千五十両。另一方面，由於本港受到政治經濟問題困擾，港匯指數如江河日下，金價與美匯每每關係密切，美匯波動每反映於金價方面，為使各行員行支在第一時間掌握美匯變化，本場與路透社洽商，於四月中旬在市場大堂安裝路透社電視報價機四部，不停播映各大銀行美匯交投價格，對行員支提供很大方便。

當晚出席者有百餘人，理事長胡漢輝報告半年來場務，副理事長葉少銘、應子賢、監事長馬清忠先後致辭。各部主任報告後，頒發體育康樂部舉辦比賽優異獎。會後聯歡叙餐。

九龍塘增設停車收費表

（港訊）運輸署宣佈：九龍塘金城道十五個新設之半小時停車收費錶，將於星期四（六月二十三日）上午九時啓用，收費一元。

小評
小一派位大致理想

今年首次實施之小一入學派位放榜，今年總共有三萬三千八百七十八名學生參加。據教育署宣佈：其中有百分之九十三獲派入頭十個志願的選擇，而獲派頭三個志願者，亦達百分之六十四，約為二萬一千多人。

小一派位新制度，是根據前年提交立法局的小學教育及學前教育白皮書而施行，根據該項建議，學校本身可保留百分之六十五的學位自行分配，其餘百分三十五，交由教育署採用電腦分派。

大體來說，百分九十三能獲派首十個志願選擇，而獲派首三個志願選擇者亦達百分之六十四—即三分之二，對家長來說，可說是如願以償。

追求名校何須奔波

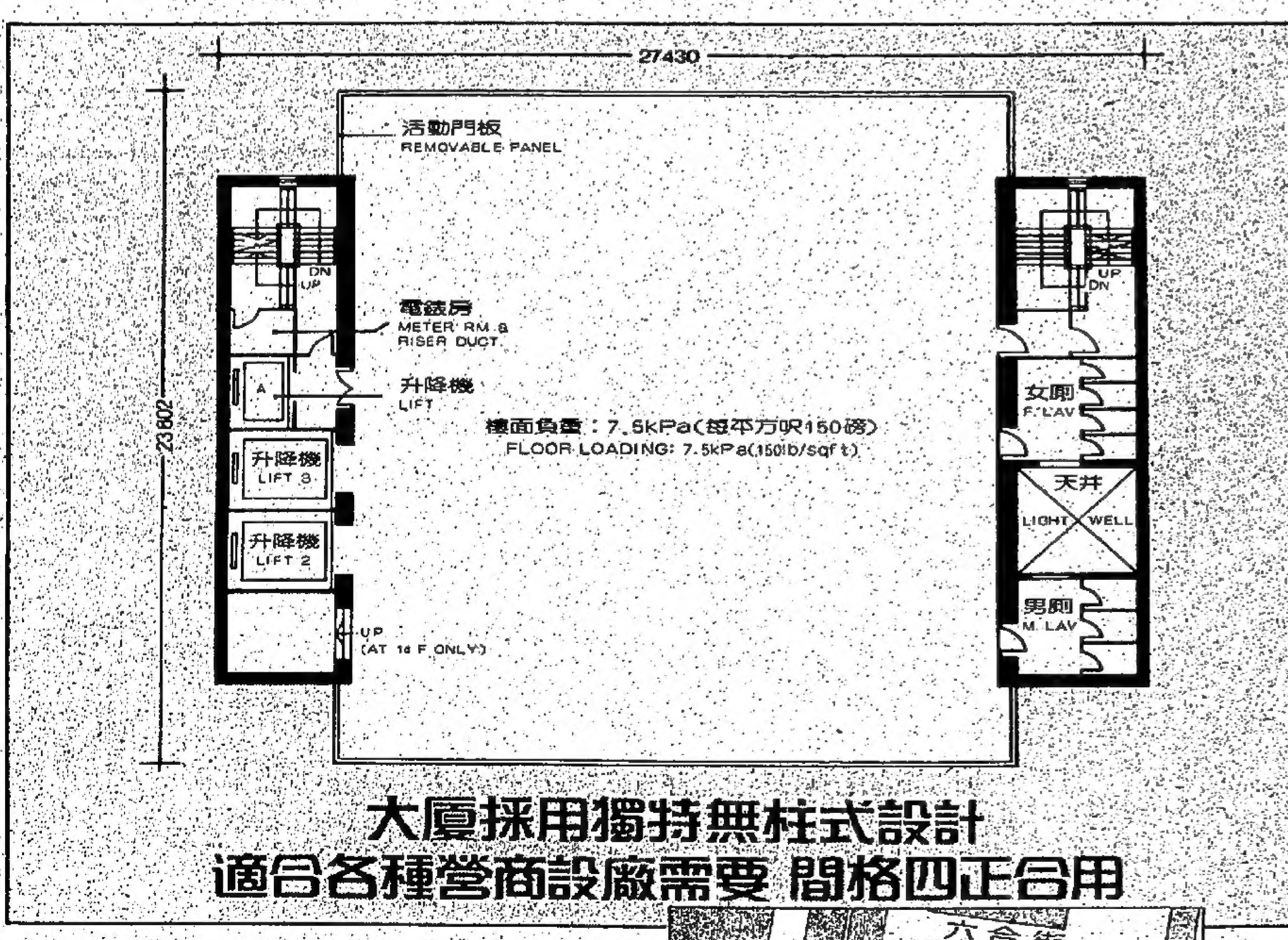
目前人所共知，一般家長熱中於「名校」的名氣，為了兒女得進「名校」就讀，不惜千方百計，挽同兒女一間又一間的前往各「名校」報名考入學試，不僅使家長與小小學童備受心理壓力，縱使考到了「名校」，若與住所相距太遠，每天上學放學，交通也成為一個嚴重問題，統一派位，大可免除了這些壓力，有六成家長能得到首三個志願選擇，應該感到滿意。

我們希望今年吸收了小一派位辦法的經驗，明年再進一步檢討，則小一派位辦法將會更見完美。

集古齋 舉辦
中國書畫雅扇展覽
一九八三年六月
歡迎參觀
地址：香港雲咸街一號南華大廈一樓

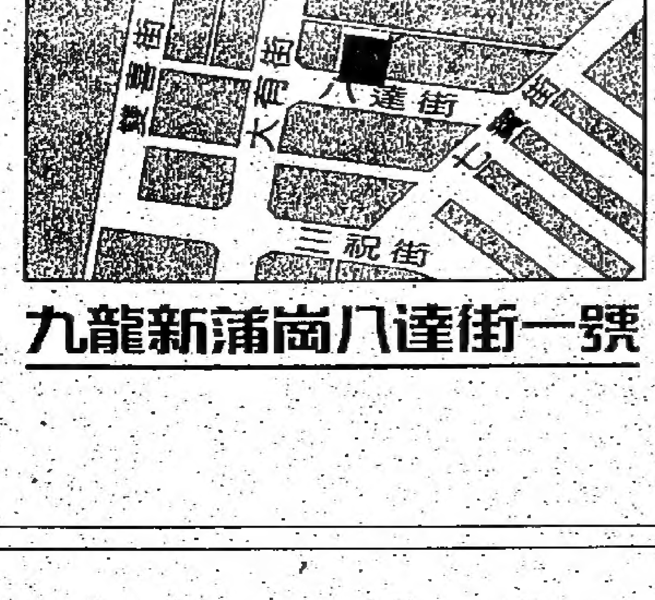
尖沙咀加連威老道舖連地庫招租
貼近彌敦道即免稅店舊址舖位連地庫共五千多呎冷氣設備適合銀行高級時裝旅遊等生意美敦大廈管理員引看電（三）八四五弍三叁洽

新蒲崗八達工業大廈
特價分層出售
超值工廈 訂購熱烈
過半單位經已售出 欲購從速



大廈採用獨特無柱式設計
適合各種營商設廠需要 間格四正合用

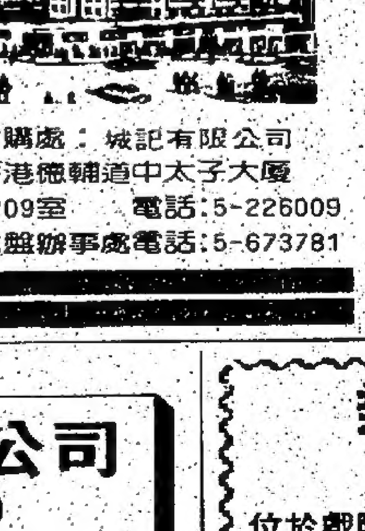
面積由6,264方呎
至10,000餘方呎
即買即用



九龍新蒲崗八達街一號

洽購處：和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓(22字)
電話：5-213241—9
和記

利基大廈
平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住
背山面海　三面單邊
交通便利　廳房地板
廚房浴室　顏色潔具
伍佰餘呎　三十餘萬
祗餘數伙　歡迎洽購



筲箕灣西灣河街
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）
利率行情（利率如有變更，恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	10.875%	10.875%	11.250%

（最低存款額HK$50,000—）
詳情請電5-8230487向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大廈三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098
華比財務有限公司
或 華比銀行
各分行垂詢

新蒲崗地王酒家
招租
位於戲院大厦及小巴站，人口衆旺，工商業密集：
面積：地下，二樓至五樓，總面積式萬餘平方呎（有專用升降機）
月租：十四萬元連差餉
管理費：每月二千元
裝修期：45天
租期：九年，期內每三年略調整租金一次
另地下旺舖一間招租，隣近戲院，快餐店，超級市場，面積壹千伍百平方呎，適合任何行業（除飲食外），月租特平，連差餉式萬伍千元，先到先得。
詳情請電：3—7232776郭先生或
3—236660

本港新聞

七月十九 禁售肥鷄丸

海外研究顯示與癌症有關

禁入口分銷售賣該合成賀爾蒙　受影響者廿八日內可提出反對

（特訊）藥劑業及毒藥管理局已同意禁止本港飼養家禽業用作肥育用途的合成賀爾蒙。

管理局決定，供飼養家禽用途而含有賀爾蒙STILBENE DERIVATIVES的藥物應該立刻取銷註册。由七月十九日開始，售賣及把這等藥物輸入將屬違法。由這個日期開始實施此舉，是讓受到影響的人士在法定廿八日內可以對管理局的決定提出反對。

當局會將管理局的決定發信通知持有有關註册藥物的人士。STILBENE DERIVATIVES是合成物質，海外研究顯示此等藥物與癌症有關連。

撤銷註册的賀爾蒙包括本港飼養家禽業廣泛採用的HEXOESTROL，飼養家禽人士以前曾採用的雌激素STILBOESTROL；以及根據藥劑及毒藥規例註册但未爲採用的TRIPHENYL ETHYLENE BROMIDE。

政府發言人說，當局將禁制令擴展至包括所有作飼養家禽用途的 STILBENE 的原因，是防止入口商及飼養者在 HEXOESTROL 禁制後轉用其他合成賀爾蒙。

發言人又說，當局亦採取行動修訂公衆衞生及市政事務條例的食物內有害物質規例附表，以禁止入口、分銷及售賣含有可發現的STILBENE合成賀爾蒙的食用肉類。這可使管制從准許使用這些賀爾蒙的國家輸入家禽的問題有效地獲得解決。他表示希望修訂規例在撤銷註册生效後不久可予實施。

含合成賀爾蒙肉類 亦禁入口分銷售賣

鷄農欲政府賠償針鷄損失每隻18元

爲協助本地家禽業適應上述轉變，漁農處將會舉辦課程，俾希望採用新養鷄方法的農民參加。此等新方法包括與飼養供應用配方的飼料、燒烤用母鷄的飼養技術諮詢服務。該處亦將會加強之中，若果能夠適當地使用這些新方法，本地家禽將可提高生產，而不致危害公衆衞生。

另一方面，農務職工會昨午派出十位代表，與漁農處官員舉行會議，要求政府免息貸款和賠償鷄農因肥鷄丸事件造成鷄農一百八十萬元的損失。代表謂，政府一向以來，均向鷄農推廣肥鷄丸，故若一旦證實肥鷄丸有問題的話，政府應負責賠償，而賠償的方法，應以成本價每隻十八元計算。

近日來，本港鷄農鑑於打針鷄無人問津，故曾先後將十萬隻鷄人道毁滅，估計全部價值約爲一百八十萬元。

與會代表指出，政府可根據鷄農登記，證明損失數字，有關單據。此外，代表又建議政府，應照顧經濟有困難的鷄農，提供免息貸款，使彼等能繼續經營農場。

漁農處發言人則表示，該處會將代表所提意見，轉交有關方面考慮。

處，而直到目前爲止，漁農處共接獲九百份鷄農向政府申發免息貸款申請。

據該數字的初步估計，目前本港共約有一半以上的鷄農，向政府申請貸款。

據了解，目前涉及肥鷄丸和鷄肉含有雌激素問題，最少有三個政府部門，包括醫務衞生處負責肥鷄丸之註册及出售，漁農處負責管理鷄農飼養鷄隻之程序，市政總署則負責檢查市面出售的鷄肉的衞生問題。（東）

粵核電廠計劃 港燈並不知情

目前仍未決定是否參予

（特訊）正當市民日益關注核電廠計劃之進展之際，香港電燈公司昨日表示，該公司對於所傳聞的該公司參與廣東核電廠計劃一事，並不知情。

港府官員最近在談到核電廠計劃時，並表示參與的本港機構包括兩間電力公司。港燈發言人在答覆記者有關詢問時表示：港燈一直以來都認爲，若對用戶及股東有利的話，該公司是準備參與該項核電廠計劃的。目前，該公司仍然在等待着計劃的研究詳情。

發言人稱，雖然該公司曾多次要求政府及中電提供此方面的資料，但一直以來，仍未得到。

因此，港燈在目前階段，難言是否決定參與此項計劃。（生）

「每日一字」的林佐瀚先生（本報記者攝）

傷殘人士購車輛 豁免首次登記稅 優惠辦法已生效

（港訊）運輸署昨日提醒傷殘駕車人士，於登記入口價不逾三萬元之私家車輛時，可申請豁免首次登記稅。此項優惠由一九八三年五月十三日開始生效，適用於多種普通之中等價格車輛。

運輸署發言人表示：此項措施將現行優惠擴展。現行優惠包括豁免臨時駕駛執照、駕駛考試、正式駕駛執照及氣缸容量不逾一千五百立方厘米之私家車牌照等各項費用。

現時經已獲得各項優惠，及持有駕駛考試組發出之有效許可信之傷殘駕車人士，於購買新車時，可去函申請豁免汽車首次登記稅。申請信連同所有必需文件，寄交香港美利道港島區牌照部便可。申請亦可由汽車經銷商代辦。

法例修訂後，擬申請優惠之傷殘人士須證明其駕駛私家車之能力，並提出醫務衞生署署長或其他代表所簽署之文件，證明申請者患有永久性疾病或傷殘，不良於行。

申請須經九龍何文田培正道駕駛考試組辦理。該組於收到申請後，會舉行模擬測驗，以審定申請者之駕駛能力。不過，該發言人表示此項優惠，只能每五年申請一次，但在特殊情況，例如車輛勾銷之情形下則除外。

天星小輪 乘客增加

（特訊）一般人相信，天星小輪因爲地下鐵路的過海服務而蒙受嚴重損失，事實正好相反，天星小輪的乘客數目正在穩定增長。今年五月，地下鐵路增加收費，引致天星小輪由尖沙咀至中環的乘客增達百分之七。

約三年前，當地下鐵路開始通車時，乘搭天星過海小輪人數下跌百分之二十，不過，跌勢一直逐漸減低，現正相反地逐漸上升。

本港新聞界北上訪問 京蘇忽旅見聞思

本報記者　李忠

常州不愧人物薈萃之都

初次認識常州是從梁實秋的一篇散文，身爲常州人的實秋師，對常州的觀感此乎不大好，常州髒亂且落後的印象，遂深刻地存在腦間。

然而，此次隨本港新聞界北上訪問，離京後的首站是常州市，當離開火車站後，沿途綠樹成蔭，街道成闊，民居整潔，確是耳目一新，及後再參觀各新住宅區，並櫛次鱗比的工廠，睹此朝氣勃勃的城市，不能不相信人定勝天之語。

座落南京上海間，佔地九十四平方公里的常州市，人口四十萬，中等城市有四百二十六家工廠，在職工人二十七萬四千七十人，遂無失業之可言，達全民就業之佳績。

此外，常州並有三十六間中學，一百零八家小學，十五所中等及技術學校，與兩所大學，全市學生有八萬二千多人，故教育水準亦非常高，人物薈萃之都，當之無愧。

訪問團在市府安排下，在常州期間，曾參觀印染廠、針織廠、服裝廠及以出產宮梳名篦稱著的梳篦廠，此等工廠雖祇屬中型者，然其產量及品質，皆使人敬佩。

同時，在本年三月一日始，中國更實行市管縣行政區制，受常州市管轄者包括武進、溧陽及金壇三縣，人口方面亦增至三百萬之數。

致于此種制度之優點，有關方面表示，既可減少城鄉之分隔，又可帶來城市自由膨脹，發展衞星城市，且可協調城鄉間發展，互相支持，復減少生產之重覆，並加速閒發滯在的優勢，及城鄉間資金的交流運用。

不過，此制亦有其缺點，就是太注重工業的發展，會否使農業生產放鬆，農村質素低工業會否被淘汰等問題。

平均每人月入四十三元

常州除工業發達，工廠林立外，最吸引人注意者，就是各新村民居的次第落成，此等設備齊全之新社區，在常州市郊到處林立，且廣廈連雲，六層洋房動不動就是百多幢，可容超過萬人居住，現每人平均居所達六平米以上，住屋問題大致上可說解決。

以一普通住宅單位言，三間房間外帶廚房浴室，佔地約五十米，適合三口之家居住者，月租祇爲七元八角，有意購買，分期付款爲三千元，一次付清更折實二千五百元，可見購樓自住已非難事，惟房客多不願購進，因其一方面租金低廉，且可保留日後申請轉換更舒適單位之權故。

該市平均工資現每人約月爲四十三元，但既全民就業，整個個家庭的收入便相對增加，家庭除付房租外，每月約七用電至八度，每度約一角二分，電費開支在一元八角左右，食水方面皆有自來水供應，每月用水六噸，支出約六角，大豆售一角一斤，豬肉一元二角，蛋每斤一元一角二分，故伙食支出亦不大。

所以，現在常州市民，每戶除開支外，每月約可儲蓄二十五元，家庭中多備洗衣機、電風扇、梳化、電視機、錄音機及衣車等，與本港生活水平相差不大，二十吋彩色電視機售價每部六百四十元，首期付四十元，餘款分兩年償還，每月付二十五元，且供應充裕。

因爲生活豐裕，入息保障，且實行節育，所以父母對子女的照顧便更形細心，加上國家鼓勵，一孩子家庭年獎四十元，連帶地，使家庭最大開支，竟是在兒童身上。

市內交通，亦非常發達，有十一條公共汽車路綫，五十部出租汽車，全市四十萬人口，有十五萬部單車，故行的問題已不存在，街道上的單車，更是花式新穎。（三）

讀者來函指出同性戀害處甚多

同性戀合法化提議 萬萬不能鹵莽行事

合法化實公然容許不正常勾當　籲立法諸公慎重考慮市民意見

華僑日報總編輯：

本人希望就同性戀合法化問題發表一點意見，供各界參考。

本人之長兄（三十四歲），也曾有同性戀怪癖。五年前，他常與一位電視編導同睡一床。自從他有了該怪癖之後，思想不平衡，常害「吹牛」，每事不求甚解，自欺欺人，自圓其說，排斥異己，輕視有才學之士。

可以說，他已是一位變壞了的人，他的見解遭魔鬼操縱，開始憤世嫉俗，放棄了與人相處的責任。

在美國，本人頗爲淸楚，由於立國歷史短，加以發展不得其所，遂趨敗壞，亦因無知而推崇全面性自由（即極大的自由），進而影響法律及政治，不知害了幾多（千百萬計）年輕的下一代。

本人認爲，立法要有立法「貞潔」所在，法例不是爲了有同性戀者而讓其合法，保障他們免被人勒索，試問謀殺犯逃亡，會否被人勒索呢？答案是「會的」。我們是否因避免謀殺犯被勒索，而讓謀殺合法呢？

無知者或被蒙蔽的人，會說同性戀祇是個兩人的事，問題不會那麼嚴重。但是，試問不正確或不良思想，是否會傳播呢？須知那些知識層面低，與慣受物質污染的人，肯定會被誤導。而且這是「立法」，是香港政府公然許可，一句「合法」，同性戀者將變本加厲，在私底下搞出許多奇形怪狀的事，同性戀性病爲其最著者。

在道德與宗教兩方面來說，一個男人與另一個男人進行「鷄姦」勾當，肯定是天主所討厭的。天主創造女人是爲了什麼？我相信，沒有一種宗教會容許鷄姦的行爲，除非是邪教。孔子說：男女居室，人之大倫，並沒說男男居室，因爲人類最大任務之一，是傳宗接代，這個任務，是無女性不行的。

我再三提醒計劃同性戀合法化的人士，在歐美國家，「同性戀瘟疫症」已成爲一種頑强猖獗的性病，爲害之深，難以估計，我們爲什麼仍要倡議同性戀合法，而立法諸公，能否肩負同性戀合法化帶來種種遺害的責任。

法律牽涉到每一個人，請爲大衆，特別是年輕的一代着想，同性戀合法化萬萬不能鹵莽行事。

一市民啓

我國文字與傳統歷史文學淵源深厚

「每日一字」受歡迎 有助推廣中國文學

（特稿）「黃花岡上有啼鵑，白首于郎拜墓前。三十餘年眞一夢，憑欄不忍望中原。」這首詠黃花岡詩，在評判的高聲朗誦後，使到在場參加朗誦比賽的各校師生，不期然暗暗稱許。

提到林先生的名字，相信並不陌生，他就是每月供應「文字點心」給全港市民，並希望透過文字去發揚中國的文化。

近日在街頭巷尾，茶餘飯後，發覺市民們總是暢談「每日一字」的感受，會聽一位年青藍領打趣謂，清代康熙字典已蒐集了五萬餘個中國字，若以每日學一字計算，相信，一生也學未完，這眞是言之有理。

然而，以百歲的人生去尋求那無涯學問，自然是非常值得，但若全無系統，雜亂無章地去接受，到頭來，往往會成效不大。所以，特走訪會晤林先生，並聆聽他的寶貴意見。

林佐瀚指出：僅是短短兩分鐘時間，但已令他廢寢忘餐地去搜集有關文字的資料。而保存中國文字古音最多的首推廣州音，何奈廣州音的工具書太少，故常在求證文字讀音及解說時，往往要翻查其他工具書及典籍。對於向市民簡述字的音義並不難，但最苦的莫如是揀字了。基於中國文字繁多，又爲了要迎合市民要求，使普羅大衆頓覺淺而易見，引起共鳴，故在搜集文字資料時，極需細心研究。

他說，經歷數千年的中國字雖然字音有變，但仍具有相當特色。尤其在發揚中國優良傳統上，貢獻良多，如「出必告，反必面」的簡短文句中，已包含孝悌，禮節和家庭融洽關係，而這些句子可從論語，孝經及孟子的典籍中析出。反觀西方文學，名家輩出，但對於記述孝悌言行並不多，故此，外國人對供養父母不及中國人的殷切，他們祇當父母如普通朋友而已。

他談到每日一字實與全港市民息息相關的，而在挑選的文字中，且可促使吸收者活學活用，所以，他深信一定要深入淺出，令廣大市民接受，提高他們對中國文字的學習興趣。雖然，碍於時間關係，無法將其有系統地分門別類地作出介紹，但已足夠予市民研習了。

他續說，事實上目前市民已開始接受這種介紹形式，他們均來自中、小學生、家庭主婦、老師及一般在職者，而所有挑選的文字在學者眼中雖然較爲媚俗，但爲迎合觀衆口味，自然要以輕鬆手法去介紹，否則，引經據典，反使人索然無味，提不起興趣了。

況且，社會日新月異的進步，人類爲要走向時代尖端，自然會孜孜不倦進行研究，學習中國文字亦如是，祇要市民有興趣，便會花精神及時間加以鑽研，這無疑是替中國倡導文化，所以，林氏克意求變，希望由每日一字增至數個字的計劃，同時，爲方便任何年齡的市民容易吸收，每日一字將會加插一些卡通人物或漫畫方式介紹，以期作深入的推廣。

林佐瀚處事精神及態度非常嚴謹，毫不苟且，而其蘊藏深厚的學養，其親友亦獲益殊多。

此外，他極力主張提倡母語教學，尤其是以基層做起，得益便數之不盡，誠然，是要政府的支持下才可實施。如日本在戰後十數年內發展迅速，亦由於倡導母語教學所得的成果，所以，母語教學與每日一字是相輔相成的。

平易近人的林佐瀚，年前在香港大學修讀，先後獲得英文文學學士及中文文學系碩士，並曾獲英聯邦大學及英國文化協會獎學金，前往英國修習及寫作。回港後，任行政立法兩局非官守議員辦事處總主任，爲全港市民申訴；及後，轉往中文大學聯合書院圖書館副館長十一年。（輝）

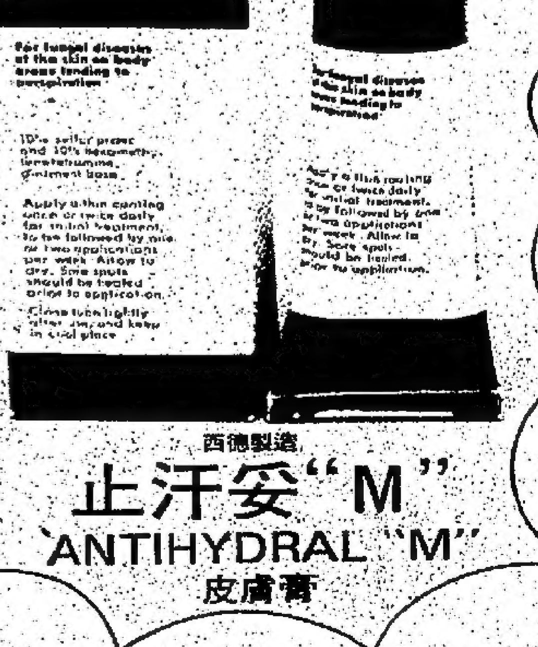
時間	星期一至五	星期六	星期日
0600	雙星報曉 ●陳小寶、楊振耀	金色的黎明	五線譜上的早晨
0630		五線譜上的早晨 ●露比	普世佳音
0700			●關西蒙
0900	611時間 ●陸一一	AMERICAN TOP 40 ●陳小寶	二台一家親 ●露比 周肅盤 陳輝虹
1100	流行通信 ●鄧潔明、周肅盤		
1200		SOCIAL 時間 ●蘇施黃	
1300	音樂天使 ●梁安琪		
1400		普普世界 ●陸一一	普普世界 ●鍾保羅
1500	年青人時間 ●露比、鍾保羅、盧業珊、陳小寶、陸一一、楊振耀、陳輝虹、鄧潔明、周肅盤、彭健新、廖啟智、盧冠庭、文雋		
1700		曾幾何時 ●陳輝虹	大學生活 ●陳寶恩
1800	人約黃昏後 ●曾路得		
1900		時尚歌詩譜 ●曾路得	青春節拍 ●麥天倫 / 純搖擺 ●梁安琪
2000	相逢何必曾相識 ●關西蒙	日本歌星 日本歌聲 ●格林	
2100			
2200	突破時刻	突破時刻	眞善美 ●時美貞
2300	跟你做個FRIEND ●鍾保羅	週末熱線 ●盧業珊	
2400			忘憂谷
2430			盡在不言中 ●李進
0200	深宵樂悠揚	深宵樂悠揚	深宵樂悠揚
0600			

商業二台・受理你玩

一日一次、立刻見效、一週痊癒

止痕、殺菌、止汗

濕疹　股癬　臭汗脚（香港脚）　汗斑　陰癬（脾鎼癬）　汗癬　臭狐　手汗



西德製造

止汗妥"M"

ANTIHYDRAL "M"

皮膚膏

每日薄搽一次，一週痊癒，以後每週薄搽一次，可防復發

各大藥房，藥行有售

認明醫務衞生處註册號碼HK-5660

購買時如有任何疑問，請電本公司查詢

總代理：光華貿易公司　電話：3-7600433-5

澳門，全昌藥房　電話：81120

本港新聞

觀塘工業區「火炬行動」結束
拆去二百餘僭建物
騰出空地七萬多呎
多數業主願付欵合資重鋪路面

（特訊）觀塘「火炬行動」，經昨日的第十三次行動後，經已結束。區管會計劃年底清拆區內街道非法僭建物。

「火炬行動」最後一次清拆目標是觀塘駿業街工業大廈的後巷，過程順利。共有二百多人受影響，中廿三個家庭七十六人，須登記暫住屯門臨時收容所。

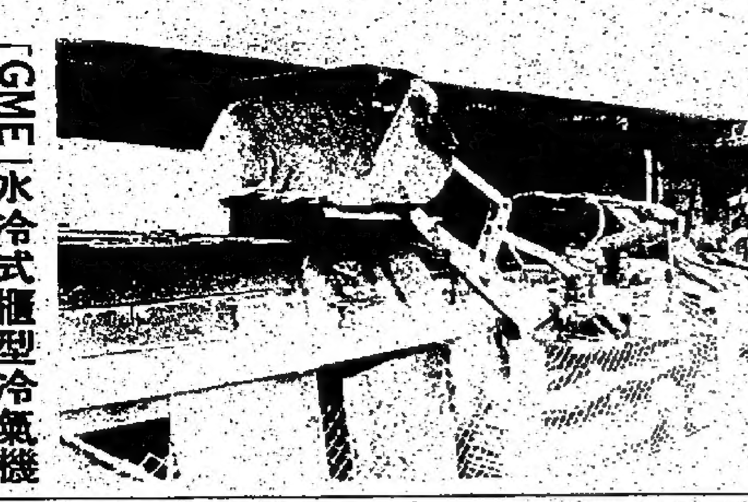
去年二月「火炬行動」展開以來，官塘工業區內共二百六十六間非法建築物已被拆除，其中一半是熟食檔及包伙食工場。

官塘政務專員黎耀鏧表示：市政總署爲補救這些熟食檔被拆除後不致令區內工人的午膳問題出現困難，將放寬食堂條例，以增加食堂的數目，而目前區內共有食堂五十八個。

麥耀鏧透露：本年七月中，將有六輛流動快餐車在區內開始營業，而八四年初，駿業街球場及官塘碼頭將有熟食中心落成，屆時可提供五十六個及二十九個熟食檔位。

另外，爲避免清拆後會再有重建的情形出現，區管會當發覺有重建時，便會再採取行動。本月廿八日，區管會便會清拆五間在大業街、偉業街及駿業街的重建僭建物。

觀塘工業分區委員會主席盧政浩表示：該會將會定期在「火炬行動」的範圍內作出調查及提出報告，發覺有問題時便會通知政務處。



觀塘「火炬行動」，出動剷泥車揹除什物。（本報記者拯）

設法改善。

此外，政務專員麥耀鏧指出：區管會曾進行過一項調查，發覺整個觀塘區的街道非法僭建物數目相當多，約有一千二百至一千四百多間，其中六百多個是用作儲物，四百多個則作爲住宅用途。

麥耀鏧說：目前區管會正研究對上述僭建物進行清拆，但必須要找出妥善的善後解決方法，如果順利的話，可望於本年底進行，而這次行動，受影響人數約一千至一千五百人左右，耗費廿萬元的「火炬行動」結束後，政府共可收回土地七萬八千方呎。收回之三十呎寬後巷，中間的十呎是官地，將由政府負責鋪好路面，但兩旁的十呎，屬於私家地，需由業主負責重鋪，但由於問題比較複雜，政務處正研究解決方法，並透過偉業街的試驗計劃，效果令人滿意，業主多願付欵修路。

此外，屯門區議員昨日亦有到場參觀「火炬行動」的最後行動過程，藉此作爲類似行動在屯門進行時的一項借鏡。（娟、輝）

日本香菇業團明日抵港訪問
去年輸入佔港市場九成

（港訊）由日本香菇業振興協議會及日本貿易振興會成員組織的日本香菇業訪問團，於六月廿三日下午抵港，並於廿四日與本港同業商戶會晤，討論有關未來香港香菇業的發展。

去年，香港入口香菇數量，仍然以日本供應爲最大量，佔全年入口總量百分之九十三點八，總值超過二億八千三百萬港元，亦爲日本該項出口量約百分之六十二點七。

日本出產的香菇，在本港一直享有盛譽，被認爲是中國廚藝中重要的材料。

據現正訪問本港的該團團長佐野弘指出，去年日本香菇產量爲一萬一千六百噸，比前年減少百分之二十一點一，日本菇業現時正面臨種種困難，例如人工高漲，培植多菇所需的原木價格高昂及此業減少後繼人等等，然而，該會仍會努力不懈，繼續研究改善多菇的品質，謀求更佳的培植方法，以應付國內和香港市場的需求。

該團並於訪港之後，前往新加坡，與當地同業進行磋商。

截查可疑青年
藍田警民衝突
兩名青年帶署調查

（特訊）觀塘藍田邨昨晚發生一宗「警民衝突」事件，三名警員在截查四名青年時，雙方發生衝突，引來七至八十民衆圍觀，結果大隊警員到場，將羣衆驅開，與及帶走兩名青年以協助調查，事件才告平息。

肇事現場爲藍田邨第十座對開一個公園，昨晚十時四十分左右，三名巡警巡經上址時，發現四名青年在飲酒，於是上前調查，雙方遂發生爭執，結果引來七、八十人圍觀，三警睹狀乃電召援兵，大隊警員到場，勸諭羣衆離去，並將兩名青年帶走，協助調查，事件乃告平息。（含）

明愛樂協會周末晚年會

（港訊）明愛樂協會六月廿五日（星期六）晚上八時正假香港堅道明愛大廈餐廳舉行第十五屆會員週年大會。該會今年邀得社會福利署副署長陳方安生出任主禮嘉賓。陳女士將蒞臨主禮並頒發紀念章予戒毒採守良好之會員。歡迎各會員和支持本會及對本港戒毒康復服務有興趣之人士參加。

達誠三洋電器公司
招待經銷商遊台灣

三洋電器產品一直以來深受用戶歡迎，爲消費者樂於採用，三洋出產之石油氣爐具，安全可靠，銷量全港之冠，香港達誠三洋電器有限公司對於各用戶的愛戴與經銷商號之支持深表謝意，除了繼續加强對用戶的服務外，更經常保持與經銷商緊密的接觸。昨日（二十一日）達誠三洋免費招待爲數三十多人之經銷商暢遊寶島風光六天，全程住宿一流大酒店，交通食宿，享受一流，並由達誠三洋電器有限公司高級職員陪同，安排行程更加妥當，已於昨乘高級豪華客機出發。

機電工程處處長歐志平昨晚在能源工程師學會就職禮發表演說。（本報記者攝）

配合政府減低財政開支
機場醫院屠場試驗節省能源
啓德機場六個月節省二百萬元電費

（特訊）政府在啓德機場實施節省能源計劃六個月內，節省了二百萬元電費，能源工程師學會將建立政府參加二項國際性能源獎項。

另一間獲得該學會推薦的本港機構爲置地公司，去年，此項節省能源獎項，是由地鐵公司及假日酒店共同獲得。

機電工程處處長歐志平昨晚在該學會就職典禮上說：他們已利用本身資源，進行了一系列節省能源研究，其中一項爲啓德國際機場。

他們在此項機場研究中，包括指導職員在某些非繁忙時間內，可節省部份能源，如燈光，冷氣……等此項研究已作成報告，並將其副本呈交能源工程學審核。

除了機場研究外，又進行驗場及醫院研究，他們在堅尼地城屠場研究，費了三個月，才完成研究，姑依照推薦的辦法去實行，預計每年可節省五十萬。

多間醫院亦有涉及這項研究內，同時亦花去不少時間。多項推薦亦有實踐，而結果頗有可觀的運行費用節省，其中若干成果如下：牙科訓練醫院：淡水入熱水器之前由空氣壓縮機處取得熱量，結果每年節省五萬元，九龍醫院：淡水入熱水器之前由冷氣系統的冷水機取得熱量，結果每年節省七萬元。

另外，爲了符合政府通常所宣佈減低政府的公衆開支財政，所以就慎重的研究邀請合格的能源管理顧問，選擇綜合建築物進行節約能源的試驗，這包括了：（一）伊利沙伯醫院，（二）九龍政府合署，（三）啓德機場（民航處）。

對於伊利沙伯醫院和九龍政府合署的研究已經完成，如果依照顧問的建議，將有關改良工程展開，那末每年的節省開支，可以預計爲伊利沙伯醫院佔百份之二十，而九龍政府合署則爲百份之十三，這相對來說是分別約值港幣二百萬元和七萬七千元。

爲了實踐節約能源而付出的代價，其回本的時期則視乎改良工程的費用，而約爲二至四年，而目前有關短時期的修改工程已經完工。

有關啓德機場的研究，至今仍未完成。

他又說：政府有意將新的和很多現有的醫院加設冷氣系統；以便改善對病人的福利，爲了確定費用能夠維持在合理的水平上，此項計劃須要組織一批工程師來進行全面性的估計。

最近政府已經接受可變空氣容積的冷氣系統，而且現在更於沙田醫院安裝了一套一萬二千五百千瓦的冷氣系統，菲臘親王牙科訓練醫院亦安裝了一套四千七百二十五千瓦的相同冷氣系統，至於有一千六百張病床的屯門醫院亦會安裝有一萬五千五百千瓦的可變空氣容積冷氣系統。（家）

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

「原子浣腸」可通便秘

香港人爲了適應現代原子時代的進展，「生活緊張」，以致飲食睡眠都無定時，因而影響身體健康，所以患便秘者大不乏人。青年人因此產生粉刺及暗瘡，殊不適合衞生和美觀原則。有些人爲了解決此煩惱問題，藥石亂投，此致防礙正常腸胃工作，並無裨益，甚至影響其他疾病發生。現據市上有一種最新通大便之灌腸出售，由法國製，功效卓著，無其他同類灌腸用後所發生肚痛之弊。該藥名稱爲「原子浣腸」，其獨特之處乃容器可直立，噴力特强，無限渣，不污手，不含毒素。此產品已於英聯邦專利局註册，爲新興藥業有限公司所獨有，在本港各藥房及藥行均有經售。

港毛衫單源充裕
光明出品產銷增
連紹文對港前途樂觀

港織羊毛衫，大都趨向高級生產，顏色配搭與圖案欵式設計，極具新時代氣息，故雖在世界經濟不景時期，出口量仍佔相當數字，爲港工業生產重要的一環，尤其本年甫屆春初，該業已提早進入旺季。據光明織造廠有限公司董事長連紹文透露：本年毛織業訂單，自歲首以來，一直有令人滿意的回增表現，且不少該業廠商，訂單已接至九月，展望下半年新單，一般認爲應可看好。

惟業界稱：港產毛衫，除輸美貨值按美元計算外，輸歐洲貨價則大都以港元爲本位，在美元匯率高企，港匯下挫，成本空前加重當中，輸歐貨價應有所調整，但短暫期間，殊不易爲顧客所接受，而必須經過半年或以上時間，始克普遍認同，因此目前雖有調整，仍未達合理數字，實際上該業尚處艱苦階段中。

談到本港前途，連紹文董事長表示：香港現狀維持不變，正維繫着中英兩國利益，前途問題，可肯定雙方當局必有妥善的解決方案，港工業界對此應有堅定信念，當前主要的是勞資合作加强生產，促進經濟復甦，確保繁榮基礎，切忌物腐虫生，自毀長城。

「GME」水冷式櫃型冷氣機
優點多價錢平大受歡迎

夏日炎炎，舒適的冷氣設備的確是不可缺少的，「GME」水冷式櫃型冷氣機，自上市以來，極受歡迎，其獨有專利多縫式散熱片，配合優良自動送風系統，使室內每一角落都保持清新涼快。

專爲工商行業而特別設計的「GME」水冷式櫃型冷氣機，採用全閉密式壓縮器及日本大電器廠之零件，保證耐用可靠，而且價錢特平，比市面上之同類型冷氣機便宜數千元。

「GME」水冷式櫃型冷氣機，由歷史悠久信譽超著的建泰貿易有限公司代理，全部以新貨供應並設代客安裝服務。

體育

八六世盃足球決賽週揭幕
五月十七舉行
美爭辦世盃失敗主因缺球迷支持

（美聯社墨西哥十八日電）國際足協會長星期六說美國被否決成爲八六年世盃足球賽的主辦地原因是美國市民缺乏對足球的支持。

夏寧治於此間的記者招待會上說美國足球界及新聞評論員雖然表示美國擁有全部所需的設備——通迅、交通，酒店，電視網——但作爲主辦世盃賽這些仍是不足。

夏寧治說若球賽於沒有觀衆下進行，怎樣籌得龐大的預算開支，世盃賽要在爆滿觀衆的球場內進行。

夏寧治明顯的表示考慮的重點放在是否對足球有足夠的支持，美國便是缺乏這個重要的因素。

他又說足球是激烈的運動，而這亦要獲得觀衆的共鳴，故這運動一定要獲得真正廣泛的支持。

路透社訊，墨西哥籌委會主席堅拿度說，雖然日期定於五月十七日揭幕，但這仍有些問題須待解決，因爲歐洲球季通常於五月尾才告結束。

他說討論將會繼續與歐洲足協進行，確實日期則會於十二月在蘇黎世的下次會議席上決定。

國際足協會長夏寧治說雖然墨西哥受到經濟危機的困擾，但他對墨西哥能籌劃一流的世盃賽充滿信心，因爲墨西哥有足夠的設備，而最重要的是球迷踴進球場欣賞比賽。

所有重要的決定俱要經後十二月的會議上，雖然國際足協已證實有廿四隊晉入決賽週，而每洲的入圍比例則遵照去年在西班牙的決賽週一般。

籌委會於星期六宣佈，八六年世界盃足球錦標賽將會在五月十七日開始，以避免了雨季之來臨。

籌委會主席堅拿度同時指出，比賽形式將會因爲設有更多場次之比賽而有所改變。他表示在墨西哥舉行決賽週時，將會有六十三場賽事，比起上屆在西班牙舉行之決賽週多了十三場賽事。

堅拿度並未預備有比賽系統之詳細資料，不過他相信首回合之外圍賽將採聯賽制，至半準決賽時回復淘汰制，就如一九七零年時世盃賽所採之制度一樣。

七零年之世盃賽亦是在墨西哥舉行，當年之賽事由五月卅一日起至六月廿一日完成。

第六屆國際特殊奧運會
港隊七月飛美
十六運動員參加田徑游泳足球等

香港代表隊七月赴美參加第六屆國際特殊奧運會。

由香港弱智人仕體育協會組織之第六屆國際特殊奧運會香港代表隊，業已選出十六名特殊運動員及八名工作人員於七月十日赴美國路易士安納州巴頓來治市參賽，運動員包括何貴友，謝滿權，葉志華，鍾偉强，黃光榮，郭少龍，陳南海，梁偉文，梁紹文，劉寶輝，譚美娟，歐陽淑芬，黃家强，鄧永德，李國榮，黃佩華，蘇廣全（後備）及朱美娟（後備）。領隊爲香港特殊奧運會總幹事黎蘇寶梨，黎輝宗，其他工作人員爲吳詠與，楊瑞瑤，潘家輝，杜福明及易志銳。

香港代表隊參加之項目有田徑，游泳，足球技術，足球隊際賽及競步，由去年十二月已開始受訓，至五月，訓練增加至一星期三次，分別於灣仔運動場，銀禧體育中心及觀塘泳池進行。

爲響應今年康復服務教育委員會策劃之康復教育運動，香港弱智人仕體育協會特邀請利惠（遠東）有限公司社會服務部於六月十八日（星期六）上午十時至下午一時假銀禧體育中心協助訓練香港代表隊及進行一場友誼足球賽，增加香港代表隊之出賽經驗。是次運動之口號爲友誼無分傷與健，互助互勉齊向前，盼望透過是次活動，能引起更多社會人仕對弱智人仕之認識及關注，並協助其在體能鍛鍊及身心上之良好發展。

利惠（遠東）有限公司除協助訓練香港代表隊外，並慷慨捐助，支持香港代表隊赴美之部份費用及於賽後招待香港代表隊往三藩市觀光。

柏立基教育學院水運
各項優勝產生

柏立基教育學院昨晨（二十一日）九時正在維多利亞游泳池舉行一九八二—八三年度水運會。由於各運動員平日訓練有素，適逢天氣良好，故共有八位同學破紀錄，成績美滿。

各項目成績詳列如下：

全場總冠軍：三年級三四六分。
男子全場冠軍：三年級一七八分。
女子全場冠軍：三年級一六八分。

男子組

項目	第一名	第二名	第三名
四百自由式	黃國平	鄧允泉	周日光
一百自由式	鄧允泉	盧慶陽	王德榮
一百胸泳	鄧偉良	李志能	趙霖光
一百背泳	周日光	鄧立民	盧耆霖
二百胸泳	梁偉成	黃如錦	盧慶陽
二百自由式	莫澤良	張偉雄	陳君鴻
五十蝶泳	周日光	李志能	王德榮
五十捷泳	黃國平	劉慶華	鄧琳如
五十胸泳	梁偉成	鄧偉良	陳廣球
五十背泳	王國平	鄧允泉	鄧立民
廿五自由式	麥慶基	潘衛中	歐陽振良
二百四式	黃國平	周日光	鄧允泉
二百接力	莫澤良組	馮慶倫組	鄧允泉組
二百四接	劉慶倫組	鄧偉良組	王德榮組

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
一百自由式	方淑玲	黃靜儀	李淑萍
二百胸泳	黃慧妍	張麗萍	吳深詠
二百自由式	黃靜儀	陳淑端	伍淑娟
五十捷泳	盧詠斯	方淑玲	陳婉玲
五十蛙泳	鍾琼燕	張蕙紅	廖月華
五十背泳	李瑞鳴	彭苑淼	伍淑娟
廿五自由式	李鳳屏	戴美儀	沈少芳
二百接力	鍾琼燕	方淑玲	黃慧妍
二百四式接	方淑玲	黃靜儀	徐佩佩
一百蛙泳	盧詠詩	廖月華	陳雪瑩

國際問題

西方人士眼中
蘇與英美關係
及蘇聯人看法

英美兩國政府對蘇聯敵對關係是在四十年代末期與五十年代初期，東、西方冷戰以來，最針鋒相對的一刻。對美國總統列根而言，克里姆林宮是一個「最邪惡的帝國」；對英國首相戴卓爾夫人而言，蘇聯由於刻意擴張，亦是勢不兩立的敵人。

在前美國駐莫斯科大使肯南眼中來看，由美國對蘇聯純粹是黑暗形象的描寫，祇不過是美國大部份一手做成。肯南指出：華盛頓有一些人辯稱，這種局勢將會隨着不同的政權而自動有所轉變。他强調在這方面，蘇聯人有着一種「不能遏制追逐權力的慾望」，使到沒有任何方法可以與蘇聯理喻的。而蘇聯本身，除了祇憑軍事實力凌駕他國之外，其外交政策卻一竅不通。

肯南指出：這種形勢，一直持續了三、四十年，遠溯到史太林政權時代開始，但假如將形象放在一九八三年的蘇聯領導階層之內，則未免過於言之過份及過於歪曲的描述。若果將一個超級大國引進一個危機四伏的世界，有關負責的人，其愚昧無知的行徑，是不可饒恕的。

倫敦衞報記者高特發表有關他對今日蘇聯的個人看法如後：

莫斯科這一個大都市，在美國旅遊人士眼中，仍然是一隅遙遠的地方，即使乘坐飛機前往，也需要三個小時。

假如你前往莫斯科這個城市旅遊，你可以重溫三十年前蘇聯的古蹟，但在蘇聯人眼中，這個一度是革命試驗的先驅，與及超級大國冷戰的目標，可能是世界上最孤立與及還有古風的國家。

自從四十年代末期，東、西之冷戰期開始，第一幕以來，在英國政壇辯論會上，除了一小撮極左及極右的人士，任何認真地去辯論蘇聯社會本身性質的爭論，均久付厥如。亦有人膽敢一如他們以前曾經所做過的，揭開辯論蘇聯防衞這個範疇——杜魯斯基的批評蘇聯手法，現時，對國際左派份子而言，幾乎是可以接納的。甚至他們不屑一顧，亦不會羣起而攻之。由於美國人以蘇聯爲永遠的敵人，這種習慣久而久之，忽而變成不足當作大驚小怪一回事。

當然，這是沒有任何理由去假定這種形勢是永久而不變的，英國在十九世紀，亦即一九一九年，在克里米亞戰役，曾迎戰蘇聯，但切不要忘記，兩次發生的世界大戰，英國與蘇聯是同仇氣概的。此外，不足五十年之前，即一九三五年三月，英國首相艾登在莫斯科，與史太林會晤時，簽署了一項宣言，內容强調：「目前英、蘇兩國政府，在國際政策的主要問題上，並沒有利益衝突。」

但類似這些宣言已一去不復返，然而，至今仍沒有任何真正的原因。爲何不能再共同簽訂這些宣言。基本上而言，正如三十年代英國通訊員里特指出（當年英國反蘇的情緒不下於今年）：「蘇聯並不希望擁有英國所要的東西……英國有太多的困難，太多的問題，太多的人，太多的領土。」

這亦是任何一個蘇聯人經易地衝口而出强調的。在他們渴望要得到外人對他們的印象——强調要强大的——與及假如獲得准許的話，要他們真正所需的。這與當年史太林的外表向英國首相艾登所解釋的相差無異！「他們在國內有職務在身，足夠他們半個世紀忙碌，而他們要努力數十載，才能夠追得上世界上其他文明國家的科技發展及生活水平，他們不希望受到騷擾……」

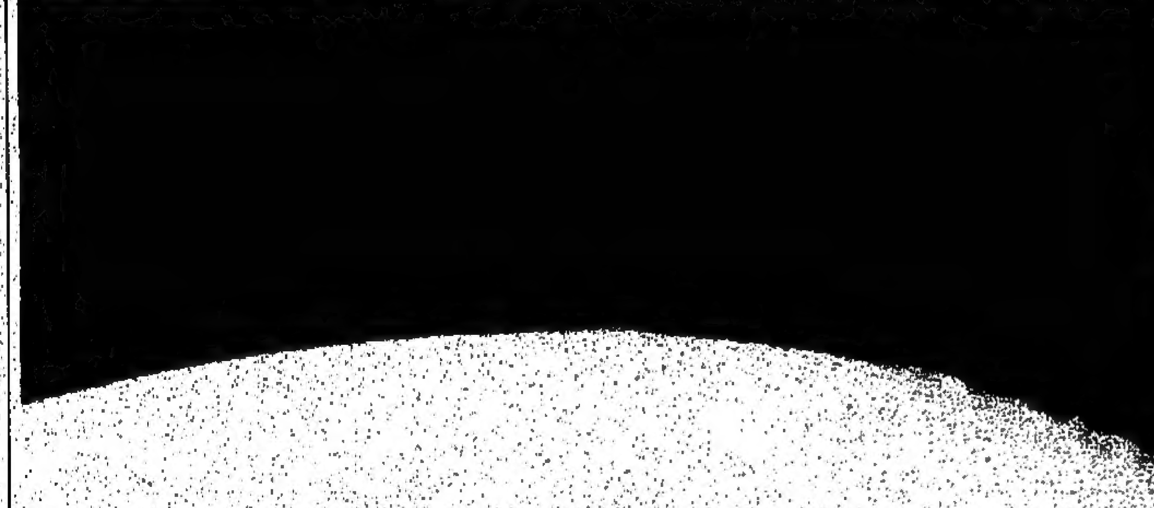
而半個世紀之後，高林在莫斯科接觸到各式各類人的時候，他們均異口同聲說：「處理國內之事，應是當急之務，他們已遺忘了國際政壇之事，不問世事，正是一位非官方的和平組織領袖發出必中的呼聲。至於不干涉及處理第三世界事務的高級機構，則强調蘇聯應注意節省開支，因爲資助那些遙遠貧窮的第三世界國家，簡直是無底深淵似的。

雖然蘇聯極力表現，但現實主義是非常重要的，莫斯科人並不感覺到這個城市本身是一個超級强國的首都，它祇感受得——假如說出下列說話，官方並不多謝，它祇像一個第三世界的國家，你是被遺忘似及被忽略的。

假如將蘇聯與中國或印度相比，最低限度莫斯科人認爲自己處在飲食不匱之的國家。至於將蘇聯與一些人口較多的國家比，諸如巴西、墨西哥、印尼、尼日尼亞？相信，亦可看出蘇聯不會差得去那裏。當然，蘇聯官方是想將自己與美國或其他西歐國家相比的，但無論如何，這是有一段距離，雖然相差不遠，但足以被世人笑矣。

對西歐文明人士看來，蘇聯以乎已在倒退逆流中，這是可以由莫斯科的商會窺見一斑。三十年代策略所留下的印象，與今天相差無幾！」相隨、呆頭呆腦，灰黯和笨拙等，仍紛紛走進旅客的印象中。當然，對於一些芭蕾舞員、太空人等的觀感，卻又截然是兩回事。

然而，這些在第三世界國家任何人士眼中看來似是而非的論調。則是最熟悉不過。時至今日，蘇聯、中國與印度已擁有原子彈，蘇聯在一個時期，曾極渴望抄襲及模仿西方的格式——由牛仔褲以至快意汽車，與及百事可樂文化。很多蘇聯人希望能夠獲得他們所應有的事與物，但由另一個角度觀之，可以清醒地見到蘇聯是如何的孤立，與及他龐大人口所面對日常的事物，仍然是遠遠落後於世界，雖然這並非是第三世界國家的特色。當然，其他超級大國，亦會出現此等現象，蘇聯真正的劇變，就是它仍然在掙扎中，雖然並不是完全的建築在一個工業社會——而這些在數個世紀被視爲一種可怕的錯誤，這就是把大地上的農民驅往相距兩代的摩天大廈時代的多極科技領域中。我們雖然不知道是否真的！但作爲一個純粹當代的觀察家而言，對於已進行及仍在進行的試驗，是不難會感到迷惑的，而二者還要解惜地多謝那些活在世間的一些人士，帶領我們踏入一個更少磨擦的紀元。（羅慶輝譯）



「木星蝕」的捕捉

在日本下田，白濱海防局的水道測量氣象站，靜岡管區，成功地拍攝到一張發生在四月卅日的「木星蝕」照片。這一次共有五次「木星蝕」的發生，是由於月球的影子上，在過去的卅年間，在日本觀察到「木星蝕」卻是首次發生在晚上，本此照片中，是木星（細小圓型物體）沿着月球邊緣側滑落下的情景。（日本共同社）

從人大報告看中國經濟

李正文

北京正在開換屆「人大」會議，透露了去年和最近五年大陸的經濟情況。雖然取得若干成績，但困難也很多，依然可以說是「問題如山」，經濟頹勢並未徹底扭轉。

幾年努力頗顯成績

「十年文革」，給中國大陸帶來經濟瀕臨崩潰的絕境，「文革」後，中共有所懷悟，始知過去以「階級鬥爭」理論爲根據的不斷發動政治運動，係極左之做法，乃圖更始，摒棄「階級鬥爭日日講」的教條，聲明今後要以經濟建設爲中心，到本世紀末實現經濟、科技和國防的現代化。

幾年來，中共確亦能以「文革」爲鑑，專心於經濟建設，因而也取得一定成績。

據趙紫陽總理報告，一九七八年至一九八二年，大陸工農業總產值，每年平均遞增百分之七點五，超過七八年以前二十六年平均遞增率的一點三倍。關於去年的經濟情況，姚依林副總理概括了七個方面的成就，其中最突出的是農業，總產值爲二千七百八十五億元（人民幣，下同，約等於一美元），比上年增長百分之十。工業生產也獲得相當的增長，總產值爲五千五百億元，比八一年增長百分之七點七，超過計劃規定增長百分之四的要求。

工、農業仍潛伏危機

但在成就的背後，卻隱伏着極大的危機。首先，農業的增長主要屬於調整性利益，而非長期性的、實質性的潛力發揮。過去，由於「人民公社」極左政策的壓制，大陸農業一直停滯不前。最近九年，實行「責任制」、「包產到戶」，農民可以獲得較多物質利益，生產意願因而提高，收成也就比較好。但新政策所提供的是一家一戶的小生產模式，資金、技術和以體力、畜力爲主的生產能力，均極爲有限，與中國傳統幾千年農業生產力水平並無多大不同，與現代資本主義農業大生產相去不可以道里計，故在因政策改變而產生的調整性利益之後，進一步的升高就會有嚴重的局限。

工業方面，過去中共的向以擴大投資、建設新廠來增加產量與提高增長率，由更新技術設備，提高勞動生產率發展工業生產，則長期遭到忽視。近年來中共雖有意改變這種情況，收效卻不大，去年甚至出現了走回頭路的傾向。一九七九、八〇年，中共想壓縮用於建設新廠、新企業的基本建設規模，結果沒有壓下去，一九八一年「狠下決心」，把全民所有制的基本建設投資從（單位）五百三十九億元，減爲四百二十八億元，去年又冒升，達五百五十五億元，比計劃多出一百一十億元，超過八〇年的水平。這種情形繼續下去，中共的工業就會恢復走擴大外延以求增長的路線，破壞整體經濟的平衡，把其它行業擠壓，發展和生產效率的提高。看來，中共工業去年只以百分之七以上速度冒升，並非好的兆頭。

中共工業的另一個難題，是經濟效益奇差。在大陸，每噸標準煤生產的國民收入，一九八一年只相當於「一五計劃」（一九五三年至五七年）時期的百分之四十九，國營工業企業的勞動生產率，一九八一年比一九八〇年下降百分之一，這些企業每百元資金上繳的利潤和稅項一九七九、八〇年均爲二十四元八角，比「一五計劃」時期少四分之一。現在大陸每年消耗的能源，折合標準煤，約六億噸，和日本一樣，而日本創造的產值卻是大陸的四倍。

去年的情況也很糟。資料顯示，一九八二年，計劃要求可比產品成本下降百分之二，實際只降百分之零點二，資金利潤率比上年下降百分之一點五，一九八二年計劃的八十八個大中型項目中，竟有三十三個沒有完成。

經濟效益低只是表面現象，其本質上的嚴重性在於：一、生產管理體制不合理，生產和經營都處於低水平。二、技術設備落後，既不能提高當前經濟效益，也不足以爲未來發展提供潛力。三、工人的技術水準和生產意願低下，不能創造出好的業績。四、經濟效益低，在統計學上會令部份產值失卻意義，只是賬面的收益，在實際上則不能提供社會有用產品，徒然造成物質和資金的浪費與積壓。此外，幹部的貪污賄賂，令經濟效益亦隨之趨降。

財政狀況並未好轉

能源、運輸緊張，是中共經濟提升的一個樽頸，幾年來雖致力於紓解，壓力卻依然如故。北京「經濟研究」雜誌曾透露，現在大陸各地工業城市電力不足，「開四停三」（一星期開工四天停工三天）或「開三停四」的情況仍然存在。另一個雜誌「瞭望」月刊也透露，前幾年，大陸各地缺石油一千萬噸，缺電三百至四百億度，因能源不足受到的經濟損失達七百五十億元。鐵路、公路里數少，車卡不足，碼頭設備陳舊，不足敷用，則造成運輸上的困難。

今次「人大」會議發表，大陸去年的財政赤字爲二十九億元。這是中共連續第四年出現財政赤字。前三次爲一九七九年一百七十億元，八〇年一百二十七億元，八一年二十五億元。去年的財政收入，不知是否包括發行公債和國外借款，如果包括，則赤字就遠不止二十九億元，而極可能是一百億元。中共的財政歲入卻一千億元多一點，赤字竟達十分之一，自然不是小數字。

北愛共和軍恐怖案未減

蘇格蘭場稱：另一個北愛軍涉嫌與愛爾蘭共和軍行剌北愛進行競選運動的英國政黨人士的陰謀有關。

蘇格蘭場找尋三十一歲的莊臣唐尼，去年七月，他與倫敦海德公園的爆炸案有關，他於五月底被稱爲威脅政黨領袖的主要嫌疑犯，他在巴桑倫的邊區城鎮發言。

唐尼的出現，是繼另一名愛共的積極分子奧哥力咸之後，警方稱，他潛入英國後，突然在他的家鄉露面，並於數周內未離開過加里村。

自上周二蘇格蘭場提出警告後，及對四位英國政黨領袖實行個人保護措施以來，唐尼首次發表談話，他否認與公園爆炸案有關，他亦未曾藏或逃走。

這種愛共新罪案的威脅已存在許多個月，蘇格蘭場反恐怖分子小組進行大蒐炸藥的搜捕行動。

本月初，該小組在北路高閣某一床底地板下掘出十五磅炸藥，該址是四年前搜捕一個愛共組織首領格華杜德的地點，這人正在德布寧監獄服十年期刑。

德布寧的警察表示，唐尼及奧哥均無犯罪紀錄存於北愛，但他們在此受到偵查。（心譯）

居住在不受輻射塵侵害的庇護所家庭

日本福島縣一位卅五歲的汽車零件公司的僱員佐藤，在福島縣內多山區裏建築了一座可防止輻射塵侵害的房子，直到目前，他們一家五口，在這房子裏已住了七個月。

由於幾乎沒有陽光可透入屋內，故他們需整日亮着電燈，佐藤的這間房子有九十平方米，有可鋪上十五個榻榻米的住屋（一個榻榻米約一米闊，二米長，是鋪在地上的）。另外有十二鋪的睡房，十二個鋪的工作室、廚房和浴室等。

外牆爲隔絕幅射，故有十五厘米的厚度，他說如果有一顆具有五十萬噸威力的核子中程飛彈，在二千五百米的高度爆炸，一座防核的庇護所其外牆則必需有卅厘米厚度了，但若庇護所離爆炸中心有十千米遠，十五厘米厚的外牆便足夠抵禦幅射塵了。

他又表示：在他的住居裏裝置有一座微型電腦以測出核爆的中心和估計幅射塵的影響，佐藤估計共花去八百六十萬日幣。

本港新聞

大埔道近大埔頭附近 巴士貨車相撞 十九男女浴血
屯門公路私家車翻側四男子受傷

（特訊）大埔道近大埔頭，與屯門公路近汀九橋，昨晨先後發生交通意外，釀成二十三人受傷，其中三人傷勢輕微，未有前往醫院就醫。

一輛編號HK四五×四行走元朗至大埔火車站的六十四號K單層巴士，昨晨九時三十分左右，在元朗開出，沿大埔道行駛，途至大埔道附近，突與一輛編號CH七五×八號貨車發生相撞，兩車共十九男女受傷，其中三名傷者傷勢輕微，未有前往醫院就醫，其餘十六人全送大埔診所救治，十人經敷藥後獲得出院，另外六人則需轉送伊利沙伯醫院留醫。

又訊：一輛編號CU五〇×七私家車，昨晨八時四十分，沿屯門公路向新界行駛，途經汀九橋附近時，私家車突失控制，翻側於路面上，車上四名男子全告受傷，事後送往荃灣戴麟趾診所救治。

四名傷者分別爲十九歲姓謝，廿三歲姓唐，卅七歲姓張及卅三歲姓傅。（合）

觀塘道路安全運動 周末開幕傳播訊息
德福花園將有展覽綜合性表演

（港訊）觀塘道路安全運動本星期六展開，爲期九天，目的是提醒居民「車禍害人，影響一生」。

在整個道路安全運動期間，將有多項精彩項目在區內多處舉行，包括填字遊戲比賽、道路安全常識問答比賽（中學及小學生參加），放映供工人觀看之道路安全宣傳片，攝影比賽及探訪老人院。

運動的主要對象包括學童、工人、家庭主婦、老人及傷殘人士和新移民。

開幕典禮暨展覽於星期六下午一時三十分在九龍灣德福花園廣場舉行，由觀塘政務專員麥羅鋆及觀塘警察指揮官韋格里主持剪綵儀式。

將有觀塘少年警訊表演舞獅、觀塘兒童合唱團，香港單車會表演、警犬表演、魔術表演及電視紅星演唱。

警察總部特別爲是次運動製造了一小型交通安全城，教導兒童有關道路安全的知識。爲推行該項運動而創造的人物安全隊長將在場派發傳單。

觀塘道路安全運動將於七月三日（星期日）結束。模型車賽將於當日上午十時在翠屏道球場舉行，約有六十多名人士參加。

開幕儀式定於下午二時舉行，屆時將有警察銀樂隊表演，競技比賽、單車表演、交通安全隊檢閱及頒獎。

本年度的道路安全運動是由觀塘政務處籌辦，並由觀塘區議會撥款五萬元資助。

鋸峯獅子會董事就職女賓夕慈善餐舞會，會長何紹章（左）將會長襟章移交與新會長張劍光，中爲獅子會三〇三區總監林海涵。（本報攝）

鋸峯獅子會女賓夕 新年度董事就職

（特訊）鋸峯獅子會，昨日假希爾頓酒店舉行八三至八四年度董事就職女賓夕慈善餐舞會，與會有獅子會三〇三區總監林海納，前區總監：何榮高，余文倫，梁欽榮，列區總監陳國雄，第五分域主席徐中吉，第一分域主席冼祖源，及友會首長，結盟姊妹，在台北光華獅子會鄧達榜及嘉賓數百人。

國際獅子會三〇三區總監林海涵主持監誓，副主席冼偉超任大會主席，會長何紹章報告任內工作。

新任會長張劍光致詞，希望會員支持獅子精神更加出色，保持本會的傳統精神，增進友誼，提供意見，會務順利推廣，通力合作，把獅子精神，發揚光大。

下屆會長及區總監頒發服務人功績，全勤及特別獎品與獲獎會員。有表演節目舞會至凌晨盡歡。

新年度董事會：會長：張劍光。上屆會長：何紹章。副會長：冼偉超，何少華，陳德民。秘書：葉錦棠。司庫：何少華。糾察：黃偉慶。總務：譚耀輝。核數：郭偉健。董事：羅國生，周堅如，陳鴻基，鄭振猷，陳志雄，歐陽亦雩，趙建康，楊啓仁，劉葆基，鄭悅富，曾洛生，梁鈞華（示）。

能仁書院研究所 圖書館命名啓用
嘉賓傅元國博士演講誠摯感人

能仁書院爲紀念林炳炎居士、李敬居士兩大護法對佛門事業多所贊助，將該院研究所圖書館命名「林炳炎圖書館」，課室命名「李敬紀念室」，於昨（十九）日上午十時在元洲街三四零號該院研究所舉行啓用禮，到會嘉賓包括佛教四衆及文教工商界人士百餘人。

典禮開始，首由校監洗塵法師致辭，除就私立專上學院暨研究所之重要性及辦理上之困難所在，加以闡述外，並宣稱：今後各方贊助該院之教育基金，將設立「能仁教育基金會」，負責保管與運用之責。

繼由院長鍾應梅教授就研究生人數，招生條件，圖書設備，畢業生動向等逐一報告，使蒞會嘉賓對該院研究所加深瞭解。此外，並特別指出一事謂：該院編纂中之「現代佛學辭典」，現已完成大半，主編人吳汝鈞教授精通英、日、梵文，預料此書出版後，對研究佛學人士將有莫大之幫助。

鍾院長詞畢，隨請林夫人李誠瑩居士，李夫人張敬維居士在掌聲雷動中分別主持揭幕及剪綵。

繼請嘉賓中文大學崇基學院院長傅元國博士演說，傅博士自稱於三十年前畢業於本港崇基學院，其初期畢業資格，不爲政府承認，其後再赴海外深造，回港從事教育工作至今。傅博士憑其本人之經歷，鼓勵能仁同學提高爲學問而學問的精神，同時盛讚今日蒞臨主禮之林夫人、李夫人贊助能仁，獨具慧眼，令人欽佩，傅博士講至此，全場一致起立鼓掌，向林、李兩位夫人表示敬意，林夫人李城瑩居士即席捐助壹拾萬元，撥充能仁教育基金。最後，由研究所教務長羅時憲教授致謝辭。

華僑日報讀者救童助學運動
大專學生免息貸款 本週開始受理申請
六月二十至七月二日期間辦理
新生舊生申請敬請留意各事項

在社會各界人士鼎力支持下，華僑日報救童助學運動舉辦已屆廿六年，歷蒙各界熱心慨捐善款，豈惟貧童懷恩，社會亦所得益。有關善款之運用，除每年撥助四十餘間本港兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸款基金，獲資助完成學業之大中小學生，數以萬計。

下學年度（即一九八三年至一九八四年）第廿一屆華僑日報讀者大專學生貸款基金，已決定於六月二十日至七月二日期內受理新舊生貸款申請事宜，有意申請者，請注意下列事項。

一、申請貸款者以在香港各立案之大學或專上學院就讀之學生爲限。

二、舊生每年亦須重新辦理申請一次，直至畢業爲止。

三、貸款完全免息，每年最高貸款額爲四千元。

四、申請人畢業後覓得職業時，須每月從薪金項下，最少抽取百分之十，分期攤還所借款項，至清還全數爲止。

五、申請人須在申請期內，每日由上午十一時至下午一時，或由下午二時卅分至五時（星期日休息），携同學生證親至荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社「大專學生貸款部」索取申請表格。

由一九六三年開始辦理之華僑日報大專學生貸款，迄今已資助八百零三名同學完成專上學業，其中泰半服務於政府部門及本港各大工商業機構，使專才得到培養與充份運用，對推展社會工作，促進香港繁榮，意義重大。

本港各大學府及專上學院，對華僑日報大專學生貸款工作，皆深表贊揚。最近更蒙該等大專學府允予協助，將華僑日報讀者大專學生貸款基金之申請辦法與細則，在校內公佈，俾亟需經濟上協助之莘莘學子得依章申請，以協助完成學業，行見今屆得益同學更較以往歷屆爲多。

麥法誠署長爲「香港年鑑」撰文指出：
新界社區發展一日千里 政府要培養居民歸屬感
適當輔導原居村民與新居民融洽相處

「新界社區面貌目前的轉變眞是一日千里，大量人口湧入各新市鎮及墟鎮，使到改善社區服務和設施的需求，更形迫切。這些都是不足十年間的事。荃灣，沙田及屯門各新市鎮完全發展後可容納近二百萬人。此外，其他墟鎮亦迅速擴展。」以上有關新界發展訊息，乃新界政務署長麥法誠所提供者。

麥法誠署長應華僑日報之邀，爲一九八三「香港年鑑」撰文，以「新界的發展」爲題，對新界近況及未來發展有詳盡發揮，足供各方參考。

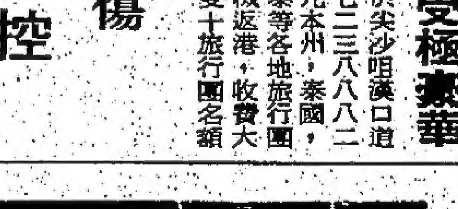
麥法誠署長在文中指出：「爲使新市鎮在日常生活中不假外求，我們要提供全面的設施和服務，諸如街市，商場，銀行，保安，醫療，學校，育嬰院和老人院等，應有盡有。更重要的是政府要培養居民的歸屬感，使到居民棲身有所之外，鄰里間還能互助互愛，且對當地社區有一份責任感。這方面發展的結果會是怎樣，政府無需橫加規範，可是我們認爲有責任去幫助和指導新界的新居民組織起來，自發地建設他們自己的社區。這工作愈來愈覺困難，因爲我們又要使原居村民和新居民融洽相處，換句話說，要將背景迥異的兩羣人放在同一地方共同生活，委不簡單，這實在是說易行難的事。」

麥法誠署長文謂：「建設新市鎮，讓市民入住新市鎮，爲他們提供現代生活的種種需要以及使這些現代化市鎮成爲千千萬萬市民的理想居所，是非常艱巨的工作。不過我可以告訴大家：我們做到了。」此文指出發展新界新市鎮當前的急務，關心新界問題者不可不讀。

一九八三年第三十六回「香港年鑑」內容豐富，參考資料齊全。「時賢評論」一欄，分別邀請教育署長許瑜，政務司鍾逸傑，運輸司施恪，新界政務署長麥法誠，香港中華廠商聯合會會長倪少傑執筆。「香港全貌」有三十篇專文，包括大事，政制，銀行，金融，貿易，商業，工業，人口，建設，房屋地產，新界，物價，體育，醫療，教育，旅遊，財政，股市，勞工，婦女，娛樂，公用，交通，青少年，農牧，漁業，報業，礦業，福利，市局文娛活動等，由專業人士執筆。其他日用參考知識，有法規新編，香港稅務，交通指南，街道地圖，日用參考，居住須知，郵電簡介，商旅指導，人名辭典，醫療一覽，學校實錄，社團總覽，工商名錄，圖片精華等十六大類。全書六百餘頁精裝柯式印刷，每本售價三十五元。華僑日報總社與中區，北角，旺角等辦事處，及港九新界各書局均有發售。已訂閱者請前來取書。

嘉禾旅行社暑假旅行團
費用大衆化享受極豪華

嘉禾旅行社擴充營業，新址於尖沙咀漢口道17號新聲大廈七樓，電話三—七二三八八二。嘉禾直接主辦日本迪士尼樂園，九本州，泰國，台灣，美加，菲律賓，馬，星，泰等各地旅行團，秉承一貫宗旨，早機出發，晚機返港，收費大衆化，享受極豪華，暑假及台灣雙十旅行團名額有限，報名從速。



圖爲本社旅行團啓程前機場留影

危險駕駛造成死傷 酒保涉嫌被控 准予保釋候訊

（新亞社訊）一名酒保涉嫌于四月十日在赤柱峽道附近危險駕駛，引致一死三傷慘劇，昨日在銅鑼灣裁判署，被控多項罪名。

被告不認罪，法官定期七月廿八日審訊，准被告以二千元保釋。

被告男子馮萬明、廿四歲，酒保，四項控罪指其於本年四月十日在赤柱峽道近春坎角道交界，危險駕駛一輛私家車，引致廿一歲男子余偉中死亡，以及兩女一男受傷。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

潤澤護老院
院址：新界屯門新墟26區黃家園130—131號地下至二樓。
電話0—845959或3—368362
環境優美專爲供給退休或行動不便大小便失禁等年老人完善服務
註册西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

靈芝
你認識靈芝藥用的價值有多少？歡迎電索說明書，有病治病無病補身。
主治：高血壓，風濕，心氣痛，失眠，頭痛，婦女病等……等另售玻璃藥煲歡迎零售，批發，水客，洋行轉口
總代理：葉信公司
K—957418　K—627931

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越–寧靜美觀–服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

東芝牌 微型電腦控制 全乾式普通紙 高級影印機
TOSHIBA BD-3701型　最大影印呎吋：10吋×14吋
影印材料每張祇需7¢
分期付款月付851元
五年免費保養服務
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室　電話：5 233617　5 240849　5 241792

最新特效配方
法國「髮寶濃」生髮乳
•生黑髮 •防脫髮 •見效快
各大藥房藥行均有代售
法國夢露護髮研究所出品
總代理：英輝貿易公司
電話：0-6484193 0-6059591

免費保用一年包括零件
施樂 XEROX
又一創新超越時代產品
魔術電腦記憶系統打字機
☆電力供應中斷時，仍可保存記錄最少五天
☆有19種字款供選擇，配合各種需要。
Rank Xerox　港澳特約代理
HKBM 香港商業機器
原箱新貨由香港IBM供應
售價特廉！令你難以置信！
IBM SELECTRIC III
免費保用一年包括零件
大量存貨！割價傾銷！
免費附送：☆打字炭帶:HK$380 ☆一年保養:HK$260 ☆字體數十款·供選擇
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下　電話：5-226337　5-246332

閉路電視系統
名廠閉路電視
質優經濟耐用
適合各行各業
歡迎參觀比較
批發零售 無任歡迎
嘉信公司
H 455454　H 412152

全係中藥製劑　名中醫陳蕃吾博士監製
專治任何胃病 胃痛 胃脹
胃脹特效藥
蕃吾堂藥廠有限公司精製 香港英皇道卅九號 電話5704644

西貢萬宜渡假村
背山面海，水清沙幼，海浴勝地，彩色電視，冷氣，熱水。設有射箭★飛鏢★遊戲機★乒乓球★羽毛球★康樂棋★麻雀娛樂★獨木舟等。
電視冷氣雙人渡假房　每位　$175
電視冷氣大人至十人房每位　$145
費用包括住宿早、午、晚餐、燒烤一份及來回船費（閒日租房六折）
貝澳萬宜渡假屋
西式洋房，冷氣，雪櫃，熱水，彩色電視，廚房浴室，雙人房至三房一廳。（閒日五折）訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室 K 303938．317731．300404．320716．319697 美新園洽

專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆像俬批發
歷史悠久，存貨充裕
進出口兼製造 榮興泰
灣仔汕頭街32號　電話：5-275569

針織布
本廠擁有最新式英國及德國針織機
可織吊綫布（橫直間）、平紋（30吋）
橡筋布（BODY SIZE）、眞衛衣、窿布
歡迎來料　代織或買布
聯絡處：港城織造廠 3-805360，3-805367
港灣公司九龍長沙灣道72號

徵求存貨
美國入口商現金收購小量各類贈品，雜貨及玩具等存貨有意者請將貨辦照片及報價單逕寄
MOLLEN SALES
174—6 Fifth Avenue, Room 303,
New York, N.Y. 10010.
Tel: 212—243—2733
Telex: 230199 Swift UR

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今眞蹟名畫展銷
展品三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟 特價四折 25歲以上 歡迎參觀

國威帳蓬，防風捲閘
防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B，電話：3-440217
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下，電話：5-8933317-8
SOMFY

華僑日報讀者
台北假期
機票十酒店十接送　（天天出發）
四天三晚自由團　$1,350起
住宿：台北希爾頓、來來香格里拉、美麗華及美琪等高級大酒店。
美琪大飯店贊助·十項貴賓式服務
(1)香港台北來回機票　(2)機場專車來回接送
(3)三晚單人豪華客房　(4)三天早餐粵式飲茶
(5)贈閱香港華僑日報　(6)房間上好名茶供應
(7)奉送特製歡迎飲品　(8)免費招待鮮美時菓
(9)欣賞閉路電視節目　(10)商場購物八折優待

台灣置業投資考察團
（逢星期五出發）
本團代理台灣多家著名地產公司之高級樓宇，以專業及忠誠服務，協助香港人仕在台投資置業。
代理台灣房產·市區近郊任擇
法律界任顧問·交易安全可靠
安排實地參觀·免費招待食宿
專業人仕指導·代辦居留手續
台灣置業投資考察團行程表
第一天：香港——台北——楓橋渡假酒店——歡迎晚宴——房地產投資簡報
第二天：參觀湖山新城——大同水上樂園——太陽大厦——南天母社區
第三天：參觀市區房產——市區遊覽——辦理購屋簽約手續——自由活動
第四天：台北——香港
全程四天包括來回機票食宿及參觀節目 祇收$1390
（如洽購成功，費用全免）
報名地點：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081(4綫)　營業時間：上午九時至下午六時

汎美航空公司 PAN AM　美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.
聯合主辦
華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）
旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。
逢星期三出發
四人以上成行
華僑日報·香港恒利旅運公司贊助
報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974　5-249509

華僑日報
中區辦事處

中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5—2316378・23172
歡迎惠登廣告

本港新聞

葵芳縱火住戶兩死五傷慘案
兩涉嫌男子被捕
慘劇疑因干涉鄰居唱機聲浪過高引起
事發半夜戶主兩子燒死餘人爬窗逃生

（特訊）葵涌葵芳邨一住戶半夜三更遭兇徒門口淋火水縱火釀成兩死五傷慘劇，警方已將案列為縱火及兇殺案處，並迅速破案，拘捕兩名涉嫌縱火兇徒，一為戶主的鄰居十八歲男子，另一為廿八歲男子，迄晚仍扣留調查中。

這宗縱火兇殺案中有一對小兄弟慘被燒死，而導致這宗慘劇的起因，是由於戶主兩日前干涉隣戶半夜深宵播放唱片聲浪過巨，導致有人懷恨在心，半夜縱火，釀成雙重兇殺。

這宗縱火疑案發生在葵芳邨第九座三樓二一一號，火警是由放在門外一個用膠袋包住而內有液體的玻璃樽爆炸引起。消防人員在室內救出兩名昏迷的小兄弟，但送入醫院不久，却因傷過重不治。

戶主，他的太太及其他家人，在火光熊熊時，爬出窗外，攀下二樓逃去，亦受傷。戶主太太留醫，其他的人敷藥後出院。

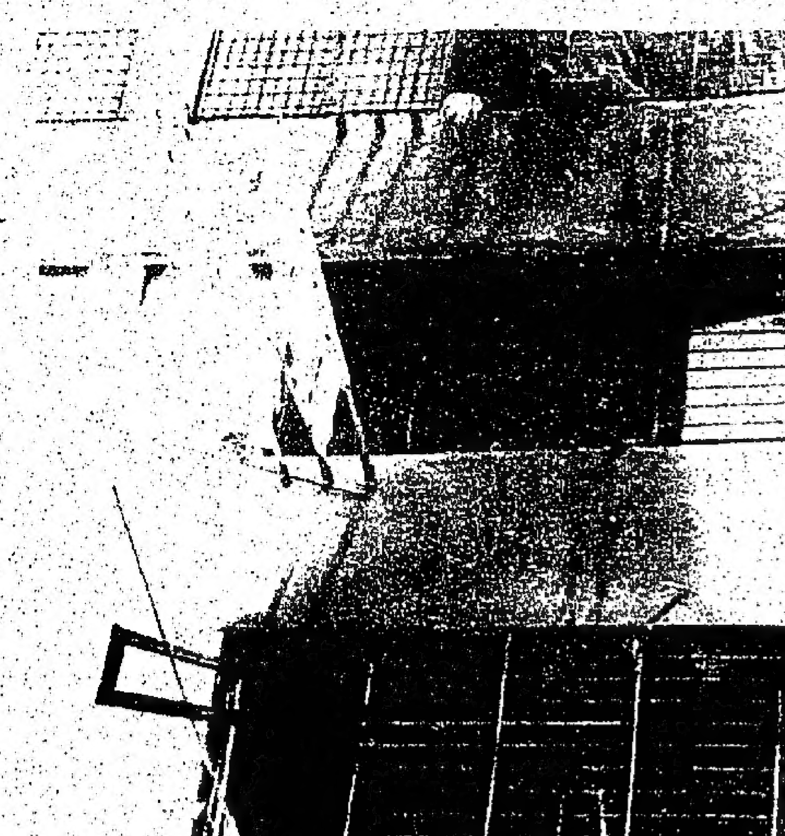
慘死的一雙小兄弟，為十三歲的杜柏樑（中一學生）及十一歲的杜柏偉（小學畢業），父親杜志明，四十八歲，在華比銀行任職練習生，母黃育春，卅七歲，為膠袋廠女工，小兄弟尚有兩姊，十六歲的大姊杜倩萍，日間工作，晚上讀夜校，二姊杜倩媚十五歲，就讀中三年級，他們與七十八歲祖母徐巧娣，同住葵芳邨第九座三樓二一一號室。杜志明與母、妻及兩女，均在火警中受傷，經入院治療後，除杜妻黃育春仍在留醫，情況普通外，其餘四人均無碍出院，昨晨返回被燒毀的家協助警方調查，及收拾貴重物。

火海餘生的戶主杜志明昨晨在現場向記者講述事發經過：昨日凌晨二時許，他與妻在單位內一房間熟睡中，忽聽到家門外有蓬然焚燒的聲響，由於近日天氣炎熱，其家木門沒關上，只鎖了鐵閘，杜氏起床查看，看見門外已火光熊熊，地上有液體正流入屋內，且嗅到火水氣味。

杜氏立刻喚醒睡在廳內的老母及兩子兩女，當時大門與走廊已被烈火濃煙所封閉，杜氏與家人在露台爬窗落二樓的二一一號室逃生，杜氏夫婦與母及兩女安全逃到樓下單位，各人均被火灼傷。

杜氏發覺兩兒子未逃出，立即登樓欲入屋搶救，惟家門已陷於火海，他相信兩子在碌架床上格熟睡未醒。

稍後消防人員趕至，開喉灌救，至凌晨三時十四分將火撲熄，消防員入屋調查，發覺杜氏兩子已在床上慘被燒死。



圖為葵芳邨縱火案現場，戶主與妻女及母親由露台爬落下面單位逃生。（本報記者攝）

警方埋伏大廈拘捕兩名青年
掌握綫索相信是因小故殺人

火警時，對面一個單位二一二號，亦受到濃煙入屋的影响，要從欄河攀下二樓暫避。消防人員在三時十四分將火撲滅，在現場的門外發現已爆炸的可疑玻璃樽及一些液體。

杜志明昨晨說他一向並未與人結怨，鄰居亦公認他一家人都和善，不明何以遭人在門外放火，引致一家七口兩死五傷。

但警方與消防署已合成立專案小組，調查此事時，發覺戶主會於兩日前，因隔鄰一姓譚住戶單位半夜播放唱片發浪過巨，曾加干涉發生過口角，於是集中調查這點線索，終於迅速破案拘獲兩名疑兇。

該譚姓住戶有一對兄弟及一名女子居住，警方於昨晨十時四十分首先採取行動，在譚姓住所，將一名十九歲譚姓青年拘捕，鎖上手鐐，帶署查辦。

警方稍在下午四時埋伏，終於在大廈內再拘捕一名廿八歲男子。

警方相信，此宗慘劇是由於有人因小故積怨，做出縱火傻事，預料被捕兩人會被控。（合）

葵芳邨縱火慘案中遭火燒死的一雙兄弟。（本報記者攝）

深水埗碼頭填海區昨午發生三童遇溺事件，造成一死一失踪慘劇。（圖左）為失蹤小童陳厚生（圖右）為死者伍健華。（本報記者攝）

疑地鐵工程影响 大厦升降機停用

（特訊）多位建造地鐵高級工程師，前（二十）日下午四時二十五分，曾被召往德輔道中海外銀行大廈視察該大廈一部升降機之地審，看看該地審之隔牆是否因興建上環地鐵站，而引致破損，遂於停止電梯升降。

上述德輔道中二百五十九號海外銀行大廈由屋宇管理機構派駐該處之看更人，昨（廿一）日又非常盡職地，將破牆事件，在停駛電梯前豎出詳細公告，使該大廈全體商戶週知，並表示聽候事件之解，未能估計電梯復用日期，告示清楚明了，獲衆稱善。（立）

葵芳邨二死五傷縱火案中兩名傷者。（圖左）戶主杜志明（圖右）戶主之高齡祖母。（本報記者攝）

深水埗碼頭填海區垂釣發生慘劇
巨浪捲走三名小童
一獲救一死一失踪
蛙人在現場撈獲另一具青年浮屍

（特訊）深水埗碼頭填海區昨午發生三名小童遇溺事件，造成一死一失踪的慘劇，另一男童則幸而生還，事後消防員到場打撈失踪男童時，在現場附近却撈起另一具男浮屍，由於該男屍身上身份證姓名與一名曾競選區議員者相同，故一度引起緊張，其後相信為同名同姓之誤，初步亦證實死無死因無可疑處，死者屍體稍後送往殮房。

死裡逃生男童為劉兆幸，十歲，住荔枝角道一二三號十三樓前座，與陳厚生，十一歲（失踪者）及伍健偉，十一歲（死者）為同學，三人同就讀於大角咀詩歌舞街鮮魚行商會小學四年級B班。昨日下午二時，該三名小同學約同在深水埗渡海碼頭填海區釣魚，三人均不熟水性，初時帶備魚絲，在岸邊淺水處捉「水曱甴」作魚餌，三人越行越出，至水深腰間，突然，有一個巨浪打向岸邊，巨浪捲出時，三童同時亦遭巨浪捲走。逃出生天男童憶述，他被捲出離岸十多呎，雙腳不到地，當時唯有拚命掙扎叫喊，雙手在水中亂抓，及時抓得水中一塊浮木，拚命游回岸上，上岸後，回頭已不見兩同學影踪，叫喊聲驚動一路過老伯，老伯知悉有人失踪，立即致電報警。

警方及消防蛙人到場展開打撈搜索，在三時十五分，在海中先撈獲失踪男童伍健偉，男童救起時，呼吸已絕，手腳僵硬，送抵醫院證實不治，另一名失踪男童陳厚生，蛙人打撈至傍晚五時許，仍無所獲，相信已遭不測，放棄搜索，收隊離場。

慘遭巨浪捲走溺斃男童伍健偉，十一歲，住深水埗汝洲街廿七號四樓，與母、兄姊及祖母同住，其父在海外居住，昨日下午一時許，其母親與男童及其兄姊同往探望住醫院祖母，男童則稱在家溫習功課，未有同行。男童待家人離去後，與同學赴約到岸邊釣魚，詎料慘遭厄運。

被浪捲去失踪男童陳厚生，十一歲，住荔枝角道一二三號十三樓，與生還男童為鄰居，其父為船員，現出海工作，與母及一姊一妹同住。

肇事現場填海區平日有不少孩童在淺岸處釣魚及游水，該處無鐵網阻隔，出入無阻，小童在該處嬉戲，極容易發生意外慘劇。

至於稍後在同一現場附近撈起的另一具男屍，其身上身份證名字為岑×安，廿六歲，由於該名與一名曾競選區議員者姓名相同，一度引起緊張，不過稍後相信死者居於麗瑤邨，在前日上午失踪，而死者身上並無傷痕，初步相信死因並無可疑，屍體稍後送往殮房。（合）

三童在深水埗碼頭填海區釣魚時遭巨浪捲走，結果一死一失蹤。（圖上）死者之母親及姊姊趕往現場（圖下）三童遇溺之現場，蛙人正下海打撈。（本報記者攝）

銀行減息可期
港元匯率兩週內仍企穩
物價價格回落已有利外商投資

（特訊）加拿大皇家銀行亞太區總裁夾薩表示：港元在過去一個月以來，已發揮了良好的自動調節的功能。

一乘路在香港輪社午餐會上指出：他相信若港元幣值未來兩星期仍然表現平穩，銀行公會將會減息，此外，若本港公司，地產物業價格回落至合理水平，則吸引外資的條件將會大大的改善。

他說：世界經濟衰退打擊最嚴重的是第三世界。根據八二年的統計，廿四個向外借貸國家中，借款數目共達九千億元。其中以墨西哥，阿根庭，巴西等地區最嚴重。

該等借款國家的經濟復甦要視世界經濟復甦而定。更主要的看美國的經濟的動向。

過去六個月，油價下跌，商品交易情況較強，使美國在經濟復甦上有突出的表現。一些專家甚至相信最優惠利率在八三年底前會下跌至一位數字。

此外，主要的舉債國家在八三年底前的借款總額，他相信會降低三分之一。

同時，世界貨幣基金會鼓勵實值的投資，另一方面，他又相信第三世界國家中的有三千二百萬失業人數的情況，會隨經濟復甦較好。

他又認為，個別獨立的銀行與國際貨幣基金會，應保持一定的合作。

保良局北潭涌渡假營 聘箭藝繩網兼職教練

（特訊）西貢北潭涌保良局渡假營，暑期用營申請踴躍，需要兼職教練輔助營友活動，凡持有認可箭藝或繩網活動證書，歡迎於暑期兼職，自七月一日至八月卅一日期間任職，每月酬給津貼及車馬費一千八百元，申請者請繕履歷附證件副本及電話地址寄禮頓道六十六號保良局主席。

灣仔九月試驗 鼓勵養成習慣 用膠袋盛垃圾

（特訊）灣仔區為響應八三至八四年度的清潔香港運動，九月一日起，推行一項垃圾必須放在膠袋內的計劃，並選定灣仔東區為試驗區。

張有興議員表示：希望逐步改善灣仔區內的衛生環境，所以，必須先鼓勵區內市民利用塑膠袋裝載垃圾，並指定一處地點作試驗，三個月後檢討。

市政總署代表張民生說：十年前，該署曾嘗試過鼓勵市民利用免費膠袋，裝置垃圾，但經過一段時間後，仍未獲得成功，市民們大多數分派來之塑膠袋挪用。但時至今天，市民的知識水評較高，為了要改善居住環境，相信，在市政署及政務署合作下，這項計劃料會反應良好。（挺）

黃大仙下邨尋仇血案
被十多人持刀圍攻 賣熱帶魚父子受傷

（特訊）黃大仙下邨昨日下午發生一宗血案，一對賣熱帶魚父子被十多名男子持刀襲擊，父子兩人身中多刀分別仆倒地上，送院救治後，情況惡劣，逞兇者事後逃去無踪，警方在現場檢獲三把染血利刀。

被襲受傷父子分別在黃大仙下邨第四座地下十六號舖及十二號舖位開設洪發水族館及賣魚。案發時，兒子先被對方持刀追斬，其父解圍時亦遭殃，血案起因疑屬尋仇引起。

昨日下午三時卅分，被斬傷青年白國權，十八歲，在十六號魚具檔看舖，突有十多名青年男子，分持利刀，闖入店內向其襲擊，傷者身中多刀負傷奔出店外，走往十二號其父店內，逞兇者窮追不捨，亦闖入水族館內，傷者父親見狀立即制止，亦遭對方襲擊，父子兩人負傷突圍，卒不支倒地，父倒於舖外，子倒於該座四樓梯間。逞兇者傷人後紛作鳥獸散，救護車到場將兩傷者分別送院救治，傷者白國權，十八歲，及其父白歸發，四十七歲。兩人情況惡劣。警方在現場進行調查，在該座廿二號地下檢獲兩把染血利刀及在第三座公廁內檢獲一刀。（合）

警方記者發生衝突 投訴組要徹底調查
記者採訪縱火案被人毀壞攝影機

（特訊）記者羣在採訪葵芳邨二死五傷的縱火疑案時，遭一名自稱便衣警務人員姓杜男子干涉，一部電視台的攝影機護鏡罩，更被摔掉地上。

事發時，一羣記者在採訪葵芳邨第九座三樓一單位時，遭受便衣警務人員干涉。記者們於是移到第九座對面的一個單位拍照。該處已是封鎖範圍以外。但未幾，一名自稱姓杜的便衣人員前來干涉，禁止拍照。但記者羣表示該處乃私人地方，而戶主亦表示歡迎記者在此拍照。但該名警務人員仍然干涉，並且取出手扣，揚言要拘捕一名電視台的攝影人員，在糾纏中一部電視攝影機的護鏡罩被摔落地上損毀，攝影機內的錄映帶，則未受損毀。

遭受警務人員干涉破壞財物的電視台記者，已經在現場向警方報案，財物遭人毀壞。受損的攝影機，價值廿萬元。

據受干涉的電視台記者稱，他們進入第九座另一個單位內拍攝，是得六十多歲戶主的同意。而闖入該單位干涉記者採訪的四、五個便衣人員，初時在闖入上址後，詢問業主是否准許他們拍照，隨即拉出手銬，揚言要拘捕電視台的三名工作人員，因而導致這場糾紛。

無綫電視當局已向警方投訴有關於警探「刑事毀壞」、「濫用職權」及「恐嚇拘捕記者」。

警方當局昨午就無綫電視採訪隊與警探發生爭執一事發表消息，全文如後：「警方今晨接獲無綫電視投訴。該投訴與該台一隊攝影隊採訪葵涌葵芳邨一宗縱火及兇殺案有關。投訴警察組現正進行徹底的調查，一份有關的報告將會呈交行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組。」（合）

消費物價指數上升
工人家庭精打細算
應用則用可慳則慳

香港工人生活，隨着生活日趨緊張，與踏入今年以來，加費加稅與公用事業一連串的加價帶動下，物價又隨之暴漲，再加上港元匯率迭創新低點，一度跌破七〇大關，通脹之急速，為歷史罕見。與此同時，各工商機構在不景氣籠罩下，大多數營業不前，年資加薪尺度大減，部份更裁減人員，以致一般工人階級的收入，形成不增反減，又得應付日益劇增的高消費，因此，一般而言，各個工友和他們的家庭，大致上，雖不致有捉襟見肘之苦，但比起去年同期生活水平，顯然有很大的距離。

今年以來，工人階級生活怎樣？據探討所得，大致有如下述：

薪酬方面：一般製造業工人，約佔百分之七十以上，月入為一千七百元至一千八百元之間，其餘則月入二千元至二千五百元。

三行……開工率低

建築業與三行工人，由於受到地產業低潮的影响，開工不足，就算有開工機會的，平均每月只得開工廿天左右，許多只得十五天。因此，一般熟練技工——像落石屎、紮鐵、壆斗等，在不景氣影響與搵工做不易的情形，以往由一百八十元至二百元一工的，在地盤判頭招促時，許多九折計也搶住去做，可見搵食艱難的一斑。

商場零售業的售貨員，月薪一般都在一千八百元左右，較高級的，約有二千元至二千二百元，但大多數供膳，並有營業額獎勵金，歲晚有雙糧，部份也有花紅分配的。不過，一般工作時間較長，約由上午九時開工，直至晚上八時半或十時才收工。

酒樓……待遇……較佳

酒樓職工生活，以樓面侍應生來說，每月「包底分賬」一般在二千七百元以上，如屬高級酒樓，更在三千元以上以至三千五百元；部長級的待遇，約比侍應生超出百分之二十至三十。不過，他們工作時間特長，平均每天十三小時，而且，每月只得兩天休息。不過，在酒樓工作，照例由僱主供膳，也有不成文的慣例，可吃些下價點心，故此，他們如果沒有不良的嗜好——不吸烟、不飲酒、不賭錢，則所有收入可以全部交回家裏。不過，許多以工作單調，情緒覺得有點枯燥，當收市之後，往往開枱以消永夜，因此作玩意或遊好，但如果要豪賭哉，便大失預算了。

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電器技工
鰂魚涌。年四十歲以下，具有關工作經驗，男性。（電子廠）。月薪二〇〇〇至二五〇〇元。

工場助理
北角。英中五以上程度，年十八歲以上，剛畢業者不合。男性。（室內設計公司）。月薪一二〇〇元。

紙樣放樣師傅
新蒲崗。中學程度。年廿二至四十歲，二年以上卡曲雪褸放樣經驗，男性。（製衣廠）。月薪二五〇〇至三〇〇〇元。

文員
西貢坑口。中五程度，年廿一至卅歲，流利英語，打字四十至五十字，有三年工作經驗。女性。（工程公司）。月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

鍋爐工人
葵涌。（製衣廠），年齡不限，持有效之鍋爐牌及有關之工作經驗，男性，月薪二〇〇〇元以上。

貨櫃管倉員
葵涌。年廿一以上，英中五程度，具有三年或以上有關之工作經驗。男性，月薪一八一五元。

社工
港島。年齡不限，持本港認可之社會工作大學文憑，無須工作經驗。（男女均可）。月薪八一二〇至九九一〇元。（政府工資等級二十至三四）

市場行政
觀塘。年齡不限，預科或以上學歷程度，須有電腦推銷經驗及電腦零件知識，有良好英文程度。（男女均可），月薪面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間攜同本人身份證、照片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五－二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五－七一一三五一
（三）香港鰂魚涌漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五－五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五－五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三－六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三－九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三－七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三－六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三－四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號旋宮戲院大廈地下 電話：三－二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三－二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇－四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇－八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇－六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五－四二八室 電話：〇－六〇四七九一六

你想找尋工作嗎？

工人世界

的士安裝防盜設施
司機位加籐織靠背
目的提防被匪徒突襲傷害頭腦
有此裝置者大部份為司機兼車主

由於治安不靖，的士司機常常被劫，但他們又不能放棄這種生活，於是乎，若干的士司機，便想出一個補救辦法來，在司機位的靠背裝上一個類似「乃」字型的籐織東西，闊約二呎，高度比司機的頭部越出約六吋，據說此種裝置，目的是提防匪徒從後座突襲箍頸或毆擊頭部。

據若干的士司機表示：上述裝置，實在不能避免匪徒劫掠的，因為匪徒就算不能從後面突襲也可以在前座司機位側下手，故實際的作用，主要在於避免箍頸和毆擊頭部的危險，因為曾經被箍頸的司機，除了當時會有窒息的痛苦之外，事後喉部也有疼痛不適感，連吃下東西也有阻碍，要經過一星期左右才能復原。

又說：曾被匪徒從後面毆擊頭部的，雖然不致「流較飯」，但迅即昏過去，及至甦醒後，總有幾天頭腦昏沉，或腦部隱隱作痛，故此上述籐織裝置，主要是避免突來的傷害，至於錢財被劫，他們視作等閒事，同為在出更時連營業額在內，祇是百多二百元。

當然，他們不會佩戴名貴飾物，連手表也是最平民化的一類，所值不過一百幾十元。當時連手表也不帶，用心理規測不會相差太遠的，而且隨時隨地都可以看到時間，不用手表但減少私人的損失。

夜更營業時間較長 但被劫機會亦較多

據說：目前全港的士裝置上述防盜設施者，約有二千部，每具連籐椅墊在內要一百三十元，但如果不要椅墊祇要靠背的，則八十元便可。不過，此種裝置，大都是司機兼車主的，如受僱於的士公司或個別車主的，則不會有這種裝置了。

被問及接載乘客能否區分誰是歹徒時？據司機表示，這很難分辨的，許多時衣著光鮮斯文的竟然是劫的士的匪徒，而衣著十分隨便，甚至沒有鞋襪的，却是正當人士，正是「人不可以貌相」，何況，這一行業，法例規定不能拒載的嗎？說到營業額問題，據說「夜更」有得揀，可以拖長時間去做，由下午四時左右接更起，一直做到第二朝清晨七時交更都可以，營業額總比「日更」為多。當然，「夜更」被劫的危險性較多。（燦）

黃大仙暑期活動 歡迎青年工友參加

黃大仙區工業青年活動委員會，由區內十九個廠商、志願福利機構及社團組成，並獲得六個政府部門為顧問機構，藉康樂活動以培養工業青年之敬業樂業精神，及促進勞資關係。

該會第九屆委員已選出，就職典禮定七月十日（星期日）晚八時，假尖沙咀金域假日酒店（一樓晶殿）舉行，同時舉辦仲夏餐舞會，節目豐富。購票請到彩雲邨彩雲社區中心，東頭邨20座東頭明愛服務中心，黃大仙社區服務中心四樓，黃大仙社區及青年事務處，慈雲山南區社區中心三樓中華基督教青年會，及沙田坳道聖公會堂社會服務中心。查詢電話：三－二八三三九六。該會來年度將會舉辦多項活動，參觀本地工廠及訓練機構，工友急救訓練，工友大旅行，越野追踪訓練，工友家庭營，海外觀光，傑出工友選舉等，歡迎青年工友參加。（晴）

家庭開銷浩繁 難為了工人主婦

交通事業工友，如果在巴士公司服務，身為個人控制的司機，或為的士司機，小巴司機的，生活可以說是最安定的，收入又不俗，每月收入總在三千餘元至四千餘元之間，其中工作環境比較輕鬆的，算是的士司機了，不過，他們有一顧忌，就是很可能碰上綁劫的劫匪，成為一般的心理威脅。

至於其他職業司機，除了貨櫃車司機，配有吊臂的貨車司機，月入多在三千以上外，其餘大都在三千元以下。

一家數口如何維持

從上述顯見，勞工界的收入，在目前生活環境，並不寬裕，而月入二千元以下者，更見低微，試問怎能維持一家幾口呢？就算住在公共屋邨，月租也要幾百元，還有水電費，兒女教育費，醫藥費，燃料費，伙食費，日用品與衣著鞋襪費的添置，人情物理，娛樂費，交通費，理髮費等等，開銷項目之多與費用之龐大，統計起來，一個小小家庭，非有四千餘元便沒法維持的。

許多工友都表示，一家幾口每天的買菜錢，非五十元以上不辦，如果要煲豬肉湯的話，更是最慳的尺度，但如果要與此，有時有親友到，加點餸，則七八十元至一百元的開銷，也是少不得的，那麼，光是餸菜錢也不少，何况其他，所以，大多數工友祇好拚着殘勞的工作，以爭取收入，藉以供應一切必需的開銷，至於說尋求享受，實際上祇是苦中尋樂，聊以自慰而已。（燦）

飲食業羣生互助社 廿四會慶聯歡叙餐

港九飲食業羣生互助研究社，（該社乃是點心、燒味及出品部師傅的團體組織），為隆重慶祝成立二十二週年紀念，定六月廿四日（星期五）假座九龍彌敦道國際酒樓舉行聯歡聚餐，時間分為：頭圍下午三時卅分，式圍晚上九時，屆時並舉行「飲食工藝觀摩展覽會」。歡迎社友，同業先進及家屬，各界人士蒞臨參觀指導，並藉此進行互相觀摩，推動飲食工藝精益求精，更進一步。歡迎社員同業友好及家屬到社索取餐劵或與該社聯絡。該社辦事處：九龍上海街六二三號六樓，電話：（三）九四三九八二。辦公時間：上午九時至下午七時。星期日及公衆假期照常辦工。

暑期工的保障
觀塘社區教會舉辦兩項勞工教育課程

觀塘社區教會有鑒於暑假快到，不少同學將會從事暑期工作，而該等同學每因工作上的適應或遭遇工業意外而感到不知所措，該會有見及此特為區內工友舉辦兩項勞工教育課程，使其學習有關知識，充實生活。

七月五日（星期二）至七月廿六日——暑期工的保障。目的：認識勞工法例、工業安全、職業保障等等。

七月七日（星期四）至八月四日——社會運動縱橫談。目的：認識香港社會運動源革及發展。

上課時間：晚上八時至十時。

地址：觀塘通明街四十四號閣樓。

查詢電話：三－六六五九六五（日）；三－四三四五一二（夜）。

本港新聞

恆安街拆屋警民衝突事件 政務署新聞處人員 供述拍攝照片經過

（新華社訊）本年三月底，牛頭角恆安街拆屋引起警民衝突事件中，有二十名男子涉嫌被捕，控以兩罪，昨解九龍地方法院審訊，被告人均延聘律師出庭代表辯護，否認控罪，全案並供未罪，押候今晨續訊。

據一名新聞處助理新聞官作證稱，三月廿九日上午八時四十五分至牛頭角遷拆區，拍攝一般情況，及騷動後警方拘人情形，將當日所拍得之照片全部呈堂作證，彼作證畢，旋由被告之律師向被盤問，據證人答稱，當時忙於拍攝，故騷動初起以致平息，均不清楚其時間，至於消防員開水炮向屋簷射時間亦不知，但是有許多人被水反射淋全身濕透，包括在場看熱鬧者，彼當時立於較佳位置拍攝。

文據一名觀塘區政務署行政主任李××作證稱，三月廿九日上午九時到現場，騷動過程他共拍了三十八張呈堂之彩色菲林，據彼答覆被告律師之詢問時稱，彼爲一名中立者，警民衝突時，不論市民打警察或警察打市民，均拍入鏡頭，被見到警察與市民對峙，後來惡化起來，最後見雙方打鬥，律師又詢證人有否見警察毆打市民，證人說不能用毆打字眼，最後見互相打鬥，律師又詢證人稱說過當場拍攝不論那一方面打對方，你都拍入鏡頭，但此呈堂之相片沒有一張警察打市民者，證人說此點有兩個理由，第一，市民放火及擲石塊時間很長而騷動時間很短，第二衝突地點在一條巷內，時間又短，被所立位置影不到巷內。

據一名機動部隊之外籍督察作供稱，彼當時帶了四十人分幾隊開到現場，當時警方人員及房屋署人員亦趕至現場，彼看見警察將現場封閉，又見警起橫額，初時見到與市民談判半小時，但談判失敗，市民在山邊拾石頭木桅及樁，拾了一堆石頭放在近百佳超級市場附近屋簷之下，彼當時攜備有催淚之中射化學劑，入一大廈樓過屋簷下，擲將人羣驅散，彼雖持有盾牌擋住，但亦被打兩次，後來將第六被告網脫。彼當時對這些人看得很清楚，從相片中可認出這些人，彼又見到消防局人員開水喉向羣衆掃射時，被人用石塊或玻璃瓶襲擊。

被告（一）蔡澤成，廿七歲；（二）黃振亮，卅八歲；（三）李永良，廿七歲；（四）何展雄，廿七歲；（五）陳禮中，四十二歲；（六）賴創枝，廿六歲，（七）陳光榮，廿八歲；（八）何楚任，廿七歲；（九）黃振溪，廿八歲，（十）黃鐵槍，卅六歲；（十一）徐業森，廿七歲；（十二）文泰財，廿五歲；（十三）陳仲良，卅六歲；（十四）聶鴻宏，廿八歲；（十五）鄭炳賢，廿九歲；（十六）葉洪森，廿九歲；（十七）文漢康，廿四歲；（十八）黃雲仙，卅一歲；（十九）蔡樹洪，卅歲；（二十）巫映能，廿四歲，被控兩項罪（一）同被控於八三年三月廿九日，在九龍牛頭角恆安街後巷，非法集會；（二）指控各被告同時同地參與騷動。

筆架山獅子會在台北就職，會長楊榮新、岑永祥，與力行獅子會會長合照。

筆架山獅子會 新年度董事就職

（特訊）筆架山獅子會新屆董事會交接儀式，按照傳統與姊妹會台北力行獅子會聯合舉行，與結盟會加強聯系，捐款推動港台兩地會員福利工作。

會長岑永祥率領八三至八四年董事前往台北國賓飯店舉行，由區總監主禮，分別由卸任會長岑永祥，將權杖授與新會長楊榮新，力行會卸任會長陳信洲將權杖授與新會長白欽鏞。

筆架山獅子會董事會：會長楊榮新。上屆會長岑永祥。副會長：戴文威、王仕龍、周志華。秘書葉榮華。司庫羅文興。糾察石建華。總務：陳國賢。董事：楊寶棠、梁志釗、林德忠、郭振明、傅蔚春、張萬福。（宇）

荃灣廠廈電梯失靈有人被困 看更救人不得其法 女工墮電梯槽喪命

（特訊）荃灣一間工廠大廈，昨晨有人被困電梯內，看更自行救人，一名女工，攀櫈欲爬出電梯外，不慎連人帶櫈墮落電梯槽底，當場慘死。

案發後，荃灣警署警司馮國平，昨晨呼籲區內工廠大廈看更，遇到電梯失靈時，應立即通知電梯修理公司及報警，切勿自己輕舉妄動，否則可能會發生危險。

昨晨出事的現場，爲荃灣馬角街二至六號華興工業大廈，早上七時許，大廈一部載貨電梯，上升之際突然停在八樓與九樓之間，有三名女工被困在內，她們按響電梯內之警鐘，地下看更聞聲即登樓查看，並自行將電梯門開，用一張摺櫈阻止電門關閉，同時吩咐被困在內三名女工爬出，詎料首名女工甫攀上摺櫈，已至全身震施，一時不慎，竟連人帶櫈墮下電梯槽底。

電梯內另兩女工親狀，嚇至不能動彈，看更立刻報警，警方與消防人員趕至，先將被困電梯內兩女工救出，再起墮下電梯槽底的另一女工，但發覺她經已重傷斃命。

死者李百有，六十一歲，在華興工業大廈一間織造廠工作。（合）

會寧同鄉會祝會慶 第十一屆董事就職

（國際社）會寧同鄉會，慶祝五十四週年，昨日在會所舉行會所擴建揭幕禮，請永遠會長鄉金寶主持儀式，禮後酒會聯歡。

第十一屆董事就職禮，晚上假中國酒樓舉行，請永遠會長周鳳軒監誓，永遠會長蘇東森頒發選任證書，主席：林木森，蘇東森，湯國強，會長：巫志中，鄉金寶，梁生明，冼福僯暨董事迎賓，會員鄉親攜眷參加，濟濟一堂，場面歡洽。

林木森主席致詞，略述五十多年會務，強調自置會所擴建完成，更加宏敞，爲求會務發展，希望鄉親大力支持，爲使果中僑梓，推廣會員福利，希望邑彥，踴躍入會。

主禮人周鳳軒，蘇東森，致詞訓勉。周林邦主席致謝詞，舉行聯歡宴會。

街坊會研究委員會 遊藝會籌福利費 九月底在大專會堂舉行

（特訊）港九各區街坊會研究委員會，籌募福利經費，舉辦綜合遊藝晚會，籌備會議，由主席黃禮泉主持。

出席有：薛志烈、陳智達、陳坤江、郭永昌、鄭元柱及港九、新界所屬三十六區街坊會代表。

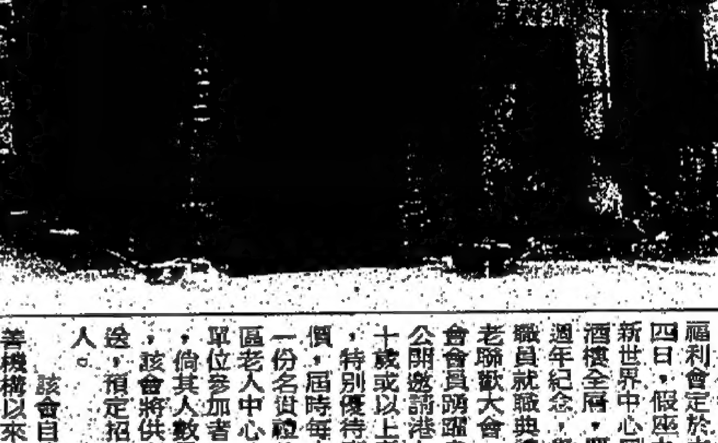
主席黃禮泉致詞指出：「本會成立卅四年，促進所屬三十六區街坊會舉辦街坊福利事務，對救災，濟貧，教育，醫療，衛生，敬老慈幼，排難解紛及青少年文娛康樂活動，悉力以赴。並與政府有關部門聯繫合作，協助推行政令，並將地方興革意見，反映政府，致力安定社會，促進香港繁榮。由於服務範圍日擴，經費支銷日益龐大，決議舉辦綜合遊藝晚會，籌募福利經費。遊藝晚會九月廿八日（星期三）下午七時卅分，假大專會堂舉行，邀請影視紅星聯合演出。

黃主席呼籲各界熱心人士，街坊首長，社會名流，寓慈善於娛樂，鼎力支持，共襄善舉。（奕）

命運待決

—圖、文：郭立—

路邊沙龍



時代不斷進步。當局已正式公佈電氣化火車之服務，快將由目前之只到大埔而延長至邊境大站羅湖。

也隨着時代的演變，插圖在鐵路沿綫，屬鐵路範圍內那一古色古香之鐵路磚屋，不少已見荒置，亦有被編號待記，聽候進一步之裁置。

看圖懷古，鐵路旁勢將易色變新，此物不再。

荔枝角拯溺會慶功 端午賽龍榮獲冠軍

（特訊）荔枝角拯溺會，日前由首腦羅維邦、周輝、何廣港、楊順、譚立仁、李華、司徒偵率領龍舟隊健兒參加由貨船業總商會，油蔴地街坊會，尖沙咀坊會，旺角街坊會，油尖區康體會，旺角文娛會，九龍大廈總會及玉器業工商會舉辦之「龍舟競賽」榮獲冠軍。

昨日該會假冠江酒樓慶功，與會嘉賓有深水埗政務處羅錦發主任，市政局議員楊勵賢，區議員涂重如，社團首長談坻，周文烱，區輝良，陳永禎，區明志，吳志堅，孔仲裝及友會代表數百人。

會長周輝致會詞稱：荔枝角拯溺會經常訓練青少年習泳拯溺外，年前成立龍舟隊，加強區內居民及青年康樂活動，今年參加油蔴地龍舟競賽，全體健兒在首長鼓勵下勤奮練習，幸獲冠軍。繼請深水埗政務處羅錦發主任，名譽會長何廣洪夫人頒贈紀念品與健兒。永遠會長羅維邦，會長譚立仁，副會長李華，司徒偵代表大會向長官致送紀念錦旗。

主席楊順致謝詞，禮成聯歡，充滿熱鬧氣氛。（奕）

荔枝角拯溺會參加端午油蔴地龍舟賽榮獲冠軍，會長周輝致詞。（本報記者攝）

回首當年

一九六八年六月廿二日

改烟草稅香烟不致加價

本港現行烟草稅制度分爲兩部份，甲部爲未製烟草，乙部爲製成烟草，該項烟草稅由本月廿六日下午五時卅分起予以廢止，然後實行新訂稅率，但原料消費人所付之香烟價不致增加，因增加之成本，每廿枝裝香烟每包不及一分之八分一。

遊艇翻沉新亞師生墮海

中文大學新亞書院師生二十多人，今日乘遊艇準備赴淺水灣作遊河海浴，豈料竟發生意外，當遊艇在剛剛駛離九龍尖沙咀公衆碼頭約一千碼海面時，該遊艇突然翻覆沉沒，遊艇上全體師生及船員墮入海中，當時剛巧有兩船電船駛經九龍公衆碼頭對開海面，電船之船員睹狀立即展開搶救工作，水警當局及海事處，及皇家空軍直昇機亦參加拯救工作，救起二十多人中，有兩名學生及一名教授受傷，一教授之妻慘遭溺斃。

大埔七區反對禁獵野豬

野豬應否受到保護，此一問題，大埔七區鄉事首長與理民府舉行官民聯席會議時提出討論；各鄉首長均認爲野豬對新界農作造成損害，反對禁獵，并認爲野猪非稀珍動物，最低限度亦應于每年冬季准許狩獵，據漁農處解釋法例，如有野豬滋擾爲害農作物，可請派警員射殺之。

美商成衣訂單排期明年

美國商家向港訂購成衣繼續有良好的發展，非棉質成衣接入訂單己排至明年三月付船，這種進展的速度，是很多人意料不到的，而所訂購的原套西裝，永久性免熨恤衫及褲類，不留污漬恤衫，各種時裝女服等，數量非常大宗。

維也納合唱團總監 市局致贈紀念銀章

（港訊）維也納兒童合唱團的總監陶什奈博士（左）昨午在市政局午餐招待會上，獲市局主席張有興（右）頒贈市政局首週年紀念銀章一枚。

該團昨起，一連三晚假大會堂音樂廳演出，這次演出是由市政局主辦，奧地利領事館協辦。

愛丁堡獎勵計劃 鼓舞青少年 發揮主動性

（港訊）社會福利署署長湛保庶昨晚稱：「愛丁堡公爵獎勵計劃融匯了很多重要原則，構成了青少年工作的宗旨，我們本着這些宗旨，積極舉辦青少年福利活動。」

湛氏在梁顯利油蔴地社區中心舉行的愛丁堡公爵獎勵計劃第三十六屆銀章頒授典禮中作上述表示。

他說：「在青少年服務方面，愛丁堡公爵獎勵計劃貢獻尤多。」

湛氏說：「愛丁堡獎勵計劃二十多年前在本港開始推行，一直爲青少年提供機會，發展他們的個性和潛質。

「該計劃更舉辦一系列精心設計、發展均衡的閒暇活動，鼓勵青少年發揮主動性，接受體能和智能的挑戰。」

他又說：「各項活動，均着重灌輸服務社會和幫助他人的精神，尤其是幫助社會上較不幸的一羣。」

湛氏祝賀獲授銀章的青年朋友，並希望他們再接再厲，迎接下一個挑戰，爭取愛丁堡公爵獎勵計劃最高榮譽的金章。

域多利獅子會 牙科醫療服務車 在各區輪迴爲居民醫牙

（特訊）域多利獅子會推動社會服務計劃，該會之牙科服務醫療車，分期輪迴在港九仔區停泊，爲居民服務，深得各區街坊讚許，今期輪迴至香港仔黃竹坑區爲區民服務。

盧念祖會長，及前會長，前往牙科醫療服務車巡視，訪問就醫坊衆，居民表示，方便，對牙科醫療車之服務表示謝謝。

域多利獅子會牙科醫療服務車，平均每月一千人應診，出席訪問會員有：盧念祖，曾永剛，楊禮文，招顯智，劉邦，黃思敏，黃炳禮，周克榮，徐順忠，孔慈紹，商漢明，周賓璐，潘約翰，李作樑，江家駿，梅正偉，梁廷楨。（天）

域多利獅子會會長盧念祖，暨前會長，巡視該會牙科服務醫療車。（本報攝）

陸智夫國術社同學會 第七屆委員廿三就職

（發訊）陸智夫國術社同學會，本月廿三日下午七時，假合和城酒樓，舉行第七屆委員就職禮暨恭祝關帝誕。大會請湛兆霖太平紳士監誓，市政局議員鄒偉雄頒發選任證書。該會首腦：陸松茂、陸鏡榮、甄球、陳卓均、唐兆維、李旗豪、陳少華、馮榮、陸鏞標、鄧紀泰、何焯、李添、區明幹、李錦榮、范鏗、何賀光、吳文彪等請有關人士觀禮。（奕）

敬老會週年會慶 第三屆職員就職 盛大聯歡招待四千耆老

（特訊）港九敬老福利會定於本年七月十四日，假座九龍尖沙咀新世界中心三樓海城大酒樓全層，慶祝成立四週年紀念，舉行第三屆職員就職典禮，擴大敬老聯歡大會，除邀請該會會員踴躍參加外，並公開邀請港九非會員八十歲或以上耆老五百人，特別優待席金賑收半價，屆時每人並可獲贈一份名貴禮物，又凡各區老人中心，若以團體單位參加者，更表歡迎，倘其人數足四十八名以上，該會將供應旅遊車接送，預定招待耆老四千人。

該會自改爲公共慈善機構以來，所舉辦各項老人活動，已不限於該會會員，凡港九新界年滿五十五歲之高齡人士，均可參加，手續簡便，且活動節目按月編排多次，爲一般老人喜愛，故愈來愈受高年人士歡迎。

該會由去年開始，免費贊助旅遊巴士給予各老人中心單位，使老人獲得更多旅遊康樂活動之機會，此外對老人健康特別關懷，特聘請註册西醫多人，爲港九之五十五歲以上非會員每年五千市民接受最廉價全身檢驗，驗後有報告書發給，如有此需要之港九耆老，請從速到會領取優待證前往指定之西醫診所檢驗，社會人士對該會此項服務，同聲讚許。

大會特聘粵劇紅伶演唱名曲及設幸運抽獎助興，使老人歡渡愉快晚讌，連日來五十五歲市民到會訂購席券者極爲踴躍，盛會當前，幸勿錯失機會。參加者可前往九龍旺角奶路臣街二一五號德昌商業大廈（近山東街口）二〇一室該會報名。電話：三—三二二二一、三三二二七。（傑）

維多利亞聯青社 新年度委員選出 林和平譚慶生蟬聯正副社長

（港訊）維多利亞聯青社，六月廿日在文華酒店舉行週年會員大會，社長報告一年來社務及司庫報告財政與各小組主席報告工作成績後，隨即選舉新年度（一九八三至八四年）新職員，結果林和平獲選蟬聯社長，副社長譚慶生，義務秘書羅適禮，助理秘書甄肇麟，義務司庫張伯麟，理事趙文璧，黃浩東，張達炯，仇永平，聯絡幹事廖發榮，當然理事李國永，義務核數師張余會計師樓，就職典禮將與地區其他六社聯合舉行，日期地點日間公佈。

本報讀者捐款 濟助不幸家庭

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善：

捐助日前土瓜灣上鄉道因清理渠漏中沼氣毒致死之工人周思欽及呂孫遺屬善款如下：捐助周思欽遺屬者：倫佩芳三百元，張先生一百元，無名氏一百元。捐助呂孫遺屬者：無名氏五百元，林小姐五百元，倫佩芳三百元，張先生一百元，無名氏一百元。無名氏另捐助日前九龍觀塘海濱道碼頭被起重機吊臂壓斃之工人蔡日光遺屬一百元，曾慶林遺屬一百元。

唱片零售價 下月加兩成 匯率下跌、成本上漲

（特訊）由於港元下跌，唱片製作成本增加，本港多間大唱片公司擬下月提高本地及入口唱片售價。

據一間唱片公司發言人透露：今以加價是由於港元疲弱，而本地唱片的製作材料，大部份是由外地進口，因受港元下跌所影響，造成製作成本提高，另外，由於今年樂師費用，錄音室及運輸費上升，而外國唱片亦因港元疲弱，要加價才能平衡港元匯率上升的損失。

本地唱片將加價兩成，而一般的外國唱片將會加價兩成，唱片公司透露，今年唱片的銷售量比去年下跌百分之十五。而唱片公司今次加價兩成，亦會考慮到唱片市場的銷量及市民的消費能力。

小西灣石灘發現男浮屍 死因未明需要剖驗

（特訊）港島柴灣小西灣一處海邊填海地盤，昨午三時許發現一具男性浮屍，經法醫官到場與初部檢驗後，認爲死因未明，需要進一步剖驗。

發現屍體現場爲小西灣濱海一石灘，當時一名十三歲姓韓男童約同三數朋友往該處海浴，但當他們更衣後準備下水之際，韓童卻愕然在石堆中發現一具男姓屍體。

男童驚慌之餘跑往附近報警，警方接報迅速趕到現場，據報該男子身高一點七米，長髮，年約三十至卅五歲，身穿藍色格仔恤衫牛仔褲，被發現時屍體經已發漲，頭部呈瘀黑，手腳亦有輕微傷痕，法醫官經初步檢驗後證實死者已死去數日，身體並無顯著傷痕，由於正式死因仍未能確定，故將要剖驗才能得知結果，至於死者身世目前仍在調查中。（合）

第四十九期六合彩 11 12 19 20 31 35．特別號碼26

（特訊）馬會公佈昨日攪珠之第四十九期六合彩結果，六個攪出號碼分別爲：十一、十二、十九、二十、卅一、卅五，特別號碼廿六。

三獎獎金派港幣三千一百七十二元，中獎單位數目爲三百六十九注。特別獎派一百元，中獎數目爲四百九十七票，安慰獎派五十元，中獎單位數目爲一萬零四百六十八票半。

今期獎金基金合共港幣三百六十五萬三千九百八十元。中獎者可到各場外投注站領取獎金。

山頂更改交通 甘道單程西行

（港訊）運輸署宣佈：半山區介乎灣仔峽道與馬己仙峽道之一段甘道，將由星期四（六月二十三日）上午十時起，車輛交通改爲單程西行，以便修補最近下陷之山頂道路面。

蕭氏宗親會 選出第七屆董事

（港訊）蕭氏宗親會，昨日在會開票選出第七屆董事：蕭慶、月娥、仕達、銘然、師亮、漢雲、金活、志祥、才灼、炳文、鑑明、玉山、蕭球、水發、贻芳、柏勳、華友、劍發、亮暗、榮森、師惠、幹林、錫鋼、祝侯、蕭文、志宜、國健、文英、承忠、蕭翟智文、兆滿、濟深、金鐸、國興、暉武、南英，候補董事：漢森、焯生、金利、朝貞、蕭銘、秀山、暉龍、錦添。新董事定本月廿四日假彌敦道，雅晶宮酒樓複選首腦。

香港女青年商會主辦 電腦程序創作比賽 優異作品廿五展覽

（港訊）香港女青年商會主辦及由CCC遠東電腦有限公司贊助的「全港電腦程序創作比賽」，舉辦以來深受電腦熱愛者的歡迎及熱烈投件，經大會評判的審慎評核，已選出各組的冠、亞、季軍及優異作品，是次參賽作品異常特出，充分表現及發揮青少年的心思。

是次優勝的參加者將被邀請出席於六月二十五日下午二時半舉行的頒獎典禮，及其作品將由六月二十五日起至六月二十六日止於新世界中心展出。屆時，現場並有電腦科技的知識介紹，例如：電腦的演進，軟件及硬件的分別，中文電腦的發展，微型電腦的選擇及保養等，並有多項示範，歡迎各界人士參觀。

招標承投

相機鏡頭及攝影器材一大批詳情表格香港遮打道三號十四樓破產管理處索取。

看貨日期六月廿一及廿二日

編號L236/82

電話：H-216635內線25

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥散，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

拍賣傢俬雜物及冷氣系統廣告

茲承賞主代表律師之委託 UNDER H.C. ACTION NO.1300 OF 1982定於一九八三年六月三十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港干諾道中一五六至一五七號寶基大廈十七字樓內之傢俬雜物及冷氣系統一批照現況當衆拍賣投得者須於下槌時照投價以現款交清本行備有看貨證及拍賣目錄表歡迎索取並請先與本行預約時間於六月廿七日到上址可也

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣傢俬雜物廣告

茲承賞主代表律師之委託 UNDER H.C. ACTION NO.12092 OF 1982定於一九八三年六月三十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍廟街一九一號閣樓內之傢俬雜物一批照現況當衆拍賣投得者須於下槌時照投價以現款交清本行備有看貨證及拍賣目錄表歡迎索取並請先與本行預約時間於六月廿七日到上址可也

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部部長命定於一九八三年六月廿四日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室將現存於九龍彩虹道陸軍物資回貨部，香港添馬艦，石崗軍營內之鋼傢俬、鐵鉸、相機、打字機、複印機、影印機、加數機、計算機、碎紙機、地毯、毛毡、電器用具、電風扇、防火設備、車床、電池、外呔、帆布、膠料、乳膠、枕頭、子彈殼（要持有效之購子彈殼牌照及攜來本行方能購買）電纜、鋁料、工具、車漿、船尾摩打、殺虫粉、布料、爛鐵等一大批車輛則有貨車、水車、吊車、巴士、小巴、及房車等照現況作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於六月廿二日及廿三日前往上述各地看貨（請攜身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌時即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清（支票恕不接納）並限於指定期內將貨物出清下槌後若有任何遺漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣金鏈金戒指及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7659 OF 1981 準於一九八三年六月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行七樓本拍賣行內將封存及現貯在最高法院會計部內屬於 LEUNG LAI YIU 之金鏈金戒指各物（NATURE OF GOODS—GOLD CHAINS AND GOLD RINGS ETC.）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）（貴客如欲看貨請於一九八三年六月二十二日下午二時三十分至下午四時正到香港皇后大道中門牌五號 HANG CHONG BUILDING 四〇四室便可）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：LU/WU 184/83 PL/KFW

香港最高法院公司收盤案一九八三年第一四四宗

關於公司法案第三十二章

及

越南郵有限公司

啓者：周偉中寓新界青衣長康邨康泰樓九〇三室及鍾祖培寓九龍通菜街二A－M七樓A四已於一九八三年六月二十日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年七月十八日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發命令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒

（李榮敦代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年七月十六日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定於一九八三年六月廿八日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

地段：新界元朗丈量約份第一一七約第一二三一五A及一二三一六A號地段

年期：已續期之廿四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天

地段面積：（一二三一五A地段）約零點一三英畝（祗供參考用）（一二三一六A地段）約零點一四英畝（祗供參考用）

土地類別：三級農地

每年地稅：（一二三一五A地段）港幣三角正（一二三一六A地段）港幣一角四分正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師 黃建勳律師行　香港干諾道中卅七號宏記大廈十二樓　電話：五—二三二八三九

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

申請入英籍啓事

揚關福（YANG KWAN-FOH）ALSO KNOWN AS 揚關福（TONY YANG KWAN-FOH）ALSO KNOWN AS 揚介福（YANG KAI-FOH）住香港北角雲景道三十八號，雲景台二十七字樓A座現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者拍賣人：攬勿兄弟行謹定於一九八三年六月二十九日（星期三）下午三時正在香港中環畢打行大厦七樓其拍賣房內將下開物業公開拍賣：

九龍龍圍街七號三字樓

出售面積：約595平方呎

此物業以交吉出售

欲知詳細及拍賣章程請垂詢：

關祖堯律師事務所（銀主代表律師）太古大厦二十一樓　電話：五—二二二〇五一

或　攬勿兄弟行（拍賣人）畢打行大廈七樓　電話：五—二二三三〇八

本港新聞

大部分灣仔區議員 反對同性戀合法化
違背中國道德倫理遺害下一代 敦促政府慎重考慮勿助長歪風

（特訊）灣仔區大部份區議員認爲同性戀是違反中國傳統，所以，紛紛提出意見，促請區議會關注，並向政府反映。

民選區議員李均表示：最近本港法律改革委員會建議政府修改同性戀法例，使同性戀合法化，顯然是違反中國人固有道德傳統，也未必爲市民所接受。政府應積極收集民意，并要詳加考慮，若同性戀一旦合法，無異是助長「斷袖分桃」的歪風，殆誤香港下一代。

他說：社會法律應反映道德觀念，絕不能接納同性戀合法化於華人社會；此乃一種悖禮犯義的醜行，不獨違背中國的傳統倫理思想；更是一種違反自然生理的變態行爲，做成社會病態的現象，所以，政府理應予以糾正及禁止。若將此醜行予以合法化，即無異鼓勵好此道者參與，促使他們漠視道德觀念。

他強調，不忍看政府在大力推動道德教育時，讓此醜行成爲合法化而影響青少年之道德觀，更不忍見爲少數人的病態所辭而修改法例予以此護。基於華、洋社會各異，冀望政府能成立專責機構，輔導那些有同性戀傾向的年青人，使其回復正常人類的性生活行爲，納入正途。

溫李自黃區議員指出：當局可能在法律與道德觀念的立場所處不同，所以，理應在立法之前，作出慎重考慮，並要兼顧教育性及道德觀兩方面。

高傑博議員認爲：區議會是廣徵民意的機構，相信，當局在立例通過同性戀的合法與否，一定徵詢各區議員的意見，使作慎重決定。但目前各區議員所提出的自然由秘書彙集，呈交有關當局考慮。

高氏亦同意同性戀合法化後會影響中國固有的道德觀念。（挺）

檢討會見市民計劃 持續推行加强宣傳
提供直接途徑令市民參與事務

（特訊）灣仔區各區議員認爲「會見市民計劃」雖然施行三個月但已相當成功，並通過繼續推行，不過，在宣傳方面，一定要重新計劃才可實施。

灣仔政務專員高傑博在出席昨日第五次區議會會議上表示：自三月至五月的三個月期間，在十三次會見市民時間內，共接獲四十一宗個案，平均每次有三點二宗。到目前爲止，三十一個案的行動已經完成，（佔總處理個案百分之五十一點二）其餘的二十宗個案，仍由有關部門加以研究，而個案的內容可分爲要求、投訴、建議及詢問等四大類。

他說，從表面看來，可以從兩方面來評估這個計劃，一是市民對這個計劃反應，二是非官守議員處理的個案結果，若以其他地區的經驗爲指標時，灣仔的平均個案與其他市區政務區，最初實行本身計劃處理的個案數目相比，灣仔區並不算差，如觀塘區每次會見時間平均僅處理三點八宗，旺角則三點二宗，油蔴地較佳，每次有五點六宗。

高專員認爲會見市民計劃會爲區議會和市民提供比較直接的聯繫，使後者有更多機會就區內事務，以面對面方式向前者投訴或建議，這種方法是比較能夠帶助有建設性地交換意見，並可擴闊收集公衆意見的範圍，爲區議會和有關政府部門提供參考資料。

他續稱，目前的工作情況，理應延長多三個月，然後才作出主要檢討，以決定這個計劃的可行性，但現時再推行的話，就應該透過各項宣傳，鼓勵有需要的市民參加。

出席昨日會議尚有署理中西區及灣仔區政務專員趙婉珠，自明天後，趙專員便代替高傑博任兩區區議會主席。（挺）

涉嫌安排女子非法入境控制賣淫 兩名被告無罪省釋 其餘兩人押候宣判

（新張社訊）警方在旺角區查軍火案時，無意中揭發七名內地女子，被人偷運來港賣淫，涉嫌與案有關之四名被告，昨日在維多利亞地方法院審結，主審法官員立在聆訊案情後，裁定四人所否認之罪名不成立，判第一及第三被告當庭無罪釋放，而第二及第四被告於本案開審時，各承認一項控制一名女子賣淫及協助一名女非法入境者來港後之行程罪名，則押候十四日，待閱感化官及教導所報告後，法官始行判處。

被告（一）孫炳輝，廿二歲，（二）陳明孫，十七歲，（三）陳鴣偉，廿歲，（四）吳世榮，廿八歲。

控罪共七項（一）第四被告二月廿八日，與馬勵洪安排王慧如、王美蘭、池佳局、李月愛等四名女子非法進入本港，（二）第一、四被告三月二日，協助上述四名女子在港的活動行程，（三）各被告在同期間，協助教唆非法入境者在港居留，（四）（五）（六）分控第一、二、三被告協助馬勵洪控制女子賣淫，（七）第四被告窩藏女子李月愛賣淫，第一及第三被告不認罪，第二承認第五項罪，第四被告承認第二項罪。

案情指出，警方因調查槍械案於四月十二日夜晚，突擊搜查旺角豉油街六十三號×樓與亞皆老街八十號×樓，發現七名女非法入境者，其中五人且有僞身份證，調查揭露上述兩地點一是賣淫中心，一是非法入境者由人陪同，往附近公寓應召賣淫。

警方根據其中四名女偷渡客的供詞，將四名被告拘控，但本案審訊時，證人王慧如及池桂局推翻原來之口供詞，用果被控方列爲敵對證人，法官昨日在判案時表示由於本案證人之口供，沒有與其他證人口供之脗合，故裁定各人所否認之罪名均不成立。

「再折長亭柳」膾炙人口 徐柳仙12歲登歌壇 月賺二百養活18口
三十年代若有金唱片如拾草芥

（特稿）「如果在三十年代有金唱片獎項，我該可以獲得鑽石唱片獎。」

三十年代名噪一時的粵曲名家徐柳仙，昨日這樣對記者說。她說來一點也不會使人覺得她是自負，而事實上，她確是當代粵曲歌壇的猛將，更是四大天王之一。

「四大天王」除了徐柳仙外，還有張惠芳，張月兒和小明星。四人的唱腔大致上差不多。

徐柳仙的粵曲造詣不凡。她的天資聰敏過人，自三歲起已懂得唱粵曲，都是無師自通，可能部份原因是受父親的影响吧。

她的父親認識許多戲子，故在耳濡目染下，漸受粵曲的薰陶，加上住在隔鄰的表姊，聘有師傅教導，但表姊還未懂，她已能把全首曲唱出，第一首唱的是「桃花送藥」，以後便一邊聽，一邊學，終日曲不離口，由於領悟力強，譬如只需看白駒榮演出一場後，便已懂其中兩首了。

認識徐柳仙的人，都以仙姐稱呼，仙姐的真正歌唱生涯，始自十二歲，更曾一度以「驚人力量」力挽狂瀾，使粵曲歌壇復甦。

在仙姐八歲那年，父親生意失敗，她被迫輟學，幸而在此之前，她常於喜慶節日中一展歌喉，還可以每唱一支歌便賺一元。（在喜慶節日中唱粵曲，稱爲唱八音。）

因此，仙姐在十二歲便正式踏足歌壇，在大香港的茶居如蓮香，高陞等那時中氣十足，每晚由七時至十一時不間斷的唱，然後又往宕娛咀的俱樂部演唱，每月可賺二百元，養活一家十八人。

與一曠的「再折長亭柳」給仙姐一唱而成爲當港的流行曲，但「夢覺紅樓」所帶來的影响力更爲厲害，更是當時的唱壇轉捩點。

在仙者十九歲的一年，歌壇普遍流行着詼諧歌曲，但領南派家鄧芬先生的「夢覺紅樓」卻把整個社會帶回文藝歌曲的境地，而當時一間唱片公司本來還打着蝕本算盤的，卻能起死回生。

這時期的仙姐已是聲名大噪，但在二十一歲，她遇上一位湖南軍人，毅然放下名利，退出歌壇，一年多後爲了生計，重拔歌衣，然後在日軍侵華至抗戰勝利一段時間內又中止歌唱生涯，在湖南的夫家定居。

和平後她回來香港，在茶居演唱，雖然那時粵曲已走下坡，但以她的本領，每月的薪水，是其他歌星所不逮的，每位茶客的二元七角半，她已佔一至二角。

可是，時移世易，粵曲自六十年代初衰落，而在五十年代已有此跡象，仙姐在五三年便與當時的紅伶如李少芸、上海妹、薛覺先、石燕子等演唱粵劇，五五年更到星加坡及馬來亞走埠。

這位苦學成功的歌唱家的命運其實也不理想，她在歌壇中光芒四射，但私底下，她卻遭受到子離夫死的痛苦。一九五六年，兒子被指爲「反共拉俄藍衣社」的成員，而使她從此也見不着兒子；六七年的暴動致使她陷入窮途末路之境；七四年，丈夫身亡；七五年，她遭車禍，此後行動不便，需依賴拐杖。

不過，這些厄運並未有挫弱仙姐堅強的勇氣，她至今仍擁有熱誠，那是期待粵曲（劇）能再復甦起來，不致後繼無人。

這位粵曲名家今年雖已六十七歲了，但她看來仍是精神無比，她將於本週日（六月廿六日）晚上八時，參加在荃灣大會堂演奏廳舉行的「一盧曲藝研唱苑粵曲演唱會」。

屆時，她將唱出首本名曲「再折長亭柳」，並和陳麗雲合唱「士林祭塔」。

其它節目包括馮燕君：張富民合唱「林冲」之「柳亭餞別」，新任劍輝，黎燕玲合唱「柳毅傳書」之「洞庭十送」，何錦棉和許耀泉合唱「蘇小小離魂」，程德芬，何廷松合唱「醉打金枝」。（綺）

愛護兒童歌曲創作比賽 本月廿六明愛禮堂決賽

由「防止虐待兒童會」及「香港東區扶輪社」聯合主辦，香港電台及寶麗金唱片有限公司贊助「愛護兒童歌曲創作比賽」於一九八三年五月開始至今，反應非常踴躍，參賽歌曲達二百三十餘首。經初步評選，進入決賽者包括：曾漢良、陳業宏、陳自豪、黃凱芹、黎尚冰、梅廣才、馮家樂組、楊達昌、黎明陽組及VERONICALIN。決賽歌曲會於六月十八日至廿五日期間在香港電台播出，歡迎市民競猜得獎歌曲，獎品包括迷你音响組合唱片等。

決賽將於六月廿六日晚上八時正假香港堅道明愛禮堂舉行，當晚担任評判者包括：楊鐵樑按察司、MR ANTHONY F. M. CONWAY、葉漢良先生、馮添枝先生、顧嘉煇先生、關正傑先生及鄭國江先生，大會並邀得社會福利署副署長陳方安生女仕作主禮嘉賓頒發獎品及致詞。

王少清詩田宿舍老人 上月各展開戶外活動

中華基督教會禮賢會屬下之沙田王少清、荃灣詩田兩耆年宿舍，上（五月）中旬分別展開戶外活動。王少清宿舍老人一行四十餘人前往灣仔堂參加婦女部成立十五週年慶典。區會主席張景文牧師親往歡迎。李志剛牧師講道，婦女部招待至百利酒樓午餐并遊植物公園，氣氛愉快。荃灣詩田宿舍老人會往屯門普慶洞旅行，菜食，及往淺水灣旅行燒烤，并在葵涌區參加敬老歡宴，區會副主席李華成牧師於耆老下車時，親扶至酒家赴宴，關懷備至，發揚基督愛的精神，倍感親切。

荃詩兩耆年宿舍，其設備參照美、加老人院，有夫婦套房，西式廚房俱全，電視分無綫及亞洲兩台，迎合彼等不同之興趣。走廊有扶手，設有輪椅，有病即爲推車往醫院診治，管理完善，深爲社會福利署稱許，最近籌設之安老護理院，朋亦已獲政府於沙田撥地，相信以過去成績表現，可獲善長巨額捐輸，早日得觀厥成。

加拿大禮賢會中學 繼續招收文理新生

加拿大多倫多禮賢中學，秋季始業新生業已截止報名，九月開學，春季始業之文、理科新生，仍繼續招收，凡完成四或以上程度者，均可申請。

該校駐港辦事處負責人麥君稱：加拿大領事館秋季新生於六月十日截止簽證，因此學校不能延期，以待會考放榜生申請，惟彼等不少願意於春季始業，兩年預科制，不影响修業，因加拿大各大學均爲三年制，與港大同。

該校自設宿舍，設專人管理，全年宿費加幣二千四百元，全年學費加幣三千五百元，接納入學，指導辦理詳證手續，協助學生組團或個別赴加入學，詳情可電三一七二一一四八一諮詢，索閱章程，請親到九龍彌敦道二〇八號四海大廈五樓禮賢會，辦公時間每日上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時。

陰道栓塞能治療陰道炎 無副作用各大藥行經銷

香港氣候炎熱，夏天多雨，濕度性高，黴菌滋生，女性一不小心，容易染有細菌陰道炎症，如病情惡化，產生併發症，以致坐立不安，殊不雅觀。所以應立刻請求醫生檢驗，予以適當治療，但因醫生繁忙，候診需時，或久醫未合理想，十分煩惱。現據報告英國雅康納大藥廠出品之「PENOTRAN陰道栓塞」能治療細菌性陰道炎，白色念珠菌和陰道滴虫症，療效迅速，用法簡便，藥性溫和，無副作用，並無不良反應，誠爲婦女界之佳訊也。此藥在本港各大藥房藥行均經銷。

怡東扒房推出 夏日沙律節

怡東扒房由六月二十日至三十日推出夏日沙律節。時間由上午十二時至三時及晚上七時至十一時，此夏日沙律菜譜乃特別爲炎熱之天氣而設計，所以菜式均比較簡單及清新爲主。與一些較油膩的菜式比較，夏日沙律更能增加食慾，令你大快朵頤此次之夏日沙律雖然以清淡口味爲主，但所用之配料則極具營養價值，例如鵝肝沙律，雞胸沙律，海鮮沙律，法式蝸牛蒜茸沙律，鮮蝦帶子沙律等…都是些美味可口的夏日佳餚。

山頂|灣仔|柴樓|週五|停水

（港訊）水務署宣佈：山頂區若干樓宇，將於星期五（六月二十四日）上午九時至下午五時，暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。

受影响者爲寶雲道二至十號、歌賦山道一至二十四號、歌賦山里一至七號、貝璐道一至七號、施勳道一至二十三號、白加道八至五十一號、百祿徑一至十五號、醫院徑，以及山頂道六十至六十九號。

此外，柴灣區若干樓宇，將於星期五晚上十一時至翌日上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。受停水影响的樓宇位於新業街、海傍、柴灣道及永泰道的範圍內。

警方路障拘獲蛇頭 偷運兒童入境 男子判監四年

（港訊）一名廿五歲沙頭角村民鍾建，從中國大陸偷運三名兒童入香港，罪名成立，昨日在荃灣地方法院被判入獄四年。

案情透露，鍾建及其廿二歲女友，於四月六日在沙頭角近石中坳一個路障被捕，當時他們與該三名小童正乘坐一輛小巴。

警方進一步調查顯示鍾建曾於三月三十一日及四月二日兩度會晤該三名小童之父母，並同意收受一萬至一萬二千元，作爲將該批兒童自中國運抵香港之費用。

四月六日，鍾建在深圳一個巴士站接載該三名兒童，包括一名七歲，及一名十四歲男童及一名九歲女童，越過邊界，往其沙頭角禁區寓所。

後來其女朋友與他會合，他們於偷運該三名小童離開禁區時被警方拘捕。

他們於稍後被落案起訴，控以有關罪名，他們否認控罪。

鍾建罪名成立，而其女友則無罪釋放。

圖示：訪港的兩位葡萄牙高級顧問人員蔣理隆夫婦，在房屋委員會展覽廳聆聽房屋署總建築師周修德闡釋香港的公共房屋發展。

葡國建築師參觀後稱 新市鎮公屋設計 顧及各方面需要

（港訊）兩名葡萄牙高級顧問人員昨日前往沙田新市鎮，參觀區內發展迅速的公共房屋建設。

市區設計師兼建築師蔣理隆說：「在香港的公共屋村內，各方面社會需要都獲充份顧及到，使我產生莫大興趣。」

蔣理隆與妻子同任職於葡萄牙一間顧問公司爲建築師，他們獲委派前往澳門研究一項重要發展計劃，並來港與房屋署高級職員作意見交流，了解香港的公屋發展。

蔣太太亦說：「是次參觀香港公共房屋而得到的寶貴經驗，對我們在澳門的研究計劃十分有用」。

蔣氏夫婦先在房屋委員會總辦事處聆聽房屋署高級職員詳細闡釋公屋事項，然後前往隆亨村參觀該村的住宅大廈正採用半機械化建築方法興建。

他們其後前往美林村及居者有其屋穗禾苑，對該兩屋村的各項商業及社區設施留下深刻印象。

擅藏第一類毒藥 夫婦各罰款六千 檢獲證物全部充公

（特訊）曾在大陸接受多年醫學訓練夫婦，涉嫌於去年七月間在本港地區非法替人墮胎，無牌行醫及藏有受管制之第一類毒藥等罪名，爲警方檢控，但兩被告祇承認第一類毒藥罪名，結果控方對不認罪之罪名不予起訴，至於藏毒藥罪名，法官判其各罰款六千元，檢獲證物統予充公。

被告：（一）伍銀娣，卅六歲；（二）伍家堅，卅七歲，原被控八項罪名：（一）及（二）去年七月間，在九龍地區，分別使用儀器，替兩名女子墮胎；（三）至（八）去年七月九日，在九龍城東頭邨道，分別藏有三千一百七十七粒藥丸，五瓶藥水及二瓶藥膏，均屬受管制之第一類毒藥（含有抗生素）。

檢察官透露案情：去年七月九日，警方接獲綫報，前往九龍城東頭邨兩被告家中搜查，檢出一批屬於管制之第一類毒藥及一批診所醫療用途之器具，乃將二人拘控。

代表兩被告之律師向法庭求情稱：兩被告曾在大陸接受過數年之醫學訓練。七八年間偷渡來港，逾後二人在港結婚，並在九龍城東頭邨居住。

艾迪案由按察司艾廸主審，兩被告祇承認藏有第一類毒藥罪名，法官判二人各罰款六千元。（均）

香港與五國家 南中國海演習 派遣兩巡邏艇參加

（港訊）隸屬香港艦隊的皇家海軍兩艘巡邏艇現時正在南中國海與五個國家作聯合演習。「明頓」號及「華斯潑頓號」已與英國護航艦「復仇」號會合，參加由皇家馬來西亞海軍所主辦的演習，「星魚八三」是五國防衛協議週年演習的第三部份，參與此次演習的其他國家海軍包括紐西蘭，星架坡及澳洲。

此項爲期八日的演習共動員三千餘名人員，十八艘艦隻及十六架飛機。

香港生產力促進中心

「生產管理技術」文憑課程

課程	大綱	節數（每節二小時半）	日期	學費
全部課程	參加本課程五部份 另加指導撰寫研究計劃	44	7.7.83—23.1.84	港幣 $2,900
課程部份				
第一部份	生產計劃及管制	12	7.7.83 —22.8.83	$900
第二部份	存量管制及倉庫管理	8	25.8.83 —3.10.83	$900
第三部份	工作研究及工資獎勵	10	6.10.83 —14.11.83	$750
第四部份	品質管制	8	17.11.83—19.12.83	$600
第五部份	工廠管理	6	29.12.83—23.1.84	$450

時間：星期一、四下午七時十五分至九時四十五分

地點：九龍旺角彌敦道636號銀行中心十三樓

詢問電話：3-308251（分機10）

本中心已編印對本課程作較詳盡之介紹小冊，歡迎索閱，或填妥表格，寄回本中心授課地址。

請寄「生產管理技術」文憑課程介紹小冊

姓名：

地址：

電話：

Jafpac Limited

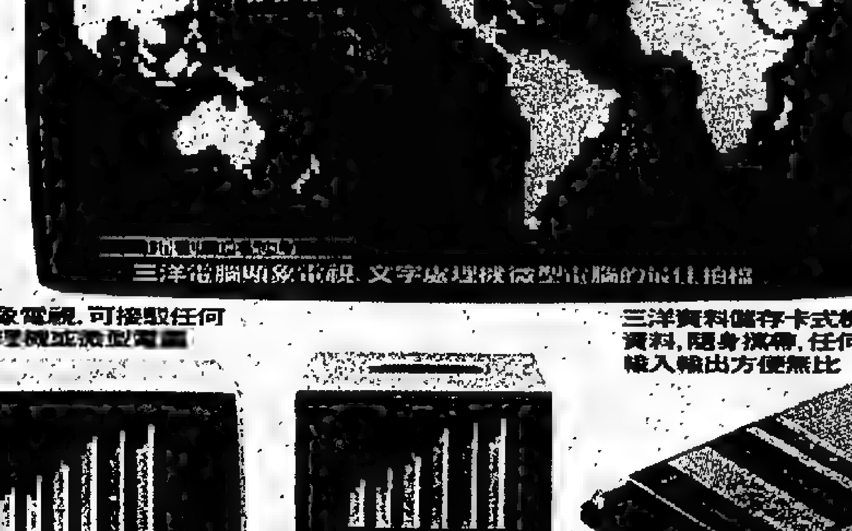
更改公司名稱

JAFPAC LIMITED 董事會宣佈，本公司將自一九八三年六月二十八日開始，改名爲FIRST PACIFIC INTERNATIONAL LIMITED 第一太平國際有限公司。本公司地址爲香港德輔道中十九號環球大廈二十四字樓。

本公司股份現已在香港証券交易所有限公司、金銀証券交易所有限公司及遠東交易所有限公司掛牌買賣。

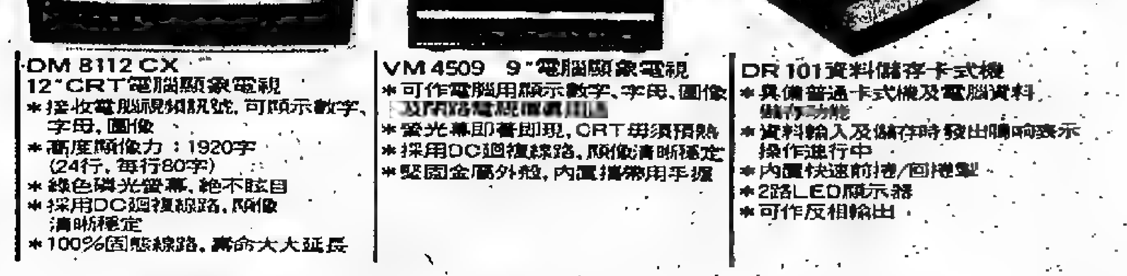
司力達律師樓

三洋進一步拓展你的電腦領域



電腦顯象電視，可接駁任何文字處理機或微型電腦

三洋資料儲存卡式機，電腦資料，隨身攜帶，任何時間，輸入輸出方便無比

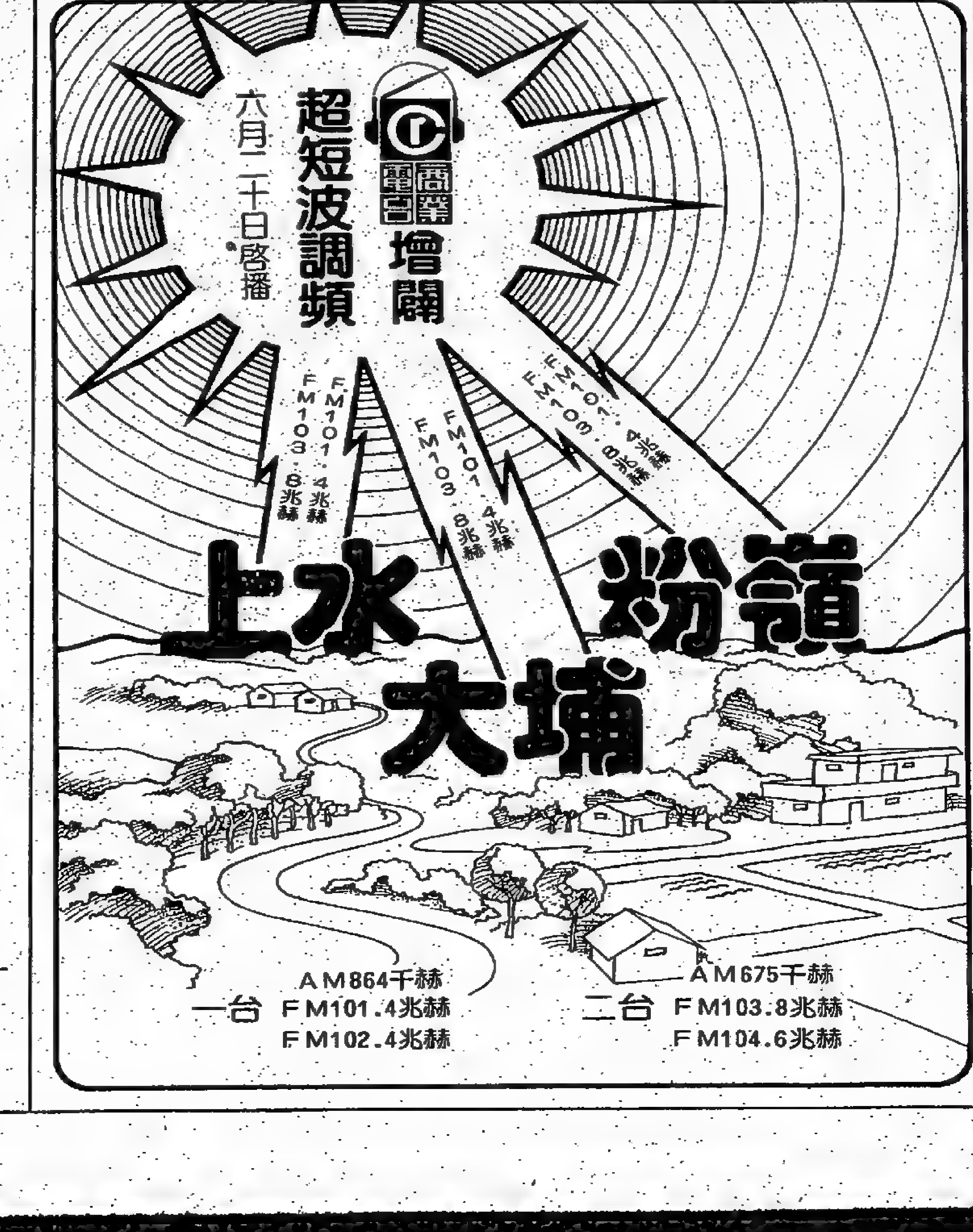


DM 8112 CX
12" CRT電腦顯象電視
* 接收電腦視頻訊號，可顯示數字、字母、圖像
* 高度顯像力：1920字（24行，每行80字）
* 綠色磷光螢幕，絕不眩目
* 採用DC迴複線路，顯像清晰穩定
* 100%固態線路，壽命大大延長

VM 4509 9"電腦顯象電視
* 可作電腦用顯示數字、字母、圖像
* 及兩路電視偉實用途
* 螢光幕即奢即現，CRT毋須預熱
* 採用DC迴複線路，顯像清晰穩定
* 堅固金屬外殼，內置攜帶用手挽

DR 101資料儲存卡式機
* 具備普通卡式機及電腦資料儲存功能
* 資料輸入及儲存時發出聲响表示操作進行中
* 內置快速前捲/回捲掣
* 2路LED顯示器
* 可作反相輸出

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線） 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購



承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年六月廿二日（星期三）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

荃灣花園A座地庫商場21號舖位面積約207平方呎（祇供參考用）交易清楚後交吉

欲知詳細睇樓及拍賣章程請查詢：董重光律師事務所（銀主代表律師）德輔道中29號亞伯利亞大廈六樓及七樓

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
☎ 5-222088

體育

英溫布頓網球錦標賽展開
干拿麥艾男女種籽聯袂晉級
維拿斯祁克丹頓等竟被擯出局

（美聯社英國溫布頓廿日電）干諾斯於星期一的揭幕戰單打項目連勝三盤擊倒南非選手艾華斯，成功闖過衛冕戰的首關，他說年紀漸大，比賽更感吃力。

干諾斯表示這些日子來他需要很勁力的工作，過往他只是練習個半小時及往室內練氣兩小時，但現時他更加苦愛網球而所有壓力亦經已消除。

干諾斯說：當你是一名年輕的球手，你會集中火力爭取在大比賽中奪標。這一切他已嘗試過並獲得不俗的成果，現時他在球場上再重溫於夢，覺得更有趣。干氏於中央場首戰以六比四、七比五及六比三擊倒艾華斯。

卅歲的干諾斯說他很高興能夠順利通過第一關，數年前，再多打一兩場表演賽亦不感吃力。但現在只要對手是在世界網球榜一百名附近的網球手，他亦會感到這是一場硬仗。艾華斯現時排名一〇九。

干諾斯認爲今天能順利過關及有這般的表現令他感到振奮，艾華斯是一名好的球手。干氏的接球很佳及走位靈活，雖然在餘下的賽事，他的發球會更出色。

干諾斯計劃盡低限度再多打兩年職業網賽。若他能保持現有的水準，不繼續打網球，他將會瘋狂，他現時的目標爲一九七四年他奪溫布頓錦標那般水準。

在經過數年職業網賽後的今天，甚麼能引起他對網球的興趣。他表示過往大滿貫的勝利是他努力的目標，但現時有些不同，他再沒有爭奪這項大錦標的雄心壯志。

干諾斯近日受到離婚事件的困擾及找尋撫養他兒子貝迪的途徑，貝迪下月將滿四歲。

（路透社倫敦廿一日電）英國溫布頓網球錦標賽首天賽事，男子單打首次種籽俱告輕易通過首回合的比賽，晉升複賽。

衛冕的干諾斯與次種籽，麥恩萊均獲三盤連勝，挫敗對手。干諾斯以六比四，七比五及六比三擊倒南非艾華斯，麥恩萊則以六比四，七比五及六比二勝同胞戴斯達文，麥氏於法國公開賽以五盤始能淘汰戴斯達文。

女單打衛冕的拿華杜露娃與次種籽艾華特俱遇實力不強的對手，阻力不大，相信可輕易晉級，展開她們問鼎一百四十萬獎金的溫布頓女單冠軍寶座。首種籽拿華杜露娃首戰將遇南非莫特，排名第九十；而艾華特則遇莫頓，排名四十。

拿氏於三週前的法國公開賽敗北後，已積極備戰，這項賽事於快地草場的熱身賽演出精彩，看來狀態正處巔峰。艾華特於法國公開賽後作了一段時間的休息，決定由磁土場轉移至草場上練習，集中於強勁的底綫攻擊。

男單項目首天的比賽，阿根廷維拿斯，新克及美籍球手大發球手丹頓相繼被擯出局，他們皆是種籽球員。

維拿斯與丹頓，第四及九種子，昨遭五盤被踢出局，而新克則以三盤被淘汰，新克爲七種籽，而美籍球手艾菲及米路迪，南非加倫俱告奏捷。

維拿斯及新克去年皆因福克蘭島戰賽而沒有參賽，但他們於溫布頓網賽皆沒有甚麼彪炳的成績，雖然拿氏於七〇年代中期曾兩度打入八強。

但他們今年代表阿根廷於台維斯盃賽打敗盟主美國隊，惜他們於草場上演不出水準。維拿斯以六比三，七比五，六比七，五比七及二比六敗於名不見經傳的尼日利亞選手奧迪斯陣下，二十四歲的學生奧迪斯今次是首次出席大滿貫網賽，他難以想像能擊倒這重要球手，並不能想到有這般美好的一刻，球迷於他身後打氣給他很大的鼓舞。

新克今年的狀態甚不穩定，以一比六，四比六及三比六的成績負於意大利選手賓納特拍下。

大發球手丹頓曾被認爲是具潛質的危險人物，以六比四，四比六，七比六，四比六及六比三敗於紐西蘭台維斯盃代表組活斯陣下。

第十二種籽加倫以六比七，六比三，七比五及一比〇領前被奴域，皮氏因背部受傷而宣佈棄權，加倫順利晉級。十三種籽葛菲以六比一，六比四及六比四輕易打敗以色列選手基斯坦。去年的四強好手，十六種籽的米路迪以七比五，六比三及六比三淘汰同胞迪遜。

另兩名美籍球手俱告奏捷，十四種籽史圖倫勝法國毛威頓七比六，六比三及七比六，十五種籽費沙勝捷克史密六比三，六比四，三比六及六比二。

女子單打方面，今年首次在揭幕當天比賽陣容與男單相同，一樣是一百廿八名球手角逐。十種籽金夫人勝澳洲球手莎娜絲，成績七比五及六比三，可說戰果合理。

今天男單第三種籽蘭度將初次出賽，對手爲南非米頓，蘭度不慣於打草地，但仍會上場應戰。瑞典韋蘭特，第五種籽，將遇澳洲得加奴，八種籽謝拉提斯遇印度基士文，十一種籽却克達同胞基馬拉。

網壇長春樹金夫人勝莎娜絲

（路透社倫敦廿一日電）金夫人對溫布頓網球錦標賽的興趣永不磨滅，她於一九六一年的中央場贏得她於這項錦標賽的殊榮後之廿二年，她仍有興趣參加這項賽事。

金夫人是這項比賽的紀錄保持者，共奪得廿面溫布頓錦標，其中包括六屆單打冠軍，黑倫的卅九歲美籍女球手，今天於此間創下歷史新跡，成爲第一名女子網球手在揭幕當天出賽。

她說她十分喜歡這地方，故這地方亦對她十分優厚，首回合的比賽，她以七比五及六比三擊倒澳洲選手莎娜絲，這是金夫人在溫布頓單打第一〇五場賽事中的九十一仗報捷，雖然金夫人名列第十種籽，但相信會是首兩種籽拿華杜露娃及艾華特的最大勁敵。

金夫人說她並沒有想到那麼長遠，但對她來說能夠通過首回合比賽已算是奇蹟，現時她感到自己正在參加比賽，但她沒有很佳的演出，她感到有些生疏，雖然球網看來很低，球場很長，但却不能把球峽落對手場內。

金夫人說事實上她能有這般表現已算難得，她亦能做到預期那般——少失球。

金夫人在七九年贏得最後一項單打冠軍後便退出，於七六年只參加雙打賽事，但自始後她每年都有參加單打賽事，除了八一年例外，去年她贏得打入四強，但以三盤敗於艾華特，金夫人感到她那賽的表現較佳。

她說當你知道自己的網球生涯只餘無多，那你將會欣賞在此所獲得的刺激。她等待今天已有一段較長的日子，但終於她再度踏足這熟悉的環境，她在這美好的日子出場感到高興及憎恨失敗。

當然金夫人尤記得首次在此出場，她的對手是墨西哥選手韋瑪絲，當她踏足球場，她想到所有奪得錦標的球手皆踏足此球場。但當時因天雨的關係，比賽順延一天，故她有機會連續兩天出席這球場，她有異樣的感覺。

今天金夫人與莎娜絲在一號場角逐，她說這是一個特別的球場，在此她從沒有出色的演出，因這場有很多外界的騷擾，故她要集中全力應戰，故有時她雖以五比四領前，但仍不能確切有把握打敗對手。

金夫人同意艾華特及拿華杜露娃俱甚有機會奪標，她們贏得人們對她們的信心，她們彪炳的戰績可作參考。若金夫人有去年的水準，於八強賽準可擊倒艾華特。

她說她已作出最佳的準備，她根本不知自己再可作些甚麼，她於一週前已在作戰狀態，及想不到日子那麼難過。

金夫人將於下一仗對同胞許娜，她現時正想着對付許娜的打法。可能在你踏足球場前，你會有很多憂慮，如敗陣但却需要出場。但當你到此，你將會拋離所有憂慮，這是你取勝的唯一途徑。

女首種籽拿華杜露娃今展開溫布頓網賽單打衛冕戰，首仗遇南非莫特。（合衆社圖片）

維拿斯稱失敗非因受罰影響

（路透社倫敦廿日電）阿根廷網球手維拿斯今晚拒絕承認於溫布頓網賽爆冷失手是因受國際職業網委的處罰所影響，但承認該事件常環繞他的腦海。

他以三比六、五比七、七比六、七比五及六比二被廿四歲的尼日利亞奧斯度打敗，奧氏可說名不見經傳，戰果令人震驚，第四種籽賽後說他不是百份之百完美的，他說事情發展至現時已近兩個月，而面對停賽一年的形罰，他是耿耿於懷，雖已淡忘。

維拿斯因涉嫌於年初的鹿特丹格蘭披治網球賽非法收受出場費而遭職業網委判罰停賽一年。維拿斯已向禁制令提出上訴。

維氏繼續說，他認爲所有的都是不公平，他已嘗試集中全力打網球及他們不停告訴他，他收取非法報酬，但是他知到自己沒有這樣做。

他於台維斯盃賽打和後，在布諾諾斯艾爾斯練習，當時他的教練柔力告訴他干諾斯退出鹿特丹網賽及問他有否興趣取代干氏的空缺。

維拿斯接着說他否認曾收受金錢，他說他不知任何有關他被懷疑曾經收受的金錢問題。他現時已提出上訴，事情由他的律師處理，但他不知到事情會怎樣發生。

若他的上訴失敗，他肯定不會由球賽中退休，但這明顯是一個嚴重的潛伏危機。

他停止作賽十二個月肯定不會是事實，但這將影響他的復出，因他將會失去世界網榜上的排名及在參加任何賽項都要打外圍賽。這般處境將傷害到球員的職業生涯。

維拿斯亦被國際網委重罰二萬美元，他總括地說當然，他是命苦的，他們找他已前兩月前的事及向他作調查。他曾向他們多次表示一無所知，但沒有人理會他的言論。

足總盃準決賽四强產生
寶路華挫東方 3—2
東方一度追成平手科里奠定勝局

（特訊）昨晚於旺角場舉行之足總盃複賽，經九十分鐘激烈爭持後，寶路華以三比二擊倒東方，晉身該項比賽四强之列。科里在完場前兩分鐘頂入致勝一球。

旺角場昨晚有一千九百零八名觀衆入場，兩隊實力相距不大，賽事中互有攻守，不過寶路華以較佳之狀態及整體合作而獲得勝利，其中科里，希活及柏蘭尼等演出極佳水準，且各有一個入球。

東方昨役抱着逐鹿足總盃及洗雪以前敗在寶隊脚下之決心上陣，球員在初期氣力充足時，寸土必爭，使寶路華雖有較多攻勢，但每次進攻俱舉步爲艱，直至卅五分東方才因後防出錯而先失一球，下半場東方再分一球，不及一分鐘就由高連尼追成一比二，較接近紀錄，旋力反擊下，東方一度由徐國安追成二比二平手，可惜後勁不繼之下被科里在完場前頂入一球。

寶路華於週四晚於愉園對流浪一場準決賽後即與精工爭奪決賽權，當晚，獲勝之兩隊會在本週日角逐足總盃。

中國開波

五分鐘，寶路華進攻，安德遜後場吊前，曾錫昌攔踢，希活在禁區截得轉身勁射斜出。十四分，施建熙中場快放突圍，連續盤過東方兩名守衛右脚抽射，利及早出迎，逼使柏蘭尼一射沖天。廿四分，柏頓斜出擊，左面底綫斬球入寶路華禁區，陳發枝妙傳直綫，柏蘭尼留力赴會，韋漢斯貝貼柱出界。一分鐘後，徐國安門前第一時間車一身撥射僅越欄而去。廿五分，寶路華右輔趁得自由球，科里覷得空檔將球踢去遠柱，無人看管之柏蘭尼迎球一擊中網側。廿八分，寶路華赫捷臣禁區邊乘球彈出抽射，漢斯貝利從前得球後回傳，陳發枝衝後單手撥出，蔡滿祥抽射空門高出。卅五分，寶路華赫捷臣右輔位開出自由球，科里遠柱上一頭頂後，希活伏兵位頂入中路，柏蘭尼加入城下一記入網，寶隊先入一球。卅七分張志德及希活爭球過勇，俱被警告，上半場完。

戰火重燃

二分鐘，東方唐辛士救球心切，誤將皮球踢到希活脚下，希活立刻在左面刮球至門前，寶隊柏蘭尼近射得手，寶隊勝至二比零。入球後不足一分鐘，東方布森璦右面射球入禁區，李羅拔胸口控定近門勁射被擋出，高連尼一執死雞一蹴入網，追成一比二。七分鐘，余國森犯高連尼被球證摘名，廿三分，布森璦中場搶直綫球入中，安德遜及徐遠利誤會之下，皮球被徐國安偸去，推入禁區勁射，伺斯出迎封位擋高，徐國安追前再加一脚送入網窩，追成二比二平手。卅三分，寶隊安德遜不君子行爲被黃牌警告。卅九分，高連尼亦不服裁判警告被摘名。四十三分，寶路華右面迴得角球，施建熙開出近柱，希洲頂後，科里於亂軍中頂入網中。寶路華終以三比二獲勝。兩軍開賽時陣容如後：

寶路華：伺斯、余國森、施建熙、希活、安德遜、徐遠利、科里、柏蘭尼、蔡滿祥、陳發枝、赫捷臣。

東方：漢斯貝利、柏頓、徐國安、唐辛士、楊洪貫、高連尼、曾錫昌、布森璦、李羅拔、張志德、黎永昌。

墨西哥主辦世青足球成功
南美足球仍佔優勢 新興隊伍嶄露頭角
施爾華科維拿賓恩可成明日之星

（路透社墨西哥市廿一日電）墨西哥暫且擱下經濟不景氣，何況上週日閉幕的第二屆世界青年足球錦標賽，充滿了令人驚歎讚賞的攻勢足球，大部份人都同意這屆賽事空前成功。

賽事兩週之中，共一百卅萬人進場觀看全部卅二仗，即是說平均每仗，俱吸引四萬球迷，令人咋舌。這數字確比去年西班牙世界盃少一點。

八六年墨西哥再辦世盃決賽週，盛況不難想像。

國際足協副會長加蘭說：「今次賽事不論在公衆興趣或足球質素裡，俱異常成功——而中共，南韓和尼日利亞的表現，足見足球發展中國家，長足進步。」

決賽週十六强爭霸，現已每兩年舉行一次，招來了世界各地，廿歲以下足球精英。

巴西在週日的決賽裡二比〇打敗阿根廷，這場在艾斯迪卡球場舉行的精彩賽事，吸引了十一萬全場爆滿球迷。這球場是七〇年世盃決賽地點。

今次雖然仍由傳統的足球强國奪標，但亦看到第三世界國家嶄露頭角，實實力距離拉近，另方面又缺了西德，英格蘭和意大利等强旅。

加蘭稱：「年輕朋友有機會經歷這種大賽，可以使傳統上足球實力較弱的國家，有機會打好基礎，將來加强正式國家隊的實力。」

南韓有奇遇般的經歷，本來完全沒有資格代表亞洲參加，但獲出綫的北韓，去年底亞運會上，他們的大國脚毆打球證，被罰不准參加國際賽，南韓才有機會擠身十六强之列，然後竟以冷門姿勢，晉到準決賽，然後才敗於巴西脚下。巴西在完場前八分鐘，射入定高下的入球。

南韓球員之停走動，盜球準確，鬥志彥盛，脚法也不俗，贏得墨西哥球迷的心，準決賽完結後，他們紛紛起立向韓隊球員歡呼，這次他們不能步舞卡塔爾隊，互入決賽，但但敢佳體育精神獎，屬實至名歸，以及一點鼓勵，兩年前黑馬卡塔爾在決賽中輸了給機械化的西德。

尼日利亞打敗賽前熱門隊綫聯，又使蘇聯之差，幾乎向荷蘭開刀，而中共臨秋波，三比〇大勝無心戀戰的奧地利，一一顯示這些發展中國家具備威脅力。

不少賽事是攻勢足球的典範，特別是決賽週，南韓對墨西哥，巴西對波克，烏拉圭對波蘭以及蘇聯對荷蘭等。事實明證，採攻勢足球的國家，成績較佳。歐洲隊伍特別重視防守部署，前鋒綫變化少，整體合作補足個人技術不逮之處，僅有荷蘭例外。

巴西中場施爾華成爲賽事中的明星，贏得接給最佳球員的金球獎，以及頒給最佳射手的金靴獎。另外又有一大班一流球員——或者八六年時他們重返此間，九〇年時，當中或許又有成爲鼎鼎大名的巨星，像今天的薛高，蘇卡迪斯，路明尼加和安東朗尼等。

除了施爾華外，科維拿和維尼拿，是巴西雙璧，擁有一身技藝，堪稱比利，李維連奴和薛高之後，球迷可拭目以待，巴西大可維持足球王國的美譽。

烏拉圭的蘇沙和阿根廷的沙維特，亦是賽事中一流的南美球星，荷蘭的賓恩和南韓前鋒尧勇浩，很可能會以本地球迷難忘。

球賽的背後：墨西哥主辦相當成功，一切順利舉行。但主隊一如七〇年世盃，未能晉入賽週的複賽，體育報章要求重新整肅。

雖然仍問欸的麻煩，大部份墨西哥球迷表現得十分隨和。他們的球隊出不到綫，加上電視直播，亦阻止不了他們湧進場觀戰——甚至看來並不矚目的賽事。

主辦決賽週估計約花費三百萬美元，但負責的墨西哥，並不須肩希此沉重支出。國協及墨西哥足球界消息傳出：大部份支出，可透過門票收入，電視轉播費及贊助費拉平。

澳女古拉崗因傷退出溫布頓單打

（路透社倫敦廿一日電）七一及八〇年女子單打冠軍澳洲名將古拉崗，今天退出溫布頓網球錦標賽單打項目。

古拉崗被列爲非種籽球員，上月在法國公開賽弄傷腿部肌肉，而傷勢對治療未有反應。不過她仍希望能參加雙打賽事。

她退出後遺下的空缺，將由另一澳洲球手韋美頓填補。

華足聯昨執委會 星馬隊卅日抵港

華足聯會執委會，於昨日下午六時在會所召開今屆最後一次執委會議，討論各項事務，會議出席者：林建名、胡祖堅、鄧家維、朱叔達、黎南軒、余安、劉駒明、樊金滿、黃世英、李伯勇、彭弓、彭立施、馮兆婷、周文，蕭常振等。

胡祖堅報告，港星「伯欣盃」賽已經一切安排妥善，星足總會長莫梓隆定在廿九日來港，而星馬隊亦在卅日抵步，當日召開聯席會議及招待記者報告一切。又夏令七日賽初賽亦已完結，決賽現改在廿六日（星期日）在旺角球場舉行，並加插一場華足聯執委對香港女子隊，各委員希依時到場。

又華足聯會週年大會，定在廿八日京華舉行，到時將改選會長及正副會長職，仍然由親任者升上云。

青少年乒賽 即日起報名

市政局香港乒乓總會主辦一九八三年全港公開男女子初級及中級團體乒乓已近尾聲，續辦青少年男女子乒乓單打及團體錦標賽，十七歲以下青年組，十五歲以下少年組，報名即日展開至七月九日下午十八時止截，費用團體十元、單人三元，非會員廿元、五元。報名地點灣仔道乒乓總會。

足總盃決賽 廿六日舉行

足總盃是今屆足球季的最後一項比賽，現定廿六日舉行，雖然未知決賽隊伍，但入圍的都是勁旅，各隊都是誰能奪得這項最後榮譽，相信比賽時也有高潮。下午四時開波，門券收費卅五元、廿五元、十五元，亦有預售券。

港穗澳傷殘運動 廿四日澳門舉行

（特訊）港、穗、澳輪椅體育活動定於廿四日在澳門舉行，由七名坐輪椅的廣州傷殘人士組成之體育代表隊，將於廿三日赴澳門參賽。這次活動由香港傷殘人士體育協會、澳門傷殘人士協會及廣州傷殘人士體育協會聯合發起，澳門主辦。以後擬定期舉行，這次比賽項目有：一萬一千米輪椅賽跑團體賽及乒乓球賽，並將會舉行籃球比賽。

廣州這次參賽之七位傷殘人士中年紀最大的四十三歲，最年輕的二十五歲，他們將參加輪椅賽跑團體賽及乒乓球賽。

東德女將高治掄元 全國田徑賽二百米

（法新社東德十八日電）兩項世界紀錄保持者東德高治，今日在此間東德全國田徑錦標賽中，贏得女子二百米冠軍，成績比自己保持的世界紀錄慢了零點一秒。

高治亦保有四百米世界紀錄，今日以廿一秒八二勝出二百米，雖然比賽在雨中進行。這是世界及她個人歷來第三個最佳成績。

這位東德女將二百米的世界紀錄廿一秒七一，是她一九七九年在此間創造。去年，她亦跑出廿一秒七六佳績。

羽總暑期訓練班 即日起接受報名

香港羽毛球總會決定，在暑期舉辦羽毛球訓練班，以提倡青少年對羽毛球興趣。參加資格凡年齡在十四歲以上者，均可參加，報名費七十元，名額每班限廿四人，先到先得。參加者可填妥表格連同學費寄回香港道伊利莎伯體育館一〇二室羽毛球總會。上課時間，分六時至七時半及七時半至九時，地點，長沙灣室內運動場。

教育署主辦暑期體育學校
七月十八開課
課程共廿四項詳情請查詢教署體育組

教育署主辦第二屆暑期體育學校，已定於本年七月十八日至廿三日假沙田銀禧體育中心、沙田培英中學、維多利亞公園游泳池及聖約翰救傷隊總部等地點舉行。第二屆暑期體育學校將舉辦進修課程廿四項之多（詳情請參閱附表），歡迎各已在教育署註冊之現任註冊教師及准用教師參加。參加進修班之教師須兼修理論及實習課程。有關申請詳情，請留意近期教育署之學校訓練事務通告或致電九龍八八四一二一內綫二七一、二七七或二七八查詢。申請表格將附於上述通告內，各教師亦可前往九龍彌敦道四〇五號八樓教育署體育組索取。申請表請於本年六月二十八日前寄回上址教育署體育首席督學（李慶富經辦）。

第二屆暑期體育學校進修課程

班號	名稱	地點
一、	小學田徑教練班	沙田銀禧體育中心
二、	小學羽毛球教學班	同右
三、	男子籃球戰術班	同右
四、	女子籃球戰術班	同右
五、	小學排球教學班	同右
六、	中學足球教學班	同右
七、	小學乒乓球教練班	同右
八、	中學籃球教練班	同右
九、	中學壘球教練班	同右
十、	中學五人制硬地曲棍球教學班	沙田培英中學
十一、	中學網球教學班	沙田銀禧體育中心
十二、	中學初級劍擊教練班	同右
十三、	中學中級劍擊教練班	同右
十四、	跳水教練班	同右
十五、	小學游泳教學班	維多利亞公園游泳池
十六、	中學游泳教學班	同右
十七、	中學游泳教練班	沙田銀禧體育中心
十八、	小學教師拯溺訓練班（銅章）	同右
十九、	中學教師拯溺訓練班（銅章）	同右
二十、	中學中國舞蹈教學法	沙田銀禧體育中心
廿一、	女子體操教學班	沙田培英中學
廿二、	中學初級體操教練班	沙田銀禧體育中心
廿三、	中學教師急救訓練班	香港麥當奴道聖約翰救傷隊總部
廿四、	小學教師急救訓練班	窩打老道聖約翰救傷隊總部

甲組聯賽總結
（截至六月二十日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	十八	十二	四	二	卅一	十三	廿八
寶路華	十八	十	七	一	卅六	二十	廿七
東方	十八	七	五	六	廿三	廿二	十九
流浪	十八	七	五	六	廿六	廿三	十八
愉園	十八	五	七	六	十八	廿二	十七
海蜂	十八	六	五	七	廿四	廿八	十七
東昇	十八	七	三	八	廿五	卅一	十七
菱電	十八	五	六	七	廿七	卅二	十六
荃灣	十八	四	四	十	十九	廿五	十二
南華	十八	三	三	十二	十六	廿九	九

星洲辦東南亞運會收入達五十萬美元

（法新社星加坡廿日電）第十二屆東南亞運動會爲主辦國星加坡，帶來五十萬美元收入。

該本月初舉行之運會中，最大宗的門劵收入，來自該國最流行的運動足球，已獲四十二萬美元，幾平是總收入百份之九十。其次爲籃球，三萬二千美元，再其次爲一萬二千美元。

出人意外的，游泳賽被收取七千美元。該國在十八賽項裏，游泳項目成績最佳，奪得全部卅八面金牌中過半數。

星加坡國家體育局秘書長公佈上項各項數字時，戴希頓表示，對運會純收益可能超過一九七三年的數字，感到樂觀。星加坡七三年曾主辦第七屆東南亞運會。

兩月後，最後的收支表將會做妥。

區際小球 今賽兩場

香港小球總會主辦區際小球比賽，今日在港仔修頓場上演兩仗，六時有友對蓬萊威菲，七時，汽水之友與淌對盃聯兵僑。各隊爭奪級又要有爭奪了。

文市政局港小總合辦甲乙盃及市政盃賽，經已圓滿結束，定於廿四日（星期五），在修頓場頒獎，到時除上演冠軍對聯隊外，並加插執委，對市政局推廣組云。

南韓以大冷門闖入世青足球準決賽，球技鬥志深受墨西哥球迷稱許。足協高層認爲他們與中共和尼日利亞證明第三世界足球隊有長足進步。圖示南韓守門員與高大的澳洲隊員鬥法。（合衆社圖片）

參加世界大學運動會
中共新秀蔡舒跳高奪標熱門

（特訊）參加本屆在愛蒙頓舉行世界大學運動會之中共跳高選手蔡舒是該項比賽奪標大熱門。該名選手身高只得一米七六，却能跳過二點二九米的橫竿，超出其身高五十三厘米，故被人稱爲「中國跳蚤」。

現年廿一歲的蔡舒是廣東揭西縣人，他曾進汕頭業餘體育學校，十五歲就跳過一米九零。顯露出其跳高才能。

蔡舒其後轉入廣州體育學院，一九八零年二月在日本舉行之中日田徑賽中，越過二米二一的橫竿，一九八一年在北京舉行的全國田徑錦標賽中，又跳過了二米二四的高度。

之後，他曾數度受傷，於治療階段中，他仍堅持鍛鍊，去年六月，在全國田徑冠軍賽中，他飛越了二米二九之高度，成爲僅次於中共跳高冠軍朱建華的優秀選手。本年在新德里舉行的亞運會上，他獲得跳高銀牌。

兒童足球發展計劃 今午四時招待記者

一九八三至八四年度全港兒童足球發展計劃的記者招待會，定於今日（星期三）下午四時在何文田香港足球總會舉行。

該發展計劃由市政局，香港足球總會，康樂文化署，新界市政署，小童羣益會及銀禧體育中心合辦，爲年齡九至十五歲的少年提供足球技術訓練。

參加者將接受五階段的訓練，爭取入球訓練，分區足球賽，高級足球訓練，區際錦標賽及香港代表隊訓練等。

斯巴達基運會 蘇聯再勝三項

（美聯社莫斯科廿日電）蘇聯塔斯社報導，第八屆夏季斯巴達基運動會，週一舉行三項賽事，包括男子四百米，女子鐵餅及跳遠。

蘇聯選手贏了全部三項冠軍，馬堅四百米跑四十五秒四四，同袍杜舒捷奴四十五秒六六居次，奴華捷夫四十五秒七一第三。

女子跳遠亦是蘇聯天下，蘇維娜以七米零四擒元，阿力舒拿六米八四，普斯高耶歌六米八二。鐵餅項目，梅拿袞詩娜擲出六十七米八二，沙雲歌娃六十五米〇六，烏拉高娃六十四米四三。

較早時東德女鐵人紐柏克，在是次運會創造了世界紀錄，新成績六八三三六分。本來已是世界紀錄保持者。

南華籃球訓練班 七月十日截止報名

南華體育會主辦男子籃球訓練班，由即日開始報名，七月十日止截。凡於一九六五年以後出生者均可參加，分爲A、B兩班，A班：體高五呎十吋以上者。B班：體高五呎八吋以上者。招收名額：A班四十名。B班：廿五名。報名時繳交吋半半身相片乙張，及制服費廿五元。

訓練期由七月十八日開始，暫定訓練爲期五週，每週上課兩次。A班：逢星期一、三下午四時至六時，在該會綜合體育館上課。班B：逢星期一、五上午九時至十一時，在該會室外籃球場上課。教練：由該會聘請富有教導經驗者担任。在訓練期間，有關器材由該會供應之。但班員之白色運動短褲等，則由各班員自備，每次上課，均需穿着班員制服。參加者可於每日辦事時間，到加路連山該會體育館G座總辦事處報名云。

四月獲居留前中共女冠軍
胡娜月杪首次亮相 參加美職業網球賽

（合衆社賓夕凡尼亞州伊維廿一日電）中共女網球星胡娜本月稍後將會參加她去年投奔美國以來，第一場美國網球賽事。

四月四日獲政治庇護，可長期居留美國的胡娜，將於六月廿五日抵達伊維，就是此間女子網球賽開始前兩天，她在去度總會盃賽期間投奔美國以來，今次才初度參加賽事。

賽事主席郁克表示，胡娜在尋求庇護期間，學習英語及練習，但並非經常性打網球。胡娜過去幾個月參加了波力達維尼網球學院。

胡娜的教練黃卜比將陪同胡娜來伊維，並作爲她的傳譯員，黃氏說：「她不想太爲人注視她的政治形勢。」

廿歲的胡娜八歲已開始打網球，由她的祖父指導。

該賽事由六月廿七日至七月二日舉行，是九場巡迴賽事中的第四場。

足總盃賽現勢表

- 海蜂 對 精工：1…1（十二碼四比三）→ 精工
- 南華 對 寶路華：1…7 → 寶路華
- 東昇 對 精工：5…1 → 精工
- 東方 對 寶路華：2…3 → 寶路華
- 荃灣 對 流浪：3…0 → 流浪
- 菱電 對 愉園：2…3 → 愉園
- 冠軍

REFERENCE LIBRARY 22 JUN 1983 華僑日報

旅遊

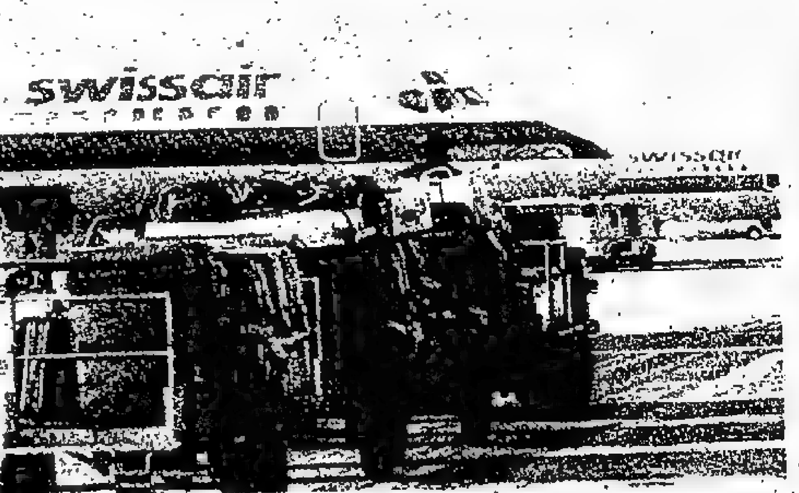
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

瑞航未受不景氣影響 去年仍維持經營盈利

廿年來投資酒店業發展令人滿意 決定維持兩級客位制度加強服務

方翎



瑞航飛行網遍佈全球

八二年歐洲有四間航空公司能在全球經濟不景氣的環境下獲得利潤，瑞士航空公司是其中一間。

瑞航除航空交通的服務外，還兼營飛機維修，經營酒店，建築業等。瑞航的酒店事業，是過去二十年來該航空公司多元化發展業務政策下的重要一環。瑞士一直被公認爲酒店管理的王國，瑞航結合了這方面的優良傳統，在酒店業發展，獲得美滿的成績。現時，瑞航的乘客可透過該航空公司的HORIS電腦訂位系統，在訂購機票的同時，立刻訂到在瑞士國內一百四十四間或遍佈全球超過二百間酒店的房間。

過去二十多年來的民航交通，有了驚人速度的進展，珍貴客機的面世，將大量旅客以低廉的旅費由一地送往另一地。航空事業的發達，給國際貿易和旅遊業帶來良好的影響，在這情況下，與航空業有關的酒店業乘時興起，新酒店紛紛在近二十年間落成，以容納不斷增加的旅客。這情形使不少航空公司決定投資到酒店業上，不但因爲航空運輸跟酒店業有很大的關係，還基於有規模的航空公司都深信，除了要能夠解決交通給旅客外，還提供抵達目的地後的住宿問題，服務才算作完滿。

瑞航大約在一九六〇年開始其酒店事業。當時瑞士兩個主要的航空交通要塞城市日內瓦和蘇黎世的酒店極爲缺乏之，瑞航決定參予興建一間距離蘇黎世機場不遠的機場酒店，跟着的一項投資，是日內瓦洲際酒店，房間數目達四百個，於一九六四年啓業。

繼這兩間酒店之後，瑞航在酒店業方面作積極投資，先後參予發展在蘇黎世的三間一流酒店，那是蘇黎世酒店，國際酒店及阿特蘭大酒店，他們提供了舉行大型會議的各種先進設備，有助這國際城市吸引更多前往當地開會及旅遊的旅客，在推動當地旅遊業方面，瑞航的努力不容忽視。

一九八〇年，瑞航買下了日內瓦的總統酒店，這是間面臨日內瓦湖的豪華酒店，有房一九七間及十二間豪華套房，附酒吧、餐廳、會議室、宴會禮堂等設備。瑞航的酒店業務於一九六九年達到一個新高峰，那一年，他們成立了一間叫「國際酒店管理有限公司」（英文簡稱PROHOTEL），統籌瑞航轄下各酒店。此外，該公司也担任顧問服務，提供與酒店業有關的管理及策劃服務，甚至招聘酒店高級職員及設計有關的人事訓練課程等。這公司設立後，多間豪華酒店已加入他們，成爲跟推廣業務活動協調而增加利潤。

今天，瑞士各地的二十八間酒店成爲這間「國際酒店管理有限公司」的成員。

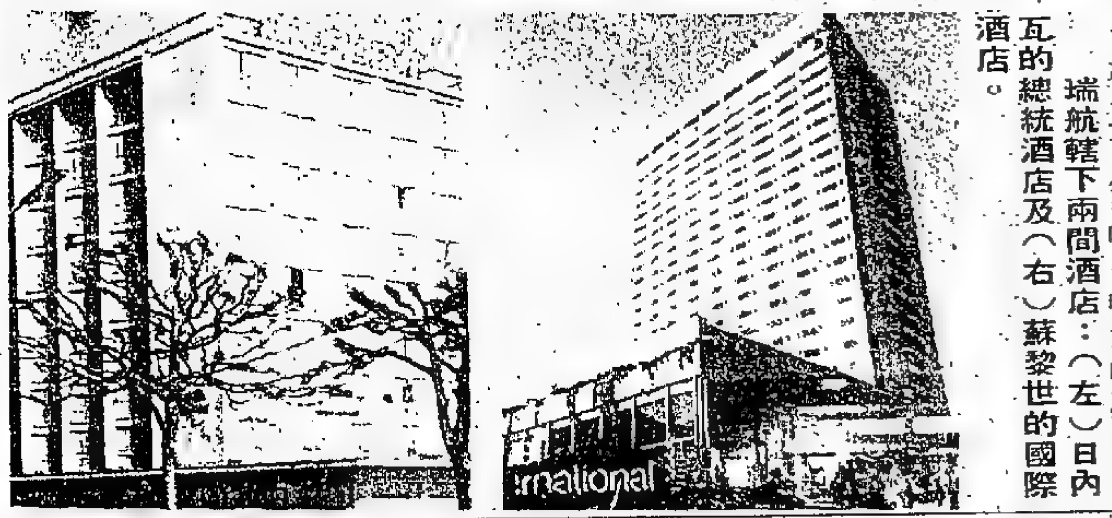
瑞航爲應付不同旅客的需求，提供不同類別的酒店，他們跟歐洲航空公司（其中一間後來脫離該組織）在歐洲幾間銀行的資助下，成立了一間「歐洲酒店公司」（簡稱E．H．C．，後來易名爲PENTA），這機構的宗旨是在各大城市興建一流水準的酒店，以比較便宜的價錢向遊客，團體旅客，個別旅客及誠懇安排旅費的客人提供適合的住宿。目前，這機構名下的酒店遍佈全球，包括在日內瓦、蘇黎世、柏林、哥本哈根、杜塞多夫、里斯本、紐約、倫敦、巴黎、開羅、漢堡等地。

瑞航的兩級客位政策：在各航空公司紛紛加設「商業客位」的同時，瑞航於去年三月份作出一項重要決定，他們決定維持兩級客位政策，即是說，瑞航的客機上，除了頭等艙外，就是經濟客艙，後者以「瑞士客位」的名義出現，加強以往經濟客位的服務，以增強競爭條件。

現時很多航空公司設立的「商業客位」，是介乎頭等與經濟客位二者之間的新客位，票價介乎二者之間，服務較經濟客位優勝，稍遜於頭等（然而亦有乘客投訴說頭等的服務跟商業客位的相差無幾，因而由頭等改乘商業客位，這使航空公司損失了部份頭等乘客）。

瑞航在作出跟大部背道而馳的決定，維持兩級客位政策之前，曾作過深入的調查，看看假如他們增加商業客位，將會帶來什麼效果。他們發現，雖然增加商業客位會替公司帶來短期性的盈利，但從長遠的角度看，卻弊多於利。瑞航認爲，決定是否須要增加商務客位，最主要的關鍵在於是否能夠有效地估計或控制這客位的市場需求，他們發現，商務客位的需求因不同的地區而有很大的差異，季節、航綫的不同，假如真的實行三級客位政策，將有不少乘客選擇不到他們心目中的客位。（作者按：有些航空公司在經濟艙客滿而商業客位未滿時，將部份經濟客位乘客調到商業客位去，對購買商業客位的乘客來說，這情形十分不公平。）

爲了要使付出全票的經濟客位乘客能夠獲得更完善的服務，瑞航作出多項政策，包括了讓這類乘客在訂購機票時有權優先選擇座位，優先辦理登機手續及優先登機。瑞航將他們的經濟客艙新冠以「瑞士客位」的美名，他們相信，瑞士客位的優良服務將使他們在航空界的「客位戰爭」中站穩陣腳，領導地位不致動搖。



瑞航轄下兩間酒店：（左）日內瓦的總統酒店及（右）蘇黎世的國際酒店。

暑假好消息

預先訂房唔使追

港澳同胞預訂

廣州　白天鵝賓館、南湖賓館
即日起至8月31日止
客房全部八五折優待

本社代理：

廣州——白天鵝賓館、東方賓館、南湖賓館

南京——金陵飯店

上海——錦江飯店

杭州——杭州飯店、西冷賓館

歡迎向本社預訂、或與我社委托之各大旅行社接洽。

L M I T

立明國際旅行社有限公司

香港九龍尖沙咀東部加連威老道98號東海商業中心708—9室

電話：3—7238803

電傳：38334 LMITS HX

中國旅遊畫報 舉辦兩場講座

「中國旅遊」畫報爲慶祝三周年紀念，七月三日假座九龍窩打老道YMCA，舉行兩場講座，分別邀請有經驗人士主講「旅遊新綫」，黃土高原之旅，介紹黃土高原見聞，以及一兩小時教你遊中國，一細介紹中國各大綫路，遊程設計，旅遊須知等等，同場放映幻燈，歡迎讀友參加。入場券每位三元，購票請往北角英皇道三四四號大廈一樓C座香港中國旅遊出版社或電話五一一七一三九八八垂詢。

星藝郊遊分兩組 國際城乳鴿抽獎

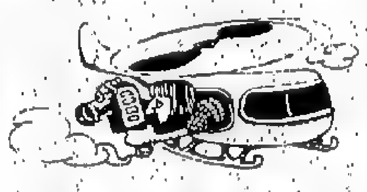
星藝旅行團，逢星期日旅行叙餐，從不間斷。（廿六日兩組）A組上午八時半集合（尖沙咀海洋大廈對面）威威餐室編位，冷氣車在北京道口（郵局前）九時開車出發，首遊龍母古廟，大道元石涌，淙流瀑布，大雨後之奇景，波蘿輋自然教育徑，漫步城門水塘區，一觀財水倚况，坦途易行，適宜老幼，下午繼遊大旅館，天后宮，（清初已建古跡留存）天德月宏徑殿，氣象萬千，（包括粵菜酒樓叙餐抽獎仍然五十五元，（超值餐四元，要佰留走）。B組：街衆再遊沙田國際城（鄉村俱樂部）午宴馳名乳鴿海鮮，席城內迎賓館遊乳鴿抽獎，上午與A組同遊，下午暢遊沙田名勝，獎品除原有英記鐵瓶茶葉，及家庭實用品外，長春酒行送古加哀酒贊助，每券九十五元，報名站：（一）香港大道中二〇三號英記茶莊（二）北角碼頭巴士總站側孖行街五十一號金煙露行，（三）九龍北角道與彌敦道交界（英記茶莊北角道分店）星鉄服務：電話三一三〇一七一一（逢星期下午）仍是五十五元，（限額截止）即日開始留券，迎午宴△下週參觀新道農場，過覽場內精華，（電話五六〇三六大莫先生）（前來函應徵之倫佰男女請補寄照片及電話號碼以便約或與莫先生面晤）。

國際希爾頓酒店

國際希爾頓最近宣佈五間位於澳洲的希爾頓酒店爲商業人士推出一項八三年會議計劃。

這五間希爾頓酒店分別爲六百一十九間客房的雪梨國際希爾頓酒店，二百七十間客房的雪梨機場國際希爾頓酒店，四百二十三間客房的墨爾砵國際希爾頓酒店，三百七十九間客房的阿得雷德國際希爾頓酒店及三百一十八間客房的巴拉國際希爾頓酒店。參加此項商業會議計劃者，可享用一般商業會議設備，如有特殊需要，酒店會妥善安排。

國際希爾頓南太平洋及澳洲區市場總監史提芬說：「此商業會議計劃是應眾多會議策劃者需求而設，目的在於協助商業人士安排一個成功會議，促進公司業務發展。」此商業會議計劃適合小至十人或大至幾百人的各類型會議，除可作會議外，更設備齊全的會議房及享用豐富的午餐供應。



旅遊服務

昆明四季如春夜涼如水 夏遊東北三省將可盡歡

編輯先生：

我們是一羣剛考完試的學生，計劃到昆明一遊，現有數問題，希望從速答覆：

（一）我們一共六個人，由香港到昆明，包括食宿，車費，最經濟要多少元？一千元以內可以嗎？

（二）我們計劃玩十日，足夠嗎？

（三）可否替我們編個多姿多采的旅程？

（四）可否介紹值得遊覽的名勝？

（五）除了國語外，還需要另一種語言嗎？

（六）可否介紹我們住最經濟的旅館？在那裏？

（七）有甚麼值得買來做紀念的？

（八）有甚麼我們必須留意的？如旅程，食宿和時間安排等。

（九）聽說那裏的食物多是辣的，是嗎？

一羣預科生

覆一羣預科生：

十日旅遊昆明，應該足夠，至於你說的一千元旅費，不知是每人預備花費一千元，還是六人共用一千元，若是後者，則肯定不足夠。

昆明是個四季如春的好地方，六、七、八月爲雨季，氣溫在攝氏二十至二十五度之間，夜涼如水，是避暑勝地，你們在此期間前往，適合不過。這裏試擬旅程，供你們參考：

先去筇竹寺，再去西山的龍門，太華寺和華亭寺，回到市區北京飯店樓上雅座吃午飯。飯後若不午休，可速袂去大觀樓，翠湖和圓通山。若午休，回飯店，下午只去大觀樓和翠湖。晚飯可以在風味食堂（原冠生園）進膳，二路公共汽車到近日公園站下車，在附近的昆明百貨公司商店購物。

次日早膳後，仍乘飯店計程小車，先去金殿，後去黑龍潭和昆明植物研究所，回程時可到圓通山動物園轉一下，然後回飯店吃午飯。午休後乘五號車到南太橋，轉乘二十四路車到海埂，回市區後，在飯店吃晚飯。之後，乘五路公共車到東風百貨商店和工藝美術商店參觀，購買紀念品。

翌日清晨乘班車到石林。吃過午飯，略事休息後，抓緊時間按圖遊覽（佛石林遊覽圖），把石林主要奇景觀賞夠。晚飯後，在石林湖畔散步，小憩。（去石林來回車票提前一日預定，免誤時誤事。）

第四天清晨乘車回昆明。在飯店午膳，午休後，乘坐計程車遊覽金殿，黑龍潭和圓通山。到武成路東風飯店吃晚飯。飯後，到工藝美術商店和東風百貨商店購物，或參觀文娛節目。

這行程是昆明四至五天遊，假如你們有更充裕的時間，可以酌量增加在每一個旅遊點的時間。

語言方面，說國語已可以了。

昆明的大旅館，除了金碧路口的昆明旅館，基本上是三十多年來興建的，如翠湖賓館，昆明飯店（又稱國際旅行社），昆湖飯店，雲南飯店，春城飯店，東站大旅社，西站大旅社，向陽大旅社，省第一，第二招待所等。除此之外，還有幾十間的小旅社，小客棧散佈於市內各街道。

昆明飯店（又稱「國際旅行社」）專門接待華僑、港澳及外國遊客，位於東風東路，與民航售票處爲鄰。所以乘飛機去的遊客，下機後可以搭民航客車坐到售票處，再由售票處步行到隔鄰的昆明飯店下榻。乘火車去的遊客，在昆明火車站下車後，可以在車站廣場叫一輛出租小車或機動三輪車，直接送到「國際旅行社」（當地人比較愛叫的名字），然後自行到總服務台辦理入住登記手續。參加旅行團的有專人專車接送，不費周章。

昆明飯店建在新建大馬路旁，樹木掩映，環境優美。附有衛生設備的普通雙人房每天收費人民幣二十元左右。另外設有客廳的套房，三十元左右。飯店裏的餐廳潔淨，優雅，有中西餐供應，豐儉由人。另附設有小賣部，可以買到烟、茶葉和各種糖果、餅乾。飯店裏有計程房車出租，如欲乘坐，可事先與服務台聯繫預訂。

位於翠湖畔的翠湖賓館，也是專門接待國外遊客的地方。賓館面朝翠湖，遙對虹山，臨窗眺望，隨時都可飽覽山水之勝。專門籌劃，經辦國外遊客省內旅遊的雲南省旅遊局，設在翠湖賓館附近的華山西路。西園飯店是一流別墅式旅館，背靠西山，前臨滇池，清靜雅潔，環境優美，湖光山色隨時可覽，床位較少，需預先訂房。

另外，連雲巷招待所，安寧溫泉賓館和它對面的三號別墅，也接待海外遊客。

在昆明，可買的紀念品或土產包括雲南玉石飾物如手鐲、戒指、耳環、吊墜等。大理石工藝品，陶器，瓷器，陶製汽鍋，雲南民族服飾，民族挎包，民族佩刀等，也是值得選購。雲南所出產的名貴藥材十分聞名，包括田七、天麻、杜仲、當歸、冬蟲草、黨參、靈芝、麝香等。

昆明的主要購物商店有昆明百貨商店，東風百貨商店，民族貿易公司，昆明工藝美術商店，昆明，器商店，昆明藥材公司門市部及市僑匯商店等。

編者

編輯先生大鑒：

吾等數人擬於本年七、八月間到中國之哈爾濱，長春，吉林，瀋陽，松花江，黑龍江一帶遊玩，希賜以寶貴意見。

（一）這段期間，到這一帶是否不當，除了沒有雪看，其他風景值得一遊嗎？

（二）走這一條綫，各方面之交通情況怎樣？應怎樣安排？

（三）各處應遊多少天？有甚麼名勝？要注意甚麼？

（四）沿綫附近有沒有其他地方可順道一遊？

（五）可否由北京順道到青島一遊，情形怎樣？（名勝，風景，交通情況，需多少天……等）

（六）我們約以十五天行程，是否足夠？

（七）各程交通費，房租，食用等需費用多少？

四位讀者謹上

覆四位讀者：

夏天往東北三省旅遊，可遊的地方很多。可去遊瀋陽，大連，長春，吉林，哈爾濱等地。冬季可到那裏去狩獵旅遊。小興安嶺是林區，有一條森林鐵路通往小興安嶺林區。去小興安嶺可從哈爾濱乘火車到伊春，那裏是自然保護區，未對外開放，爲了保證旅遊者的安全，如要前往去遊覽，事前須在哈爾濱市向省旅遊局提出申請，得到准許後方可動身，否則不能進入林區。

從烏魯木齊乘汽車到喀什，是一次遠距離的長途旅行，日行夜宿，大概需要五至七天時間。沿途主要車站都有停靠，過夜的地方，食宿都可解決。購買車票及票價等請到烏魯木齊後直接向該市長途汽車站查詢，電話是：二一〇一。

北起吐魯番，南至庫勒爾的南疆鐵路去年十月已全綫通車，並已開始了臨時營運，預計今年內正式交國家使用，所以班次還不正常，需在當地查詢。庫勒爾是柴達木盆地的重鎮，沒聽說有甚麼風景點。博斯騰湖在柴達木盆地東南，古稱「西海」，是中國有名的內陸淡水湖，面積有九百八十平方公里。在湖的東南岸，建有着儲量豐富的湖鹽，雪白晶瑩。該區未對外開放旅遊。

吐魯番地區的伯孜克里千佛洞，拜城的克孜爾千佛洞和喀什等地，港澳遊客可前去遊覽。在這些地區旅遊，旅客的安全沒有問題。敦煌有長途汽車通青海格爾木，票價，班期等詳情請在當地長途汽車站查詢。

西寧至格爾木的鐵路綫是青藏鐵路的一段。其中西寧到哈爾蓋的一百八十一公里早已建成通車，每天都有一班車對開，五〇七。哈爾蓋到格爾木一段也已通車，尚在臨時營運中，所以行車班次須在當地車站才能查詢得到。

每年三，四月間是青海湖鳥島上鳥類的孵蛋季節。那裏是自然保護區，一般遊客是不能進入鳥島參觀，遊覽的，但觀賞青海湖風光則是可以的。由西寧去遊青海湖，當天可來回，不必在那裏過夜。早上從西寧乘開出的客車，到克土車站下車，步行一小時可到青海湖。那裏人跡罕到，要帶備乾糧，附近有農場。下午乘從哈爾蓋開往西寧的汽車。

烟台至大連的輪船航行八小時，每天晚上開，售票地點在烟台港售票處，上船地點在烟台港客運站。

烟台是山東省美麗的海濱城市，風景優美，附近的蓬萊閣是著名的旅遊勝地，所有到烟台旅遊的人都必前去一遊。大連是遼東半島南端的海濱城市，依山面海，景色宜人，是中國沿海著名的遊覽和療養勝地。遊覽點有星海公園，老虎灘公園，海水浴場等。

十五天遊東北三省，旅費可準備一千五百元至二千元左右。

（本欄歡迎讀者詢問旅遊問題，來信請由右至左直寫，列明姓名及地址，寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。）

一流機會在菲島！

你當然嚮往菲律賓四季如春的旅遊勝地——碧瑤與及有驚無險的百勝灘急流瀑布，而另一精彩的玩意要算菲律賓的一流國際水準賭場，遍設馬尼拉、宿霧、碧瑤及其他多個城市。廿四小時不停服務，齊備多種博彩形式如百家樂、輪盤、廿一點、番攤、大小及角子機等，應有盡有，正是此中愛好者之好機會！遊客觀光之餘，不妨一試運氣，可能滿載而歸。

爲配合閣下完美週全的旅遊菲島計劃，當然應該乘搭菲航了。菲航是亞洲最早成立之航空公司，至爲熟識菲律賓的一切。菲航提供一流服務，乘客當然享受一流！

最近所有菲航旅遊，均由本港著名旅行社悉心安排，收費只由$1,550起；而菲航旅遊團天天出發。請直接聯絡各旅行社或向菲律賓航空公司查詢：3-7227723, 3-694521, 5-227018。

Philippine Airlines

亞洲航空第一家

Amsterdam Athens Bahrain Bandar Seri Begawan Bangkok Brisbane Canton Dhahran Dubai Frankfurt Hong Kong Honolulu Jakarta Karachi Kota Kinabalu Kuala Lumpur London Los Angeles Manila Melbourne Paris Peking Port Moresby Rome San Francisco Seoul Singapore Sydney Taipei Tokyo Zurich.

PAL 511

Swing Aworld 菲航天地

行程創新巧安排 專業精神服務佳

• 七天豪華遊，逢星期二、五、六出發（暑假期間，天天出發）。

• 酒店＋機票，天天出發。豪華五星大酒店，任君選擇。

請致電各大旅行社或菲航查詢及訂位 3-7227723, 3-694521, 5-227018。

華僑經濟

多項生產成本均升
塑膠品出口單價仍持穩

是出口廠商外匯水收益增可緩和單價漲升壓力。故此對近期接單仍有利，只是工人不足，須加班趕產以加速生產進度。

（特訊）雖然塑膠業的各項生產成本紛紛漲價，惟出口單價基本上仍見穩定，是出口商匯水收益也增，故此對近期接單仍有利，現時業內多有三至五個月的生產訂單，只要原料價穩定下來，廠商接單仍有望增加的。

據塑膠業廠商表示：目前塑膠業生產仍見旺盛，主要是過去三數月來業內的接單情況頗佳，所以最近雖有部份原料缺貨及漲價，業內生產基本上不受影響，就算是對近期的接單打擊也不太大，因為外匯價升，出口商外匯收益增可以緩和單價漲升壓力，在此情況下，港商接單競爭能力依然不俗，何況缺供之原料主要是ABS高級不碎膠，其他種類膠料供應大致上並不缺乏，是以廠商接單原則上不受影響。

廠商稱：由於單價較穩，反而對近期接單有利，一部份廠商繼續接到新訂單，以目前接單情況而言，業內手頭上訂單多可以維持三至五個月的生產，只要生產成本隨港匯轉穩，則往後仍可望吸接較多新單的。因為海外市場存貨疏，買家仍會根據市場的需求趨勢繼續補貨，問題是本港出口單價能否與台、韓與大陸正面競爭而已。

廠商指出：除了日用品多需刺激業內生產率提高外，歐美的裝飾品及高級塑膠用品訂單回增對業內生產也有一定支持力，特別是裝飾品及高級日用品，款式及工序較繁複，因此對生產也有間接刺激作用，假如工人充足，業內仍有增接新單之機會，只可惜目前工人難招聘，不單止影響生產進度，也令現時業內加班趕產情況較普遍。

工商需求耗紙隨多
部份紙價已見調高
商人按照實銷向外購存

（特訊）工商業接單增加，耗紙量相應提高，由於部份紙價已見調整，商人訂貨多按實銷購入，避免積壓造成損失。

據商人表示，近日港元兌美元匯價回升，舉至七點一港元兌一美元，較早期兌七點七時強得多，雖然如此，現時本港銷售的貨品，不少是以七點三以上的匯價結算，在短短五個月內，匯價竟跌去百分十五左右，使各類利用美元結匯的進口貨品，成本價格相應提高，不少原料商雖然感於市場實銷力弱，將匯水的損失加在貨價上，對市銷定有影響，為避免進一步打擊疲弱的貨銷力，加價的行動，不敢輕易嘗試，但由於匯價漲升過急，又不能不採取行動，故貨價已有輕幅的調整。

受影響最明顯的是粉灰咭，升幅約為百分十五，當然，較大幅度的調整，除補償匯率方面損失外，原料價格提高及目前工業接單穩好，耗用量增加等，都是貨價增加的原因。

升幅最少的要算道林紙，僅有百分三至五左右的調整，加幅較緩和，主要是若干產紙國仍有低價盤來港兜售的結果。

商人指出，過去五個月，隨着海外市場經濟略見好轉，銀行加息三厘，對疲弱的港元走勢並沒有顯著改善，兌美元匯價貶值，使各地進口的紙張成本價格相對提高。

雖然如此，以美元訂貨的價格則穩企，反映國際性紙價暫時仍沒有提高跡象，反應欠佳。主要是受其它產區低價貨競銷的困擾，現時巴西經濟衰退程度嚴重，外用貶值的手段來刺激貨品出口外，更進一步削低貨價來增加銷路。

較早時，巴西道林紙每噸訂價六百一十五美元，近期報價仍變動不大，新廠訂價較低，每噸為五百七十美元至五百九十美元，有規模大廠的貨品，每噸則為六百美元左右，早期港商訂貨近日已陸續到埗，扣除匯率上的損失，獲益不多。

能夠與巴西貨價格上競爭的，目前僅有南韓製品，每噸約為五百九十美元至六百美元左右，日本貨雖然數度放出每噸加價三十美元的傳言，奈因實銷力弱，加價行動始終無法實行，貨價仍徘徊在六百六十美元至六百七十美元間。

商人說，受到經濟不景困擾，各地紙商均力圖出找尋去路，銷售壓力的情緒仍然高漲，供應多於求的壓力未見減輕，問題是進一步降價的現象已不復見，紙價似乎已尋找到應有的支持力。

商人表示，經營用及生產成本調高，使紙張貨價不能不相應增加，現在日本紙廠欲加無力，經營困難是可以想見的，而海外訂價雖然沒有報高，但美元匯價高企，使進口貨品的成本價相應增加，無形中，貨品的貨價更不能不作出反應，適當調整了，一般來說，加幅約為百分五至十間。

商人認為，新調貨價，商人接受能力似乎較弱，一般都按實質需要購貨，不願囤存，這是由於他們認為貨價的提高是受匯價影響，只要港元匯值轉強，貨價便可重新調低，除非是海外低價盤來港兜售現象減少及實際訂盤價格回升，否則他們暫時仍不會急於存貨，不過，由於六月過後，是印刷業工作開始入旺的時候，預料對道林紙的銷量會有若干刺激作用的。

六月上旬美國汽車增銷
倫敦股市上揚金市則弱

（一）（特訊）綜合外電報道：六月上旬美國本土生產汽車銷貨較上年同期增加百分二十一，期內銷貨總額二十一萬餘輛，較上年增加三萬餘輛。業內報道，市場表現仍然趨向強勁，但似覺反常。甚於消費人手頭游資增加，預料六月內銷貨續有好轉。

（二）倫敦股市反應美國聯邦儲備局長連任消息上升，批家手上存貨短少，美國客買意源源不絕，造價急步上揚。金融時報指數收七二七．八，升三．七。紐約股市情緒又受利率動向左右，除近週銀根大增外，週一聯邦基金息率升破九厘價位，亦使人困擾。業內相信上週大市升四十六點後，調整時機似已成熟。杜瓊斯工業指數收一二三九．一八，跌三．○一，總成交八千四百二十七萬股。

（三）倫敦金市反彈，交投疏落，是日紐約市勢及美元轉弱趨向，均有利好作用。美國金市開市即受現埸客捧場，價位由四一二元扶搖直上四一八元，然後遭受華爾街股市逆勢影響，收市前有套現，但「倫敦金」仍升二．五○元，收四一六元，紐約交易所六月期貨升二．五○元，總成交三萬八千手，芝加哥成交三六○三手。美元受壓力急降，上市情緒似受美國銀根動態改變，英鎊交投稀疏，全日大致反應美元起落，實際匯率指數收八四．三。

經合成員國首季造船單較去年減少

經濟合作及發展組織的數字顯示，經合組織成員國本年首季的新造船訂單由八二年首季的一百七十九萬總登記噸降至一百四十九萬總登記噸。

日本的訂單由一百三十三萬噸降至一百三十萬噸，共市訂單由三十四萬六千噸降至三十一萬四千噸，西班牙由六萬一千噸降至五萬九千噸。

西歐國家之中，以西德的所訂單數量最高，但總噸數仍由十八萬六千噸降至九萬八千噸，然而，法國的新訂單由二萬七千噸增至五萬噸，荷蘭由三萬五千噸增至六萬噸，英國由七萬噸增至九萬一千噸。

貿易署公佈
瑞典紡品配額調用 第二期已開始實施

（特訊）貿易署署長已宣佈實施一九八二—八三年配額預用方案（預用配額）第二期。詳情載於一九八三年六月廿一日之致出口商（紡織事務）通告第三組第四五—八三號。九龍長沙灣道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：張寅康—工業主任，瑞典組，電話：三—七二二三三○。

雕刻玻璃器皿 採用鑽石磨料 更為經濟有効

西德一份工業報告指出，鑽石磨料在玻璃磨輪雕刻中應用日益增加。

以往，銅輪是裝備玻璃雕刻車床唯一工具。這些銅輪實際上是一片退過火的圓銅片，與一種用鬆散的氧化鋁或碳化矽磨料、石腊和油製成的膏一起使用。後來，含有相同普通磨料的陶瓷粘結磨輪獲普遍應用。近年來含有鑽石磨料的磨輪大量地被應用於雕刻玻璃，原因是有更快切削功率，更長工具壽命，而且更為經濟。

對雕刻玻璃品的工匠來說，鑽石磨輪提供極多好處，包括特別的自由切削功力、更快速切削和在長時間內保持準確輪廓的能力。與銅輪所達到表面光潔度相比，只表面稍遜而已。一些用於玻璃雕刻而設計的磨輪的鑽石磨料，包括戴比爾斯MDA-MDAS或是MICRON MDA等。

用於玻璃雕刻的鑽石磨輪通常含有軟的、有彈性的青銅粘結劑，但也採用鋼粘結劑，特別是在長的磨輪壽命是一個重要因素。

美蘇穀物談判 開重判談
雙方在蘇會商

美國駐蘇聯大使館發言人表示，美蘇代表團已於昨日在莫斯科召開新的長期穀物售賣協議談判。這是六月一日及二日倫敦會議的延續，希望可以就美國穀物售賣蘇聯的問題達成新協定。

美蘇的現行協定在一九七六年十月一日生效，到本年九月三十日到期。根據協定，美蘇每年至少要作六百萬公噸的穀物交易。美國的談判代表指蘇聯今春曾進行最低限額的採購。截至今年三十日為止的一年，蘇聯向美共購買一千三百九十萬公噸的小麥及玉米。

菲國經濟步上復甦
經常赤字降低

（馬尼拉電）馬尼拉官方通訊社報導，受全球景氣回榮支撐，若干經濟指標顯示，菲律賓經濟已步上復甦之途。

貿易部對三十五家工業公司問卷調查顯示，今年頭五個月生產及傳統產品輸出量均呈增長，椰子油，銅，金及其他產品出口價格均見增加。

統計局數字顯示，五月份通貨膨脹比四月增高零點四五％而達六點六七％。對照下，去年通膨年率為十點二％，今年一月份為六點八八％。

中央銀行總裁雷亞表示，政府寧取緊縮信貸，削減貨幣供給額而不顧容許信用擴張，圖進口突增之險，藉以降低膨脹率。

雷亞說，旨在降低菲律賓經常帳赤字，去年此赤字高達十一億三千萬美元。

遊東京迪士尼
捷威旅遊 人人稱讚

由於東京迪士尼樂園的吸引，令日本綫一枝獨秀，部份無良旅行社，卻利用港人一窩蜂式文理，以名不符實東京迪士尼旅行團招徠，例如到樂園外面才聲明不包括入場費及遊戲節目，亦有入場後叫團友另付遊戲費的。

歷史悠久，信譽可靠的捷威旅行社，無論本州六天或八天團，均悉心安排整日遊覽東京迪士尼樂園，並包括入場費及遊戲全套票（即各項遊戲可重玩多次）。六天團兼遊箱根、富士山、寶塚等地，天天出發。八天團兼遊大阪、奈良、京都、富士山、箱根、寶塚等地，逢二、四、五、六出發。查詢電話：五—二三五二二七、三—一二三○八三壹壹。

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

廣西桂林探奇
波瀾回洑嚙山根
羣巒迭彩幾回看
·楊帆·

沿桂林市東濱江大道北行，途看漓江西岸，孤峰拔起，削壁臨江，那便是伏波山。山之東麓，崖阻江流，水回瀾旋，浦然成潭曰：伏波潭。

每遇江漲，「鏡渦洶湧」，「波浪洶湧」，「日夜激嚙」，嘩然震聲，蔚為壯觀。故宋人章峴在「留題伏波岩」中，贊為「波瀾回伏嚙山根」。清人張聯桂則嘆云：「城邊一峰拔地起，巍峨俯瞰漓江水；江流到此忽一折，百道灘聲咽舟底」。可見伏波佳境，自古盛名。山之南麓，往日的息侯祠和玉皇閣雖已不存，但卻新建了滾茶室和聽濤閣。花圃噴香，棕櫚遮陽，登閣品茗，漓水如帶，濤聲入耳；遠山刺天，風景如畫，真是心曠神怡，不亦樂乎，或逢堯山日出，當洲烟雨，那「江聲不斷自朝晡」，「當洲迷濛烟發雨」的情景，更令你神魂顛倒呢！由西麓而上，還有石級登山。腰間有觀景台，台上立癸水亭（癸水即漓江）。登台北望，見一鑠然老者，頭披風帽，須髮拖肩，龍鐘如生。那是老人山。攀石再上，穿狹徑，踏陡崖，「屈膝換膝路，彎腰過險關」，登頂極目，可是天地更開闊，興致更昂然了。然后，請你移步下山，向臨江石崖尋去，只見豁然洞開，如虎張咀，那是赫赫有名的還珠洞。此洞古稱東岩，因面東故名。昔游此岩，要乘筏繞江，方可登口。自宋以後，則鑿壁取道，一足即蹴。我們由南口入去，正值朝暾臨照，昕然玉壁，一片輝煌，美若水晶宮殿，最惹人注目者，洞中有奇丈石乳，上大下小，「懸空而下，狀若浮柱」，橫腰斷開，平若劍削。這是久仰的試劍石。相傳漢將馬援，曾于此試劍。又傳此石會動，每觸地一次，桂林就出一個狀元，于是又稱狀元石。奇石加傳奇，令游人更驚奇了。

由劍石盤鑚而上，那里還有千佛岩，岩內摩崖殆遍，大小佛象，計有二百餘尊，雕琢精工，形態如生。這些唐代的藝術造象，在中華民族的文化寶庫中，將永遠閃光；還珠洞不但摩岩佛象滿壁，其餘題刻，也數不勝數，在桂海碑林中，它是薈萃點之一。較早的有唐咸通四年桂管觀察使趙格和攝支使劉虛白的題名。至宋，有大書畫家米芾的自畫像和題名，范成大的鳴鳶詩。此外，按府志載，洞中向刻有癸白二蛟形，長約數丈，蜿蜒相向，頭尾圓形，狀如珠，取其二龍戲珠之意，故名玩珠。明鄺露注「赤雅」亦云：「一盤珠洞」。而元張湖山「還珠洞記」則傳：昔年有漁翁入洞，從一熟睡老者身旁，拾得寶珠一顆。醉人說此為龍珠，漁翁恐惹老龍，旋即還珠。因稱此洞為「還珠洞」。之後，人們又傳老龍就潛在伏波潭里，每當月明夜靜，便上洞觀景玩珠，故清人羅辰嘆云：「夜來試看波心月，疑是珠光照洞前」。玩珠也罷，還珠也罷，人們皆把美洞和神龍聯想一起，使洞景更加富于詩意了。正如宋人朱晞刻詩所贊：「天矸神劍不記年，洞中風景異塵寰。江波蕩漾青羅帶，一岩石虛明碧玉環。地接三山真迹在，天連合浦寶珠還。重來恍似乘槎到，慚愧云門夜不關」。觀賞伏波，探幽還珠，確是恍入仙境，令你美不勝收，流連忘返啊！

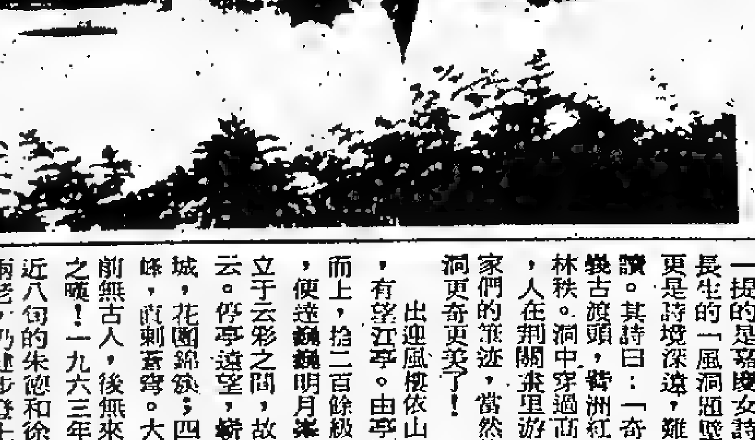
迭彩山，是桂林風景薈萃之地，橫盤在北郊，透逦四岳：即于越山，四望山和仙鶴峰，明月峰。明月峰為其主峰。遊觀迭彩，重溫迭彩峰。山岩橫斷，多姿多彩。唐元晦「迭彩山記」云：「山以石文橫布，彩翠相間，若迭彩然，故以為名。」相傳往昔山多桂樹，故有桂山之稱。又因山上有一穿山風洞，因此也叫風洞山。

我們自南麓古道登山，野葛綠徑，茂林蔥籠。數十級外，立迭彩亭，綠瓦紅柱，美麗耐看。亭左崖上，有明人巨鐫：「江山會景處」。亭西為四望山，山上有錦忧亭。亭東為于越山，山上有于越亭。清末，康有為曾兩度來桂，在此山居開講學，故于越山下，有洞命名「康岩」。由迭彩亭拾級而上，便見古老的山門。進入門去，清風徐來，喜出望外。正應了昔年的門聯：「到清涼境；生歡喜心」。舉頭前望，「成仁碑」赫然照目。明末，清兵南下，攻入桂林，瞿式耜和張同敞，奮起抵抗，兵敗被俘，獄中受盡酷刑，「舌存不信乾坤去，臂斷寧同兒女傷」，「幽魂應變天邊月，照見孤臣鐵石腸」。他倆雖在死牢中，互相贈詩礪志，寧死不屈。后于永曆四年，慷慨就義，金身成仁于此。瞿張獄詩，後人為之集成「浩氣吟」，見重于世。碑側，為仰止堂。二位英烈，愛國不二，威武不屈，實堪仰止。郭沫若游山謁碑時，亦有感而賦，成詩兩首，刻石嵌在仰止堂壁上。其「贊瞿式耜」詩曰：「式耜常熟，忠名滿大千。存心在明留，立志復幽燕。自秦然段敵，能致果，南冠吟浩氣，堪並文山傳。」其「贊張同敞」詩則云：「江陵忠烈張，是奇男子，與國共存亡。隨師同患難，臂斷何曾斷？傷並未傷。萬人齊仰止，千古整冠裳」。登臨迭彩，悼念忠烈，國情思，耿耿于懷。

分野，迭彩門西去，過犀牛岩。岩下有一岩，可登仙鶴峰，東西貫穿，明萬曆初，明高爽，名曰仙鶴洞，元稱碧霞岩。明清亦會建慶真閣于內，明靖江王的宗族，也曾居於此。由鶴洞返回，過仰止堂，上一飯坪，便至風洞崖前。隨其蔭，蘿似的洞口，古榕婆娑，氣根飄拂，老習習迎風，此洞不以清涼爭勝，却以不息叫絕。明人劉台嘗云「清風洞」：「嶺氣怪石倚云問，六月寒」。清人袁枚則嘆曰：「泱泱大風，誰知生此洞」，偏值此炎夏季節，僵僵而入，真個饱浴寒流，有迎風懷。登出至北口，八面來風，快慰難言。

放目山外，迭嶂爭奇吐秀，則見一峰連彩！因風洞是奇洞，也是桂山一奇，迭彩石刻，多鐫于此。最著名的現存的有唐會昌四年元晦的「迭彩山記」和「四望山記」，宋紹興四年朱晞顏的「訪迭彩岩」詩，明正德九年劉台的「迭彩山」詩，以及清袁枚的詩和李秉綬的畫。還有摩崖選象十九龕。尤值一提的是嘉慶女詩人陳長生的「風洞題壁」，更是詩境深遠，難得一讀。其詩曰：「奇石嶙峨古渡頭，等洲紅葉桂林秋。洞中穿過西樓望，人在荊關米里游。」詩家們的筆迹，當然使風洞更奇更美了！

出迎風樓，依山右行，有望江亭。由亭再攀而上，拾二百餘級石階，便達峯頂明月峰頂，城，花團錦簇；四面尖峰，直刺蒼穹。大有「前無古人，後無來者」之嘆！一九六三年，年近八旬的朱德和徐特立兩老，仍健步登上此峯，有唱和詩刻于壁上。朱老詩云：「徐老老英雄，同上明月峰。登高不用杖，脫帽喜東風。」徐老和詩曰：「朱總更英雄，同行先登峰。拿云亭上望，滿水來春風。」是的，在明月峯頂的拿云亭上極目，方才領略到古人所謂「江山會景處」的真正內涵啊！



上圖為桂林美麗風光，春到漓江（中）及桂林杉湖景色。

乘搭汎美前往美國 更方便，更快捷。

獨家採用747SP 每日直航三藩市

汎美獨家每日以747SP直航三藩市，中午稍後時間起飛，時間編排尤其恰當。於43,000呎高空中航行，不易受惡劣天氣及氣流等影响。置身其中，自然倍感平穩舒適。

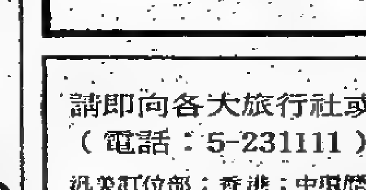
獨家每日兩班 前往紐約

汎美獨家每日兩班，於中午稍後時間飛往紐約，並於當地傍晚抵達。閣下可中途在東京或三藩市稍作停留，以便工作或觀光，然後再乘搭汎美繼續前往紐約。

每日前往 洛杉磯 檀香山

汎美每日採用747飛往洛杉磯及檀香山，來往洛杉磯之搭客可中途在東京及檀香山，或兩者任何一站停留。

甘迺廸機場免費直升機服務



乘搭汎美頭等及特等之搭客，可免費乘搭直升機，來往紐約甘迺廸機場及第60街東河區，避過擠塞之路面交通，全程祇需八分鐘。

汎美搭客可獲一流酒店特惠優待

汎美與美國六大城市之一流酒店達成住宿安排。閣下貴為汎美搭客，可自選其一下榻，享受特惠收費。（六大城市：檀香山、洛杉磯、三藩市、候斯頓、紐約、邁亞美。）詳情請向各大旅行社或汎美索閱有關說明書。

汎美班機時間 最能配合你的行程。

離港時間		抵達時間
每日下午12:45	直航	三藩市上午10:00
每日下午12:45	經三藩市	紐約下午 8:13
每日上午11:55	經東京	紐約下午 5:30
每日上午11:55	經東京	洛杉磯上午11:55
每日上午11:55	經東京	檀香山上午 9:00

班機時間及票價如有更改，恕不另行通知。

請即向各大旅行社或汎美訂位部（電話：5-231111）接洽。

汎美訂位部：香港：中環歷山大廈一樓
九龍：尖沙咀東區帝國中心地下
貨運部電話：3-8298962

芝加哥現已加入了超過45個美國城市之汎美國內航綫網。

汎美．經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

Incorporated with limited liability in U.S.A.

新界版

限制原居民殯葬手續多 村民仍多反對

元朗十八鄉村代表大會紛提疑問促增範圍

官方表示頗多情況須作個案處理

（特訊）港府當局雖然採新措施限制新界原居民殯葬範圍，且申領死亡證諸多手續，元朗十八鄉鄉事會昨召開村代表大會議中仍力表反對，而元朗政務主任林天福，及地政主任鄭嘉甫羅盛干等昨亦出席該會，闡述新政策的細則，並答復村代表的詢問及要求把限制範圍擴闊，增加葬地面積。

會議由主席戴權主持，出席者有：副主席林沾光，張容帶，執委村代表李文康，林堤柱，陳秀，陳銳侯，楊天恩，黃廷焜，林石，胡水泉，吳金泉，李啟棠，陳玉棠，關桂穩，黃明光，駱木柱，易佐朝，張國就，黃瑞勳等。戴權主席致詞述及今次會議主要是研討原居民殯葬問題，並歡迎政務主任等協會解釋該項新政策的措施。林天福並把兩幅圖表讓各村代表參閱，該圖表乃顯示殯葬的限制指定範圍。鄭嘉甫更指出已劃定的範圍乃經實地調查所得，如各村代表有意見可儘址提出。

若干村代表要求增劃被遺漏的現有下葬山地，林沾光提問如鄉當局民曾耗資十多萬建成「諒地」在限制範圍外，將來百年歸老是否可以下葬？易佐朝亦問及，除官地範圍外，私有土地是否准予原居民下葬？林天福答：私家地有法定用途，若契約上准作墳地者，則可下葬，否則祇作農用。戴權指出：鄉民以往有頗多在私地下葬，先例多若恆河沙數，甚至港九富戶人家以前亦在新界自購土地營葬者，但政府以往從未干預。林天福解說：新政策在推行期間有頗多個別情況，當須作個案從詳處理。

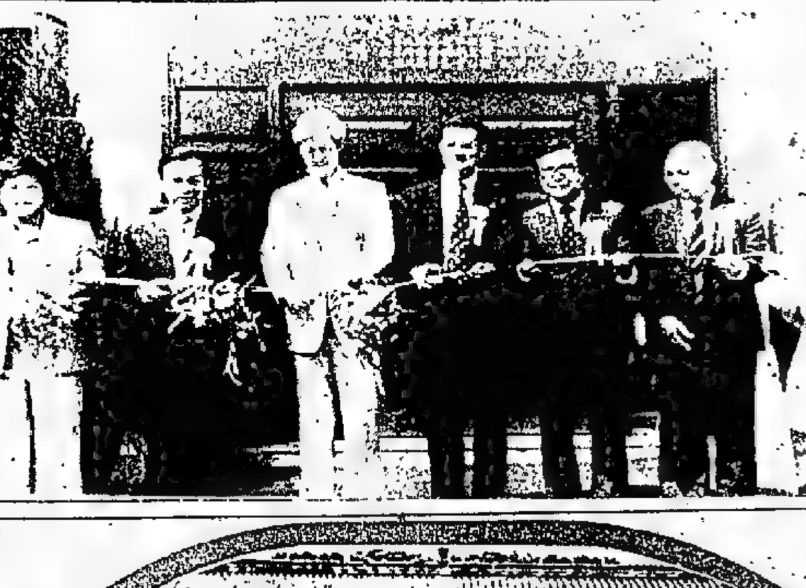
林石提議說：政府劃定本鄉墳地範圍，普遍縮小原居民原有葬地，鄉民失去傳統自由下葬權益，本人聲明反對此項限制新措施！

會議經討論申領死亡安葬證手續，鄉民逝世必須由村代表或鄉事委員會主席簽署，以證明原居民身份，政務處方面簽發安葬證，倘村代表出外旅遊，而鄉會主席又不了解死者身世，則申領安葬證受到障阻，死者難以瞑時入土為安，有關此一問題，戴權請官方澈底尋求解決。黃仁祥提議：鄉民遇有逝世不獲村代表簽署而未能下葬，倘屍體腐化，如何處理？政府應准許由同村父老證明，即可發證。崇正新村代表黃瑞勳述及，該村居民大部份為外來，但居住已數十年，過往村民逝世多就近下葬荃牛山，部份山地且由村民購買作為安葬用途，倘依新例，崇正新村村民將一死無葬身之地一的慨嘆。

林天福答說：政策規定非原居民無權下葬新界山地，但崇正新村的特殊情形，有待申報上層，再行決定。

大旗嶺村代表鄧仁興亦述及該村大部份居民亦屬僑居，但百數十年來如逝世亦下葬本村，倘新例今後不准，則問題多多，難以解決。

會議及後決定把各村代表所提各點意見予以紀錄，以供當局考慮，並作圓滿的改善。（君）



元朗八鄉鄉事會新會所開幕，官紳齊剪綵。

八鄉鄉會委員就職 會所開幕警訊啟用

署長麥法誠劉皇發韋仁信伊令和主禮

鄧德球呼籲助改善農產放寬村民建屋

（特訊）耗資數十萬籌建落成的元朗八鄉鄉事委員會會所，昨午三時舉行開幕禮，同時該會第十六屆委員亦舉行就職，請由新界政務署長麥法誠主持啟鑰，元朗政務專員韋仁信主持監誓，新界鄉議局主席劉皇發太平紳士頒發選任證書，而設於新會所內的元朗少年警訊八鄉分會會所亦同時開幕啟用，由新界總區警察指揮官伊令和主持啟鑰，三大盛事儀節舉行之前，來賓官紳並聯袂主持剪綵禮，觀禮的嘉賓數百人，場面熱鬧。

典禮首由該會主席鄧德球致詞，述及八鄉有數百年歷史，起初由八條村組成，稱為八鄉，及後因鄉衆蕃衍，人口增加，村落亦已增至廿條，人口今已達三萬衆。他又說：本會向無固定會址，祇在元朗設立臨時辦事處，近年來由於鄉事日繁，鄉民聚集議事均感不便，會務之推行亦受妨礙，同人等有見及此乃成立籌建會所委員會，幸獲元朗理民府，批出上村官地一幅以作建築會址。

更蒙新界鄉議局主席劉皇發太平紳士樂捐拾萬元，元朗政務處資助工程費三萬元，元朗屯門區列位太平紳士鄉彥慷慨輸將，各界熱心人士，鄉親友好，海外鄉僑熱烈響應，總共籌得經費達七十六萬，使超越原定目標，建築工程乃順利展開。本人藉此向本會前任主席黎錦源先生，副主席曾森福先生，鄧文傑先生及列位村代表，各位委員致力推動籌建工作，卓著賢勞，造福鄉民，今日輪奐新廈得以落成啟用，謹致衷心謝意。回憶本會在日治時代朋始成立，至今有四十多年，前賢華路藍縷，謀求鄉民福利，排難解紛，協助政府推行政令，本人謹此呼籲政府當局就以下各項對於本鄉建設措施加以考慮，以期次第實施，為鄉民造福：（一）興建工業中學，使青少年投身工業，配合社會發展需要。（二）放寬興建永久鄉村屋及臨時屋宇之限制，使鄉民居住有所，加強對鄉民有歸屬感。（三）促請輔導鄉民改善農業生產；更使地盡其用，以利民生。（四）提供文娛康樂活動，引導青少年積極參與，減輕青少年問題。（五）致力促進警民關係；維持鄉區治安，使鄉民安居樂業。

繼請麥法誠署長致詞：八鄉鄉委會會所位置中，交通便捷，實為八鄉社區管理鄉事之中心。政府為實施地區管理計劃，在各區成立區議會，鄉事委員會之工作量遂隨之而大大增加。現時，政府每每就範圍廣泛之公共事務徵詢各鄉委會之意見，並要求其參與該等事務。為此，各鄉委會需要將其組織及與村民溝通之途徑稍作修改，以應付因此而增加之大量工作，並藉此將村民對政府政策及其執行方法之意見有效反映。同時將政府之立場轉告各村民。八鄉鄉事委員會不但勇於接受時代不斷轉變所帶來之挑戰，更積極籌辦各種活動，造福八鄉及整個元朗區之區民。

屯門元朗建四所職修校

鄧德球先生致辭時提及多項問題，茲答覆如下：一九八五年底將有四所職業先修學校落成，其中三所位於屯門，一所在元朗新市；計劃中有一所工業學院於屯門設立，另一所之地點則仍未決定。雖然上述學府並非位於八鄉，但卻是為整個西北區而設，故亦有其一般性之價值。雖然如此，本人仍會將鄧先生之意見轉知教育署署長，並要求該署人員在策劃元朗區工業教育及職業訓練方面之發展時，能將八鄉之需要併入考慮之列。臨時屋宇政策方面，據本人所知，元朗政務處與區內六個鄉事委員會已成立聯合工作小組進行研究，並會將小組及主席鄧德球先生對此問題之意見呈交房屋署考慮。關於改善村民與警方之關係一事，相信鄉委會為少年警訊提供會所及警方新界總區指揮官伊令和先生親臨本會用啟乃最佳之證明。元朗區撲滅罪行委員會為進一步改善警民關係，特於最近重組，並會於稍後召開第一次會議。該委員會由十八鄉事委員會主席戴權太平紳士出任主席，鄧德球先生亦為委員會之成員，本人深信鄧先生會為委員會作出有價值之貢獻。至於為八鄉居民提供更多康樂及文化活動，本人十分贊成。據知上村最近在元朗區議會之贊助下，會舉辦戶外文娛活動，成績美滿。本人深信，八鄉鄉事委員會將繼續與有關政府部門及元朗區議會一起為本區居民提供更廣泛之文娛活動。

八鄉建港大郊野研究所

至於提高農業技術諮詢服務方面，本人會與漁農處處長磋商，在適當或應再一次向各位保證，政府完全認識八鄉平原之重要性，並認為其乃香港農業生產之重點地區。八鄉地近位於觀音山之麓道理農場及擬建中之香港大學新界郊野研究所。後者將設於八鄉林錦公路附近，並於本年稍後時間動工興建，此後，除政府本身之人員外，農民更可通過漁農處之推廣農業服務，獲得此就近專業組織之協助。本人亦知道，元朗區議會對此極感興趣，目前正與漁農處商討於明年秒在八鄉舉辦農展會之可能性。

及後由黎國耀、曾森福、鄧文傑致送紀念品予各主禮人，黎達長致謝詞後禮成。

觀禮者有：政務主任施健能、林天福、元朗警察指揮官韋遜、曾民主任侯觀榮、八鄉署長彭滿鈞、太平紳士鄧乃文、黃松吳、戴權、梁焯培、鄧志良、鄧致祥、趙玉金、林沾光、柳子元、張官帶、吳仲温、林則文、鄧炳友、鄧伯裔、鄧伙光、陶鑑彝、黎勝、蘇新、李樸、龐國圻、鄧兆棠、鄧培錦、鄧英深、許允甜、梁永發、鍾世友、葉漢天、彭叔平、盧炳強、文、許偉成、張美芬、文炳南（新龍）、文炳南（安龍）、陳明輝、鄧伯榮、曠文浩、李其彬、林彥、陳銳儀、黎錦文、鄧維淡、楊琵彬、文揚波、廖正亮、黃武源、李俊文、鍾談興、曾紹偉、鄧志輝、馮火彝、鄭華、莫家和、葉陳雅倫、黃天宋、莫超強、李路正以及鄉紳父老等數百人。

第十六屆新員名單：主席鄧德球、副主席黎達長、黎國耀、總務鄧夢虬、鄭國超、財務李祖樂、黎樾、福利鄧亞生、鄧貫有、教育鄧漢、副主任李天富、典業胡祥、江少梅、稽查楊耀福、黎國柱、衞生羅水發、蔡國華、公關鄧維新、鄧天生、調查張雁華、黎永華、調解梁浴棠、梁鶴齡、康樂胡昇餘、鄧其達、交通蔡佳華、梁献鴻、特別會員鄧貫有、黎樾、黎國柱、鄧其達。（君）

大埔文藝協會大會通過推展活動計劃

本年度獲區議會撥款逾廿七萬元

（特訊）大埔區文藝協進會於昨日下午四時假大埔鄉事委員會舉行八二到八三年度會員大會，由會長陳鎮源主持，通過八三至八四年度推行計劃。主席張枝繁報告八二至八三年度推行之各項活動，有關區議會撥款數字，來年（八三—八四）度將獲二十七萬二千〇五十元，將較八二至八三年度之數字二十一萬八千一百九十四元五角略多。旋即通過擬推動之活動，計有如下各項：

甲：音樂委員會：一、繼辦兒童合唱團A、B、C三團；二、六月開始辦中樂團，應聘得青年中樂名家李庭耀担任指揮，現有團員廿多人；三、擬於十月舉辦歌唱比賽；四、九月舉辦香港管絃樂團演出；五、十二月舉辦週年音樂會；六、八月應文化署之邀，參與新界七區兒童合唱團籌備及匯演工作。

乙、舞蹈委員會：一、計劃於七月改組芭蕾舞班，並另聘得陳寶珠小姐負責及安排學員及兒童舞班參加公開芭蕾舞考試，藉此提高大埔區芭蕾舞水準及學員興趣；二、繼辦東方舞及兒童舞班；三、將參加公開舞蹈比賽；四、八四年一月舉辦校際舞蹈比賽；五、八四年二月舉辦舞蹈匯演。

丙：戲劇委員會：一、五月中英劇團演出粵語話劇已完滿結束；二、本月五日與大埔社區中心合辦北區、荃灣大埔三區之戲劇匯演，皆已完滿結束；三、繼續開辦兒童戲劇班，青年戲劇組則因反應不熱烈而暫告取消，以節省經費；四、擬於八四年二月舉辦劇本創作比賽。

丁：文娛康樂委員會：一、國畫班、書法班、兒童畫、攝影班等反應熱烈，將繼續舉辦及招生；二、攝影會將繼辦各項攝影活動，以吸收會員及推廣區內攝影風氣。三、擬於農曆新年舉辦一綜合展覽（包括各班學員如書法、國畫、攝影、美術廣告設計班的作品）。（未）

北區區議會討論 新界東北發展研究

（港訊）新界北區區議會將於星期四的會議上，討論一份有關新界東北區發展研究的摘要。

該項研究由一間顧問公司進行，目的是調查新界東北區發展潛力，以便協助政府擬備整個新界發展策略。

研究內容包括大規模市區發展的機會，主要運輸系統，農地用途，四週環境和配合深圳經濟特區發展等項目。

此外，區議員亦將討論北區河道保養和管理計劃。其他議程項有，檢討挨見市民計劃及各區議會小組委員會報告。

長洲安老院舉行五百老青同樂日

李啟文姚啟亨蕭偉全頒獎勉敬老

（特訊）長洲安老院在院內舉行老青同樂日，使耆英及青少年約五百人共同參加遊戲，歡渡一個愉快下午，出席者有離島政務主任李啟文，地政處政務主任蕭偉全，離島社區青年事務主任吳湘帆，地方首長及區議員鄺炳有、黃維坤、馮子庚、李惠芳，該院主席總理姚啟亨、陳榮、黃漢林、謝國雄、趙善耐、鄧計全、唐英等。

政務主任李啟文在致詞中指出：隨着社會的轉變，老人服務的需求和質素逐漸受到重視，對老人物質的照顧固然重要，但精神的慰藉亦不容忽視。貴院除照顧老人起居飲食外，更時常提供康樂活動，是次「老青少同樂日」就是一個很好的例證。據本人所知，是次的同樂日乃由五十位青年義工及二十多位老人家共同策劃，在透過彼此間的合作，可以消除老人與青年人之隔膜，一班老人家既可消磨時日，亦能發揮個人的特性及經驗，養成積極及樂觀的心理。本人遙希望在各社團密切和政府的緊密合作下，有更多敬老活動舉辦，繼續促進地方上老人服務的發展，以示對他們的一點敬意。

主席姚啟亨致詞表示：本院蒙離島區議會之資助，使是項「老、青、少同樂日」能順利舉行；為老人，青少年帶來一項有意義的康樂活動。希望這次活動在透過老、青一起參與策劃和推行活動的機會，能夠幫助老年人多與社會接觸，減輕孤獨和無用的感覺。同時，促進老青，彼此認識和溝通，鼓勵青年人善用餘暇，為老人服務，與及提高敬老，愛老精神。

離島地政處政務主任蕭偉全頒發「探討老人問題」幻燈製作優勝獎品及義工紀念旗，致送紀念旗後，即由各主禮嘉賓主持剪綵。會場共有十個攤位及「探討老人問題」幻燈放映，本院回顧服務及展望展覽與老人義工組手工製作展覽等。

澳門台山三屍命案 死者孫女表示 不信弟弟行兇

（特訊）澳門消息：台山平民大廈前午所發生的三爺孫三屍命案，屍體將於今日進行解剖，以便作進一步偵查，但此案警方還未分類。至昨日凌晨，協助調查命案的死者孫女朱寶雲及其夫潘石命，經在司警司署問話數小時後，離開警署。其後朱寶接受記者訪問時表示，其弟朱寶山生前為人甚和善，不會做出殺害祖父母朱志標、余彩恒、及畏罪自縊的，相信係另有別情，但真相仍有待警方調查。

持有香港綠印身份證的朱寶山，移居港接近七年，數月前其居住雲南省的父母，持雙程通行證來澳暫居，他便辭去修車工作，到澳陪伴雙親在澳四處遊玩，直至一星期前陪雙親返回雲南再歸澳，豈料到前日卻發生此慘劇。（祥）

花樣年華‧好青春‧何必吸毒‧誤前程！

屯門三村紛請改善設施

專員馮載祥訪問允協助

（特訊）屯門政務專員馮載祥昨天作第二次下鄉訪問，行程有龍鼓灘的青山村及楊小坑等三條村落，三村父老均就地方水電，交通及「丁屋」問題提請官方予以改善。

馮氏會同屯門鄉事會主席劉皇發，工程部曾錦榮，張鈞耀，高級聯絡官何國柱，陳漢宗，羅桂全，廖天錫及蘇俊瑞等一行同赴龍鼓灘村。由村長劉師余等在寓所迎迓，寒暄後，提出下列三點問題：（一）該村唯一儲水池，向以管截入村中，由村民自行接駁水管入屋供用，近因連場大雨，儲水池受砂石侵入，以致閉塞，村民用水頓告減縮，請專員從速協助疏通，清除砂石，使水源流暢。（二）由踏石角至龍鼓灘村的一段路，近已殘破不堪，步履維艱，農產運輸麻煩，請官方協助修築。（三）踏石角附近廠房鐵煤灰飛揚，環境染污執甚，請當局飭令該等廠房注意清理，馮氏均允考慮協助。

一行繼赴青山村，由村代表鄧福添迎迓提出：某建築工程山坭到處堆積，近日兩天，該村路受水淹，請予協助清除。請安裝街燈馮答謂：街燈將於本年底前安裝，水淹問題協助解決。

及後轉赴楊小坑村由村長陳燕坤及父老等迎接，提出：一村前附近發展工程地盤，防礙村路請加上閘街板以方便村民來往。二運坭車整日穿梭不停，村民來往，十分危險，請當局指定行車範圍，以策安全。三原居民祖墳多處，因為工程發展而受遷移，但有關安置及賠償問題，至今仍未解決，請速予處理。四村民由「丁屋」，當局以附近土質不良不批准，影響面積四萬多尺，拖延至今，實無結果，促請當局設法，或另撥地予村民中建「丁屋」。馮氏對各點均允研究辦理。（君）

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦

遊寶蓮寺大澳水鄉

梅窩專線・專車上山・不必輪候・旅途舒適
冷氣船位・精美上素・與別不同・口碑載道

1. 乘豪華客位專輪往返梅窩
2. 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
3. 自由選購著名特產及海味
4. 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
5. 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
6. 鳳凰山齋堂享用精美上素
7. 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
8. 觀光石壁水塘賞偉大建設
9. 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：6月26日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081（4綫）

代售票處：金寶彩色沖印其中十間港九分店：

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

請購備

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處‧皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一三〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
澤華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 千諾道西121二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二二四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

台北市立動物園入口處(上)；該市交通最繁忙道路之夜景。

大台北市區四天遊
龍山寺香火旺盛　忠烈祠肅然起敬

·閑云·

出外旅遊固然是一件賞心樂事，可是一般的自顧階段，每年就只有兩個星期的大假，如果是勞工階級，法定假日就只有七天，要利用假期外出旅遊，事前必先有一番計劃，例如選擇旅遊地點，決定日期，最好還能約同兩三知己同行，又要提早到旅行社報名，尤其是在寒暑假期，師生旅遊的人數特別多，也只有這兩個較長的假期適合他們出外，故此一般計劃旅遊的人，事前難免煞費周章，不多不少也有點精神負担，其實，如果能利用短短的數天，又不在旅遊的旺季，而又不必舟車勞動如走難一般，徒增疲累，我建議在選擇旅遊地點的時候，不要求太全面，只要集中重點，作重點式的旅遊，如此才可以深入了解該地的風土人情，也可以對那個旅遊地點，有更深刻的認識與發現。

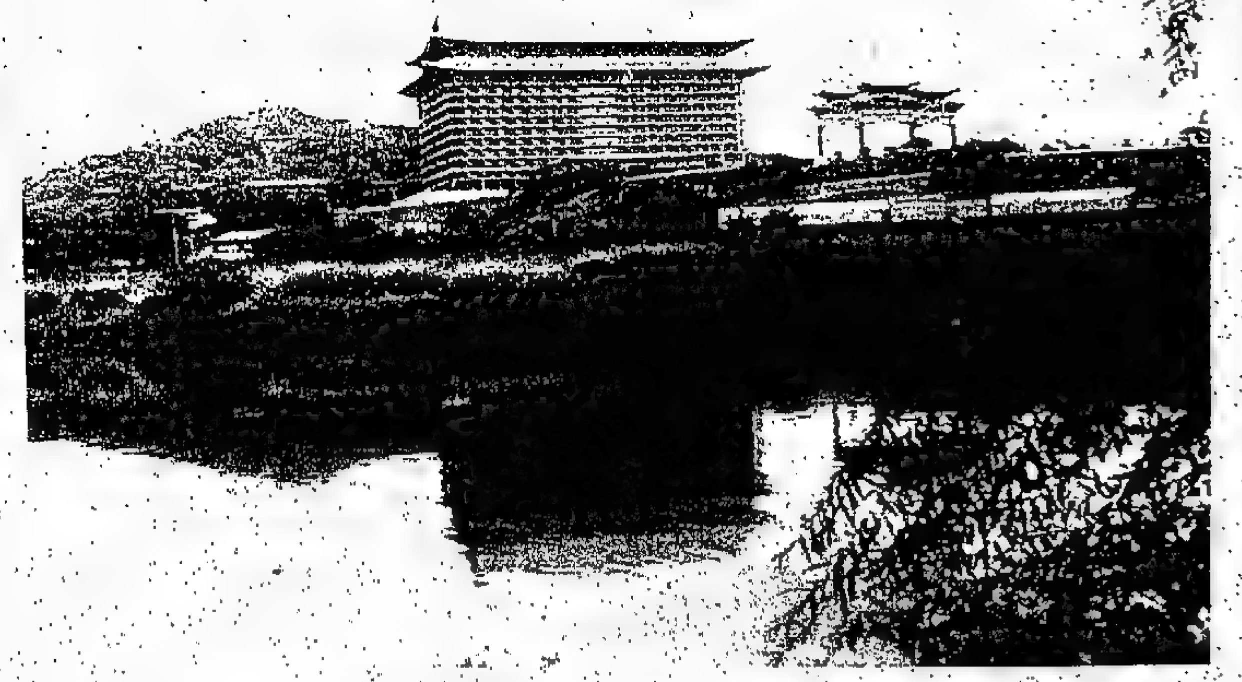
現在翻開報章的旅遊廣告，都可以看到「台灣四日三夜，包機票、酒店」，一般的收費是住宿雙人房六百九十元，單人房是七百多元，住宿的酒店，大概是台北市的二、三流水準，如一樂園大飯店、第一大飯店、華麗大飯店、麒麟大飯店等(台北的飯店，即等如香港所稱的酒店，以住宿為主，兼營中、西餐廳)這一類的「四天三夜」的旅遊性質，乃是旅行社只提供機票及到台北後的住宿，至於旅遊節目，那就要自己安排了。我以為這一類的短期旅遊，頗適合香港一般的受薪階級，因為一連四天的假期，在年中實在不少，有不少的公眾假期都在星期一，如果星期六恰好短周，那在星期五下午便可以成行。

四天的旅遊，不必帶太多的衣物，只需一件小型的手提箱便足夠了，這是短程旅遊的又一優點，至於拍照的工具，如果目的只在消閒渡假，一個普通的小型三十五米厘相機，再加上兩筒彩色菲林便足夠，如果是「發燒友」，也只需一架單鏡反光機，配上一支三十五至一○五距的「神鏡」便足夠，如準備拍攝台北夜景，便必需攜帶三腳架。如果在星期五下午出發，一小時二十分的航程，便抵達桃園國際機場，下機後，自動電梯帶你通過兩條甬道，各長一百公尺，可見國際機場面積甚大，這時會覺得香港的啓德機場太小了。檢查證件與行李，大概要四十分鐘，如果要排長龍，那就要一個半小時了。

出了機場，就在機場大廈的右邊，有一系列的直達車，有往台北、桃園、台中的幾條綫，先在停泊直達車的前面售票窗口買票，到台北的中興號是新台幣八十元，每十五分鐘便有一班車，非常方便，行走南北高速公路到台北，在國賓大飯店、希爾頓大飯店(即終點站)下車，全程約一小時十五分即達。

希爾頓大飯店就在台北火車站對面，正門向忠孝西路，這是台北市最繁榮最多車輛行走的六綫行車道，使人感到台北已是一個非常發達的工商業社會，不下於九龍彌敦道的擠迫。站在希爾頓大飯店門口叫計程車(的士)最方便，台北市的計程車多如過江之鯽，隨意招手，不出半分鐘一定可以叫到。從希爾頓坐計程車到「一樂園」或「麒麟」、「第一」等大飯店，不超過新台幣五十元。台灣的計程車起錶第一公里是二十三元，以後每半公里收費五元。

到了酒店，略作休息，這時正好晚飯時間，如果結伴同行，則可到附近的粵菜館或川菜館或日本料理，飽餐一頓，尤其川菜館與日本料理的水準，可以說比香港高得多，收費也略便宜，粵菜則不及香港，說到上菜，那更是差一大截，所以在吃的方面，要有此心理準備，再作選擇。



圓山大飯店採用我國傳統的大紅廊柱，古色古香。

晚飯後的去處可多了，喜歡看電影、聽歌、逛百貨公司，各適其式，任君喜愛。如果對以上的不感興趣，那我介紹兩處比較特別的地方，那是一般旅行團的行程絕不會去的地方。一是萬華區的龍山寺，龍山寺是台北最著名且歷史最悠久的寺院，其特色是古舊莊嚴，飛簷與廊柱的油漆，剝落有年，重新塗飾，又經不起歲月的侵蝕，今日整座建築物都披上古舊的痕迹，但其莊嚴的一面，卻反因年月的消逝而增加，此寺香火鼎盛，善信最多，甚至有些居住在南部地區的善男信女，搭三、五小時的火車，前來此寺參拜禮佛。筆者上次夜訪龍山寺，遇到幾位說英語的外國人，也跟著當地人一起禮佛，又跪又拜，其敬虔之心，也感染了我這個只是一心來觀光的人。

龍山寺附近的夜景也是值得一遊的，從龍山寺走出來，便是龍山商場，這些所謂商場，不是像香港的那些分佈在一幢商業大廈的各個單位，而是只有一層的一列的店舖，有點像十多年前香港的工展會的一排一列的攤位，那裏面有賣衣服的，日用品的，卡式錄音帶，唱片，成藥，生草藥等，也有賣吃的攤檔，肉羹，滷肉飯，魷魚羹，蚵仔煎等，也有賣海產的，如蛤，蠔，生魚等，並有一大桶的「生啤」，二十塊新台幣一大杯，大概有廿二安士(約五百西西)。

夜市繁盛遊人如鯽

我以為遊完夜市之後，來這地方「宵夜」最好，既能深入體會台灣人的日常生活，又可無拘束地大吃大喝，吃完一間又一間，所花費的比在飯店裏吃的便宜兩倍以上，真正的台灣口味，在「宵夜」中就可以盡興了。

第二天的行程，可以走三個地方，那就是圓山——中影公司電影城——四明山。

早上起來，最好到豆漿店去吃碗甜豆漿，燒餅一套，那是地道的山東風味，在香港是吃不到這樣的豆漿與燒餅的，所花不過新台幣四十元。早餐後，可乘的士到圓山，圓山的忠烈祠，是紀念歷代民族英雄與忠臣的，裏面陳列的歷史人物的雕塑、畫像，使人肅然起敬，一股強烈的民族自尊心與自信心，油然而生。行走一遍，慢慢欣賞，大概一個小時就看完了。

從忠烈祠走出來，隔鄰就是台北市動物園，裏面有善良的長頸鹿，你可以縱地吃香蕉、花生米。也有大象、獅子、老虎、熊、豹，山羊等。那些山羊不是困在籠子裏的，而是在遊人群中不斷的走來走去，就好像是你的好伴侶，不少的兒童遊園客那些山羊嬉戲吧！

從圓山到士林的「中國電影文化城」，有直達的巴士，班次很多，巴士(在台灣稱公車)收費每次台幣六元，如長程則加倍(甚至三倍)收費。「中國電影文化城」是中影公司拍電影的地方，就像香港清水灣的邵氏影城。平日開放給遊人參觀，門票新台幣十元。所謂電影文化城，是展出中影公司所拍的電影中所用的服裝，道具，例如武俠片，則展出各種刀、槍、矛、劍、戟，以至戲中人物所穿着的服飾，每一件展品的玻璃櫃上，必有一張簡短的說明，指出其顏色，用料及其歷史背景。看完了室內的展覽，走到室外，又是一片新天地，那裏有城堡的建設，特別是仿照歷史戰爭場面而建的，又有烽火台、碉位、將軍的造像，怪不得拍古代戰爭片的時候，一切都栩栩如生，一如時光倒流了二十世紀。最後參觀了慈禧太后的造像，太后坐在龍椅上，威嚴至極，不少遊客連忙拿出相機，與太后合照留念。

參觀完「電影文化城」，已是下午一時，連忙在附近吃午飯，以便下午轉車到陽明山去。(上)

台北市立動物園的長頸鹿，正伸長舌頭吃遊客送上的香蕉。

空姐手記　死裏逃生

·一遊行·

上班時，正下著傾盆大雨，雖有雨傘，全身盡濕，狼狽得很。到達公司，如常地，總事務長訓示有關飛行資料及重覆安全逃生程序，更鄭重聲明天氣惡劣，飛行可會遇到氣流，大家要小心。

今次是飛往日本大阪，行程約三小時，全機都是日本人，機後有個新婚蜜月夫婦，還有個單身少女及一中年男子。

起飛後，航機減低斜度，作水平綫飛行，我們便開始工作。我的拍檔是菲律賓籍，名叫「亞菲」。我負責調酒，她負責分派給乘客。當我將各種必需用品全放於枱上，開始調製第一杯雞尾酒時，便感到航機在搖盪，「扣上安全帶」的燈號剛亮上，我趕忙巡視各乘客的安全帶，隨即機長便宣報各飛行人員也坐下及扣上安全帶，經過不穩定的氣流，便立刻將枱上各東西鎖回抽屜內，但組長急忙喊道：「來不及了，坐下罷！」

我的座位是在機尾，前面是客位，旁邊是緊急逃生機門，(我的責任就是在緊急時開啓逃生機門，引導乘客逃生)，後側是洗手間，洗手間前坐了「亞菲」及另一同事。航機搖動得更厲害，忽聞「亞菲」一不斷敲打洗手間的門，我探手更大力敲了兩下，裏面的人又敲了兩下，表示有人在內。我慌忙在口袋內取出開酒匙遞給「亞菲」，「不能等，撬開門！」(門的設計是很容易在外開啓的，以防發生緊急事件。)真不明白，為什麼日本人如厠時總是將下體脫得光光。裏面是個日本婦女。亞菲與我四目交投，不知應否拖她出來。她連忙穿上衣褲，臉上一副尷尬的表情。她出來時，機身一沉，把她彈上半空，跌下時跪在地上，幸好亞菲及我還提著她，過後，我將她一把推在後排坐位上，命令她扣上安全帶。我和亞菲手上都一大塊瘀痕，彼此展示苦臉。

機身越來越不穩定，前排有一日本人要起身，我立刻拿起身旁的廣播器，以我有限的日文做了廣播詞：「請各位返回坐位，扣上安全帶。」(通常應該是日籍空姐做的，但她當時不近廣播器)。但那男子卻不理警告，蹣跚地衝下機來，坐在剛才從洗手間出來的女子身邊，擁抱著她。日本男子雖然是大男人主義，但在危急關頭，仍見真情。

機身搖晃得更厲害，機頭與機尾好像飛馳的過山車，扭彎得要折斷過來，連續地了幾下起落可有十多呎，只感到機身向下沉時，身體便沒重量的向上飛起，機身回昇時，身體便摔下座位，感覺就像騎在一匹瘋馬上，猛力地將我抛的……

機外一片黑漆，(時約下午五時)雨點打在機身上，還可聽到淅瀝聲，像無數頭石似機關槍的射在機外，還有外面偶爾的電光。機身抛得更劇烈，機身再沉下去，身體有股神奇的吸力吸引上去，若不是扣上安全帶，可要撞上天花板。我的手不斷抓緊坐位及安全帶，腦中重覆著緊急安全措施及程序，與及可能發生的情況……失壓……緊急降落……墮海……。乘客的行李在座位下面都抛了出來，飛上半空再跌下，有一個行李正要飛過來，我舉起雙腳像武俠片般用腳踢開了，腳下的氣氛簡直脫彈了上來，在我身邊跳來跳去。乘客隨著抛上抛落尖叫起來，他們探頭看著我，時我已冒了滿額汗，靈魂也都要飛了出來，但也要定着自己神色笑咪咪的向他們說：「沒事的，沒事的！」坐後排的單身女客滿臉淚痕，慌張地望着我，我只有向她微笑用手勢示意沒事的，但根本連我也不知命運如何。

卅分鐘後，一切過去，機身穩定過來，機長宣報我們可恢復工作。我巡視著施圍的乘客有沒有受傷，看到那單身女客嚇得目瞪口呆，我上前握著她的手告訴她現在沒事了，她凝視我一會，似有無限委屈的伏在我肩膊上哭了起來。工作稍閒，我便跟乘客談話，還給他們紀念品，大家說說笑笑的，都像忘記了剛才的驚險。

到達大阪機場，乘客紛紛下機，那中年男子向我握手道別說：「多謝你們，你們處變不驚的勇氣實使人佩服，請多保重！」最令人啼笑皆非的就是那班蜜月夫婦，都異口同聲地「祝我好運」。

航程完畢，我跟亞菲握手道賀，多謝彼此共同分享那緊張時刻。往酒店路上，機長跟我談及剛才的情況時，表示這次是最惡劣的了，要是再差些，後果可不堪設想。

到了酒店，整晚輾轉床上，猶覺飄忽，床向下沉，靈魂飛上半天，耳畔陣陣混亂呼叫聲。在須要面對困難的時候，我們要有勇氣面對一切，午夜夢迴，彷彿猶有餘悸。

加太航試辦一月空中電子遊戲機

加拿大太平洋航空公司溫哥華總辦事處宣佈：該公司由六月十日起，在來往溫哥華與荷蘭阿姆斯特丹的航綫上試辦供應電子遊戲機，為期一個月。

在該航綫的班機上，將設置六副臨時性的電子遊戲，租與乘客，每程收費加幣三元半。每一副電子遊戲機都是設在機艙內的無電影區，它們的大小恰好安裝在座位前的活動餐枱上。

如獲乘客歡迎，加太航將在航機內裝設更多電子遊戲機，而它們的性能會更先進，供給飛行及安全設施的資料，還具有電腦的功能。

有兩家公司供應電子遊戲機與加太航，其中一家是設於美國加州，而另一家則在加拿大多倫多。此兩公司早已於一年前向加太航提供電子遊戲機的服務。

加太航是全球第一家航空公司在機艙內安設電子遊戲機。

泰航維修設備最近正式啓用

泰國國際航空公司設在曼谷國際機場的全電腦化發動機測試間，已在近日正式啓用，在發展成為世界上僅有少數之自給自足的航空公司方面，又向前邁進一大步。

這座耗資以百萬美元計之設備，是由美國奇異電氣公司屬下航空服務部代為設計及建造，由一九八一年五月開始施工。泰航旗下各式航機，包括波音七四七、A三○○、空中巴士及道格拉斯DC十型飛機上所用之發動機，均是由奇異電氣公司製造。

這座全電腦化發動機測試間乃按泰航之特別需要而設計，除可檢測奇異電氣所產製之先進發動機系統外，並可測試未來推力高達十萬磅之新式發動機。

這座發動機測試間採用最先進之科技精華製成，可蒐集發動機之實際運行資料，因而大大的減少維修及保養所需之時間。

美麗寶島

首創旅遊大衆化
六月底前不加價

日本 逢週三、日出發 $2498
六天東京迪士尼超值團

送

*遍遊東京、富士山、白絲瀑布、大涌谷、箱根、橫濱、銀座
*住宿太子、京王、山中湖、太陽城等一流大酒店
*珍寶747豪華噴射客機直航往返，早機出發，晚機返港
*免費供應迪士尼樂園「無限次」遊玩券，保證超值享受

六月底前報名參加暑假團
凡三人以上攜小孩同行者
加送「迪士尼卡通大蛋糕」
價值180元，專人送往府上

美麗寶島旅遊機構有限公司
九龍總行：彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室 [illegible] 3-321315
香港總行：皇后大道中49號金銘樓402室 [illegible] 5-215588
油麻地分行：彌敦道570號華利商業大廈1404室 [illegible] 3-303266
旺角分行：彌敦道655號胡社生行907室 [illegible] 3-910546
觀塘分行：康寧道15號裕民商業大廈7D [illegible] 3-457021

澳洲遊埠此其時興！

地大物博，目不暇給。航機直達。

探親渡假　闔府統請
探親訪友，自然去澳洲。一家渡假，澳洲更是首選。行程有旅行社代您安排，旅途更加愉快。價格豐儉由人，總有適合您的！

離島渡假　心曠神怡
澳洲有的是人跡罕見的島嶼和幽美的海濱；例如大堡礁，只可以從昆士蘭省乘遊艇或水上飛機才到達，置身其間，寧謐無比。令您忘卻愛煩，身心舒暢。塔斯曼尼亞省的賭場，更是考驗運氣的地方，您想去試試嗎？

遨遊山水　逍遙自在
澳洲各大城市租車服務完善，各式車輛齊備，甚至有煮食設備及寢具，一應俱全的露營旅行車或拖車，可自己駕駛遊山玩水。租車費由每星期澳幣275元起，日租也不過24元，不限路程。週末且有特價優待。澳洲汽油每升四角半，交通靠左行駛，跟香港一樣。

天氣合宜　與港無異
澳洲北部氣候較熱，四季如夏，與東南亞一般無異。南部則四季分明，但冬行下令，夏季則有如香港之春，溫暖怡人。全年任何時候遊澳洲，都一樣合宜。

航機直達　快捷方便
直航客機直達雪梨，墨爾砵，布爾斯本，伯斯及達爾文，航程十一小時，即可到達澳洲，飽嘗當地牛扒及海鮮名菜！

郊野露營　風味獨特
各種露營旅行團，野生動物保護區狩獵觀光團，縱遊曠野、草原、農村，牧場及郊野，享受大自然風情，非別處可比。有專於此道的旅行社，免您自行摸索。自己駕車暢遊，交通亦方便。

戶外活動　五花八門
澳洲人酷愛戶外活動，高爾夫球，網球，潛水，釣魚、風帆，滑雪，爬山及划木筏，均有週詳設備，令您樂而忘返。

人情味濃　和善好客
澳洲人隨和又喜客，賓至如歸，絕無作客異鄉之感。

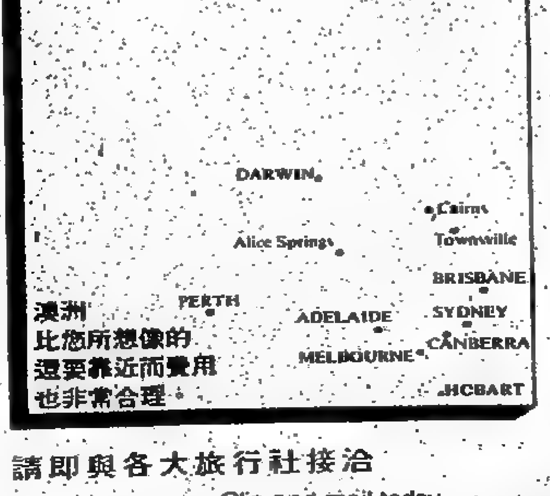
投資考察　機會良多
澳洲地大物博，發展機會良多，本港設有特別組織的投資考察旅行團，既可觀光，又可考察，一舉兩得。

城市生活　多姿多采
各大城市建設宏偉，百貨公司林立，購物商場便利。到處皆有畫廊，博物館，公園和觀光勝地，令人目不暇給。夜間劇院節目豐富，不愁寂寞。

牛羊海鮮　食物豐富
澳洲盛產海鮮，龍蝦生蠔，價廉物美。牛羊肉食，品味一流。新鮮生菜，馳名餐酒及中國名菜，美不勝收。

酒店住宿　服務一流
國際一流酒店，收費澳幣65元至95元。普及酒店或汽車旅館則為25元至55元。只有各式農舍或牧場招待客人，價錢公道，嘗試鄉村風味，亦為人生好享受。

觀光行程　自由自在
當地旅遊觀光，由幾小時至廿八天行程任君選擇。各式交通工具齊全、觀光巴士、火車、遊船、內陸航機，各適其式。



澳洲比您所想像的還要靠近而費用也非常合理。

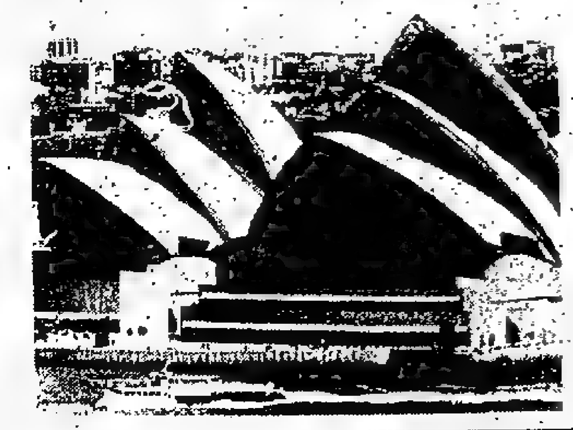
請即與各大旅行社接洽

Clip and mail today

Australian Tourist Commission
Distribution Centre,
P.O. Box 453, Singapore 9155.

澳洲旅行手冊英文版　函索即寄
請填妥下表，即免費按址寄附
英文版"澳洲旅行手冊"

NAME ____________
(Please print clearly)
ADDRESS ____________
CITY ____________
COUNTRY ________ POSTCODE ________
I'm interested in. Please check (✓).
Group Tours ☐　Independent Tours ☐
Fly/Drive Tours ☐　Motorcoach Tours ☐
Adventure Tours ☐　Bargain Passes ☐



VISIT Australia

WKYP 0683

捷威旅行團

要旅遊玩得開心　參加捷威最稱心

全港最高級韓國豪華團

漢城　慶州　釜山　板門店
韓國四天$2450　五天$2600
韓日八天$3690

景福宮・民俗村・天馬塚・石窟庵・佛國寺・華克山莊・臨津閣・自然農場
品嚐人參燉雞(蔘雞湯)・觀賞華克山莊內著名之(HONEY BEE)夜總會
欣賞來自世界各地之精彩歌舞表演及韓國傳統之民族歌舞表演
住宿：漢城市內最豪華之凱悅・樂天・喜來登・朝鮮等大酒店
逢星期二、四、五、六、日出發

全港最高級日本豪華團

東京迪士尼樂園 Tokyo Disneyland
豪華六天遊$2600
遍遊：富士山・山中湖・箱根・大涌谷・銀座自由購物・NHK電視台
明治神宮及觀賞寶塚少女歌劇團
膳食以中國菜為主　住宿：太子・山中湖等大酒店　天天出發
日本本州八天豪華遊$3150
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助SINGAPORE AIRLINES

照足報上價錢　絕不臨時加價

日本富士日光八天豪華遊$3290
直航大阪　東京返港　逢星期三、六、日出發
九州鹿兒島八天豪華遊$3290
全港最佳行程・三晚不同情調夜總會・節目豐富
住宿：杉乃井、指宿觀光、霧島林田、新大谷
逢星期一、四　搭乘國泰直飛福岡
鹿兒島九本州八天豪華遊$3690
遍遊：太宰府・關門大橋・秋芳鐘乳洞・自然野生動物園・佐賀・長崎・平和紀念公園・熊本・水前寺・霧島・指宿・東京・豐島園・明治神宮・NHK電視台等
兩晚豪華夜總會・綠太陽及森林夜總會　逢星期二、五出發
北海道七天豪華遊$3790
住宿一流大酒店　逢星期六出發

捷威旅行社

皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　電話：5-212527・5-254596
彌敦道301-309號嘉賓大廈804室　電話：3-308311-6
星期日・例假・照常辦公　機票專線3-309805　5-259913

反映美國經濟復甦開展有助亞產去銷

對美付運爆滿經月

由五月下旬起，駛美兩岸貨運幾均全部滿僟，喜氣年來僅見。工業接單好轉漸爲明顯，大陸貨轉口與鄰區產品冒充輸美尤爲活躍。旺季表現終於應景。偏低運費漸有調高壓力。歐洲非洲中東綫及中南美綫付運仍嫌平淡。

（特訊）反映美國經濟復甦開展有助港貨去銷，自今年五月下旬以來，由港開往美國東西兩岸的貨輪紛紛出現滿僟，喜氣爲年來所僅見。但歐洲綫、美洲綫，及中東綫的付運則仍嫌平淡。現時除美運費即將提高外，多條出口綫亦在醞釀加價。

綜合航運業消息指出：自今年四月份港貨付船運往美國的形勢開展頗好，進入五月份以來，港貨付扯持續增加，尤在五月份中旬之後，港商付貨尤見積極，多家大型美國船公司在上月下旬由港開赴美國東西兩岸的貨船，九成以上均告爆滿，旺勢之盛實爲一年多來僅見的景象。

航商指出：美國經濟已連續五個月出現復甦，而且進度比預期好以及順利，加上去年當地買家大力收縮外訂，早已使當地市場存底銷薄，在市場購買力逐漸轉強之下，買家向港採購的信心亦相應加强，形成今年上半年本港各行主要工業接單好轉之勢日趨明顯，故由諸人付運旺月，各業商人付貨普見積極，另方面，中國大陸經港轉運美國各地市場在近假月來表現亦相應活躍，均爲形成各輪艙位多告爆滿的主因，但是，在月來付運美國的港貨中，亦有到有頗大比率的本地製品實爲鄰區產和及半製品充當港貨去銷。

航商特指出：由於今年港美海運出口綫在旺月的付運表現終於應景，但港美綫在較早前提出調升運費，到目前爲止，雖受到香港付貨人的反對以及多次進行磋商，但基本的加價計劃仍會如期實行，即由今年七月一日開始，每貨櫃的運費，輸往西岸每櫃提高三百三十美元，東岸每櫃提高四百四十美元，及由八月一日起散貨輸美西岸每噸加價六美元，東岸每噸則加價八美元。不過，東西岸兩個運費同盟與港付貨人磋商後，決定將部份種類貨品運費調整幅度減低。西岸綫獲減低增幅的是紡織品及手袋類；東岸綫則是玩具及罐裝食品。

紡織品貨櫃運費直至年底仍維持四千元，散裝紡織品每噸增加三元；手袋貨櫃運費由三千四百三十五元增至三千五百四十五元；散裝玩具增加三元，散裝罐頭增加四元。

另一方面，歐洲綫亦醞釀增加運費，不過，歐洲貨運船會香港區發言人指出，俟倫敦總部通知所擬增加的幅度及生效日期的指示後，該會即會與付貨人協會商討。

另外，較爲偏僻的馬來西亞航綫，亦將會在下月一日開始調整運費，加幅爲百分之十。

據一間開辦香港至沙巴、汶萊及沙勝越航綫的船公司負責人表示，年來港幣疲弱，而船租、保險、燃油及其他保養費用均以美元結算，馬來西亞港口的起卸費用則以馬幣計付，因此，必須調整運費用以彌補匯率上的損失。

此外，他指出，本年來香港的輪船寄碇存泊費、電船費及裝卸工作費亦有不同幅度的增加。

航運業人士又指出：現時各主要海運出口綫除美國最旺外，歐洲綫現屬出口淡月，但各輪艙位也比前此時爲好，最爲平淡的可算是中東綫及中南美兩條出口綫，這主要是上述地區政經情勢不穩與嚴重缺乏外匯的影响。

港元匯值續升指數扳近七十五點

美滙會低叩七算

業內美電開市七〇九至七一一一，最低六九九至七〇〇〇，收市七〇五至七〇七〇，再跌三點五港元。同業拆借鬆弛，拆息大跌，財務存息跌在十二厘以下，歐亞元息卻見挺上。

（特訊）港元匯值繼續回升，港匯指數迫近七十五點關口，銀行同業拆息亦續回落，尤以隔晚拆息跌幅最大，反映在港元挺升下，人爲的抽緊銀根亦得鬆懈。財務公司存息相應跌回十二厘以下。歐洲美元與亞洲美元利率俱挺高。美匯市價，昨爲連續下跌的第九天，昨日跌幅仍有相當，一度低見七算，收市比較上日低去三元半之巨。

據金融業消息報道：昨（廿一）日，業內美電以七〇九至七一一開成，最低成六九九至七〇〇〇，收市爲七〇五至七〇七，比上日收市價跌三點五〇港元。英鎊成一〇點八六〇，升〇點〇一港元。馬克成二七七點八〇，升〇點〇六港元。日圓成二九五點三〇，跌〇點七〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五八五點九〇，跌五點四〇港元。每百澳洲元兌六三二點六〇，跌六點八〇港元。每百瑞士法郎兌三四一點九五港元，跌二點九五港元。每百星架坡元兌三四三點七〇，跌〇點九〇港元。每百法國法郎兌九四點〇五，無升跌。

外匯業人士指出：美國最新一週的M一類貨幣供應大增五十六億美元，聯邦儲備局長獲委連任與及本週財政部大量集資，皆對美元有利，但上日歐美市場開市後，美元卻節節回落，意味這些利好消息已暫失刺激作用，因上週市場已作出反應，隨着時市平穩，也就進行獲利回吐。昨日港市美元開市七算關口，但不久沽盤陸續入市，中午時一度微低過收市前倫敦有買盤入市做價才稍揚升，但最後收市價仍較上日低。

渣打銀行外匯部經理馬根群指出：市場担心怡和出售雷理斯及佳寧出售美國資產得到的資金會陸續入市兌換港元，使部份投資者預先拋售美元套現。馬氏又預料港元繼續保持目前的強勢，本週減息的機會很微。他相信減息未必會削弱港元的匯價。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（廿一）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘半，跌一厘；隔晚錢以十一厘半開成，收市胎至八至九厘之間，比上日跌達四厘二五之巨。長綫拆息全部跌回十二厘以下，一個月至三個月期均拆十一厘八七五，跌八分五厘；六個月期拆十一厘，跌八分七厘。業內人士表示：業內拆息持續回降，主要是美元兌港元劇跌的影响，有關方面抽緊港元頭寸供應的手段亦因此鬆懈。

隨着拆息的下跌，財務公司的港元定期存息亦跟降，昨日個別大型接受存款公司的一個月至三個月存息在十一厘六二五至十一厘三七五之間，比上日跌去八分五厘，六個月期則爲十一厘半。

歐洲美元利率，一個月期九厘八二五，升四分一厘；兩個月期九厘八七五，升四分一厘；三個月期十厘，升四分一厘；六個月期十厘一二五，升十六分三厘；九個月期十厘二五，升十六分三厘；十二個月期十厘三七五，升一又十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘三七五，升十六分一厘；兩個月期九厘四三七五，升十六分一厘；三個月期九厘六二五，升八分一厘；六個月期九厘八七五，升八分一厘。

（華盛頓電）經濟學家及政治領袖對伏加再度被任命爲聯邦儲備局局長表歡迎，但說，對利率作進一步削減的希望，和於減低預算赤字。列根總統任命伏加再任聯邦儲備局四年，結束了他於八月任滿時，這個職位由誰來掌管的揣測。

商務部長鮑德烈治讚揚此項決定，顯然是列根覺得美國經濟在正確道路上的跡象。伏加的名字，已成爲使通貨膨脹降至一九六〇年代水平的同義詞，他的收緊銀根使利率高企的政策，控制了通貨膨脹。然而，支持儲備局長的經濟學家及國會人士都耽心貨幣政策不會改變，而在預算赤字仍未能受遏止的情形下，利率難作進一步的降低。他們耽心貨幣收緊政策與放寬預算，任何一樣都會破壞經濟復甦或遏利率進一步提高。

鮑德烈治同意未來的預算赤字，是算正令人關注的事，除非白宮及國會同意削減開支，預算赤字料會高達三千億美元。他說：「我們必須要得太龐大了，全世界都希望我們能將赤字降低，因爲它影响利率。」

經濟學教授和前白宮經濟顧問希勒說：列根決定再度任命伏加爲儲備局長，是再好不過的了。他在電視上說：「如果他能把失業及世界債務問題和對付通貨膨脹措施平衡，對經濟很有利。」希勒說：「經濟復甦是繼續的，將在整個一九八四年也繼續下去，」但他不肯承認列根的稅務計劃及開支削減的經濟計劃有效。他說，現時的經濟改善，是「一種傳統的事」。

每週運到十三至十四萬盒

美橙供量減少二成

近來匯水同降，加上天氣炎熱刺激市道好轉價格稍升，大裝靚橙已能轉虧爲盈。美國方面訂價仍保持平穩。

（特訊）近日美匯回降，美國鮮橙代理商的壓力減輕，加上本港市場銷勢近來轉好，售價稍提升，大裝靚貨已能轉虧爲盈，仍細裝及普通貨有的仍要虧蝕。

美國新奇士橙香港代理商信誠洋行總經理吳新民表示，較早前本港美元兌港幣一度升上七點七的水平，每致美國橙的進口成本大爲增重，而當時新橙的市道欠佳，價格較低，故此要虧蝕。不過，近來美匯已回降至接近七算的水平，使入口商的壓力得以減輕，進口成本下降，適逢近來天氣炎熱，鮮橙供應減少，銷路好轉，價格亦稍爲上升，故大裝靚貨已能轉虧爲盈，不過，細裝貨及普通貨售價仍低，有些仍要虧蝕。

他說，近來美國方面的新橙訂價仍然保持平穩。八十八裝訂價爲每盒一四點五美元，一一三裝爲一三點五美元。舊橙經已完場。

吳氏稱：今年美國密爲新橙大造，收成甚好，不過，由於較早前本港入口商訂貨減少，故現時本港市場的上市量不多。近來每週的供量約爲十三至十四萬盒，較正常的十七至十八萬盒少二成左右。

最近本港市場，八十八裝靚貨每盒售一百二十元，一一三裝售九十至一百元，一三八裝八十元左右。而普通貨則較靚貨每盒低十元至十五元。

（特訊）反映美國經濟復甦...

中國外匯結餘逾一百億美元

（北京電）據「經濟日報」報道：中國銀行行長金德琴在中國銀行第四屆董事監事聯席會上宣佈，到去年年底，中國外匯結餘已達一百一十多億美元。他說，如何發揮銀行資金調節作用，配合主管部門更有成效地用好這部分外匯資金，是中國銀行的一項重要任務。

這次中國銀行的首次監事會議由卜明董事長主持。會議審議和批准了金德琴行長所作的業務報告和趙爽德副行長所作的財務報告。

美國運通銀行發行港元浮利存款證

美國運通銀行香港分行宣佈將發行港元浮動利率存款證，總額爲一億港元。該存款證面額爲五十萬港元，三年到期。利息較本港銀行同業拆息高出零點二五厘，每半年付息一次。存款證發行由獲多利有限公司負責安排，同時由：資源投資有限公司、美國思答運通財務有限公司及獲多利有限公司出任經理人。經理人將負責保持存款證市場的流通性。

港匯指數再升零點三

（特訊）一九八三年六月廿一日（星期二）的港元貿際匯兌指數爲七十四點七。（比前日之七十四點三上升零點三）

香港金融行情表

一九八三年六月二十一日

九九金每司兩（最高）三五一五 （最低）三四八八 （收市）三五一四

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七〇八·〇〇
美單	一〇〇	七〇五·五〇
美鈔	一〇〇	七〇五·五〇
英鎊	一	一〇·七六〇
加拿大圓	一〇〇	五七三·〇〇
法國法郎	一〇〇	九一·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三三二·五〇
西德馬克	一〇〇	二七五·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·五八
荷蘭盾	一〇〇	二四六·五〇
澳洲圓	一〇〇	六二一·三〇
日本圓	一〇〇〇	二九·〇〇
菲律賓披索	一〇〇	六六·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六五·〇〇
坡圓	一〇〇	三三〇·五〇
台灣圓	一〇〇	一七·一〇
泰國銖	一〇〇	三一·八〇
印尼盾	一〇〇	六三·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·五〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·八〇

國庫券利息拍賣中略高

（華盛頓電）財政部說，在每星期一舉行的拍賣中，美國三個月期國庫券平均有效息率升至八厘九八，六個月期的升至九厘零二。

三個月期息率比上星期的八厘七三高，而且是一九八二年八月九日十厘零二五以來的最高紀錄。

六個月期息率比上星期的八厘八三高，亦是一九八二年十月四日九厘三二九以來的最高紀錄。

國際美元強勢漸受考驗

短期盤局關鍵在於利率

幣供又有看減者使空頭出面平衡

去週美元的國際兌值先强後回軟，其一漲一跌主要仍是受到利率去向不明朗的左右。週中後美元雖由高峰回落，但全週的跌幅尚算輕微。以上週五美元收市價與前週收市比較，兌英鎊爲一點五二四五，升值百分之二點八；兌七點六五九五法國法郎，跌百分之〇點四；兌二點五五九二馬克，升百分之〇點二；兌二點一一二〇瑞士法郎，跌值百分之〇點五；兌二點八四九三荷蘭盾，跌值百分之〇點五；兌二三九點四〇日圓，跌值百分之〇點三；兌七點一八港元，跌百分之三點二。英鎊跌係保守黨獲勝後獲利回吐的影响。

週初美元承接前週的漲勢，繼續在上挺升，到週三到達了新高峰，對多種主要貨幣改寫空前紀錄，例如兌法國法郎、義大利里拉、西班牙披斯塔及瑞典克郎。兌西德馬克和瑞士法郎則升抵七個月來的最高價位。原因是週初時大多數市場分析師估計美國貨幣供應M一將增加六十億美元，在這種高成長的預期下，外匯市場參與者乃紛紛買進美元，做美元多頭。但隨後分析師又修正其預測，認爲M一的增幅會比預期細，加上估計未來數月貨幣供應成長會繼續縮細，故在週四開始，參與者由多頭都變成了空頭，美元遂從高價滑落。

究竟美國近月貨幣供應暴增是暫時性還是長期性，不單說外人無從確知，即使聯邦儲備局本身也拿不定主意。這就是市場人心始終不安定下來的道理，美元的去向便跟隨貨幣供應的預測及眞正增幅而變化。由於上週公佈的新數字M一又上升五十六億美元，本週初美元在國際市場再回復堅穩態勢。如果無其他新消息影響，未來幾日美元可能會進入調整盤桓局面。（在士）

國際金融股市行情

一九八三年六月廿一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋3.30	（731.10）
午市	＋4.00	（731.80）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	7.95	8.15
怡和	H.K.$	13.30	13.60
和黃	H.K.$	12.55	12.75
會德豐	H.K.$	3.30	3.45
置地	H.K.$	3.75	3.90

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －6.21（1232.97）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋86.89（8798.62）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－0.50	（415.25）
尾盤	U.S.	－1.00	（414.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5435	馬克
倫敦	1.5350	美元
東京	239.80	日元
巴黎	7.6720	法郎

銀行同業拆息及本港利率之情況而定。

星洲外貿赤字不少

（新加坡訊）新加坡統計局宣佈，該國四月份經修訂的貿易赤字共十二億九千三百萬新加坡元（下同），三月份的赤字僅爲十億六千八百萬。四月份的入口值爲五十三億一千六百萬，出口值則爲四十億二千三百萬，總貿易額爲九十三億三千九百萬。今年首四個月貿易赤字爲四十九億七千九百萬，去年同期爲五十四億七千七百萬。

期豆交投增

全日共成二千七百一十五手，造價偏軟。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所大豆期貨交投復增，全日共成二千七百一十五手，較上日增加一千二百八十六手，造價偏軟。

七月份大豆合約開市價報一一四〇元，收市一一三點六元，共成九十一手，八月份開市一一七點八元，共成二百四十六手，九月份開市一二一點四元，收市一二〇點四元，共成一百九十一手，十月份開市一二四點四元，收市一二四點六元，共成五百七十三手，十一月份開市一二七點八元，收市一二七元，共成七百九十四手，十二月份開市一二九點八元，收市一二八點八元，共成八百二十手。

國際石油專家預料

原油需求略提高 緊縮政策不改變

（倫敦電）西方石油專家指出，預料到今年第三季，世界對石油輸出國家組織原油的需求，就會超過該組織目前實施的產量上限，迫使該組織改變油價政策，不過該組織內部認爲，至少在明年以前，不應變動。

油國組織規定目產量上限爲一千七百五十萬桶，基準油價爲每桶二十九美元，但目前日產量約爲一千六百五十萬桶。

由於石油消費國脫出衰退，邁向復甦，加以石油公司必須建立存量，應付多季的季節性需求，因此第三季需求會超過油國組織的上限產量，如果油國組織不提高上限，一至二%的需求成長率計算，到年底前，世界對該組織原油的需求會超過供應量三百萬桶。

鑒於油國組織以外產油國提高產量能力有限，多餘需求勢須由油國組織供應。該組織市場監察委員會建議說，雖然需求可望增加，仍應固守緊縮產量的政策。但是財務陷入困境的奈及利亞、伊朗、委內瑞拉與阿拉伯聯合大公國等，必然會在適當時機，要求提高產量上限，使增加迫切需要的油元收入。

若干石油專家認爲，最簡單的解決方法是讓減產最多的沙烏地阿拉伯略微提高產量，同時把基準油價提高爲三十美元，協助各會員增加收入，又避免各國爲產量配額爭執不休。

若干石油部長主張，需求如預期般復甦，可能的話，年底前可以把基準油價提高一美元，並提高原油日產量，主張這種說法最力的是科威特石油部長卡里法。

目前各方對第三季需求的預測並不一致，大英石油公司的預測較保守，認爲今年全年非共世界平均需求爲四千三百萬桶。

需求增加現象應該在美國與西歐出現，如果油國配合需求，提高產量，今、明兩年供應可平衡。

上月美個人收入 增長百分一點二

爲兩年來最大加幅 將促夏季經濟强勁

（華盛頓電）美國商業部報告說：美國人五月份的個人入息，出現百分之一點二增長，這是近兩年來最大增幅。商業部長鮑爾德里奇認爲，個人入息及開支增長，「會進一步促使經濟在本年夏季的强勁增長」。他們的開支亦相應提高。

報告說：五月份的消費開支，比四月份高百分之一點四。

鮑爾德里奇說：開支增長由「消費者信心大增」，以及較高個人入息導致，這相應「在未來數月，會導致存貨、新工廠和設備等商業投資加强」。

商業投資增加意味着生產擴大以及製造更多就業機會，而就業機會增加，又使個人入息增加，然後開支亦隨着增加，令上述循環情況再次繼續。

大通經濟計量公司經濟專家仙杜拉說：上述報告的「唯一弊端」，是數字顯示消費者儲蓄數字大幅度削減，這可能會抑阻進一步開支增長。

報告說：五月份的個人入息，增加三百二十三億美元，增長年率爲二點七一兆億美元，而四月份則有二百零一億美元增長。

佳寧復牌的進程

佳寧宣佈出售美國資產籌措五億元在前，接着怡和也報告了拋沽南非雷理斯股權獲得現金十億元的消息，這表示大家都有去蕪存菁而整頓事業的決心，這些行動不僅標誌佳寧復牌的在望，也是上市公司不斷加强實力，更是股市與金融業的喜訊。

（本報專訊）

佳寧集團及其屬下兩家上市公司（佳寧置業及維達航業），在今次重組債項的行動中，至今已歷時近八個月，從上月中銀行界傳出消息，謂有關之七十餘家債權銀行，已原則上同意由財務顧問所提出的重組債項建議，直至上週佳寧置業宣佈出售全部在美國投資，套回逾五億元現金情形看來，佳寧渡過難關的可能性越來越大，只待各方面簽妥有關文件，復牌的日子就會來臨。

今次挽救佳寧的行動，其複雜及艱巨的程度是史無前例的，由於涉及到佳寧屬下三家公司和有關的七十多家債權銀行，而重組債項建議亦由獲多利財務先提出，再由寶源財務後修改，可見進行過程的一波三折，加上小數不顧香港整體利益的人士，一直「別有用心」地利用傳播媒介，以「秘聞內幕」、「人身攻擊」、「危言聳聽」的報導，意欲混淆事實眞相，左右債權人客觀的決定，甚至以「煽風點火」的言論，意欲影響政府有關部門的公平處理。他們專揀佳寧債權銀行開會的日子發動攻勢，甚至最後一次決定性會議也不放過。姑勿論其眞正動機如何，肯定對香港的安定和繁榮是害多利少的。

從種種跡象看來，佳寧問題能獲圓滿解決，應是政府審愼處理和有關各方面腳踏實地，努力不懈的結果。一方面，匯豐銀行與中資銀行以不偏不袒的態度大力支持；獲多利與寶源亦根據實際情形，對重組債項建議作出多次修改，以符合彼此利益。另一方面，由主席陳松青領導下的佳寧班子，默默地以節流爲本開源爲輔的手法，大刀闊斧整頓內部。先後調入八千萬美元（約五億港元）支持公司，又陸續出售海外資產，將現金匯回香港，充份表現對香港前途的信心。集團內部一些虧蝕的部門均已忍痛取消或大肆整頓，使其成爲健康及賺錢的部門。從其他可靠消息來源估計，重整旗鼓後的佳寧置業，債項將會降至十億元以下。除坐擁近十億元用作發展之現金外，手上仍擁有大量在本港及海外（新加坡、泰國、菲律賓、澳洲、紐西蘭）的物業和投資，一旦香港經濟復甦及前景明朗，其可供發展的潛力應是無可限量的。

綜結來說，佳寧作爲一家朝氣勃勃的上市集團，無論在過去，現在與未來都是能夠發揮對本港經濟多元化發展貢獻的。在其發展過速與經濟規模過大之際，而却遭遇世界經濟衰退與銀根緊縮利息奇昂的不利際遇，因而使到佳寧因爲週轉困難而出現股票停牌的苦果。但是，只要佳寧本身擁有的實際資產大於實際負債的話，經過認眞的整頓之後，去蕪存菁，佳寧集團自然是能夠以更加精銳而健康的姿態重振聲威與開展其穩健而活潑的經營的。佳寧去過宣佈了出售美國資產而套回五億元現金的行動，接着怡和公司接着報導了出售南非雷理斯公司股權集資十億元的消息，對於本港股市是有其振奮作用的，這是異曲同工的整固現金實力的果敢之舉，此舉即使遲不至於視爲「壯士斷臂」的做法，也可以視爲一種負責任與胸有成竹地在重振事業之前作出資金的有效集合的決策。看來佳寧的出售美國資產就是其復牌的一項重大的進程，這將是各上市公司以至本港股市整頓大功接近完成的一個信號了。

地產專欄

交通較便利爲關鍵所在

沙田區住宅銷路勝屯門

由最近沙田一個新盤推出未幾便近售罄看來，屯門區交通若無突破性改善，銷市始終難與沙田競爭，而屯門區居屋亦反應平淡，便證實以上事實。

最近在沙田地區推出的一個新樓盤碧濤花園，推出未幾，現時幾已全部售罄，這現象除反映出市場對細單位住宅需求潛力仍大外，也說明了交通較便利的近郊樓盤，只要價格相宜，仍會受到置業者歡迎。

反之屯門及元朗區推出的新樓盤便遠不如沙田區之暢銷了。儘管沙田與屯門均是發展中的衛星城市，但由於沙田發展較早，道路網亦因鄰近馬場而得到充份開發，此外又有多綫專綫小巴行走九龍塘地鐵站至沙田市中心及各公共屋邨，因此鄰近公共屋邨的私人發展之住宅樓宇，也可以分惠交通之便利，形成近一年多以來，沙田區之私人發展新樓盤銷情並不弱於市區，除了是交通較便利外，樓價與市區有出入，形成一些並不要求市區便利之置業者安居者大不乏人，更何況現時沙田發展之屋邨，區內多附設有供日常衣食住行需要的商場店舖，故此雖身居市郊，日常起居實與市區相去不遠，即使交通費用並不比屯門或其他新界區之費用爲廉宜，但勝在交通時間不長，在沙田既有電氣化火車通往市區，亦可在九龍塘地鐵站轉駁地鐵至港九各區，公共巴士與小巴亦有同等服務與方便，因此沙田區每有住宅新樓盤推出，只要價格具有吸引力，反應通常不俗。

至於屯門這個新發展的衛星城市，雖然現時的發展速度並不慢於沙田甚有過之，可是交通問題始終困擾當地住宅樓市，即使售價已調低至相當吸引力水平，可是仍無法吸引大量置業者入市。較早前政府爲夾心階層在屯門興建的居屋，推出接受申請，反應非常冷淡，便可以說明了屯門區住宅樓宇銷市是何等淡弱的了。

事實上，除了交通問題外，屯門的居住環境實在不比沙田差，臨海地區更勝之，且工廠林立，在區內找工作也並非困難，可是交通時間長與支出甚鉅，就令屯門區之物業市道難興了。即使是需求較佳的住宅樓宇也有此現象，其他工商業樓宇淡態則更甚，較早前，部份地產商在該區推出的工業樓宇，更發言只收回建築費，這個事實亦予我們屯門區的物業市道呆滯的概念，若情形若屯門區交通短期內無突破性改善，即使其售價與居住環境較佳，售價更廉宜，住宅市道仍難與沙田區作出正面競爭的。（江亮）

無新消息入市

期糖造價技術反彈

市況平穩，全日共成一千六百三十二手。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所，原糖期貨市況平穩，全日共成一千六百三十二手，較上日增加五百五十一手，期現價上升，現貨價報一〇點二美仙，上升三十點，市場並無特殊消息入市，價格上升是技術性回揚。商品交易所發表昨日收市價爲：七月份一一點五美仙，共成十一手，九月份一一點三五美仙，共成二十八手，十月份一一點六九美仙，共成二百四十六手，一月份收市買價一二點〇九美仙，賣價一二點一美仙，共成五十二手，三月份一二點五六美仙，共成一百八十九手，五月份一二點八二美仙，共成一千一百零六手。

百利達銀行發行存款證

百利達銀行香港分行宣佈發行港元存款證，總額爲二億港元。該行是次發行存款證係由渣打亞洲有限公司以及CITICORP INTERNATIONAL LTD，建利亞洲公司、亞細亞長銀公司及百利達亞洲公司負責安排。存款證期限初步定爲三年，發行機構有權延長兩年。

存款證利息較香港銀行同業拆息兩個月、三個月或六個月之利息高出零點二五厘。

經理人佣金將參考 [illegible]

端午節過後需求大減

鷄隻市道更殘 價格繼續下挫

料短期間供量明顯收縮

（特訊）端午節過後，家禽市況全面轉淡，尤以鷄隻受針鷄致癌的影响，銷量直綫下降，價格更低，料短期間的供量會明顯收縮。

據市場消息稱：今年端午節的家禽市上，市道大受打擊，鷄銷較去年同期減半，價格則低三四成，而鴨鵝的銷量因鷄的減少而增加，但以整個家禽市況而言，今年端午節是較去年退步的，銷量減少二成左右。端午節過後，市民的需求更見大減，加上天氣炎熱食慾減退，消費力亦低落，針鷄疑雲仍未消散，家禽市況受沉重壓力，現時鷄隻的銷量僅及平常時候的三、四成而已，在價格方面，現時針鷄每斤僅售四、五元，有的貨較差的四、五元已可買一隻，但銷量仍低，而無針鷄的銷路，亦大受連累，因市民無法分辨那些是針鷄，只好暫時少吃，無針鷄每斤售十元左右。

商人說，由於鷄農大虧本，故此近來表示不再使用肥鷄丸，養鷄的數量已大爲減少，在這種情況下，目前所存的針鷄銷售完畢，隨後的供量會大幅減少。

迄今仍有到期貨款未收，使商人不敢冒險，壓抑兩地貿易交流

尼國新單少量開來 港商多數現金付運

（特訊）尼日利亞市場目前仍有少量訂單開來，但有關商人要待收款後才生產付運，是現時仍有不少到期貨款未收，商人再不願冒險，這個現象更壓抑港尼之間貿易。

據洋行消息稱：儘管尼日利亞嚴限消費品進口，但有部份買家仍有來單訂購一些零碎裝飾品及零件，主要是當地市場對一些消費品仍有強烈之需求，而當地貧富懸殊，富有人家對消費品需求更爲殷切，所以買家仍有訂貨之必要，但多非整件之製成品，以化整爲零方式以零件名義去銷是可以進口的，如室內裝飾品便可以建材名義出口，因此尼日利亞市場目前仍有少量訂單開來，問題只是港商接受與否而已。

商人表示：最近尼日利亞雖有訂單開來，但港商多不會即時接受生產及付運的，原因是通常接到訂單的商人過往均與尼日利亞當地商人有貿易往還，但是較早前已付貨的訂單，即使貨款已屆期，目前仍有部份未有收到，故此商人接到新單，通常處理方法是既不拒絕，但也不即時接納進行生產，而是等待收到貨款後才生產付貨的。

商人指出：現時尼日利亞的貿易情況非常混亂，銀行匯款也無法照過去正常操作，故此商人對接單已有戒心，儘管這些訂單的利潤不俗，但也不願貿然接納訂單先付貨後收錢，假如尼日利亞貿易情況不復常，相信港尼之間貿易會繼續受到壓制。事實上如當地不放寬進口，即時貿易條件有改善，港貨去銷前途暫時還是黯淡的。

東京匯市

美元升後轉軟

收市價比上日跌一點六〇日圓，成交十六億餘美元。

（特訊）東京六月廿一日電：美元在東京匯市兌日圓回跌，收市價報二三九．〇〇，比上日收市價二四〇．六〇，下跌一．六〇日圓。

隨着上日紐約的回挫，美元在東京開市時稍報低爲二三九．八〇日圓，跟着美元便遭到拋售，主要東南亞沽盤佔多，它們拋出美元轉吸日圓及西德馬克。近中午前本地入口商入市吸納而使美元做價曾一度回升，但午後市勢復軟。

美元是日在二三八．六〇至二三九．九〇日圓之間波動，全日總成交十六億五千七百萬美元，比上日的十三億三千四百萬爲多。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	11%	兩年	11.75%
六個月	11%	三年	10%
十二個月	11.75%	四年	9%
十八個月	11.75%	五年	9%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	11.75%
一星期	10%	兩年	11.75%
兩星期	10%	三年	10%
一個月	10.5%	四年	9%
兩個月	10.5%	五年	9%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
出入口押滙……鄔興 5-8396263
出口及期票貼現……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

歐洲金融開市 美匯稍跌 金價閃縮

英鎊兌美元略調高

（特訊）倫敦六月廿一日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時稍跌，黃金價閃縮。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四一六·五〇美元，比上日收市價四一五·五〇，上升一美元。倫敦每安士亦報四一六·五〇美元，比上日收市價四一八·五〇，下跌二美元。

法蘭克福美元開市時由二·五五三五稍跌爲二·五四三五馬克，蘇黎世美元由二·一一四二五跌爲二·一〇六七瑞士法郎，巴黎美元開市時由七·六八五五跌至七·六七二〇法國法郎。倫敦英鎊開市時由一·五三〇五改升爲一·五三五〇美元。布魯塞爾美元開市時由五一·三五跌爲五一·二五比利時法郎，米蘭美元開市價則由一五一二·七〇跌至一五〇八·七五里拉。

呂胡國際建築事務所 接待LWP代表

週五舉辦展覽及酒會

呂胡國際建築設計事務所成立於香港，是一間專門提供多元化服務的建築設計及策劃顧問機構。

LWP是爲有意在海外投資人士而設立，提供急需服務。香港公司能滿足客戶的需求，無論工程大小，長期或短錢，皆能確保客戶的投資利益。

LWP聯營事務所包括美國三藩市的KAPLAN/MCLAUGHLIN/DIAZ，美國達拉斯的HALDEMAN MILLER BREGMAN HAMANN ARCHITECTS AND PLANNERS，洛杉磯的MAXWELL STARKMAN AIA & ASSOCIATES，澳洲雪梨的NG BARKER & LU PTY LTD.，英國倫敦的WATKINS GRAY INTERNATIONAL LTD.，加拿大多倫多的BIEGMAN十HAMANN ARCHITECTS AND ENGINEERS和三藩市的CARTER HULL NISHITA MC CULLY ASSOCIATES.

附圖爲本地事務所代表呂元祥及胡經綽接待外地代表時情形。由左至右：代表WATKINS GRAY INTERNATIONAL的GRAHAME UNDERWOOD，代表NG BARKER之吳榮發，代表WATKINS GRAY INTERNATIONAL之IVOR BEUESFORD，代表MAXWELL STARKMAN ASSOCIATES的BRUCE KOERNER和張國智，及發起和成立LWP國際服務網，香港總公司代表胡經綽，呂元祥及刁曉成。

各聯營事務所代表將在港接見本地發展商及投資家。本週活動高潮爲在本週五晚上富麗華酒店舉辦展覽及雞尾酒會。

在周五下午代表將參加由港府尤德爵士主禮的荃灣青年會新界中心剪綵儀式。該中心爲呂胡建築事務所設計。

生猪市保持穩定

貨源正常價格不動 成交八千八百多頭

（特訊）生猪市道保持平穩，貨源正常，價格穩好，成交普通。港九生猪昨（廿一）日總成交達八千八百七十五頭，其中大陸大猪佔七千零九十四頭，幾種七百五十頭，分別來自江西、浙江、湖南、湖北、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有五百頭，最高成五百一十元，幾種七百五十頭，存欄有二百頭，最高成六百二十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百元，本地生猪一千頭，大猪佔一百五十頭，最高成五百九十元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百八十元，幾種最高成七百三十元至七百七十元，普通貨成六百九十元至七百五十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千六百九十四頭，最高成五百一十元，最低四百五十元，本地大猪十五頭，成五百二十元至五百五十元，中猪十六頭，成五百五十元。

台上月外銷訂單 廿一億七千萬元

較四月及去年顯著增加

（台北訊）經濟部統計，今年五月份國內廠商接獲外銷訂單總額計二十一億七千六百萬美元，較去年同期成長一四·八三%；和今年四月份相較，亦增加二一·二%。

今年一至五月份外銷訂單金額累計已逾一百零四億五千八百萬元，較年去同期成長四·七四%。

經濟部根據統計資料指出，截至五月底止尚未交貨的外銷訂單餘額計三十八億三千一百餘萬美元，較四月底餘額減少一億六千萬美元，減少幅度爲四·一二%。故至五月底的訂單餘額可維繫廠商繼續生產六十一天。

經濟部表示，如以民國七十年各月平均外銷訂單金額爲基期一百，則五月份的外銷訂單指數爲一二三·四一。

經濟部說，五月外銷訂單金額仍以紡織品，服飾，皮革，毛皮及其製品類爲最多，達五千萬美元，佔總額二·二八%，較四月份減少七·八%；其餘十一類合佔總額四四·〇七%。

接單地區方面，五月份以接自美洲地區之訂單居首位，達十億七千萬美元，略總額四九·〇八%，較四月份減少〇·一八%；其次爲亞洲地區，共六億九千萬美元，佔總額三一·八〇%，較四月份增加五三%；歐洲地區再次之，共二億三千餘萬美元，佔總額一〇·五二%，減少九·八四%。

港金重上三千五百大關

跌後反彈·交投平淡

收市價三一五四波幅廿七元報升三十九元

各月份期金結算價升四至五美元。飾金牌價無變

週二歐洲金市開盤互有升降。

（特訊）昨（廿一）日本港九金價回升卅九元，收市價重上三千五百大關，各月份期金結算價升四至五美元，飾金牌價無變。

週一倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十八點六二五美元，上升五點八七五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十五美元，下跌零點五美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十六美元，上升二美元。

金商說，對於金價回升，市場人士感到意外，因爲美國貨幣供應劇增，獲悉連任儲備局局長，引起美國利率會趨升的憂慮，然而倫敦金價不跌反勝。

一位貴金屬分析家指出獲悉雖然以收緊信貸聞名但亦願意刺激經濟，同時近期顯示經濟復甦的統計數字，陸續出現，對金價形成基本支持，例如五月份美國個人收入上升百份一點二，可能使到金飾需求增加。

昨日九九金開市價三五〇五，較前日收市價高三十元，全日最高三五二五，最低三四九八，波幅廿七元，較上午開市價三五二四，收市價高九元，較前日收市價升卅九元。

期金方面，全日共成交廿四手，值一百萬美元。六月期貨結算價每安士四一五美元，無成交，前日升四美元。七月四一六，升四，無成交。八月四一九，升四，成四手。十月四二六，升四，成二十手。十二月四三四，升五，無成交。明年二月四四一，升五，無成交。四月四四九，升五，無成交。

飾黃金價每兩三千六百八十元，飾白金價每兩三千八百二十元，均無變動。本港白銀收市價每十安士八三五元，較前日跌五元。

週二蘇黎世黃金開市價每安士四一六·五〇美元，較週一收市升一美元。倫敦開市亦爲四一六·五〇美元，跌二美元。

京華銀行

本行乃國際商業信貸銀行集團 BCC Group 成員

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款（最低存款額港幣500,000元/年息）		免稅美元存款（最低存款額美元10,000元/年息）	
24小時通知	11.375%	一個月	9.3750%
一星期	11.375%	二個月	9.4375%
二星期	11.375%	三個月	9.5625%
一個月	10.875%	六個月	9.7500%
二個月	11.000%	九個月	9.8750%
三個月減一日	11.000%	一年	10.0000%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
柯士甸路分行	3-7236323	元朗分行	0-797395

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.750%	8.7500%	三個月	10.875%	9.6875%
一星期	10.750%	9.1250%	六個月	10.875%	9.8750%
兩星期	10.750%	9.2500%	一年	11.250%	10.0000%
一個月	10.750%	9.5000%	兩年	11.500%	10.0000%
二個月	10.875%	9.5625%	五年	11.500%	10.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
港島辦事處	中環干諾道中國際貿易中心八樓	電話：5-231017
九龍辦事處	彌敦道688號旺角中心第一座十二樓	電話：3-917888

昨日獲多利同業利率10.75%p.a.

港九影院聯合廣告

華聲 3-617169：今天五場獻映 哥倫比亞公司不朽巨獻 桃李滿門 金像影帝 薛尼波達 主演 主題曲百聽不厭 風靡歷久不衰

珠江·銀都 3-7123941 3-891187：今天獨家 幽默諷刺 詭異巨片 鬼才影魔波蘭斯基 自編自導自演 天師捉妖（兒童不宜） 今天早場 血肉磨坊 今日最後 自古英雄出少年 兒童不宜 明天獻映 嚇餐死

大華：越映越旺第二週 今天五場 羅渣摩亞 鐵金剛勇破殺人黨 森林救美 誤中奸計 殺人陷阱 你死我活 場面刺激 動作火爆 過程緊張 氣氛過人

新大華 3-841199：片約關係最後兩天 榮獲兩項奧斯卡金像獎名片 後天盛大獻映 十六歲的愛

南洋·域多利：最後今天大（欲看從速） 新城獻鬼馬大劇 少爺威威 兒童不宜 明天正場 叔侄縮窒 今早 熱褲蕩女 最后五場 全國武術精英 自古英雄出少年 午夜場 蛇形刁手 明天獻映 嚇餐死

新光 H632959：最後五場（今天） 自古英雄出少年 兒童不宜 明天盛大獻映 嚇餐死

京都·凱聲 香港灣仔 九龍旺角：絕早滿瀉 今天五場 哥倫比亞公司巨片 金像影帝 薛尼波達 桃李滿門 "TO SIR, WITH LOVE"

順利·碧麗宮：今天五場請早定座 花心大少 王晶編導 傅聲·謝賢·鍾楚紅主演 清水灣道順利邨 電話：432659 巴士直達 23M 29, 42, 209 今天三場 片長關係 放映時間 二點三 五點十 九點三 票價略調整 甘地傳 榮獲八項奧斯卡金像巨片

南華 3-881755：最後五場 自古英雄出少年 早場 十大殺手 午夜場 刀魂

倫敦·國都·影都·宇宙：今天五場 九怒漢 SOUTHERN COMFORT 兒童不宜 國都影都後天盛大獻映 十六歲的愛

海運·百樂：最後兩天 齊瓦哥醫生 後天獻映 衝上雲霄 海運今晚午夜場 叔侄縮窒

普慶·明珠：最後兩天 未看速看 金像影帝 積尼高遜 閃靈 THE SHINING 兒童不宜 後天獻映 青春浪花

香港仔·香港仔中心：最後六場加點 少爺威威 兒童不宜 明天獻映 風生水起

金冠：最後五場 大膽·香艷·色情 不宜兒童 性奴 明映 恐怖震心巨片 嚇餐死

利舞台·華盛頓：今映 他來自東德

皇后·皇都·嘉禾：最後今天 警匪鬥智鬥力門狠火爆電影 陳欣健·曾慶瑜·黃錦燊 退休探長 吳思遠監製·羅文導演 明天隆重獻映 叔侄縮窒

國際·紅磡：最後五場 未看速看 陳欣健·岑建勳·黃錦燊·黃詩韻·曾慶瑜 主演 不宜兒童 退休探長 兩院明天獻映 紅磡今夜午夜場 叔侄縮窒

南昌·光華：最後今天五場 退休探長 吳思遠監製 明天兩院獻映 叔侄縮窒 只映今天 第六街小嬌 最後今天 退休探長 陳欣健主演

麗華 3921958·嘉年·嘉華·京華①②③：最後今天。未看速看 退休探長 明天盛大獻映 叔侄縮窒 嘉華狂滿 五場請早 王晶導演 花心大少 今天獻映 他來自東德 自古英雄出少年 退休探長

翡翠·娛樂·文華：今天五場請早定座 靚女靚仔靚車多 行街睇戲唱情歌 傅聲 領銜主演 王晶 編導 花心大少

黃金·寶聲·明月·麗宮：今天五場火速定座 雜菜新地式靚溜喜劇！追女高招，高到出奇！ 傅聲 王晶 花心大少

總統·麗聲：最後今天 麗聲午夜加場 譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 少爺威威 PLAY CATCH 明天獻映 風生水起

國泰·金門·民樂：最後今天 民樂午夜加場 少爺威威 PLAY CATCH 明天獻映 風生水起

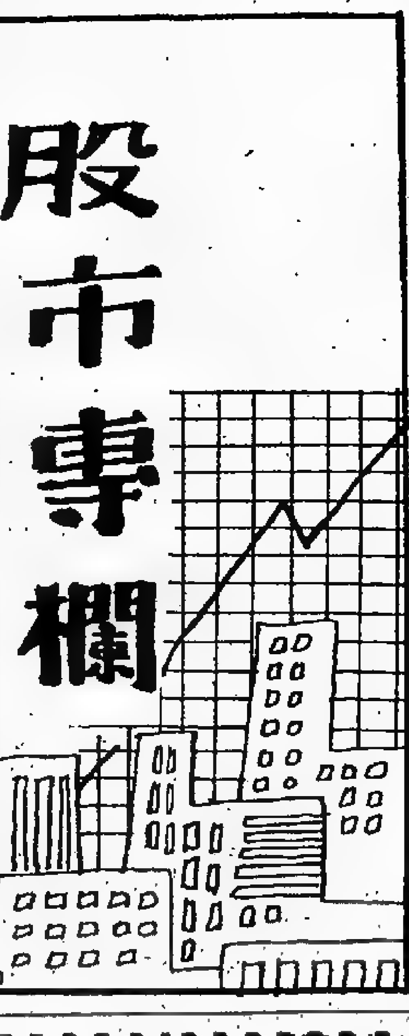
英華·榮華·寶華：今天最後 少爺威威 祇映今天 性愛春潮 兒童不宜 最後今天五場 退休探長 明天獻映 風生水起 封神劫

龍華·油麻地·福星：最後今天 龍華第二週 少爺威威 歐洲色情馬戲團 奪寶奇兵 明天 風生水起

富都·樂聲：最後今天 影評大讚特讚！ 少爺威威 PLAY CATCH 口碑最佳！ 富都今早場：小樓一夜情未了

新都·快樂 H666148 H773496：狂滿第二週映 熱情的迎接 SUMMER OF SIN 熱情接待愛我輕狂

新樂·寶石 H657116 H618167：狂滿第二週映 熱情的迎接 SUMMER OF SIN 熱情接待愛我輕狂



港股市勢復趨淡靜
做價止升稍轉回降

全日開做總值減至一億三千七百六十三萬元，比前日交易數值減少逾百分二十。恒生指數收市為九五八點六二，比前日回跌九點一七。大市走勢主要仍是受美元匯價反覆而影響。收市價普比前日低降，惟榮辱則屬輕微。只有東亞銀行做價表現較堅好。

（特訊）昨（廿一日）香港股市稍轉回軟，收市之恒生指數比前日回降略過九點，市價低降，成值隨而顯著減少，全日四市場交易總值減至近一億四千萬元，比前日交易數值減少逾百分二十。市價走勢大致為反覆低降，當昨日上午開市，一般股票做價尚屬穩好，部份做價識升仍屬有力，推稍後賣家沽售壓力漸增，市價轉告回軟，回降勢雖非急激，但亦可以說是明顯，午後復市，跌勢依然持續，近收市做價復稍作回升。本港前途問題因新聞週刊的一篇報導雖復引致市民疑慮的深切，由於人心尚屬嚮慎，大市並未而引致低挫。然昨日市道之反覆低降，仍是受美元匯價變動而影響，亦是屬於技術性之調低。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億三千七百六十三萬餘元，比前日交易數值減少四千萬元左右，減少之幅度略過百分二十。在交易總值中，香港交易所佔三千三百四十七萬元，遠東交易所佔五千一百九十一萬元，金銀交易所佔五千二百零七萬元，九龍交易所佔十八萬元。至於指數方面，恒生指數上午十一時只微降一．一二而為九六六．六七，上午收市指數跌降至九五七．五五，比前日收市指數跌一○．二四，下午收市指數微回升為九五八．六二，全日仍跌九．一七，遠東指數收市為四四七五．四五，比前日收市指數跌四○．一○。遠東分類指數中只酒店及紡織類微報升外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數為七八九．四七，比前日收市指數跌六．五一，金指數為八五三．八一，比前日收市指數跌六．九二，銀指數為六八二．六九，比前日收市指數跌五．九九。在遠東交易所有成交之九十九項股票中上升者只有十八項，下降者有五十八項，無變動者有二十三項。

各項股票交投普遍轉和緩，一錢股自為交投較衆之股票，二三錢股中，以德榮建業交大稍惑突出，有兩宗較活額成交，其中一宗以一元四角三分半價格成交一百萬股，另一宗則以一元四角四分成交二十萬股，該兩宗交易乃屬非完整的買賣單位，故成價比市價略低。而該股票昨日之成價則是反覆向好，最高做價會否升至一元五角二分，隨着回降至前日收市價位水平，收市價回升為一元五角，比前日收市價續升三分。

一般股票做價反覆，普明顯上午開市後部份股票做價仍續有力兩三個價位，隨後做價回降四五個價位之多，收市價復回升一兩個價位。但收市價與前日各該項收市價比較多見報低，跌幅稍大者計為志德石油跌二角，紀德跌四分，置地公司跌七分半，怡和證券跌一角半，九龍巴士跌二角及保華建業跌一角等。東亞銀行表現較堅好，做價續見穩步提升，以二十九元二角價位收市，比前日收市價續升六角。

紐約股市升而復跌
貨幣供應數字大增引起關注

杜瓊斯工業平均指數收市為一二三九點一八，下降三點零一。成交額減至八千四百二十七萬股。

（紐約六月廿日電）由於投資者關注利率上升多過聯邦儲備局主席伏加獲重新任命，華爾街股市略降。

杜瓊斯工業平均指數早市受伏加被宣佈重新任命的消息刺激，上升至一二四八點，收市時為一二三九點一八，下降三點零一。

下降的股票多過上升的，下降有八百八十七種，上升有七百二十五種，交投額從上週五的九千三百六十三萬股，降至八千四百二十七萬股。

分析家說，早已關注貨幣供應上升的投資人士，獲悉聯邦儲備局發表的基金利率今天上升九厘以上時，正同時受到困擾。

聯邦儲備局的利率在最近多個星期內，均略低九厘，但是日利率徘徊在九厘一八至九厘一四之間。

在週五的時候，聯邦儲備局報告美國貨幣供應的增加五十六億美元，比預期為多，其後伏加已同意再出任聯邦儲備局長的職位四年。

烏普成姆公司的技術分析家賴辛特里說：「這是兩件事件之間的『僵持』。」

他說，投資人士對貨幣供應數字感到害怕，沒有大舉入貨，因為許多人早已預料伏加會重任儲備局長。

但其他分析家則表示股市於上星期杜瓊斯工業股上升四十六點後，文轉趨疲弱。

泛美頤得最為活躍，自該公司發表理想的業績後上升八分之五至八又八分之一。

第二隻最活躍的是菲利烟草和雷諾士烟草，前者升二又四分之三，上升至六十一，而後者則升二又二分之一至五十三。雷諾士烟草公司增加其香烟價格，分析家相信此舉有助該工業。

新加坡股市做價有榮有辱

（新加坡六月廿一日電）新加坡股市收市時報低，不過部份股價，表現堅挺。

森那美二．六三元（升三仙），北邦興二．五○元（升一仙），OCBC一○．九○元（跌十仙），城市發展二．三○元（跌四仙），斯蘭加六．八五元（無起跌）。

工商業指數七三五．五○元（升一．八九），財務類指數一六三三．六六（跌九．五九），酒店類指數一二一五．七○（跌六．一四），地產類指數一○八七四（跌四．五九），礦務類指數二八五．二七（跌○．一九），農場類指數九四○．九四（升五．一八）。

好淡爭持勢轉烈

風大浪急，在匯市中討生活，確實不易。最低限度，本人已經跌破眼鏡，相信港元不會在短期內越七元美金，豈料即時破七算。

正所謂：跌落地找把砂，眼鏡雖然有了裂痕，但仍未破，視野暫時良好，因為七元是一個心理關口，承接力很強，在此位買入最多輸二三百點，輸極有數，無論是購買政治保險或者是保值因素，此個位屬進可攻，退可守格。

只要港元能夠企穩七元至七元一角的水平，倘銀行減息的說話又會陸續入耳，假如真是減息兩厘，美元又會再強，不過，今次彌勢可能會較上次和緩，因為最近美元在外國的走勢已沒有早期般強勁。此外，七月是渡假月，大但港元外流，世家的儲蓄一去不復返，大鼠購買政治險，加上中、英頭頭已經「執定位」，「香港前途」第二回合的談判，序幕又會儘快扯開，免不了都會對港元的前途造成若干壓力，所以今次港元轉強，希望能瞬間跌返六點五，未免太過樂觀。

恒指到九六七便回頭，報跌九點，今次反彈是否就此完結，目前尚難評估，事實，許多資深經紀都話，今年個市零死師傅。

有人話這兩天屬技術性回吐，大市升了成半，作若干回吐，理所應該。不過，我一直都提醒各位，入貨的是散戶，出貨的是大孖把，這三數天交投突旺，令人有點心寒，因為可能已經製造一批新貨，說話如何解釋，從成交量便可窺悉多少頭緒了，因為大市跌至八六七點左右時間，每日成交不足一億元，這兩天總是一億元以上，請問有幾多個聰明人能夠在最低點時候入市，在目前方向吐，因此，從低點回升至今，大戶都繼續在進行減磅行動，如果利用這機會減輕存貨，也是順理成章的事，沒有理由將所有股票珍藏起來的，所以銀行如果就有減息意圖，派發就會更多，不是保守，我還是那一句，在目前情勢下不宜沾手。

——老和尚

第一太平企業現金收購結束

收到接納建議共四十六萬八千股JAFPAC，使現擁有佔JAFPAC股本百分七十四點二。

（特訊）第一太平企業董事會昨（廿一）日宣佈，該建議已於昨日結束，並收到接納該建議共四十六萬八千股之JAFPAC股份之接納書。因此，第一太平集團現時擁有二億二千六百八十六萬二千四百九十九股JAFPAC股份，佔JAFPAC百分之七十四點二已發行股本。

又JAFPAC在昨（廿一）日召開之股東特別大會上，通過下列特別決議案：

（一）將該公司易名為「FIRST PACIFIC INTERNATIONAL LIMITED」（第一太平國際有限公司）。

（二）修訂該公司之公司組織章程細則，將現有之細則第一三三條刪去，代入以下新訂之細則：

一三三如以電訊或電報方式發出通知，則有關通知可被視為已於電訊發送後二十四小時後發出或已於電報送往電報局後廿四小時後發出。凡以郵遞方式發出之通知或其他文件，則有關通知或文件可被視為已於付郵後翌日發出。至於證明已發出通知或已進行有關派送方面，凡能證明有關通知或文件已正確寫明地址，加貼郵票並投入郵箱者即屬充份證明，凡以郵遞以外其他方式派送之通知或其他文件，如已派送或留置於註冊地址，則有關通知或文件可被視為已於派送或留置之當日發出。

永泰建業

港股如預期的作回落調整，恒指昨日收市以九五八點六二收市，下跌九點一七，四會總成交只得一億三千多萬，技術性而言仍未破壞過去一週之升勢。

水泰建業之支持位在二元二角水平，若能回落此位則以捉反彈的形式入貨是可行之策，但暫時勿作已轉勢向上處理，此股最大阻力為二元六角，到此位定要作獲利回吐。

大生主席馬錦燦在年報表示
鑑於物業需求下降 發展計劃重新安排

謹慎發展與擴展海外投資，使集團現況穩定已起作用。大低經常性收入亦已保障不致遭受經濟衰退嚴重影響。

（特訊）大生地產主席馬錦燦在該公司八二年年報中表示，鑑於物業需求下降之趨勢，該集團之主要發展計劃已作出重新策劃及安排，務求適應本港物業市道情況。而該集團一向所採用之謹慎發展政策及早已策劃施行之擴展海外投資計劃，提供穩定該集團現況之作用，另大量經常性收入亦保障該集團不致遭受目前經濟衰退的嚴重影響。

據馬錦燦稱，該集團在本港西環、香港仔、官塘及青衣島各區均擁有大量倉庫，故能在倉庫行業中保持優越競爭地位，但仍難免遭受到八○年及八一年間倉庫興建過多，以致後來香港經濟衰退而產生倉庫供應過剩之影響。而仍能憑長久豐富之經驗爭取得倉庫及貨櫃裝運中心業務，至於航倉業務，則維持收費價目作競爭，得以保持與去年差不多之營業額水平，但在經營費用減低之下，利潤難免稍為退減。在保險業務方面，穩步進展，營業額較八一年增加百分之十五。在有良好發營國際合約保公司支持下，提供多種保險服務，包括火險、水險、人身及一般意外保險、僱員賠償及旅行保險等，並代理汽車及醫療保險。集團以其快捷妥當之專業服務，預期八三年將有更佳業績。

此外，該集團擁有不少出租產業，包括商業住宅及工業樓房，長期為本集團帶來穩定之收入。由於工業樓宇之需求預期趨向疲弱，因此集團已將若干工業樓宇單位出售，同時採取減低工業樓宇在長期投資產業中所佔比例之政策。本年度集團之租金收入總額較上年度增長百分之三十二，預料一九八三年將繼續增長。

上市公司派息消息

（海港工程宣佈不派發中期息。）

六月廿一日 遠東交易所十項成交股數最多股票

國際城市	1,674,000
德榮建業	1,500,000
九龍倉	884,500
置地	496,582
大寶	480,000
遠東發展	435,000
康力投資	396,000
會德豐A	372,000
長江實業	346,000
隆豐國際	305,600

東京股市指數被推升新高峯
海外買家繼續增加吸扯

杜瓊斯平均指數銳升八六點八九，以八七九八點六二收市，再續創新高紀錄，成交躍增至五億八千萬股。

（東京六月廿一日電）在海外買家增加吸納潮下，東京股市被推升至新高峯。國際普通股及二三綫股價猛升。

東京杜瓊斯平均指數繼週一升九．○五後，是日銳升八六．八九而為八七九八．六二之新紀錄，前紀錄為五月九日所創的八七一九．八八。新市場指數亦達新高點，收市時為六五七．六三，升六．七四。

全日交投活躍，總成交量由上日的三億四千二百萬股躍增至五億八千萬股。

證券經紀稱：由於世界經濟復甦已有跡象顯示，海外投資者開始在東京市場佔有一席位。此外，海外股票市場的好轉及上半年度有良好之盈利業績，鼓勵海外買家入市。

松下電器全日報高點為一七九○元，帶動電器股上揚，大型鋼鐵吸升投資者。

化工、紡織、船務則報低。

澳洲股市交投慢
做價先軟後轉升

普通股收市指數為五九五點五，升一點七。

（雪梨六月廿一日電）在買賣雙方保持觀望下，股價雨偏軟，及後運來礦務股上升令市況回好，普通股指數收市時升一．七而為五九五．五。

全日總成交由週一的一千六百萬股增至二億八千萬股。

反映出本地利率之增加，工業類股挫，工業股指數跌一．四而為七三七．五。

市場領導股表現反覆，BHP七．九二元（跌點○二），CRA五．一二元（無起跌），碧高六．九元（升點○六）。

上升股有一百一十五種，下跌股則有一百三十一種。

六月廿一日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5342.40	-73.86
公用類	4257.53	-42.45
地產建築類	4654.76	-28.39
工商企業類	3880.76	-25.21
倉塢類	16035.97	-193.21
酒店類	4526.47	+68.13
投資類	3089.52	-44.31
航業類	569.17	-2.98
紡織類	3207.07	+53.54

倫敦股市復轉俏
指數再創新高位

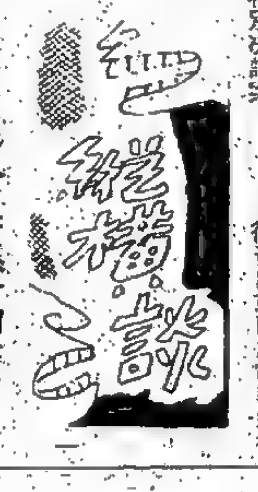
金融時報指數收市為七二七點八，大升一三點七，比去週二所創之歷史紀錄尚高出三點之多。

（倫敦六月廿日電）股價受上週華爾街的升勢推動上揚，週一倫敦證券交易所的工業股創下了歷來新高價。但英國政府公債的走勢相反，短期內下跌了十二便士，長期的下跌達廿五便士。黃金股上升美金五角，金價亦升，石油股堅穩。海外石油升十便士。英國石油與蜆殼運輸，升八便士，寶馬升六便士。

金融時報工業指數於週一臨收市時，升逾週二的最高紀錄七二四．七。

電子股成為市場的領袖股。大部份工業股籌股都有勁力，帝國化學升二十。

金融時報三十種工業股平均指數收市時為七二七點八，升十三點七，是歷來的最高水平。



大市處於待變局面

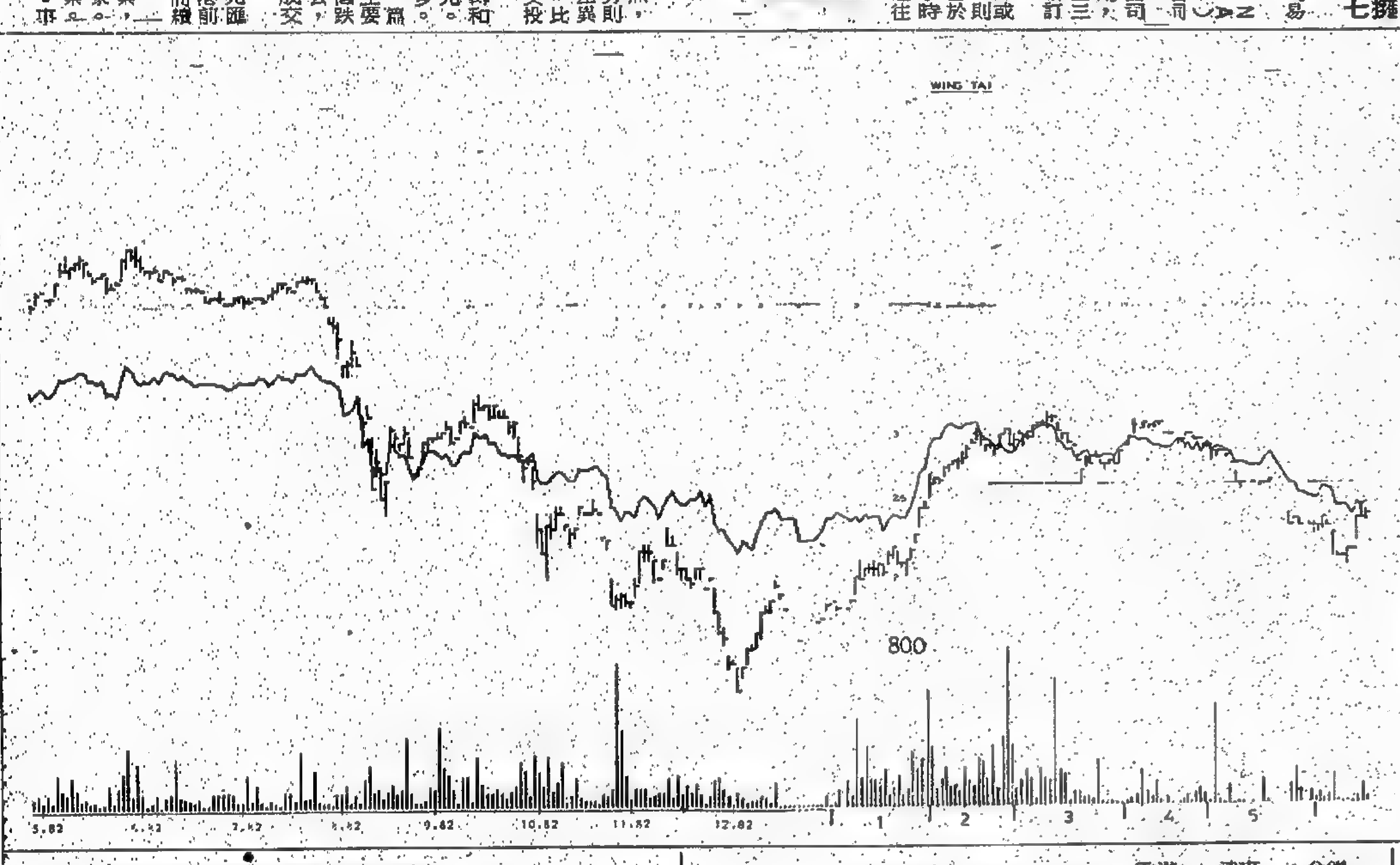
六月廿一日香港股市走勢與前日恰是對照，前日大市走勢先跌後回升，而昨日大市之走勢則是先升後轉軟，彼此只在起跌之程度上略有差異而已。收市之恒生指數回降至九五八點六二，比前日收市指數回降九點一七，而以近週來之交投情況而言，乃屬於大縮小回而已。

由於市價之回降，交投亦相應而顯著的輕和緩，整日之交投數值只有一億三千七百餘萬元。顯示賣家沽售壓力雖增，推急於沽售者則不多。

本港前途的問題，因「新聞週刊」發表一篇訪問中共總理趙紫陽的報導，復成為市民的主要話題。而昨日市道並不因此而出現較大幅的低跌，非意味着該問題所產生的影響力已成為過去，而是一般股市人士採取較為審慎態度。致形成交投之大幅減少。

至於促使人心審慎之另一因素，乃是港元匯價續有回升。倘非適逢「新聞週刊」發表香港前途問題的訪問，市價或可能藉港元匯價回升而續有向好表現。

綜觀目前情勢，大市向好自有其支持因素，最為利好的乃國際經濟似感有繼續復甦的跡象。但是，金融情勢之動盪，每易產生不利之因素。基此，對後市之過份看好或是看淡皆不相宜。事實上，現時乃是處於待變的局面。



股市成交價目表（六月廿一日 星期二）

香港會成交：33,470,000元　遠東會成交：51,910,000元
金銀會成交：52,070,000元　九龍會成交：180,000元
四會成交總額：137,630,000元
恒生指數：958.62跌9.17　遠東指數：4475.45跌40.10
金指數 853.81跌6.92　銀指數 682.69跌5.99　金銀指數 789.47跌9.17

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	28.90	29.20	28.60	29.10	29.20	29.10
第一太平財務	2.275	2.275	2.25	—	2.275	2.275
恒生銀行	42.50	42.75	41.75	42.00	42.00	42.00
匯豐銀行	8.15	8.15	8.00	8.05	8.05	8.05
工商銀行	3.35	3.35	3.35	—	—	3.35
嘉華銀行	1.65	1.66	1.64	1.65	1.64	—
海外信託銀行	4.20	4.20	4.15	4.15	4.15	4.175
美迪臣證券	0.18	0.18	0.17	—	0.175	0.17
永亨財務	1.23	1.23	1.23	—	—	1.23
友聯銀行	6.70	6.70	6.70	6.70	6.70	6.70
永隆銀行	42.50	43.00	42.00	42.50	42.00	42.00
新鴻基銀行	2.15	2.175	2.15	—	2.175	2.15
新鴻基證券	1.40	1.40	1.39	1.40	1.40	1.40
怡和證券	8.70	8.85	8.60	8.70	8.65	8.70
和黃認股權證	3.625	3.65	3.50	3.525	3.575	3.55
（二）債券類						
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	6.80	6.90	6.70	6.80	6.75	6.80
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	224.00	230.00	224.00	—	230.00	—
置地債券8%	61.5%	61.5%	61.5%	—	—	61.5%
置地認股權證86	4.90	5.25	4.90	—	5.05	4.95
怡和認股權證92	1.37	1.43	1.35	1.37	1.37	1.35
（三）公用事業類						
中華電力	14.10	14.30	14.10	14.20	14.30	14.30
中華巴士	6.90	6.90	6.90	—	—	6.90
海底隧道	10.70	10.70	10.70	—	10.70	10.70
港燈集團	5.50	5.55	5.40	5.45	5.45	5.45
中華煤氣	51.00	51.50	51.00	51.00	51.50	51.50
電話公司	31.50	32.00	31.50	31.75	31.75	31.50
油麻地小輪	2.30	2.30	2.25	—	2.275	2.30
九龍巴士	7.65	7.70	7.60	—	7.60	7.60
（四）工商企業類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
英之傑	—	—	—	—	—	—
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	4.775	4.80	4.75	4.775	4.80	4.75
周生生(除息)	2.35	2.35	2.30	—	2.325	2.35
莊士集團	1.19	1.20	1.15	1.18	1.18	1.18
和記黃埔	12.70	12.80	12.50	12.70	12.70	12.70
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	13.80	13.80	13.30	13.50	13.50	13.50
利豐	1.80	1.80	1.80	—	1.80	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.26	0.26	0.25	—	0.25	0.26
太古洋行A	13.50	13.60	13.30	13.40	13.40	13.30
瑞興公司	1.50	1.60	1.50	1.50	1.60	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.45	3.50	3.375	3.40	3.40	3.425
永安公司(除息)	1.35	1.40	1.35	—	—	—
永安集團	2.45	2.50	2.40	—	2.40	2.50
仁孚	1.07	1.08	1.07	—	—	1.05
（五）地產建築類						
亞細安	0.35	0.35	0.33	—	0.33	0.33
百寧順	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.30	0.30	0.30	—	—	0.30
長江實業	8.10	8.25	7.95	8.05	8.05	8.10
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.69	0.70	0.67	0.68	0.69	0.69
第一城市	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.90	0.90	0.86	—	0.90	0.87
憲君地產	0.48	0.49	0.48	0.48	0.49	0.49
恆隆	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
夏利文	1.75	1.75	1.75	—	—	1.75
恒基兆業	1.05	1.08	1.04	1.05	1.06	1.05
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.85	3.90	3.75	3.825	3.85	3.825
信託A	3.975	3.975	3.90	3.90	3.90	3.90
合和	1.98	2.00	1.97	—	1.98	—
新昌集團	0.78	0.78	0.78	—	0.78	0.78
新昌地產	0.23	0.23	0.23	—	0.23	0.23
希慎興業	0.43	0.44	0.43	0.43	0.43	0.43
國際城市	0.47	0.475	0.46	0.46	0.46	0.46
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.45	0.46	0.45	—	0.45	0.45
利興發展	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團(除息)	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.60	0.60	0.60	—	0.60	—
新世界發展	3.20	3.20	3.15	3.15	3.175	3.175
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.27	0.27	0.27	—	0.27	—
保華建業	3.05	3.05	2.975	—	2.975	3.00
聯邦地產A	3.15	3.175	3.15	3.15	3.15	3.15
森濤合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.365	0.37	0.36	0.37	0.37	0.37
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.55	3.70	3.55	—	3.55	3.70
新鴻基地產	6.00	6.10	5.85	5.90	5.90	5.90
太古地產	5.75	5.75	5.55	5.70	5.65	5.65
大昌地產	0.92	0.93	0.90	—	0.90	0.92
大生地產	1.25	1.28	1.23	—	—	1.26
泰盛發展	1.10	1.10	1.10	—	1.10	—
德榮建築	1.48	1.52	1.46	1.47	1.50	1.50
大寶地產	0.23	0.235	0.215	—	0.22	0.22
華光地產	0.75	0.76	0.73	—	0.74	0.73
永泰發展	2.35	2.375	2.325	—	2.325	2.35
世界發展	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.88	0.88	0.88	—	0.88	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.175	4.225	4.125	4.15	4.15	4.15
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外(除息)	2.80	2.825	2.80	2.825	2.825	2.80
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70
會德豐船務A	1.73	1.73	1.70	1.73	1.71	1.70
隆豐國際	1.64	1.64	1.60	1.60	1.60	1.61
偉進航運	0.11	0.12	0.11	—	0.12	0.115
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.275	2.275	2.25	2.275	2.275	2.25
遠東酒店	0.86	0.88	0.84	—	0.88	0.86
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	23.10	23.30	23.00	23.00	23.30	23.00
美麗華酒店	36.00	38.00	35.50	—	38.00	37.00
百樂酒店	1.33	1.33	1.33	—	1.33	—
富豪酒店	0.22	0.22	0.21	0.215	0.215	0.215
夏香集團	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
華信地產	0.69	0.69	0.69	—	0.69	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.90	4.90	4.90	—	4.90	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.25	5.30	5.25	5.30	5.30	5.30
長江製衣	10.80	10.80	10.80	—	10.80	—
（九）其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.90	5.95	5.80	5.90	5.85	5.95
志德石油	6.35	6.35	6.15	—	6.25	—
康力投資(除息)	1.86	1.88	1.84	—	1.87	1.87
青洲英坭	16.20	16.30	16.20	16.20	16.20	16.30
港機工程	5.50	5.50	5.35	5.50	5.50	5.35
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	2.85	2.90	2.825	2.85	2.85	2.85
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.125	0.125	0.125	—	—	0.125
生力啤酒(除息)	6.25	6.40	6.25	6.25	6.40	6.30
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	8.70	8.70	8.70	8.70	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	5.60	5.60	5.60	5.60	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

航訊

經濟雖仍低沉台旅遊業仍蓬勃
本年首季到台旅客高達三十七萬多人
比去年同期成長百分之三點四

（本報訊）據民航旅遊界消息：雖然全球經濟景氣依然低迷，但是根據中華民國交通部觀光局的統計，今年一到三月來華觀光旅客仍高達三十七萬多人，比去年同期成長百分之三點四。

觀光局說，來華觀光旅客中有百分之八十三屬於外籍客。今年第一季的來華人數是二十九萬六千多人，比去年同期成長百分之三點一，華僑旅客有七萬六千多人，成長百分之四點七。以三月份單月而言，來華觀光旅客共有十三萬多人，比去年三月增加百分之十點六。

觀光局說，三月份平均每一旅客在華停留時間爲六點零三天，每天平均有四千二百四十五位旅客來華。

又荷蘭皇家航空公司開闢阿姆斯特丹至台北的直接航綫後，對中華民國的觀光業有相當大的幫助。

據中華民國在阿姆斯特丹的一位代表說，自從荷蘭皇家航空公司的客機飛航台北以來，在荷蘭申請中華民國觀光簽證介紹信的申請案件大幅增加。他透露，這種申請案件約增加一倍，在阿姆斯特丹的辦公室，平均每天發出六十份到七十份這種申請表。

近期世界各地航空公司 加强擴展環球航線 提供定期班機服務

（本報訊）近期世界各地航空公司似有擴展或開拓在港業務的趨勢，例如美國最大規模的聯合航，剛開辦香港直飛西雅圖的航綫，而東歐的南斯拉夫航，雖沒有飛機來港，不久前仍委任港總代理。

可以說，在這裡要前往世界任何一個角落，絕對不是難事，目前爲數卅二、三間航空公司，分別提供定期空運服務，它們每週共辦理超過一千班定期客貨機，來往香港與歐洲、美加、南非、中東、南太平洋地區，以及亞洲各國，此外，還有五間航空公司每週提供大約二十班不定期航機服務。

事實上，香港的國際航機極其頻密，以去年爲例，全年便有五萬四千六百三十五班，雖然比前年減少百分之一點四，但由於八成航機屬於廣體式，故乘客絲毫不減，八二年經過啓德機場的旅客，共有八百六十萬人次，較八一年增加了百分之五點二，實際增長人數超過四十萬，在今天世界不景的陰影下，此數量不可謂不驚人。

澳門凱悅酒店 健康中心啓用

（本報訊）澳門首間國際五星級酒店——澳門凱悅酒店最近聯同 THE MANHATTAN DISCOTHEQUES LTD. 特別採用「體高」爲主題，假座新酒店之「綠鸚鵡」的士高夜總會舉行晚會，慶祝康體魄健康中心正式開幕。該中心設於澳門凱悅酒店內，爲第廿一間分會。

是晚出席盛會之嘉賓，均穿着色彩奪目之運動裝。康體魄健康中心特別爲大會安排一項凌空體操示範表演，並有著名的三人舞蹈組表演最新健美的士高舞。壓軸好戲爲最佳服裝獎之頒獎典禮。當晚晚會氣氛非常熱鬧。

康體魄健康中心現已正式開幕啓用，各會員均可享用新中心中的所有設施。

圖：澳門凱悅酒店總經理李偉標（左二）蒞於剪綵儀式中。

航機設電子遊戲機 加太航將試辦一月

（本報訊）加拿大太平洋航空公司溫哥華總辦事處宣佈：該公司由六月十日起，在來往溫哥華與荷蘭阿姆斯特丹的航綫上，試辦供應電子遊戲機，爲期一個月。

在該航綫的班機上，將設置六副臨時性的電子遊戲機，租與乘客，每程收費加幣三元半。

每一副電子遊戲機都是設在機艙內的無電影區，它們的大小恰好安裝在座位前的活動餐枱上。

如獲乘客歡迎，加太航將在航機內添設更多電子遊戲機，而它們的性能會更先進，供給飛行及安全設施的資料，還具有電腦的功能。

有兩家公司供應電子遊戲機與加太航，其中一家是設於美國加州，而另一家則在加拿大多倫多。此兩公司早已於一年前向加太航提供電子遊戲機的服務。

加太航是全球第一家航空公司在機艙內安設電子遊戲機。

圖示加太航一名職員展示機艙內的電子遊戲機。

海皇子玉月杪抵埗 愛天寶斯訂週四開

（本報訊）港恒海運有限公司代理之海皇子玉（N.ZIRCON）號貨櫃輪，於本月三十日（星期四）自曼谷抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，駛返新加坡及曼谷。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之愛天寶斯（ALTENBELS）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期三）由日本入口，碇泊在A號泊起卸貨，翌日離港，經紅海遮打往地中海雅得港，比利尤斯，的黎波里，貝魯特及利馬紮。

東方武士廿六訪美加 皇星號明由釜山進口

（本報訊）香港郵船有限公司代理之東方武士（ORIENTAL KNIGHT）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期六）自美國進口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，直放美加長堤，洛杉磯，奇爾斯頓，紐約，波的摩，聖約翰。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在本月廿三日（星期四）從釜山抵達，碇泊在B號泊起落貨，翌日開船，返回釜山。

華盛頓州州長斯比文 出席聯合航空首航禮

（本報訊）美國華盛頓州州長約翰斯比文（JOHN SPELLMAN）最近應邀出席聯合航空公司往來香港與西雅圖之間的首航禮，並於日前乘聯合航空公司之首班航機抵港。

斯比文州長留港期間，下榻香格里拉大酒店，並與該酒店之總經理傅華智（右）合照留念。

船舶擱置數量續增 較去年同期超逾倍

（特訊）德國不來梅船務經濟學會表示，上月中旬，全世界擱置船隻升至四千四百三十八萬註册噸，四月中則爲四千三百八十六萬噸。而去年五月中則只有二千零七十六萬噸。

截至三月底，造船業訂單跌至五千二百四十二萬載重噸，比起十二月底五千六百五十萬噸爲少，而去年三月則爲六千七百四十二萬噸。

在五月中，油輪的容量由四月份的二千八百五十五萬噸（三百五十二艘），升至二千九百五十七萬噸（三百六十四艘）。乾貨船的噸位由一千五百三十萬噸（一千一百零八艘）降至一千四百八十萬噸（一千零六十六艘）。

五月中擱置的混合船噸位爲四百一十三萬噸（六十七艘），四月爲三百八十九萬噸（六十四艘）。

利比里亞是擱置船隻最多的國家，達一千一百七十一萬註册噸（一百七十六艘船），其次是希臘一千零八十二萬噸（六百零二艘）及挪威五百零八萬噸（六十八艘）。

在四月底全球商船除總數爲三億八千七百二十二萬註册噸。

寶利星週末抵達 亞洲雅士廿五訪寶島 大利士民從中東來港

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期六）自釜山抵港，碇泊在B號泊上落貨，翌日開行，返回釜山。

東洋船務有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期六）由日本抵達，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，直放台灣基隆高雄及日本東京、神戶。

●百保利輪船公司代理之大利士民（B.TALISMAN）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期六）從阿拉伯灣到來，停泊在A號泊上落貨，即日開行，前赴阿拉伯灣刁拜，科威特，達文，巴林，阻布達比，文娜哥賓斯，巴格達，郁夏，沙雅，班達阿巴斯及咯拉蚩。

富茂灣週末抵埗 快樂星七月往釜山 柏高經日本來途中

（本報訊）大阪商船（香港）有限公司代理之富茂灣（FALMOUTH BAY）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期六）自日本入口，碇泊在現代橋上落貨，即日啓航，直放美加洛杉磯，渥蘭，三藩市、砵蘭、達康馬，西雅圖，利察滿，溫哥華，沙加滿都，聖地牙哥。

新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，於下月一日（星期五）由釜山到港，停泊在B號泊起卸貨物，翌日開行，前赴釜山。

海外聯合海運有限公司代理之柏高（PARCO TRADER）號貨輪，於本月廿八日（星期二）於日本抵達，碇泊在B號泊上落貨，翌日啓碇，直航新加坡。

渣華科倫坡廿四駛南非 東方丸訂月杪開 勝來號下週一到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之渣華科倫坡（NEDLLOYD COLOMBO）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期五）由基隆抵港，停泊在現代橋起卸貨物，即日開航，前赴南非德班，約翰尼斯堡，開普敦，伊利沙伯港及東倫敦。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方丸（ORIENT MARU）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期三）從基隆入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，駛往紅海遮打。

寶隆洋行代理之勝來（SINALOA）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期一）由新加坡到來，停泊在A號泊起落貨，即日開船，前赴美加溫哥華，西雅圖，達康馬，砵蘭，三藩市，洛杉磯。

清潔香港 人人有責 大家合作

馬尼拉假日酒店 提供「特價套房」

（本報訊）馬尼拉假日酒店特別爲欲往菲律賓旅行之人仕提供一項「套房特價優待」。每套房收費五百五十五披索，包括服務費及稅項，同時十八歲以下的兒童與父母同房可獲免費。

馬尼拉假日酒店的套房面積約一百四十平方米，內有一廳一房，兩個洗手間及一個特大衣櫥，睡房內設有豪華雙人牀，客廳設有梳化牀，這類套房最適合經商，渡月及渡假人仕使用。

是項特價優待還附送飲品，水菓籃，每日的新聞報紙，機場輔助（查詢班機資料），浴室備有沐浴油及洗髮水，快速登記等。

其他設施在顧客需求下亦可供應，包括額外牀舖，閉路電影，書記，托兒及泊車等服務。

欲知詳情，可以向任何一間假日酒店或營業部查詢。

圖爲馬尼拉假日酒店之豪華套房。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	17 23/6	17 22/6	24/6
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	26/6 2/7	26/6 1/7	3/7
銀洲輪 NGAN CHAU	4 10/7	4 9/7	11/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收受德蘭特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND(已滿倉)	21 28/6	21 27/6	29/6
龍珠島輪 PEARL ISLAND	6 13/7	6 12/7	14/7

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	28/6-4/7	5/7
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/7	30/7

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729。

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	23/6	26/6	29/6	1/7	3/7
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	1/7	5/7	9/7	——	11/7

進口船期
綠島輪 23/6　太平洋貨櫃輪 2/7
蒲台島輪 28/6　銀洲輪 10/7
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
好富星	HOEGH STAR	美國	廿二	天祥
天翔	SKY HOVER	天津	廿二	輝騰
愛比	ELBE	新西蘭	廿二	森那美
長勝	EVER VICTORY	台灣	廿二	利達
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國	廿二	大三
	DRACO	曼谷	廿二	雄源
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
加賀丸	KAGA MARU	基隆	廿二	日郵
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
東方冠軍	ORT.CHAMPOION	台灣	廿二	港郵
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
大正丸	TAISHO MARU	日本	廿二	中央
秀海	IBN SHUHAID	台灣	廿二	怡和
長環	EVER LINKING	台灣	廿二	利達
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	廿二	大三
利澳	LIRIO	日本	廿二	日郵
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	日本	廿二	大三
愛天寶斯	ALTENBELS	日本	廿二	大三
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	美國	廿二	總統
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿二	海豐
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿三	永裕
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿三	港恒
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿三	寶隆
荔林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	廿三	海豐
桂江	GUIJIANG	阿拉伯灣	廿三	新僑
木星	JUPITER	釜山基隆	廿三	港興
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	廿三	川崎
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	廿三	海豐
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	廿三	港郵
綠島	GREEN ISLAND	美國	廿三	香島
海華灣	SEAWARD BAY	巴果	廿三	海陸
嘉航	SAMIRA	台灣	廿三	嘉慶
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	高雄	廿三	總統
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿三	新興
明福	MING COMFORT	歐洲	廿三	華海
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	廿三	渣華
瑪達娜	SL.MARINER	美國	廿三	海陸
哥林比亞	BLUE COLUMBIA	日本	廿三	中央
魯海六五	LU HAI 65	青島	廿三	華夏
羅利一號	LAUREL 1	台灣	廿三	大煦
基安維夫	KHIAN WAVE	台灣	廿三	燕德
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿三	新興
寶麗	BULAT	日本	廿三	天祥
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里末勒	廿三	新興
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿三	海陸
晴川三號	QING CHUAN 3	武漢	廿四	華夏
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿四	新興
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	高雄	廿四	總統
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	廿四	華夏
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	廿四	寶隆
羅姿士	KHUD.ROMAS	歐洲	廿四	華林
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	廿四	渣華
海利	AN HING	越南	廿四	海信
萬春	WAN CHUN	日本台灣	廿四	太古
巴隆星	BARON STAR	南非	廿四	達迅
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	廿四	捷成
薩摩亞	SAMOA	美國	廿四	寶隆
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿四	馬士基
長輝	EVER SHINE	美國	廿四	利達
金星	VENUS	日本	廿四	美邦
大利士民	B.TALISMAN	釜山	廿五	百保利
先達依力	STRATHETTRICK	阿拉伯灣	廿五	太古
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海昌
南進	HP NAMJIN	釜山	廿五	東發
莎蘭坦一號	SARUNTA 1	日本	廿五	雄源
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿五	大源
永眞丸	EISHIN MARU	日本	廿五	東源
歌列頓	CORYTON	基隆	廿五	大三
嘉明	CHAR MING	台灣	廿五	嘉慶
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿五	太古
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	廿五	馬士基
納娣	R.R.RATIH	印尼	廿五	港郵
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿五	大源
東方武士	ORT.KNIGHT	美國	廿五	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿五	東洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿五	新興
利瑪麗	KINABALU LIMABELAS	日本	廿五	東源
自由	SL.FREEDOM	美國	廿五	海陸
富茂灣	FALMOUTH BAY	日本	廿五	大三
美佳	MAY SKY	日本	廿五	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONT AINER	台灣	廿五	海豐
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿六	馬士基
福他馬尼拉	FROTA MANILA	新加坡	廿六	豐利行
渣華梁富	NL.LEUVE	新加坡	廿六	渣華
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿六	日郵
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯海	廿六	百保利
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	喀拉蚩	廿六	馬士基
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	廿六	川崎
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿六	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿六	東海
新華七號	XINHUA 7	曼谷	廿六	三寶
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	廿六	總統
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿六	大三
賓嘉利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿六	麥逐初
美國貿興	AM.MARKETER	美國	廿六	美輪
嘉琪	CHAR CHE	台灣	廿六	嘉慶
廬山	RU SHAN	福州	廿六	華夏
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	廿六	亞利來
早川丸	HAYAKAWA MARU	南通	廿七	日郵
三光	SANKO SCORPIO	日本	廿七	天祥
柯華巴	AL WAJBA	台灣	廿七	怡和
依爾福	ERFURT	歐洲	廿七	東亞
勝來	SINALOA	新加坡	廿七	寶隆
安達多	UNTERTUERKHEIM	日本	廿七	大三
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿七	東宇
紅和	ACCORD	台灣	廿七	達利
索諾拉	SUNORA	美國	廿七	福來
利民怡美利	RAMONEVERETT	釜山	廿七	福來
江興	ROSS CAREER	上海	廿七	汎洋
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿七	永裕
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	廿七	中央
亞爾泰	AL TAIR	基隆	廿七	福來
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿八	海昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
萬得	B.MENESTHEUS	美國	廿八	百保利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿八	永裕

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球	上午九時
夏威夷	上午十時
加納、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、馬來西亞半島、台灣	上午十一時
新加坡、汶萊、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
荷蘭	下午三時
西澳洲、巴基斯坦、西德、奧地利、印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、阿富汗、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、澳洲、法屬玻利尼西亞、也門阿拉伯共和國、巴林、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、利比利亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、厄瓜多爾、吉布地、雷尼旺、日本	下午五時
南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、智利、烏拉圭	下午六時

今日平郵

菲律賓、台灣	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
長勝	EVER VICTORY	紐約	廿二	和達
百保耶	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	廿二	百保利
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	廿二	總統
荔林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	廿三	海豐
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿三	大三
渣華安曼	NL.ALKMAAR	智利秘魯	廿三	渣華
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿四	總統
長輝	EVER SHINE	加州	廿四	利達
綠島	GREEN ISLAND	加州	廿四	香島
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	廿四	港郵
瑪達娜	SL.MARINER	西南太平洋	廿四	海陸
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿四	捷成
羅拉馬士基	LANRA MAERSK	加州紐約	廿五	馬士基
嘉明	CHAR MING	西北太平洋	廿五	嘉慶
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	廿五	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿五	中央
富茂灣	FALMOUTH BAY	美國西岸	廿五	大三
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	廿六	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	廿六	海陸
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	廿六	麥逐初
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	廿六	港郵
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	廿七	寶隆
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	廿七	川崎
渣華梁富	NL.LEUVE	南美東岸	廿七	渣華
萬得	B.MENESTHEUS	紐約美國大西洋	廿八	百保利
索諾拉	SONORA	長堤奧克蘭	廿八	福來
胡佛總統	PRES.HOOVE	加州西北太平洋	廿九	總統
東京貨輪	TOKYO TRAMPER	加州紐約	廿九	美輪
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	廿九	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	三十	山下
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	三十	嘉慶
歐洲綫				
長環	EVER LINKING	歐洲	廿二	利達
利比奧	LIBERTA DEL MAR	地中海	廿二	海柏
羅明斯基	B.RUMINSKI	歐洲	廿二	天祥
愛天寶斯	ALTENBELS	地中海	廿三	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太古
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	廿四	寶隆
羅姿士	KHUD.ROMAS	歐洲	廿四	華林
基安維夫	KHIAN WAVE	地中海	廿五	燕德
紅和	ACCORD	地中海	廿七	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿七	大三
麥羅武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	熱那亞	廿八	華林
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿八	沙唔
大石橋	DA SHI QIAO	英國歐洲	廿八	招商局
洛拉	LOLA DEL MAR	地中海	廿八	海柏
佳拿	THALASSINI KYRA	歐洲	三十	仕嘉
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	三十	大三
嘉文	CARMEN DEL MAR	地中海	三十	海柏
歌羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	三十	華林
澳洲綫				
愛比	ELBE	新西蘭	廿二	森那美
羅利一號	LAUREL 1	新畿內亞南太平洋島	廿三	大煦
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿七	日郵
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	香島
安泰	ANTAR	新西蘭	二日	輝騰
印·巴·中東綫				
先達快利	STRATHFYNE	喀拉蚩阿拉伯灣	廿二	太古
新孔雀	NEW PEACOCK	喀拉蚩杜拜	廿二	新僑
羅明斯基	B.RUMINSKI	遮打	廿二	天祥
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	紅海	廿三	大三
愛天寶斯	ALTENBELS	遮打	廿三	大三
秀海	IBN SHUHAID	紅海	廿三	怡和
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	廿三	港郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿三	日郵
新鴿	NEW DOVE	阿拉伯灣	廿四	新僑
斯蘭迪亞	SELANDIA	遮打	廿四	寶隆
羅姿士	KHUD.ROMAS	遮打	廿四	華林
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯海	廿四	總統
桂江	GUI JIANG	喀拉蚩阿拉伯灣	廿四	新僑
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	廿四	新興
嘉航	SAMIRA	紅海	廿四	嘉慶
大利士民	BARBER TALISMAN	阿拉伯灣	廿五	百保利
嘉琪	CHAR CHE	遮打	廿六	嘉慶
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	廿七	怡和
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	廿七	東亞
麥羅武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	遮打	廿八	華林
安達勝	UNTERTUERKHEIM	紅海	廿八	大三
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿八	新興
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	喀拉蚩阿拉伯灣	廿八	馬士基
利民怡美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	廿八	福來
東南亞綫				
利奧	LIRIO	印尼	廿二	日郵
巴越洋	PORT MORESEY	汶萊古晉詩巫	廿三	國光
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	廿三	中央
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	山打根汶萊	廿三	東安
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿三	港恒
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿三	港郵
海華灣	SEAWARD BAY	新加坡曼谷	廿三	海陸
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	廿三	中央
第廿一福雲丸	FUKUUN MARU	新加坡	廿三	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿三	港恒
寶麗	BULAT	新加坡巴生	廿四	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿四	馬士基
納娣	R.R.RAITH	雅加達泗水	廿四	港郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿四	海陸
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿四	三寶
海利	AN HING	汶萊	廿五	海信
第中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿五	振盛行
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿五	馬士基
永眞丸	EISHIN MARU	曼谷	廿六	東源
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	廿六	中央
莎蘭坦一號	SARUIA 1	新加坡巴生庇能	廿六	雄源
新海德	NEW HYDE	印尼	廿六	聯航
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	廿六	川崎
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	廿七	東宇
金湖	GSLDEN LAKE	新加坡巴生	廿七	大源
台灣·日本·釜山綫				
江安	JIANG AN	張家港	廿二	招商局
羅明斯基	B RUMINKI	日本	廿二	天祥
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿二	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	華夏
木星	JUPITER	基隆釜山	廿三	港興
海國	HAI KUO	高雄	廿三	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿四	永裕
金星	VENUS	日本	廿四	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
華麗	HWA LIE	高雄基隆	廿四	緯利
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿五	海豐
靈江	LING JIANG	寧波	廿四	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿五	東洋
萬春	WAN CHUN	高雄日本基隆	廿五	太古
國利	KUO LIE	高雄	廿六	海昌
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
秦淮	QIN HUAI	南進	廿六	招商局
南進	HP NAMJIN	釜山	廿六	東發
沐河	SHUHE	上海	廿七	招商局
民利	MINLIE	高雄基隆	廿七	緯利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
非洲綫				
阿波羅峯	APOLLO PEAK	路易士港	廿三	大三
勇鋒	GALLANT PIONEER	東非	廿四	大三
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿四	渣華

華僑教育

嶺南學院明年八月停辦該校音樂學院

開支龐大赤字已達五十餘萬

教署發言人强調未向校方施壓力

代校長陳佐舜謂耗大量資金照顧少數人 將影响全校平均分配妨礙其他學系發展 預科二年級生升學已與浸會成初步協議

嶺南學院有意在八四年八月停辦該校之音樂學院。嶺南學院曾於本年五月致函教育署申請，但迄今尚未獲教育署正式批准。

嶺南學院代校長陳佐舜博士昨（廿一）日在記者會上表示：嶺南自七六年開設音樂課程以來，學生人數一向甚低。雖於七九年推行二、二、一學制，同時將原有音樂系改爲音樂學院，學生名額仍未見增加。目前全音樂學院僅得學生二十五名（即預科一年級五名，二年級九名，大專一年級三名，二年級八名）。

將學系改學院 就讀人數未增

以大專部份而言，嶺南學院於八二——八三學年度須爲每一名音樂學生撥用四萬五千餘元，相當於學院用在每一名商學院學生之經費四點二倍。

陳佐舜博士解釋：由於音樂學院之開支龐大，若嶺南繼續開設音樂課程，必須有賴移撥原可用於其他學科之經費，以致嚴重影響其他各學系之健全發展。嶺南學院近年來致力提高整所學院教育質素，深感不能只顧音樂學院二十餘學生之學業，而忽略其餘八百餘學生所受之教育質素。

受影响之學生 已有妥善安排

嶺南學院若獲教育署批准於一九八四年八月停辦音樂學院，則今年將停止招收預科一年級新生及大專一年級新生。現有預科一年級學生於今年九月升讀預科二年級，現有預科二年級學生之升學問題，校方已與浸會學院磋商，達成初步協議：凡參加高級程度會考合格，符合浸會學院音樂學院系之入學資格者，可向浸會學院音樂系申請入學。至於現有大專一年及三年級學生，下學年度升讀二年及三年級。修畢大專二年級課程成績合格者，將獲頒高等文憑；修畢大專三年級課程成績合格者，將獲頒榮譽文憑。關於一九八四年完成大專二年級課程，欲繼續修讀大專三年級課程者，嶺南希望與浸會學院或中文大學磋商，安排彼等進入浸會學院或中文大學，以旁聽生資格修讀音樂課程。經嶺南學院延請音樂講師審核，認爲成績合格者，將頒與榮譽文憑。

陳氏於會上强調，若上述磋商不能達致協議，則嶺南學院將於一九八四—八五學年度自行開設大專第三年課程，使最後一批音樂學生（共三名）得以達成其修畢大專全部音樂課程之願望。

必須辦三學院 事實絕不正確

關於學生指出，七九年時，嶺南學院誤認爲專上院校需要擁有起碼三間學院始能獲得政府認可，故除文學院及商學院外，增辦音樂學院，以求達到目的。陳佐舜對上述言論表示不正確。他說，翻開嶺南學院教務檔案從沒有考慮過這個問題，學生可能是在傳說中產生誤會。

陳氏透露，建議停辦音樂學院，對有關學生暫時產生情緒上的不滿，是意想得到的事，不過，耗費大量資金去照顧少數人，並且影響到全學校的平均分配和發展，妨礙教學質素的提高，這是每一位身爲教育工作者所關心的。

停辦音樂學院 校方詳細考慮

嶺南學院停辦音樂學院之議，乃經過校內各委員會之詳細討論。該項建議最初由校務委員會於三月下旬提出考慮，繼於四月底獲教務委員會支持，最後於五月初經校董會通過後，始發公函向教育署提出申請。

陳氏說：音樂學院本學年赤字已達五十多萬元，校方很難負担。不過，校方將設法安排目前的音樂學院的學生。

他又稱，如果校方得不到教育署正式批准，音樂學院仍會辦下去。

對受影响學生 已負相當責任

最後，陳佐舜博士補充謂，日來外界對此事有不同意見，一些謠傳很容易令人產生錯覺，他希望能藉此機會向大家解釋辦學的苦衷。

他說，嶺南已爲該學院學生尋求路向，作適當安排，校方已負了相當責任。

另外，教育署發言人昨對本報記者表示：嶺南學院停辦音樂學院一事，是嶺南學院本身內部行政的決定，並非如自稱爲「嶺南音樂學院學生委員會」，所發表與新聞及傳播界之函件內「校方並歸解壓力來自教育署」。事實上教育署絕對沒有對嶺南學院施以任何壓力去停辦音樂學院。

停辦某一學院 必須通知教署

該發言人又稱：任何一間專上學院自行決定停辦某一學院時，無須獲得教育署的批准，只是該校須要事前通知教育署。

該發言人强調：嶺南學院停辦音樂學院事是校方自行決定，與教育署無關。（永）

顧問團報告書研討大會 週日續在葛師專校舉行

報名已超過二百人尚餘少量學位 歡迎各界人士參加詳情可詢教協

教育全面檢討聯合委員會主辦的「國際顧問團報告書研討會」，將於本週星期日（廿六日）分上下午兩節，假九龍加士居道葛量洪教育學院繼續舉行，參加者請到九龍佐敦道渡船角文英樓四六——四八號三樓，香港教育專業人員協會會所報名，查詢請撥電話：三——八八二六八，三——七八六三八三。

是次研討會共分五節，前三節已於本月十一、十二日舉行，已研討了的主題是：「社會公平與學生本位的教育原則」、「香港前景，社會安定，經濟繁榮與教育」和「師範教育，教師地位與教師組織」，每節參加者均有二百餘人，情況熱烈。

本週星期日所舉行的兩節，是整個研討會的最後兩節，其詳細內容如下：

上午九時至下午十二時半，研討主題是「教育決策規劃的民主化和合作企業精神」，討論重點有：

（一）「評價報告書關於教育統籌委員會及調整其所需三個組織的建議」，講者——官立中學學位人員協會會長區伯樞，評論員——香港觀察社代表鄭宇碩。

（二）「缺乏合作企業精神的原因及其弊端」，講者——大學畢業同學會會長馮可强，評論員——中文大學教育學院講師鍾宇平。

（三）「今後如何在教師、學校、家長和社會人士中加强民主參與和合作企業的精神」，講者——教育行動組副主席吳明欽，評論員——公共政策研究中心代表李永達。

下午二時至五時半，研討主題是「香港教育改革的路向」，討論重點有：

（一）「報告書的基本精神及其不足不妥之處」，講者——學界關注教育全面檢討聯合委員會副主席李恭屏，評論員——香港大學社會系講師楊森。

（二）「當局對報告書應採取的態度、步驟和推施」，講者——各界關注中三試聯合委員會主席賈文洋，評論員——市政局民選議員李植悅。

（三）「今後香港教育改革路向，教育工作者和教育團體的任務」，講者——教育專業人員協會會長司徒華，評論員——循道愛華村服務中心主任盧龍光牧師。

參加這兩節研討會的報名者均已超過二百人，現尚餘少量座位，歡迎社會各界人士參加。（成）

內外篇　阿茲

做得到

上週末新啓用的紅磡高山道劇場聽音樂，節目是香港合唱團的中國歌曲演唱。預先取票，免費入場。

使我感到意外的是場內的秩序極佳，氣氛很好，觀衆的水平和大會堂不遑多讓。觀衆中不少是附近的街坊，有老有少（六歲以上），沒有人吸烟，沒有孩子啼嘩，甚至由開始至結束，沒有人拍錯手掌，該拍的時候就拍，該停的時候就停。

觀衆的表現爲甚麼這樣好？那是因爲場內對觀衆的要求和大會堂一樣，例如準時開場，遲到者要一個節目完畢才得入座，六歲以下的小孩不得入內，場內不准吸烟，不許吃東西，未得許可不可以攝影、錄音等等。規矩雖然不少，却都是正式音樂會的基本要求。

看來只要你以高水平要求觀衆，觀衆就有高水平的表現。

香港的地下鐵路在清潔和秩序方面都勝過外國很多大城市，這因爲一開始就以高水平要求乘客，結果証明我們的市民做得到。

請相信我們的市民，即使要求很高，他們也是做得到的。

數理教育學會週年研討大會 週末中大舉行

教育署長許瑜主持開幕

數理教育學會週年研討大會，定於本月二十五日（星期六）在香港中文大學謝昭傑室舉行。研討大會的主題爲「以學校爲本位的教師在職教育」。將分三節於當日上午舉行。

上午第一節：由教育署署長許瑜先生致開幕詞，該會主席程介明作大會主題簡介，並由港大教育學院羅克教授作重點發言。

上午第二節：由卑克教授，史文同教授（前任英國開放大學，現職澳門東亞大學公開學院院長）及史添臣先生（港大教育學院），介紹英國及澳洲實施「以學校爲本位的教師在職教育」的情況。

下午則首先由該會之特別工作小組介紹有關「學校本位教師在職教育」在本港進行調查及試驗之初步結果。繼續則由六位資深教育工作者探討「學校本位教師在職教育」在本港實施之必要性及可行性。六位教育工作者分別爲：張振國校長（九龍文理英文書院）、黎樹濠校長（聖樂中學）、陳尹玲女士（葛量洪教育學院講師）、鍾宇平先生（中文大學教育學院講師）、翁浩岸先生（銘賢書院）、祁永華先生（東華三院黃鳳翎中學）。

此外，並將在午餐時間舉行周年會員大會，除報告及選舉事宜外，該會會長，中文大學教育學院院長杜祖貽教授並將作專題演講。（成）

中大藝術系明起辦一年一度系展

馬臨博士及唐驥千夫人開幕

香港中文大學藝術系將於本月廿三至廿五日在香港大會堂低座展覽廳舉行一年一度之系展。展覽承蒙市政局資助，展出作品除了同學上佳之作外，亦包括現任老師之作品。

展覽之揭幕典禮將於廿三日下午三時半舉行，藝術系邀得中大校長馬臨博士與中大文物館館友協會主席唐驥千夫人蒞臨主持，歡迎各界人士前往參觀。展覽之開放時間爲：廿三日由下午三時半至七時，廿四日及廿五日每天由上午十時至下午七時。

今年參加系展之同學共七十餘人，展出作品三百餘件，品類包括現代水墨畫、國畫、油畫、水彩、雕塑、書法、篆刻、陶塑、版畫、攝影等等。以前，由於各同學俱要於每科提交作品參展，以故出現水準不一之情況。今年之參展辦法，則由同學自選佳作，經業師評審後始予以展出，因此，水準肯定會較以前提高，同時參展的更有下列老師之作品，劉國松、鄭蘊鼎、李潤恒、高木森博士、鄭明、李錫奇、李福準、蕭立聲、唐鴻、朱漢新、與馬國權。

此次系展尚設有新亞書院收藏獎（內分給畫獎、版畫獎及水彩獎）、許讓成書法國畫獎（第五屆）、翁沒宇藝術創作獎（第七屆，爲學位考試展優異作品而設）、丁衍庸紀念學業成績獎（第二屆，每班選出一人）與丁衍庸紀念藝術獎（第二屆，爲優異者而設），屆時將同時公佈三類作品得獎表現選出各優勝者並即場頒發以上獎項予各獲獎同學。

香港童軍總會 週五舉行年會

香港童軍總會第七屆週年會議將於本月廿四日（星期五）下午六時在該會會議室舉行。會上將省覽一九八二至八三年度之財政報告及資產負債表，通過一九八二至八三年度之年報，委任及選任八三至八四年度有職守人士、委任執行委員會委員及核數師等。

童軍九龍灣區委會週末舉行就職典禮

香港童軍總會九龍灣區第二屆區務委員會職委員就職典禮，定於本月廿五日（星期六）假九龍濱水灣道彩雲邨彩龍大酒樓全廳舉行，請立法局非官守議員王霖太平紳士蒞臨主禮。

程序首由會長吳齊致歡迎詞，繼由主禮人致訓詞並頒發會友委員委任證書，區總監黃浩森頒發領袖委任狀及獎勵品，予主禮人，最後由副主席楊劍鳴致謝詞，典禮完畢舉行晚宴。

新亞研究所明史學會 成立卅週年紀念講座

本港新亞研究所明史學會爲紀念該所成立卅週年，日昨在該所舉辦明至現代社會經濟、思想史研討會，到會嘉賓學者二百餘人。大會開始，由該所所長孫國棟博士致開會詞，繼分組進行討論，上午四組，即社會史（一）組，由趙令揚教授擔任主席；思想史（一）組，由杜維運教授擔任主席；經濟史組，由全漢昇教授擔任主席；社會史（二）組，由蘇益朗先生擔任主席。各組論文有林啓彥：從明夷待訪錄看黃宗羲的政治思想的淵源；陳善偉：八十年來的顧祠同的研究；馮楚堅：明神宗失政及其影響下的社會反應；王爾敏：從民主制度的社會條件看自由主義在近代中國的失敗；黃守敬：左宗棠新疆事功探微；林榮燕：明代漕糧的改折；宋叙五：洪亮吉的人口思想。並分別由逯耀東、楊啓龍、章羣、劉家駒、趙令揚、全漢昇、陳建强、蘇慶彬、諸教授講評及總結。下午仍分（一）（二）組進行，由孫國棟擔任思想史（二）組主席、由羅炳綿擔任社會史（三）組主席。論文有劉翼：……；黎志剛：……的現代化思想；劉榮芳：……；陳敬棠：中共旅歐支部之成立。並分別由王爾敏、黃康顯、陳人龍、劉鳳翰、陳明銶諸教授講評及總結。

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada, L8V 3B4.
Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM

辦事處：灣仔洛克道88號偉信商業大廈501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時　星期六上午九時至下午四時

- 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
- 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
- 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
- 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
- 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
- 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

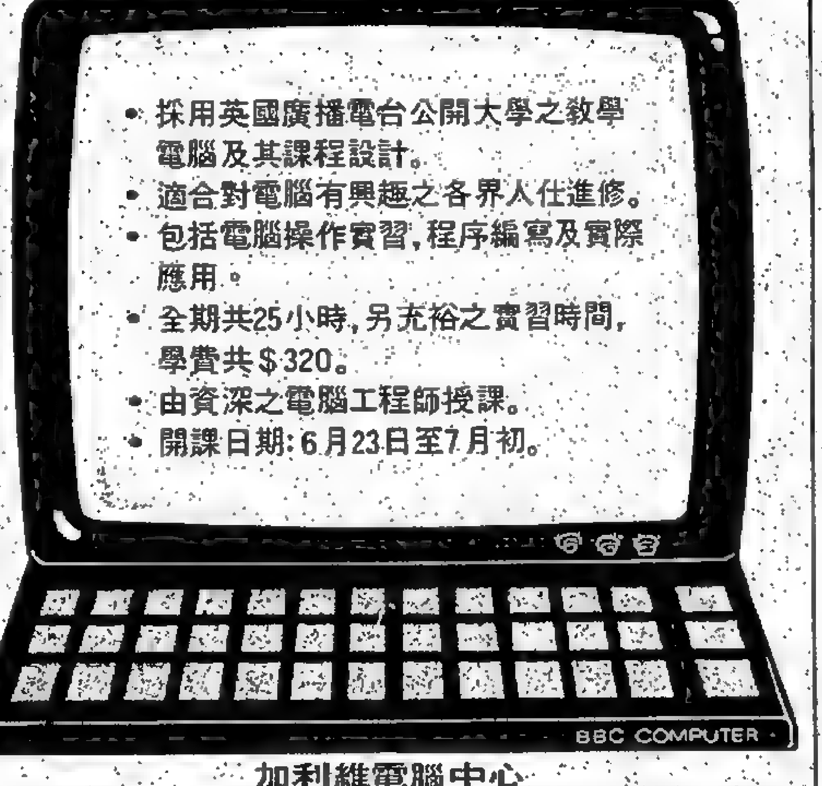
加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V6M 3H9

- 本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
- 本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
- 取錄學生可獲兩個月之免費補習課程。
- 海外註册主任：MS. J. KLASSEN 親自接見免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
- 歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年五月或九月直升加拿大及美國各省大學。
- 七月一日前辦理入學手續可趕及本年度九月份入學

本校駐港總辦事處：尖沙咀星光行1426A室　電話：3-696477
香港辦事處：軒尼詩道458—468號金聯商業中心1903室　電話：5-752633　5-750055

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學
招生通告
本校招考F.1—F.5（文、理、商組）男女生
現開始派發報名表格
F.6中大預科班（會考放榜後接受申請入學）
電腦課程（F.4、F.5均可增讀電腦科並於明年1984年參加中學會考之電腦科考試）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位之F.1、F.2、F.3學生獲教育署派來本校或擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

BBC電腦課程



加利維電腦中心
油麻地南京街8-20號　TEL:3-856550
（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
荃灣南豐中心917室　TEL:0-4983676-7

聖瑪利奧英文中學
教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備
招一九八三——八四年度新生
班級：F1至F5各級文理科男女生
考試：六月廿五日（星期六）上午九時半
校址：油麻地南京街八至二十號
電話：3-307082　3-305545
派位生轉讀本校者可代申請免費學位
校監兼校長 金國柱

聖迦利亞預科書院（日夜校）
爲本港預科及專業學生提供一理想學府
子曰：「性相近也，習相遠也。」——論語陽貨篇
孔子說：「人的天性生來原是相近的，但因後天各人學習的環境不同，有學善的，有學壞的，彼此氣質就相差日遠了。」孔子說明善惡全在人爲，並非天生的。
本校輔導組導師，免費爲各校學生提供升學及就業之資料，歡迎各同學親臨或致電查詢。
地址：香港渣甸街9-15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鯉魚門樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓，聖路加書院內）
3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）
New Classes Commence in July 1983（七月份新班通告）
SUMMER DAY COURSES 暑期商科日班（只收女生）
Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記、速記、商業書信、進出口實務、打字、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）
Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記、打字、進出口實務、辦公室實務（包括電訊機及微形電腦示範及簡介）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生
Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業　科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226　5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）
Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在九龍校上課。
L.C.C. Higher Accounting Revision 高級會計試題班
學制：兩個月結業，在旺角校（彌敦道570號上課）
Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字，包括Telex
Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Typewriting 打字
L.C.C. Higher Accounting Revision 高級會計試題班　Electric Typewriting 電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Costing 成本會計
Commercial Correspondence 商業信札　Hong Kong Taxation 香港稅例

華僑晚報 分類廣告 每天四元 不折不扣

德善英文書院
招生通告
本校爲教育司署選派學位中學（全校冷氣開放）
班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

Park Avenue Academy of Arts, Science and Commerce
會考生必讀
凡HKCEE五科合格，即可免試往加拿大升讀13班，趕及明年進入美、加大學。
申請人可獲免費英文課程，應付考入大學的TOEFL試
★★提供免費諮詢服務，協助升學加拿大的手續，簽證，代辦機票，醫療保健，專人接機等多項服務★★
駐港辦事處：九龍尖沙咀北京道美國銀行大廈10樓10室
電話：3-7213970　5-435832

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院
公開招收84年1月入學
G11,12及13班（預科班）各級學生
本校爲加拿大安大略省教育部註册中學
- 成績優異生，可獲獎學金。
- 每年分秋、冬及夏季課程，並設英語進修班，申請者需有F.3以上程度，凡應屆中學會考，Higher Level, G.C.E.學生，可申請就讀預科13班。
- 本校畢業生均獲各大學取錄，81—82年度已進入大學人數爲270人。
- 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
- 申請者需携帶最近兩年內成績表影印本，相片二張，到本辦事處，經Mr. C. M. Xavier進行個別面試甄別取錄，備有詳細資料待索
香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769，3-7226617

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
暑期電腦實習速成科·電腦語言程式及維修工程全科
暑期無綫電工程速成科·無綫電及彩色電視日夜新班
特別優待暑期學生，電腦科一人一機專利課程，所有無綫電半導體安裝機器材實習後一律隨課程贈送給暑期同學，本校一九四八年創辦，設備規模龐大。校址：旺角砵蘭街368太子站後面索章請電K 807806　K 803804 歡迎到校參觀

ST. JOHANNES COLLEGE（CATHOLIC SCHOOL）
天主教會 **聖若望英文書院**
（小學部）
招收一九八三——八四年度新生
（A）一年級（名額二十名）
（B）二、三、四年級各級插班生
報名日期：一九八三年六月廿二日開始
考試日期：交回報名紙時通知
校址：九龍據窩打老道143號
電話：3-377406　3-377513
附註：報名時請備相片兩張，出世紙及成績表影印本
（本校全部冷氣設備，校車接送）

新亞文商書院招生
一、招收班級：下列各院系一年級新生及二年級插班生：
㈠文學院：文史哲學系、英國文學系、藝術學系。
㈡商學院：工商管理學系、會計銀行學系、市場學系。
㈢社會科學院：經濟學系、新聞學系、社會及社會工作學系。（均爲四年制）
二、報考資格：㈠須具有中六程度。㈡會考合格曾自修一年者。㈢本港以外各地高中畢業生。㈣曾投考港大、中大及其他英聯邦各大學或台灣各大學及獨立學院入學試及格，並經本校口試及格者，得免筆試入學。
三、報名手續：㈠學歷證件。㈡中學會考——高級程度考試及其他公開考試成績單正副本（應屆考生可憑准考證報名。）㈢身份證。㈣二吋半身照片兩張。㈤報名費：港幣七十元。
四、報名及考試日期：㈠報名：即日起至六月三十日止，每日上午九時三十分至下午八時（星期及例假休息）。㈡考試：七月三日上午九時起。
五、校址：九龍農圃道六號（請由天光道、合一道校門進入）。電話：三——七六〇〇九二三

英語
暑期實用英語課程
爲中三、中四、中五各級同學及在職人仕而設
實用英語班課程內容：
◉常用英語　◉日用會話
◉語句結構　◉英文發音
◉字彙運用　◉語調運用
◉寫作技巧　◉聽講技巧
◉商業書信　◉社交英語
開班日期：由六月二十四日
報名地點：油麻地南京街8-20號（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
TEL：3-856550
聖瑪利奧夜校
Qualiwell Institute of English

華僑經濟

美日商品行情
最近均呈向榮跡象
非鐵金屬、砂糖、棉紗、膠粒、紙板、白金均見堅挺，鋼鐵也有漲價醞釀。

（東京十八日訊）景氣領先指標的日本商品市況，到了秋季好景可能更爲增強。

根據日本經濟新聞發表七月——九月的主要原材料展望指出，領導市況回升的便是國際商品。

由於領先進入調整局面的非鐵金屬，以美國景氣復甦爲背景，尤其以銅爲主，迄秋季會進一步上升。

砂糖、棉紗也由於國際行情上漲而助長日本國內市況升高。鋼材方面，鋼板類的需求已露出復原的跡象，合成塑膠粒、瓦楞紙分別上升，基本上顯現堅穩趨勢。

展望指出，非鐵在七月——九月的後半期漲勢可能再增强。六月因爲美國利率下降的期望落空而形成修正局面，預料七月——九月的前半期，可能持續觀望的局面而呈一漲一跌的趨勢。但從景氣接近結束時候起，由於景氣確實復甦，會由鋅、鉛領先增强情勢。

貴金屬方面，白金和白銀也跟着非鐵而上升，黃金因爲跟着美國景氣復甦和物價上升的跡象顯現，投機性活動可能增强。鋼材之中，鋼板類可能漲價。因爲輸出持續好景，但高爐鋼鐵廠卻很難增加供給在零售市場出售的數量。

棉紗在前半期因爲需求屬於淡季，漲勢可能告一段落，但後半期的漲勢會加快。因爲紐約棉花行情攀升，加上紡紗繼續減產，以及供需調整進展等使市況堅俏的因素太多。

毛紗的供需調整雖然有進展，但因爲需求淡季，欲振乏力。

聚酯絲因爲廠家調升價格而步步升高。不過，聚酯紡織品在美國被控告傾銷問題，初步裁定在八月上旬確定爲傾銷時，聚酯絲的可能上漲。亞克力紡紗因爲引進新式織機增加絲的需求，所以會在堅穩中演變。

（紐約電）據華友銀行報告說，在經濟情況改善，需求振興下，大部份商品價格可望於一九八三及八四年回榮。

這份上月編製報告指出，由於石油輸出國家組織產能仍形過剩，石油及煤斤等「燃料商品」價格可能仍會挫降。

金屬類展望境遇不等，與鋼鐵業有關的，可能改善有限。

去年降至一九三〇年來最低點的銅金屬價格，已收回部份失地，由於工業國經濟日趨活絡，在一九八四年以前，可望穩定攀升。

報告預測，由於今年銅產量短絀，足可促使自由市場銅價，由目前的每磅七十五美分增至第四季時八十八美分，一九八四年時可望增至每磅九十七點五美元。

顯然因不銹鋼鐵業，尤其日本業界需求今年預期增加，鎳金屬消費量今年會增十至十五%，第四季自由市場售價，每磅超過三美元。

本港製軟件受歡迎
內外拓銷均有可爲

RCP電腦顧問公司，該公司自推出現成套裝軟件以來，市場反應良好。

據RCP電腦顧問公司總經理葛必成透露，上月份出三套軟件予瑞典洋行和龍島食品公司。葛氏稱：「才推出現成套裝軟件不久，即能獲得三項合約，對業界屬莫大鼓舞，可充份反映出一般公司對港製軟件之需求與信心。」

合約中，瑞典洋行訂購兩項軟件，包括行政管理系統及發薪系統，其中發薪系統可以透過匯豐銀行進行轉帳，亦能於年底爲公司提供報稅資料，故此尤適合本港公司採用。目前，RCP共有十一種現成軟件系統供出售，適於酒店、俱樂部、股票經紀、貿易公司、船公司及各經紀機構所採用，亦有多類應用軟件可供一般商業機構採用。

葛氏稱，去年RCP爲港製軟件首先打開美國市場，今年亦將繼續致力於現成軟件在海外市場之拓展。

巴西外債約九百億元
貨幣基金再援手
阿根廷欠三九〇億元
已脫困境新借債無碍

（巴塞爾電）國際清算銀行主席勞挺衛韋表示，國際貨幣基金會正進行新的運動，以拯救巴西跳出債台高築的困境。

巴西欠下外債約達九百億美元，是現時負債最多的其中一個國家，去年國際貨幣基金會和多國中央及商業銀行，替巴西安排國際借貸，以挽救它免至賴帳。

但是國際貨幣基金會上月停止給巴西第二期四十九億借貸，因爲巴西經濟緊縮目標未能達到議定條件的要求。

巴西在獲取商業銀行的短期貸款方面，遇上重重困難。而且又無法在本月初，償還四億美元給國際清算銀行。

勞挺衛韋表示，他肯定於本月杪將爲巴西新限期的終點，因爲國際貨幣會屆時會進行一項新的活動。

他補充稱，他知道巴西政府在削減資助和上週末宣佈加稅後，正準備作進一步的經濟緊縮政策。勞挺衛又稱，阿根廷「再不是一個有問題的國家」，阿根廷欠下三百九十億美元的外債，而於本年初已獲有關方面幫助，脫離困境。

阿根廷中央銀行主席蘇勸稱，阿根廷向國際銀行商討借貸十五億美元中期借項的談判有所進展，而且無甚麼大問題障礙。

台將擴授權範圍
簡化進出口貨簽證手續

（台北訊）經濟部國際貿易局局長蕭萬長表示，國貿局將繼續擴大授權由各簽證行局辦理簽證貨品範圍，以簡化進出口手續，加強對國內廠商的服務。

蕭萬長昨天在「貨品分類諮詢會」致詞時指出，現行進出口貨品分類表列有二萬六千多節貨品，其中授權由各簽證行局簽證項目，進口部份貿易商約有百分之九十五，生產事業約有百分之四十一，出口部份有百分之九十以上，爲簡化進口手續，加强便民，該局將繼續擴大授權簽證貨品範圍。

蕭萬長說，爲使簽證行局作業人員能夠配合擴大授權簽證商品範圍的工作，把簽證業務辦好，國貿局應中央銀行外匯局及各簽證行局之建議，而於昨天邀請各簽證行局作業人員，舉行貨品分類諮詢會，以期加強對貨品分類的認識和瞭解。

蕭萬長表示，目前國貿局正在進行建立國貿資訊系統，與簽證業務有關的主要部份爲將簽審規定CCC貨品別輸入電腦，將來以終端機顯示，以減少人爲的錯誤，進而增加工作效率。

蕭萬長同時指出：爲達到「一商品分類之目的，行政院主計處與財經兩部已共同召集有關機關研究採用一套國際間即將施行之「國際商品統一分類制度（HS）」，預定於七十五年起實施，屆時除可劃一貿易管理與關稅之商品分類外，並可與國外統一資料直接比對。

美將吸引日本投資

（紐約電）據民間研究會調查美國官員歡迎日本至美國投資，以促進就業技術發展及生產。此項調查係以三十四個州長、參議員及衆議員爲對象，對於日本的投資，最受歡迎的是在高級技術工業，像電子、機器人及電腦等。

許多人表示，日本高級技術的引進會使美國增加就業量。

目前大約有三百家日本公司在美國設廠生產，分公司有二十五家以上，其中百分之二十五在加利福尼亞州，但是維吉尼亞州、田納西州、紐約州、新澤西州、密西根州、俄亥俄州、伊利諾州及賓夕法尼亞州均已吸引大量的日本公司。

過去兩年來日本廠家在美國有九十件建廠方案，日本汽車廠家豐田、日產及本田在美國設廠。

中國海關統計
在港創刊　經導發行

由中華人民共和國海關總署主編，經濟導報社出版的「中國海關統計」（中英文版季刊），最近在本港創刊。這是第一本由中國海關總署主編的重要刊物，開始在國內外公開發行。

「中國海關統計」第一期刊載海關總署署長王潤生的發刊詞，國務委員、對外經濟貿易部部長陳慕華、國家統計局局長李成瑞和對外經濟貿易部國際貿易研究所所長張培基的祝賀文章。發表的統計，包括一九八三年第一季的進出口商品總值、出口商品分類構成、進口商品分類構成、進出口商品國別或地區總值、進口商品分類總值、出口商品分類總值、出口主要商品數量和金額、進口主要商品數量和金額，以及一九八二年進出口商品分章、部份國家（地區）金額表。此外，還發表了中國海關統計制度簡介和分析一九八三年第一季中國對外貿易、一九八二年中國對外貿易趨勢的文章、圖表。該刊係大十六開本，第一期篇幅共六十八頁。

海關總署署長王潤生在發刊詞中說，「中國海關統計」中英文版，是爲了便利國際經濟貿易交流，滿足各國經濟貿易、財政金融、產業部門、學校、科研等各界人士的需要而出版的。這個刊物將向讀者提供觀察中國對外貿易的第一手權威數據，成爲他們研究和開展對華業務的必備資料。訂閱處：經濟導報社發行部（香港軒尼詩道三四二號十一樓，電話：五—七三八二一七）。

初中成績評核預習
雄風出版社

中一數學（一）

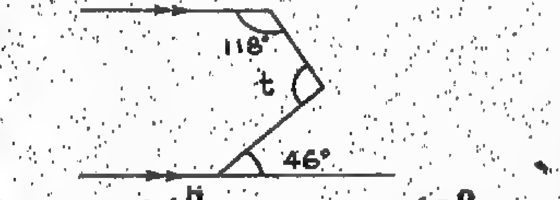
MATHEMATICS (1)
REVISION TEST (FORM I)

1. Which of the followings is false?
   A. $-3 > -7$
   B. $\frac{1}{2} > \frac{1}{3}$
   C. $(-3)^2 > 4$
   D. $(\frac{1}{4})^2 > \frac{1}{4}$
   E. None of the above

2. Find the value of $(-8).(+7)-(-2).(+6)$
   A. −44　B. 44
   C. −68　D. −106
   E. 68

3. Simplify: $2(a-3b)-5(a-2b)$
   A. $7b-3a$
   B. $-3a-16b$
   C. $4b-3a$
   D. $16b-3a$
   E. $2a-b$

4. Find t.



   A. 46°　B. 62°
   C. 78°　D. 85°
   E. 108°

5. Express the followings in symbols: "Half the sum of x and 13 is 1".
   A. $x+13=\frac{1}{2}$
   B. $\frac{1}{2}(x+13)=1$
   C. $\frac{1}{2}x+13=1$
   D. $\frac{13}{2}+x=1$
   E. $\frac{1}{2}+x+13=1$

6. $a^2-2b+3a-a^2+2b^2-4b+b^2=$
   A. $3b^2+2a^2-6b$
   B. $3a-9b$
   C. $2a^2+3a-9b$
   D. $2a^2+3a-6b$
   E. $3b^2-6b+3a$

7. $\frac{x+1}{2}+\frac{x}{3}-\frac{x}{6}=$
   A. $\frac{2x}{3}$　B. $\frac{2x+1}{2}$
   C. $\frac{x+1}{6}$　D. $\frac{4x+3}{6}$
   E. $\frac{3x+1}{6}$

8. Which of the followings is a natural number?
   A. $-\frac{3}{4}$　B. −5
   C. 0　D. 21.5
   E. 101

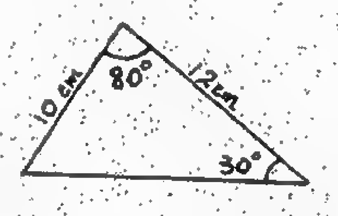
9. 10011(ii) =
   A. 10　B. 11
   C. 15　D. 18
   E. 19

10. Oranges are sold at $x for 8 oranges. Mrs. Chan has bought m oranges, so she paid
   A. $\$\frac{mx}{8}$　B. $\$\frac{8x}{m}$
   C. $\$\frac{8m}{x}$　D. $8mx
   E. $\$\frac{x+m}{8}$

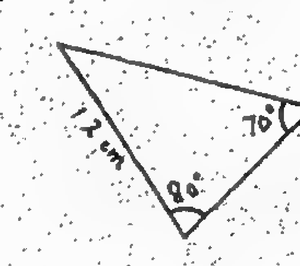
11. $(a-2b)(a+b)=$
   A. a^2-2b^2
   B. $a^2+ab-2b^2$
   C. $a^2-ab-2b^2$
   D. $a^2-3ab-2b^2$
   E. $a^2-3ab+b^2$

12. Which of the following pairs of triangles are congruent?

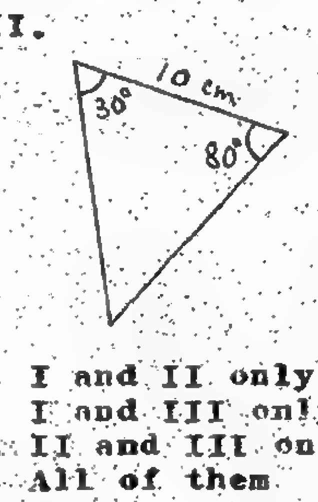
I.



II.



III.

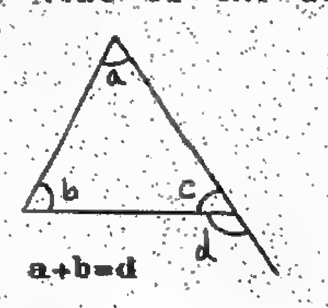


   A. I and II only
   B. I and III only
   C. II and III only
   D. All of them
   E. None of them

13. If $a=-2$, $b=3$, $c=-5$, then $b(a-b-c)=$
   A. −30　B. −15
   C. 0　D. 18
   E. 30

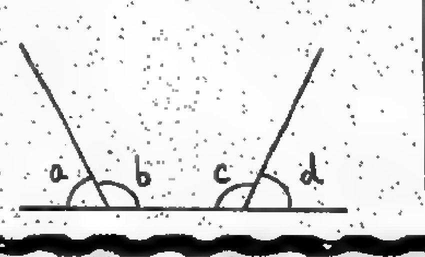
14. If a is positive, b is negative, then
   A. a+b must be negative
   B. a−b must be positive
   C. ab must be positive
   D. $(b-a)^2$ must be negative
   E. None of the above

15. A.



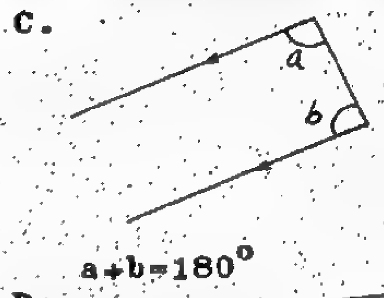
$a+b=d$

B.



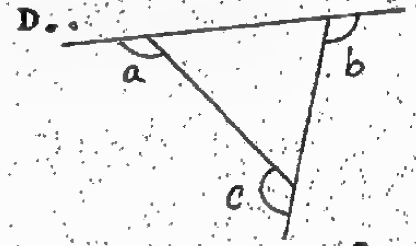
$a+b+c+d=180°$

C.



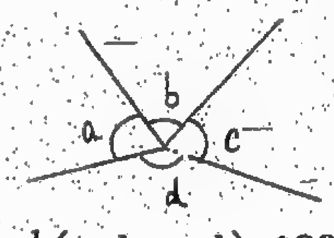
$a+b=180°$

D.



$\frac{1}{2}(a+b+c)=180°$

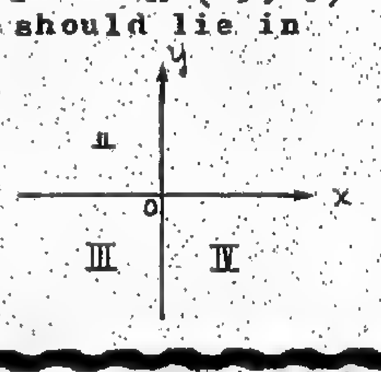
E.



$\frac{1}{2}(a+b+c+d)=180°$

16. An article is marked at $560. Now it is sold at a discount of 20% less. Find the selling price.
   A. $420　B. $432
   C. $426　D. $448
   E. $504

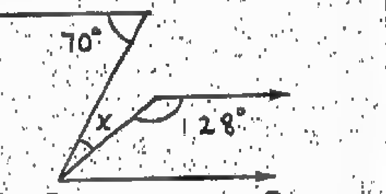
17. The figure represents a co-ordinate plane. Point A=(−3,−5) should lie in



   A. I quadrant
   B. II quadrant
   C. III quadrant
   D. IV quadrant
   E. on the x-axis

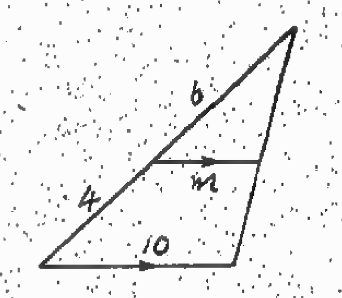
18. $\frac{4m^3n^4}{6m^2n^2}=$
   A. $\frac{2mn}{3}$　B. $2m^3n^2$
   C. $\frac{mn^2}{3}$　D. $\frac{2n^2m}{3}$
   E. $\frac{4mn}{3}$

19. x=



   A. 18°　B. 26°
   C. 34°　D. 52°
   E. 70°

20. Find the value of m by making use of similar triangles.
   A. 6
   B. 7
   C. 8
   D. 9
   E. 10



Answers:

1. D	6. E	11. C	16. D
2. A	7. D	12. A	17. C
3. C	8. E	13. C	18. D
4. E	9. E	14. B	19. A
5. B	10. A	15. B	20. A

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「尋找家明」第七回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「草浪」第六回。五時，「九十分鐘假日廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘假日廣場」。六時卅分，交通報告，「漁民一週」。七時，新聞簡報，「戶外活動樂融融」第四輯，卅分，新聞簡報，「美術欣賞淺談」第四講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，「西洋妙語」，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「七寸木人」第八回大結局。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「流動的節目」。十一時，新聞簡報，「體壇快訊」，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜城市故事「我的前半生」第十八回。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目，「情懷點點」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「目談一事」，卅分，新聞簡報，「粵曲不離口」。十時，天氣報告，「珠海絃歌」（點唱）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，天氣報告，「婦女天地」。三時，新聞簡報，「廣播精選：「短短的夢」，卅分，天氣報告，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「情懷點點」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
（中波）八六四千赫　（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，天氣報告，漁民及華南海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，（繼續小小音樂盒），卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。凌晨十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台
（中波）六七五千赫　（超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時十五分，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，爲你而設，十五分，空中快郵，卅分，中國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁櫻與你，卅分，戲劇化小說。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，五分，一哩一哩齊齊車，卅分，柒送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八三，新歌舊歌。三時，女人世界。四時，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時四十五分，回力球賽果報導。八時，粵曲。九時，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。

亞洲中文台

七時，中文新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞，四十五分，趣味性之軟性新聞。八時，中文新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞，四十五分，趣味性之軟性新聞。九時，家燕與小田。十時，萬花筒，卅分，媽咪早晨。十一時，奇女子，四十五分，大作戰：「大劫案」。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小菜，四十五分，大內羣英續集。四時卅分，下午茶。五時，小海盜，卅分，醒目仔時間，卅五分，機靈小和尚。六時，山田茂，卅分，新聞報導，五十三分，天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，世界仔。八時，鑽蜂晚話，卅分，男人世界。九時十五分，新聞簡報，廿五分，奉告，卅分，再向虎山行。十時卅分，日立週三劇場：勇者無敵。十一時卅分，最後新聞，四十五分，午夜影院：大丈夫日記。凌晨一時十五分，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分，中文台英語報導晨早新聞。八時——十二時，教育電視。五時卅分，醒目仔時間：快樂小廣場、原子蟻。七時，新聞及天氣報告，卅分，勁運縱橫。八時卅分，最新消息八三〇，卅四分，碧波逍遙樂融融。九時卅五分，週三影院：魔鬼工程。十一時廿五分，最後新聞，卅五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時七分，「每日一字」，八分，「四三〇穿梭機」，四十分，「飛車小英豪」。十時十分，「四三〇穿梭機」，卅分，粵語長片：「神經太姐姑爺」。十二時五分，「仁者無敵」。一時，「午間新聞」，十五分，「下午劇場之強人」。二時十五分，「婦女新姿」。三時十五分，「將軍抽車」。四時五分，「聰明笨伯歷險記」，卅五分，「四三〇穿梭機」。六時，「怪物小王子」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「警花出更」。八時，「香港八三」，卅分，「老洞」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「每日一字」，卅五分，「今日財經」，卅六分，「神探猛龍」。凌晨十二時卅五分，國語長片：「南北一家親」。二時廿分，粵語長片：「鬼妻」。三時五十分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「卡通精選」，廿五分，「帽子城」、「卡通及小貓栢斯」，四十分，「卡通動物園」。六時五分，「生物奇觀」，卅分，「珍聞廣角鏡」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。八時，「明珠K一〇〇」，卅分，「金榜流行曲」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「藝海聲色滿人間」。十一時十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「[illegible]織豪門」，五十分，全日播映完畢。

娛樂圈

無綫新聞部採訪機被推 黃應士要追究責任 且把爭持過程在新聞節目中播出

無綫新聞部昨日往葵芳村採訪一宗縱火案件時，遭到數名自稱警員的男子不禮貌對待，阻止他們拍攝，無綫的一具攝影機的零件也被推跌，昨日中午新聞中，無綫播出一段新聞部人員數名男子爭持時的片段，長達五分鐘，事後無綫有關方面接到自稱督察的男子的電話，要與無綫新聞部研究研究，希望大事化小，而另一方面，無綫亦接到各方面的電話，要求重播該段的片段，以便更了解該事件經過。

據知，無綫新聞部當時共拍了十五分鐘的片段，而所播出的只是後五分鐘，無綫新聞及公共事務總監黃應士表示，該宗縱火事件是在前日凌晨三時發生的，當時無綫的採訪隊已採訪了有關情況，到了昨晨十時許，無綫知道放火調查組的人員前往發生事現場作調查，便再派出一隊採訪隊往現場採訪，該採訪隊已取得現場對面一戶人家的戶主同意，準許他們入屋拍攝，但卻遭人阻攔，遂發生上述事件。無綫採訪隊同時亦將爭持情況拍入鏡頭。

當整件事情的新聞片交回無綫之後，黃應士親自觀看了全部錄影帶後，便決定將以主持過程在中午新聞中播出。黃應士認爲，這件事情之中，無綫新聞部的同事沒有做得不對，而他們在播出片段時，只是將整個情況原本播出，沒有另外加入任何意見。

事發之後，無綫新聞部的工作人員已經到警署落口供，這次無綫工作人員主動去落案的，因爲在爭持過程中，無綫的攝影機曾被推過，本無損毀程度如何，所以他們要事先備案，以便將來報保險也更方便。

黃應士表示，他相信無綫的幾位工作人員是在合法的情況下進行，而該數名自稱警察的人阻止新聞人員在合理的情況下工作，是不合理的。故此他們已向有關方面落案。而這件事，已交由警察投訴組處理，由於他接受訪問時仍方幾位無綫新聞部同事在警署落口供，所以未知這一步的情況如何，他又表示新聞採訪隊攝影機被阻的情況不時也有，但如昨日所遇到的則還是首次，他們亦會十分重視這件事。

港姐楊雪儀今飛美 參加環球小姐競選

恐賽會問港九七前途 事先請多人教路

港姐楊雪儀昨日返無綫爲「環球小姐競選」的民族服裝，進行挑選，她表示，共試了多套服式，主要以戲服款式爲主，目前有待公司爲她決定。

今年「環球小姐競選」於七月十一日在美國舉行，但楊雪儀於明天上午啓程前往，她表示，因大會安排了一連串競選前的活動，故特別提早前往。

楊雪儀行程在即，連日來都忙於選購服裝及送給大會與佳麗的禮物，而男友亦有陪她東奔西跑，她表示，贈予佳麗的禮物，主要是繡荷包等中國手工藝品，但送給大會的禮物，仍未決定，至於大會給她選美的服裝津貼，已足夠用，因爲她參選的晚裝及旗袍，穿着同參選港姐的，衣，省回一筆開支，此外，男友因工作關係，而未決定會否送機。

香港的一九九七前途問題，除港人關心外，也備受各國關注，故楊雪儀担心選美大會會問及有關前途問題。她自問對這方面不甚瞭解，所以日來向有知識份子搜集資料，有備而戰，好過屆時啞口無言。

楊雪儀將於明天啓程往美國參加環姐選舉。

汪明荃不介意被拿來開玩笑。

地產業雖不景 關正傑與友搞建築

自問無跳舞天才 不敢做職業歌手

關正傑昨日爲「歡樂今宵」……首本名曲「大展」作綵排，在對衛道的無綫製作訓練中心與汪明荃一起練舞。關正傑表示，在該晚的節目中他會表演四首歌。自從離開茹日工作。的則師擬後，關正傑與朋友合股開一家建築公司，目前仍在籌備之中，雖然目前經濟衰退，地產業不景，但關正傑未有担心這方面的問題，他表示生意大有可爲，小有小做，目前這些問題言之過早。

很多人認爲，以關正傑的條件當職業歌手是毫無問題，但關正傑一直都不願意把唱歌當爲職業。最主要原因是他覺得一個職業歌手要有全面的才能，但他自問沒有跳舞的天份，所以不可能當職業歌手。去年關正傑開過一個個人演唱會，成績不錯，關正傑同意此點，問及他何時再開另一次個人演唱會，他表示，正因爲上次的演唱會的成績不錯，第二次演唱會，一定要有更大的突破，但他到現時還未到可以突破，所以暫時還未能爲第二次演唱會作打算，且以時間而論，就算開演唱會也不會是今年的事。

廣播署長尹建新 率領港台職藝員捐血

廣播署長尹建新，昨晨（廿一日），率領屬下職藝員爲紅十字會捐血，陪同署長捐血者有車淑梅、夏妙然及蔡楓華，原本報名捐血的有四十人，但至一點爲止，已經有八十人捐血。適逢李香琴到港台接受第五台珠海絃歌節目主持人鄭堯奕訪問，琴姐亦義不容辭坐下捐血。

汪明荃非但不介意 慶幸先知歌唱動作

「化粧閙今宵」被選爲模仿對象 阿姐現忙於排練「天仙配」功架

汪明荃近月來都忙於爲「天仙配」排練唱功及做手。前天晚上，羅浩楷在「歡樂今宵」的「紅粉閙今宵」中反串女角，並模仿汪明荃表演一曲熱咖啡。汪明荃都沒有收看。

汪明荃表示，她沒有收看當晚的節目。不過她也不介意「歡樂今宵」拿她來開玩笑，反而很有興趣知道羅浩楷怎樣扮她，扮得是否神似。原來，羅浩楷前些時真的問過她，在唱歌時有甚麼特別動作或慣用的小動作等。只是她不知道羅浩楷原來要模仿她。她又笑謂，其實她平日唱歌也沒有甚麼特別小動作，也是經過上次「歡樂今宵」的「模仿大賽」之後，方才留意到自己的小動作哩。

目前，汪明荃正忙於排練「天仙配」，她跟梁素琴學習。在唱功造手兩方面，她自覺在唱功方面還是比較弱。倒是她跟對了老師，因爲那位老師本身是運氣功夫十分到家，可以彌補到一些唱功上的缺點。

阮兆輝在「英雄兒女保江山」中，向南紅獻媚，希望重拾舊歡。

賠償無綫數萬元 李青山重獲自由

無綫藝員李青山，於去年因拒演「射雕英雄傳」的尹志平角色，引起無綫不滿，同時循法律途徑控告李青山違約，目前此案已告審結，李青山敗訴，法官判李青山賠償無綫損失。

昨日製作總監劉天賜表示，李青山違約事件，一直交由律師處理，及等候排期聆訊，不久前才聆訊結束，法官判李青山償還一個月的薪金，與及他違約期間，對無綫造成的損失，結果共賠償了數萬元給無綫。

此案結束後，無綫已與李青山提前解約，劉天賜表示，這個藝員不要得，言下之意，已把李青山列入黑名單。

胡樹儒昨介紹外籍攝影師陶百金時合攝。

上海市長欣賞「再向虎山行」 霍元甲八月全國播

李兆熊表示，廣東電視台曾要求亞視提供拍「再向虎山行」有關製作資料。

常務董事邱達成，昨日將一張由上海市長汪道涵執筆寫上「再向虎山行」的菜牌，移交給節目總監李兆熊及該劇監製徐小明，以此鼓勵員工士氣。

據邱達成表示，他在前晚與汪道涵共進晚餐，席間同時欣賞「再向虎山行」的播映，並向他問及有關「再」劇的製作情況。邱達成見汪道涵對「再」興趣盎然，遂主動提議他爲該劇即席揮毫，鑑於當時沒有紙張，汪道涵便在菜牌背面寫上「香港亞洲電視，ATV先生，再向虎山行」等字樣，邱達成解釋因汪道涵不熟悉李兆熊，徐小明等人，故以「ATV先生」代名。

另外，據李兆熊表示，亞視經常與內陸保持緊密聯絡，先前，廣東電視台雖多番邀請他們前往交流製作經驗，可是，近來亞視忙於應付六月攻勢，無暇北上，其實，廣東電視台的器材及各方面都設備齊全，稍後才派員前往。

不過，廣東電視台很受歡迎，曾要求亞視提供有關該劇的製作資料，以作參考，李兆熊表示，可能「霍元甲」在內地播映，連帶「再」劇的消息，也很快傳入內地，此外「霍元甲」將於八月份全國播映，目前已開始進行配音工作，由廣州市話劇團負責。談及「再」劇收視，李兆熊表示，有節節上升之勢，同時，更接獲不少學生，警察等人的來信，表示對他們全力支持，此舉令他們非常振奮。

勵羣市區演出頻密 七月百麗殿再响鑼

投資拍攝粵劇舞台電影拖住

各式各樣的粵劇活動，我們是不愁寂寞的。七月初勵羣再度在九龍百麗殿响鑼，記得首屆劇院第一次上演粵劇，也正是「勵羣粵劇團」，當時還未正式演出便全部五場日夜戲都滿座了。

回顧勵羣成立的初期，主腦人物有李奇峰，李寶瑩，尤聲普，羅家英，余蕙芬，伍永熙等，他們都認爲要成立一個健全而有紀律，有組織的劇團，遠訂下大計，除了演出舞台粵劇外，並投資拍攝粵劇舞台電影，發行錄影帶，不知不覺勵羣演出已有兩年，成績有目共睹，在香港粵劇界中取得一席位，這是成功的一面。至於未成功的一半，則是拍攝及發行粵劇錄影帶，負責行政的李奇峰也爲此努力奔波，始終未有好消息公布，這與他本人處事絕不苟且的性格也有關係，凡事經過周詳考慮，始能決定執行，如果輕然開拍一部舞台藝術片，或大量印製錄影帶，很易血本無歸，所以遲遲未有付諸實行。

影藝公司恢復製作 將推出「風生水起」

影藝公司將推出「風生水起」一片。該公司曾一度停頓生產，最近又復甦製作新片。「風生水起」一片由徐小明執導，昨日與楊安，李兆熊，袁祥仁，車保羅，盧大偉等會新聞界。徐小明在「亞視」執導「再向虎山行」成績不錯，還有十餘集才完成，估計會開拍續集。（徐）

「風生水起」的台前幕後人員昨會記者時合攝：（右起）車保羅、楊安、李兆熊、徐小明、盧大偉、袁祥仁。

談鍾雲山先劍麗的玉梨魂

潘兆賢

溯自四、五年前，本版專欄作家「了了漢」撰有「粵曲雜憶」，多年前本刊有一期刊出區乃堅君提供的「情天血淚」曲詞，唱者爲桂妹師娘，惟撰詞者誰，却付厥如，不佞日前覓得「情天血淚」的錄音帶此曲撰詞人「朱頂鶴」，而錄音帶歌唱者却爲鍾雲山，鍾雲山的唱功，最使筆者傾倒。他的音質蒼勁吭亮，又善於運用真假聲結合的唱法，不論高，低，強，弱，快，慢，頓挫，都予人韻通豁朗，清亮圓潤之感覺，早期他在「火網梵宮十四年」的名曲「夜送寒娘我挑燈！」一句，行腔之妙，如珠走玉盤！在「牡丹亭驚夢」一劇飾柳夢梅，吐字清晰，溫婉多變！在「粵曲歌壇」的「俗界唱家」，梁以忠，李向榮，何家光各有獨勝之風，「伶界唱家」：靚榮，白駒榮，桂名揚，薛覺先，羅家寶，陳笑風亦一時瑜亮。然在芸芸歌星之中，筆者特愛好鍾雲山的唱功。在「情天血淚」中，運腔古拙悲凉，唱到「寂定眞香」一節，聲情感於雅正安舒之域，實不下於「老密」的歌唱藝術。附帶一提的，徐柳仙曾唱過「斷腸碑」一曲，亦與「風心師娘」的功力先後輝映！現在筆者特介紹鍾雲山和先劍麗合唱的「玉梨魂」。

「玉梨魂」本爲小說家徐枕亞之名著，後粵劇界將之改編粵劇，爲薛覺先戲寶之一。至鍾雲山和先劍麗合唱的「玉梨魂」，現由天聲公司灌爲唱片，第一面是「驚情」，第二面是「殉愛」。鍾雲山已脫離早年的格調，嗓子低沉了，然低沉中趨向更高更成熟的境界，無論對白，唱腔俱饒味醇厚，在「禿頭長花上句」：「魂銷綠綺琴，情鎖紅樓夢，樊川有恨秋娘怨……」全段清唱，無管絃拍和，迴環徘誦，唱功老到！「長二王下句」：「纔使瀟命有仙方，難情無處綿，才肯將情血灑向沙場！……」此段有薛五的優長，有桂老八的餘韻。先劍麗飾梨娘，更把眞情投入，在「反綫七字清下句」：「病中焚稿似瀟湘，心血成灰無處葬！……」具見麗姐的看家本領。「禿頭乙反兩音」；「一縷青絲，永把郎心綁，見否我挑情血未曾乾？」此段鍾雲山的唱腔不祇有血有淚！還賦予高深的靈魂，襯托出歌唱的藝術形象，喚起了聽衆共鳴！這首「玉梨魂」，鍾雲山唱得太好太好了！筆者端陽節日，在寒舍邊欣賞光幕的龍舟競渡，邊提筆寫出這篇拙文，亦欲訪知音，拋磚引玉之意云爾。

香港電影公司 今年暑假推出「山T老夫子」

胡樹儒的香港電影公司，今年暑期推出老夫子卡通片，又有新綽頭，名叫「山T老夫子」。

胡樹儒昨日介紹外籍攝影師陶百金，這位攝影師是「老夫子」的攝影指導，曾任「超人」第二集的攝影指導，來港兩年，拍胡樹儒的卡通片，八月離港往南極開拍新片「浮冰」。

陶氏表示，港產片很難打進美國市場，因爲沒有外國明星參加演出，觀衆小了一份親切感，李小龍生前的電影又不同，因爲李小龍在美生活，打架打出名堂，不少影星是他門徒，他的真功夫令人佩服，所以李小龍的影片就打入國際市場，此外任何中國人演出的電影都難以得到外國人士欣賞。

胡氏昨日表示香港卡通片引進外國科技拍攝，現有專家指導，先進經驗，比以往的卡通又跨進一大步，成本方面多了五份之二，但帶給香港新進技術，使香港人員學習了不少科幻，而且香港卡通片也漸入國際市場，「老夫子」一卡通片定明年三月在日本上映，所以由外國專家拍香港卡通片，製作費雖大，可以外埠市場受到重視。胡氏除了製作卡通片之外，還成立卡通片大本營，專們到外埠搜羅好的卡通片在香港上映。（徐）

螢影星聲

倫兆銘 昨日證實，中文公共事務總監梁天偉，已正式向港台辭職，他將於本月底正式離開港台。

倫兆銘同時表示，梁天偉在港台任職了兩年，期間負責不少節目的製作，計有「奉告」，「爐峰晚語」，「發光片羽」，及「少年警訊」等。至於梁天偉的空缺，港台計劃公開招聘，至於盛傳會在內部提升，暫時沒有這個打算。

伍潤泉 監製的新劇「小偷警賊鬥大賊」，尚未煞科，但他已有意下部新劇，開拍詭秘式的喜劇，並於今日向上層提出開拍。

伍潤泉表示，該劇是講述有一大廈內有四隻鬼，起初他們對於新屋主有抗拒，認爲他用了他們的地方，可是「日久生情」，當住客要搬離時，那些鬼又想盡辦法挽留他們。

伍潤泉承認新劇的取材，與過往的「第三類房客」題材相似，但此種題材的劇集甚受歡迎。

爲老友新片作曲 黃霑首次破三例

「鬼才」黃霑與「卡通大師」胡樹儒是老友記，最近胡樹儒的卡通老夫子第三集「山T老夫子」一拍竣，趕暑假第一檔期公映，鬼才特特爲此片作曲兩首。

「山T老夫子」的兩闋插曲，一是影片主題曲，一是「趣怪大BB」，目前已灌錄好，且在電台優先播放，類似「狄士尼樂園」歌曲味道，通俗而易上口。

黃霑表示此次老友破了三例，第一，他來來講錢，但此次全部奉送，分文不受，第二，他向來憎人作曲填詞，非被催促多次不起貨，這次爲了老友，他只用了卅六個小時攪掂，第三，他兩支歌是一腳踢包辦，作曲填詞外，又親自編曲，親自錄音，親自主唱。

南紅、鎮仲坤和阮兆輝在「英雄兒女保江山」中仿「西蓬擊掌」的排場時。故事說鎮仲坤本把女兒南紅許配阮兆輝，後爲自救，在關海山逼婚下，改把南紅嫁與羽佳，後來關海山和羽佳父子被判有罪，鎮仲坤迫南紅改嫁回阮兆輝，南紅爲了羽佳，甘願拋棄郡主尊榮，隨羽佳充軍塞外，於是搶鳳冠，脫蟒袍與父三擊掌爲證。上圖南紅跪地哀求老父收回成命。下圖與父三擊掌。

王晶渴望有人幫手 可惜好的都已埋班

喜劇在衆多劇種中是恆久最受歡迎的，但喜劇難拍，劇本尤其難求。

王晶愛拍喜劇，他認爲喜劇最重節奏，而電視與電影的需求又不同。「電視上的笑料較輕淡，節奏較緩慢，觀衆也會接受，因爲一般人看電視都不會全神貫注，但電影就不同，每句笑話與每個場面出快出慢，重點輕點，效果使相差很大，所以電影上的節奏一定要控制非常準確。」

「花心大少」試映過幾場，每場都有很多笑聲，但發笑的地方不一，王晶指出這是不同觀衆對不同笑料有共鳴「花心大少」說的是傅聲，陳百祥與謝賢三大均手瓜追女仔，針對年青觀衆，而試映時的反應令王晶很滿意，知道自己捉對了心理。

王晶所有劇本均是親自編寫，他強調此非己願，相反地渴望有人幫手，但他敢言圈中藝員的編劇沒多少個，好的都已埋班，所以最信任的只有自己，他提倡拍喜劇最應鼓勵演員參與意見「一個笑料，甲告訴乙，乙再告訴丙，阿丙加一句話往往令阿丁覺得成好笑，因爲每個人都代表一個觀衆，演員看劇本時的反應，如果能提出來加以討論，對喜劇會有很大幫助。」王晶認爲拍「花心大少」期間，陳百祥的許多意見令他喜歡不已，到後期傅聲亦已習慣此方式，相信下一部「出古惑」會合作得更佳。

「星球大戰」大結局 爲特技之冠 解答黑面神是誰

「星球大戰」之第三集「武士復仇」在五月尾於美加公映，其打破首映紀錄的數字已經傳來，接着，在英國的七日票房統計，又宣告勝於「ET外星人」，並有人超過一百萬鎊。並有人宣稱要觀看一百五十多次（打破以前的紀錄），在香港，片子排在七月一號上映，是亞洲的首映期。

「武士復仇」上映的成績破紀錄，以爲監製兼老闆佐治洛卡斯就會很開心了，非也，他宣告筋疲力盡之餘，亦指出拍這部戲成本很重，他由最初拍「星球大戰」的一千多萬拍至如今號稱爲「大結局」的三千多萬。結果，這個「武士復仇」中，他們推出了更多怪物，像頭大如斗，身肥有尾的「蟒蛇王」，蛇頭人面的使者，象蹄獸彈風琴，紅唇怪唱歌的怪物，還有武器如沙漠上的駱鳥之超過百個的怪物，飛天騎駝鐵甲部隊，飛天電單車，在特技方面攻擊爲「星球大戰」五四五次，「帝國反擊戰」七六三次，「武士復仇」九四二次，工作人員達五千人，其中有一次人要負責保障工作過程中的一切設計和設備，這一集的故事是豐富的。

他回答了全世界，星球迷的問題：黑面神是誰？麥咸美要以精神和武士與他決戰，結局顯示正確的人生主題，除了其重鎚出擊的娛樂性之外，吸引觀衆者也因爲這是最後一集。

世紀公司舊將組成 三明電影製作公司 明年開拍三部影片

世紀公司往日舊將，方令正，邱剛健等組三明電影製作公司，定明年開始與珠城公司開拍三部影片，首部由方令正執導，第二部由單慧珠執導，第三部由許鞍華執導，一切統籌均由三明負責。

據邱剛健表示在本年內三明公司先開拍一部影片是外國人士投資的文藝片，因爲現時文藝片復甦的年代，應該向這方面找題材，而珠城明年開拍的故事題材大多是文藝片。（徐）

三明公司將與珠城開拍影片（右起）邱剛健，方令正，梁李少霞，潘震偉等合攝。

「柳毅傳書」來港前換角 一心扶掖後輩成材 林小羣決推位讓賢

盧秋萍當年由林小群引入戲班，在「太陽昇」劇團任梅香。

河海流

五十年代，羅家寶主演的首本戲「柳毅傳書」一劇，與對手林小羣合作演出，二十年來，一直受到廣大的觀衆歡迎，但今年八月份，來港演出的省劇團，「柳毅傳書」女主角，突然轉角，由盧秋萍出任「龍女」一角。過去，林小羣扮演這個水中之仙，以雍容矜貴，柔情似水，唱腔美妙，韻味濃郁而爲行內外人士所稱頌，今距二十多年後，林小羣目睹藝海後浪推前浪，樂于讓賢予後起之秀，盧秋萍是她女弟子，其戲德、儀度深行內人所敬重。

記得這兩位新舊「龍女」，說來頗有緣份，二十五年前，還是粵劇迷的盧秋萍，投考「太陽昇」劇團，主考的還是林小羣與呂玉郎，她慧眼識賢能，使她從小課室踏上了舞台，由梅香開始以致今日。

雖然後來省，市粵劇分家，兩人各隸屬兩個粵劇團，但兩人之感情，始終保持師徒身份。

汪明荃、關正傑一起排舞。

第三段情預告得康城特獎 電檢處特別批准在「甘地傳」放映

最近一部得過康城影展特別預告片獎之片段正在香港一間西片影院放映，並得電檢處特別通融批准在「甘地傳」這部兒童適宜的電影前放映一部兒童不適觀看的預告片段。

「第三段情」在去年得到法國巴黎報紙在康城影展特設的預告片競選中得了最佳預告片獎，把同期參展的五百部預告片比下去。

過去香港電檢處有個慣例，是任何兒童適宜的電影都不會批准一部兒童不宜觀看的電影的預告片同場放映，但「第三段情」卻得到特別通融，在沒有色情的鏡頭下，批准在「甘地傳」這部兒童適宜的電影前放映，相信主要原因是這部片之預告片段很有品味，沒有兒童不宜的尷尬鏡頭，使電檢處放棄慣例，使這部得到國際大獎的預告大有機會在香港公映，亦可見香港電檢處雖然時不受人批評，但亦有令人激賞的破例行動，不致成爲墨守成規的官方機構。

華僑日報讀者旅行團主辦　1983最新貢獻

東京迪士尼樂園

Tokyo Disneyland 本州豪華觀光團 $2,600起

節目第一流＊超值好享受

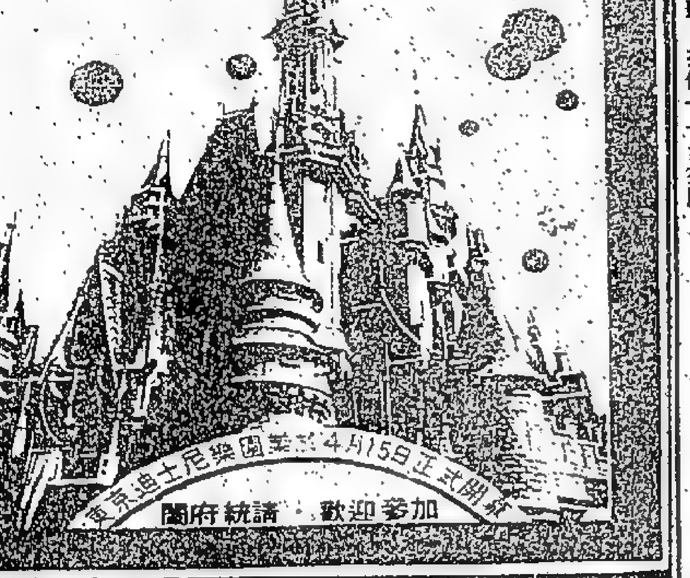
遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

- 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團　$2,600　（逢星期二、四、六出發）
- 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團　$3,280　（逢星期五、六、日出發）

暑期特別加班：7月15日、23、29日 8月5日、9日

東京迪士尼樂園
個人旅遊計劃
天天出發・日期任擇
自由遊覽・不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場費及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。



詳情請詢：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）

闔府統請・歡迎參加

盧氏宗親會音樂組 明晚在卜公花園演唱

（特訊）市政局主辦粵曲戶外演唱晚會，由盧氏宗親會音樂組担任，本月廿三日晚上八時在上環卜公花園運弄場歌唱娛坊衆，盧超駿領導，陳非儂監督，盧耀宗主理，張寶强策劃，蔣艷紅司儀，是晚節目：（一）「梅花勳二喬」譚秀儀唱，（二）「柳毅傳書之送別」張寶強、尹嘉星合唱，（三）「琵琶行」盧耀宗、江翠芬合唱，（四）「星殞五丈原」陳碧唱，（五）「殘月照郎歸」麥静之、譚秀儀合唱，（六）「燕妃碧血酒泰師」蔣艷紅、梁少卿合唱，（七）「山河血淚美人恩」盧耀宗、尹嘉星合唱。二胡馮華客串拍和，盧氏宗親會音樂組黃其洗、鄭一笑、曾曼嫻、廖賢全、陳可光、何文、吳耀森、陳德權、駱尹用根、樊醒龍拍和。

圖示：社會福利署港島福利專員郭家熾（右六）聯同其他社區首長爲社署西區展能中心及西區盲人福利中心聯合開放日主持剪綵。

本港新聞

傷殘復康工作 已獲廣泛關注

多間中心開放增進瞭解

（港訊）社會福利署港島福利專員郭家熾昨日說，聯合國在一九八一年爲國際傷殘人士年開展的康復教育及宣傳運動，喚起了各地人士對傷殘人士的關注。

郭氏又說，本港多個政府部門及志願團體，亦組成了康復服務教育委員會，以統籌及推廣宣傳及康復教育的工作。

郭氏是在社會福利署西區展能中心及西區盲人福利中心聯合開放日開幕典禮中致辭時作以上表示。

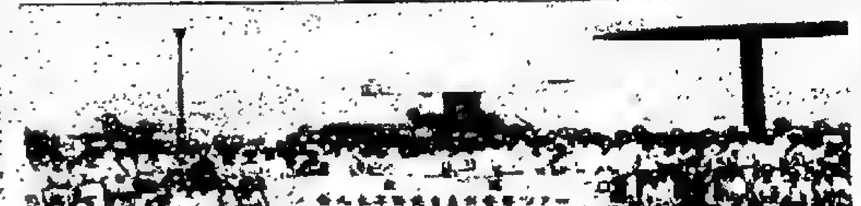
他希望社會人士參觀過開放日後，會加深對康復工作的認識和了解，從而給予傷殘人士更多的支持與鼓勵。

港島區另外十五間爲傷殘人士而設的康復中心亦於昨日舉行開放日。

西區盲人福利中心是專爲失明人士提供各種訓練而設，使其能適應及自立於社會，而西區展能中心則專爲較嚴重弱智之青年提供社羣訓練。

帝人永年勤續者團訪港

帝人永年勤續者表彰團抵港遊覽港澳風光英泰航空SERVICE株式會社代辦之帝人永年勤續者表彰香港旅行團，一行一百餘人，由團長中西通樣引領，於昨廿一日乘日航班機抵港，下榻怡東大酒店。該團係爲招待勤續者之優良成績而設作爲獎勵。該團留港期間，將暢遊香港九龍及澳門各地之風光名勝古蹟，一切之旅遊情序，均由佳寶旅行社有限公司安排。



圖爲帝人永年勤續者表彰團抵港全體合照

寡婦引狼入室遭人强姦

同姓男子涉嫌被捕

（新亞社訊）一名寡婦，因招待一同姓男子入屋小坐，竟然變成引狼入室，遭該男子強姦，事後報警，警方迅即拘獲涉嫌與案有關之男子，將其落案控以強姦罪，昨解往西區法院審訊，被告否認控罪，首由檢察官陳述案情，繼由受害女子作供，聆訊未畢，今日續審。

被告張進福，四十二歲，被控於今年一月廿三日，在九龍横頭磡附近一臨時房屋區，強姦一名姓張女子。

檢察官簡述案情稱，案發日上午九時半，被告經過受害女子之住宅，要求她取一杯茶喝，受害女子因與被告稍爲認識，因她之兒子與被告之姨甥女同校，遂招待被告入屋小坐，豈料被告從後攬頸推倒床上，而將她強姦，一小時後被告離去，受害女子便向警方報案，翌日警方人員便拘捕被告，而將其落案提控。

受害女子作供稱：她三十四歲，丈夫已去世，留下四子女由她照顧，當日上午九時許，她在屋外掃地時，看見被告從遠處行近她之屋，由於與被告稍爲相熟，便互相招呼，並邀請被告入屋內小坐，及倒茶給被告喝，被告坐在梳化上，而她則繼續做家務，突然被告從後向她襲擊，推倒她在床上，她雖極力反抗與被告糾纏，但由於氣力不及被告，結果爲被告脫去所有衣服，而遭被告所強姦，事後她大罵被告是畜生，因爲同姓亦三分親也，並喝令被告拿則紙替她清潔，被告亦聽從她清潔後而將則紙棄在地上，繼而跪在她面前，要求她原諒，及求她不要將事情對任何人說出，並表示數日後可給她幾百元作爲賠償，其後便離去，她便起身穿回衣服，將被告替她清潔之則紙放入一個膠袋內，而向警方報案，並將該袋則紙交給警方。

美國最新移民法案 香港限額增至二千

沈徹律師免費提供諮詢服務

美國沈徹律師日前從美來電告悉：「在本年五月舉行的美國國會會議中，已通過作出多項修改移民法案動議，主要分爲移民限額，僱員法例及合法公民三類。

「修訂法案建議中，香港的移民限額已由每年六百人遞升至二千人，而申請「L」簽證亦得到放寬。投資移民方案已被刪，而申請勞工證明書，亦會有更多規限。此外，第二優先權（配偶及未婚子女）也將會只適用於配偶及未滿二十一歲的子女，及第五優先權（兄弟姊妹），亦只限於未婚的兄弟姊妹，而限額亦由24%降至10%，無形中是失去了作用。」沈律師再次強調，此項動議仍需待國會投票通過，才能正式爲法律。沈律師於七月四日到港，免費提供市民諮詢移民法案服務，詳情請電五－二三三八〇〇七。

深水埗南爵大酒樓 美輪美奐今天開幕

位於深水埗南昌街商業及住宅中心區的南爵大酒樓，定於今天（廿二日）開幕，下午五時啓市。該酒樓由董事兼總經理王棚，李鎮主理，耗資千萬，新型裝修，美輪美奐，佔地三萬多方呎，筵開百餘席，位於地鐵石硤尾站口，交通方便。茶市由六時起，下午茶至六時，酒席晚飯至十二時。

南爵大酒樓雖屬一高級酒樓，但價錢大衆化，精美點心百餘款僅二元六角起，午市粉麵飯七元起，社團會酌每席四百元起，結婚酒席六百元起，由名廚主理，多元化中西食譜全日不停供應。新張期內，特價優待，推出多款超值酒席及鮑局菜。該酒樓集團旗下另一間紐約大酒樓，位於銅鑼灣糖街，新型裝修，亦快將開幕，歡迎預定酒席。

美迪廣告自置新址 蘇杭大厦酒會慶祝

美迪廣告有限公司自四年前創立以來因營多世新產品（如鐵力威營養飲品，瑞士丹氽鮮阜潤喉糖等）負責市務策及廣告宣傳，並能於極短時間內成功地打開市場。該公司亦因而深爲廣告客戶所推許，業務蒸蒸日上。現時該公司負責之其他名牌產品有法國蘭蔻絲汀化粧品，瑞士梅花嘜表（中國市場）格蘭酒店，美國國際商業銀行，屋奇應丸，救心丸，澳洲金，佳時嗜喱，澳洲時代麗產品，德國聖米高白蘭酒，佳濃仙生，護髮水，國際綫幣及珍藏，新加坡垂葉嘜及閣紗簾等等，去年該公司營額達八百萬圓。現爲配合業務進一步發展，除於年初添置電腦外，並斥資購置蘇杭街四十一至四十七號蘇杭商業大厦十三樓全層辦公並於日前裝修完竣，昨日假上址舉行酒會慶祝。該公司預料將能進一步加強客戶服務，業務進一步推廣。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺角弼街廠廈招租
18號九龍企業大廈 4樓，全層約三千呎，水電齊全，冷氣，消防自動報警系統，設備一流，適合製衣，電子，貨倉，即用。
18號 2樓全層約三千呎適合飲食製造業及各行業生產，貨倉，用途廣，現有雲糕牌，食品製造業牌照，衛生設備齊，免頂。交通方便，招工容易。
電話：3—956872、3—956827洽

中區 永恒商業大廈 商用一樓 5,123呎 中央冷氣 落地玻璃 **租**
嘉年地產有限公司 ☎5-256051

沙田好運中心 **楓林閣** 預留單位特價出售
一成入伙 即買即住
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
環境優美：花園平台8萬餘呎，面對城門河及中國式公園。交通方便：電氣化火車及巴士直達
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站佑華國貨公司出口樓上）電話：3-306271-3（假日照常辦公）

華聯工業中心
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15-21號
面積：地下由304呎——57,638呎；樓上由737呎——34,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
特價租售
正義 5-452522　華懋 5-202808
地盤電話：0-6045958

旺舖交吉租售
旺角亞皆老街樓梯道29—33號
即浸會商科學校舊地址
地下2035呎
適合銀行百貨餐室商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號 香港商業銀行大廈20樓A座
H447229　H437753

荃灣 旺舖廉租
（周氏大廈）4A兆和街 700呎
43—45兆和街 每間 1080呎
地點旺，即交吉，合各行業
請電0—430131
周氏兄弟（集團）有限公司洽

台灣現貨洋樓出售
地址：基隆龍門谷乘車25分鐘至台北市
四層公寓式三房二廳前後陽台
每英呎港幣135元起
面積850至1,170英呎
・洽購處・
威平洋行・太華公司 電話：K949079　K936336
至有公司・大芳公司 電話：K327320　K884291

出租 旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖／住宅（柯士甸道）俊三樓 旺舖1,300呎 住宅800呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 3-686545

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈 新型寫字樓 1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈 連冷氣裝修適合股票行及寫字樓 1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬 635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255譚先生

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
—接洽處—
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎 A座五樓5,056呎 B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元 平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室 電話：5-452522

大嶼山一貝澳陽光渡假屋
渡假賞月好去處
西班牙式新樓 獨立單位 私家燒烤營地
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金鑾大廈十一字樓B座 電話：3-671044，3-7210729

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景，鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯
三伙，全部高層，
月租$2900起。
嘉年地產有限公司 5—256051

青山道廠房出租
琼林街嘉利大廈7200或4000及3200呎適合任何工業
電3—7411131 鄧先生洽

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859　5—226917

九龍彌敦道784號（隣近地鐵太子站）
大生銀行大廈
高級寫字樓出租
每層一單位　面積千餘呎
免收管理費　有獨立厠所
快速電梯兩部
每層月租HK$4,800-
大生銀行九龍分行洽租
電話3—811466　3—814820

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積750呎，近教堂，學校，高尚住宅區。合各行各業經營。
深水埗工業大厦地舖租
順寧道275號A地下，面積1,300呎，樓底高18呎，有閣仔，交通方便，舖前可停車，合各行工商業。
詳電③699431蔡先生洽

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859　⑤—226917洽。

葵涌地王 **萬美達工業大廈**
梨木道58—64號
招租　每呎$1.80
面積3993呎　每層兩伙
接洽處電話：0—621785
地盤電話：0—212190 隨時引看

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要七月才交吉租特廉
請電H-437200洽

市區廠房出租
旺角　廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至21,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗　順寧道265—277號工業大厦，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

油塘官塘廠房廉租
高輝道22700呎 偉業街5000呎分租一半也可，交通方便，上落貨容易，每呎租金壹元陸角以下 可隨時看樓免佣
請電K—660987　K—350261洽

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

出國平讓
西班牙式別墅位於西貢十四鄉環境優美面海獨立車可到達可分層出售有意者早上
電3——2816625　李洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

地王旺舖租售均可
門面闊36呎
面積2,500呎 樓高19呎可間閣樓
九龍大埔道93—105號近北河街口近永隆銀行側邊（即賽馬會投注站）有冷氣系統設備適合銀行，飲食，傢俬公司及各行生意 電話：3-7136345

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間屯門市中心收租舖多間屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎 全幢或分層平售屯門利通大廈3字樓出售有意請電0—812822

旺舖及寫字樓出租
平霖商業大厦地下至12字樓
香港洛克道282號
地旺人衆　交通方便　隔熱玻璃
每戶一電梯專用洗手間
霖士置業公司 H8920786

本報設代收服務處

九龍佐敦道	佐敦道地坊左邊九龍佐敦道44號	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環卑路乍街十二號	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246號	電話：5-747766
灣仔軒尼詩道	文海書公司	電話：5-7963915
銅鑼灣霎東街	香港銅鑼灣霎東街九號	電話：5-600699
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下	電話：5-609561
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道	電話：3-1131195
牛頭角淘大商場	牛頭角淘大商場地下	電話：3-620395
何文田亞皆老街	何文田亞皆老街	電話：3-7415332
九龍美孚新邨	美孚新邨	電話：3-7418532
荃灣衆安街	荃灣衆安街	電話：0-429081
新界屯門	屯門	電話：0-812675
新界大埔	大埔	電話：0-6571800
新界元朗	元朗	電話：0-760683

康樂家庭

從「疱疹」談到濫交 青年人應引以爲誡

濫交帶來許多不愉快的問題甚至抱憾終生！

「疱疹」已成爲今日人們熱門話題，許多人都談「疱」色變。

根據世界衛生組織估計，每年淋病新病案二五〇，〇〇〇，〇〇〇宗，而每年梅毒新病案則爲五〇，〇〇〇，〇〇〇宗。這兩種都是最普遍的性病，性病可破壞損害身體機能，更會破壞家庭幸福，性病更可引致嬰兒失明弱智和夭折。

美國稱「疱疹」爲「八〇年代的性病」，因爲尚未有根治方法，所以年青人不應濫交，以免終生痛苦。

有些年青人對婚前行爲看得很隨便，甚至有濫交的傾向，他們可能沒有考慮到濫交會帶來沒有保障的懷孕和性病，這些都是非常值得我們注意的問題。

性病是由性交而傳染的疾病，若果與一個患有性病的人有親密的肌膚接觸，就會被傳染。有些性病，若能及早治療，是很容易治癒的，有些卻是一經染上，便「終生受用」，永不能癒。如果諱疾忌醫，更可能導致不育或永久性的傷殘，甚至死亡，所以是非常危險的。

至於懷孕方面，雖然目前已經有各種有效的避孕方法供採用，可是，未婚的青少年卻往往不懂得如何正確地使用這些方法，又或者不好意思去購買，或者以爲可以碰運氣，未必成孕，更有一些男女，誤信一些避孕效果很低的方法，例如日曆計算安全期，中止性交引退法或陰道灌洗等，也有不少男女，一時衝動，受不住情慾的引誘而惑亂情迷。由於事出突然，心理上亦未有準備，因此將來後悔的可能性會很大，而且還可能導致女方懷孕。

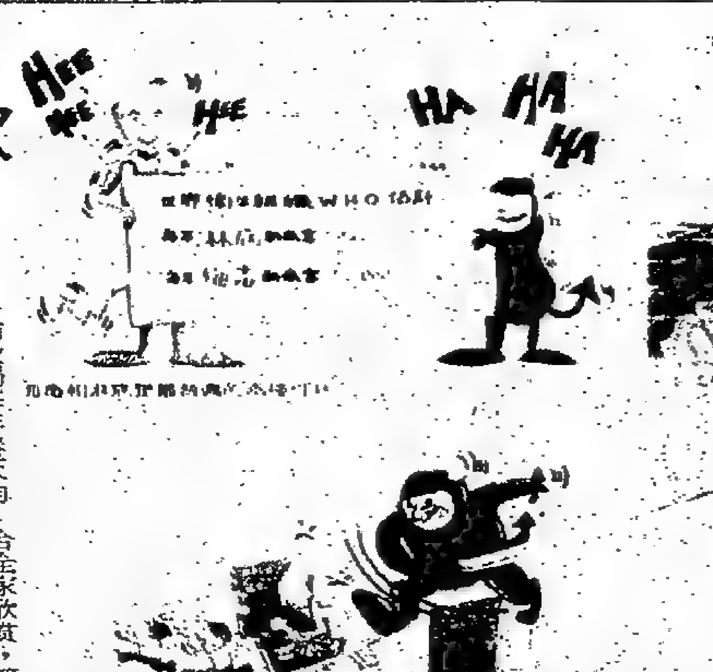
如果女方懷了孕，怎麽辦呢？「奉子成婚」是否一個好的解決辦法呢？若兩個人爲了懷孕而匆忙成婚，則這段婚姻是可能存在很多問題的。例如：他們是否已經充份瞭解呢？他們是否適合共同生活呢？他們是否有足夠的經濟基礎呢？同時，新生命的來臨會不會對他們的讀書計劃或者其他的人生理想有所影響呢？另一方面，突然而來的孩子，對孩子來說，不是很不公平嗎？所以，青年男女應該在事情未發生之前，就要作理智的考慮，對自己，對別人，對下一代負責。每一個人都應該學習理智地處理自己的性慾。如果自己不願意或者沒有足夠的條件，是應該拒絕與別人發生性行爲的。

八〇年代性病選舉「疱疹」榮登寶座。

青少年

市政局主辦 歐洲木偶節

多個木偶團來自英、法、德、荷及比利時。



市政局每年春天均舉辦「香港國際電影節」，秋季則舉行「亞洲藝術節」，自去年起，市局開始主辦第三個節，特色是每年採用不同的主題。去年舉辦的國際兒童合唱團音樂節，大受市民歡迎。而今年則舉辦歐洲木偶節，把一些難得一見的歐洲木偶表演，介紹給本港觀衆。木偶團共六個，來自英，法，德，荷蘭及比利時。

「歐洲木偶節」將於七月十五日至廿三日在大會堂及太空館演講廳，演出共廿場精采木偶劇，來自歐洲六個著名木偶團，爲本港市民帶來老幼咸宜，耳目一新的娛樂。市政局表示：選擇這些木偶團的原則有兩個，第一是要適合全家欣賞，第二是着重視覺傳播，避免語言隔膜。整個木偶節維時雖短，但這些表演項目都有代表性，能表現出傳統歐洲木偶劇藝的精粹，估計整個木偶節需花費五十萬元。各木偶團介紹如下：

（一）英國的小天使木偶團——小天使木偶團會於七月十五日在大會堂劇院爲木偶節作揭幕演出，該木偶團是英國唯一在木偶表演劇院長駐演出的劇團，每星期爲學童演出。劇目有「小美人魚」、「笨寶與稻草人」，「市集廣場」。

（二）比利時的第三天地木偶團——該團觀衆則以成年人爲對象，擅長於利用表演把訊息傳遞給觀衆。演出劇目取材自巴比倫古老神話「基加米殊皇帝」，內容敘述一位極權皇帝只知追求權勢，而不懂得怎樣運用權力，但他最後終於領悟到和平之道在於幫助別人。

（三）荷蘭的賓氏木偶團——該團的賓奇、賓新馬、一直被譽爲歐洲最佳的提綫木偶藝人，他已把技術傳授給兒子，今次他們父子兩人一齊到港，演出「馬戲團花絮」、「亞姆斯特丹的人生百態」。

（四）法國的大樂劇藝團——該團演出「後門天地」，內容在探討人類的思想世界，對人類是否已將思想發揮到最大效能，提出疑問，同時亦探討人類的思想與現實世界是否有隔膜。

（五）西德的大鑿仔木偶團和日用品木偶團——「大鑿仔木偶團」演出「一日市四位音樂師」敘述一羣噪子並不漂亮的動物、驢子、小狗、小貓及公雞走到貝市做音樂師的故事。

日用品木偶團演出劇目：「不怕巨無霸」，利用普通的日用品，以遊戲的方式演出，這些道具，均經過精心設計。

「歐洲木偶節」各場門券在大會堂票房發售，購票者想必擁擠，需及早訂座。

婚姻講座 婚姻與事業

朱浩然

在這生活極度緊張，與維持生計大感不易的社會，許多青年，爲了前途，祇知專心於事業，整日忙於工作，爭取更多的收入和爭取職位的擢升，因而往往對終身大事——婚姻淡然忘却，而不知年齡之漸漸老去，遲婚之不智。

我必須指出：在人生里程碑過程中，大家不妨想想，我們生存的意義是什麼？是否有了工作，解決個人生活便算？或者你認爲爭取較高的職位，有面子，也有更豐富的收入，滿足個人的享用慾便躊躇滿志；又或者你認爲幹一番輝煌的事業，對社會有貢獻，便不枉此生。但儘管如此，你遲遲不婚，到了中年，才覺得有結婚需要的時候，物色對象便會相當困難，此種現象，可從報章的徵婚啓事中，獲得證明。當然，他們經過親友的介紹，多方面物色仍得不到理想人選的，才會出此一着，內心傍徨而又焦急，是可以瞭解的。

爲什麼？由於他們錯過了適齡結婚的機會，漸漸的，就覺得心靈空虛，特別是聯想到退休後晚年的光景，如何生活？才興家室之念。

其實，許多人不了解到，自己有一個家，對事業的發展有很大幫助，也會使你私人生活更舒適，更有意義。當你有一個賢淑的妻子，你將會感到精神爲之一暢，儘管辛勞，也有了相當代價，因爲這是自己組織的家，亦即事業成功個人擁有享用的果實。

另方面，在家親方面看來，你有組織家庭的能力，身爲一家之主，自然要比未婚人士的身份，另眼相看，是比較成熟而又值得信賴，所以，從來在政壇和各大機構中，許以重任的，皆是已婚人士。

從上述理解可見，儘管專心於事業，也不能把婚事放在腦後，應該認識到婚姻與事業同樣重要。何況，有幸福的婚姻，不但促使你事業更有大成，晚年的光景，你也不致成爲單身老人，到頭來伶仃的苦楚呢！

每週一青

董小華充滿插花藝術細胞 她是一位一級插花藝術教師

董小華是一位一級插花藝術教師，任教於藝術中心和浸會校外課程。她說，現在有愈來愈多年輕婦女喜歡插花藝術，插花正如繪畫，音樂等，能修養性情，充實生活，美化人生。日本婦女在未出嫁前，必須先學會插花，而事實上，美化居室令家庭更有情調，使家人心境愉悅，藝術花插的點綴不可缺少。

小華從小就喜歡花卉，這與她經常接觸大自然有密切關係。她曾到過瑞士讀書，那兒天然環境幽勝，所有美麗的植物都使她發生興趣。她想：每種花卉各有美態，如果將它們採摘下來，隨意安放在一起，那是挺惜的，我們應該想方法使花朵表現得更美麗更吸引才對。

由於興之所至，小華決心學插花，而且要學得更高造詣。最初，她在本港著名插花教師楊勁偉門下學習基本插法。她表示十分感謝楊老師替她打下了很好的基礎，然後繼續往日本深造這門學問。她不但學識「插」，而且更考獲一級教師資格。小華說，懂得發揮插花藝術的未必會教別人，要教得好，那是另一回事。

四年前，她到日本草月流會館上課，跟隨副校長學習了整整一年，每次上課要花上一天工夫，因爲從選花栽，創作，隨着給助手修改，最後要校長親自看，那要花上很多時間，由於學員有百多人，每人一份作品，而在品評時又那麽認眞。

在草月流會館裏學員很多，他們在不同班文比較吃虧些，如果從初級班學起那是相當困難比較適合。小華說，日本插花藝術是世界著名的，主要源於三大門派——小月流，古流及草月流。其中以草月流最普及，它的特點是不限栽料，不限插花器皿，也不限學員的年齡和性別，是保持傳統的一種創新插花法。

小華認爲：如果你想插花插得好，不妨參加插花學習課程及多看別人示範，西洋式插花比較容易，而東洋式的插法在條綫，顏色，空間三方面都十分講究，眞是一門高深的學問，成績如何，則要看你的技巧及創作能力了。

小華除了教插花，自己又在九龍塘經營了一間千蕊花屋，從荷蘭，紐西蘭，台灣，新加坡，日本等地訂購了不少鮮花。她表示，許多香港人都喜歡買花，尤其是節日更加好市，當然，在遇到市民消費力低的時候，經營花店就不大容易了。

爲着使插花技藝有更多認識和切磋機會，小華加入了國際插花會香港分會，在該會活動中，得與世界各地插花名師互相交流知識技術，欣賞名家創作及示範使她得益不少。（文）

（董小華和她的作品）

水上安全運動 海報設計比賽

對藝術設計有興趣之青年人，可參加今年的水上安全海報設計比賽，一展所長。這項比賽是由市政局、教育署及香港拯溺總會聯合主辦，其目的在促進市民在泳季內注意水上活動安全的重要性。

比賽分兩組進行，高級組年齡由十四至廿一歲，初級組爲十四歲以下。參賽作品的面積不得少於二十厘米乘三十厘米。

每組將設七個獎項，高級組冠軍獎爲現金八百元，亞軍現金六百元，季軍現金三百元，安慰獎四個，每個爲現金一百元。初級組冠軍爲現金四百元，亞軍現金二百元，季軍現金一百元，安慰獎四個，每個五十元，此外，每個獲獎者將可獲頒發證書一份。最佳的參賽作品將會用作明年水上安全運動的宣傳海報，分別貼在港九各地。

參賽作品應在一九八三年七月廿二日前，送交中環雪廠街政府合署西座十三樓，港九市政署收。比賽結果將於十月公佈。

兒童天地

（第六四〇七期）

怕鬼是件傻事！

唐姨姨

小朋友：

珠女這幾天在學校沒精打采，上課時又打瞌睡，臉色青青的，老師發覺得奇怪，在小息時便問珠女是不是近來身體有病？珠女告訴老師祖母去世了，她每天晚上沒有好睡，連吃飯也沒胃口。

老師於是安慰珠女不要這樣，因爲人死不能復生，而老和死也是人生所不能避免的事。珠女愛祖母，人剛死了自然特別想念，但珠女還有一種矛盾的心理困擾着她。珠女對老師說，她愛祖母，但也怕她，害怕祖母變了鬼，晚上會來見她，所以晚晚不敢睡覺，一閉上眼睛，腦海裏就出現祖母的影子。

老師聽見珠女這樣說，她要珠女努力克服心理上的問題，並將精神放在快要來臨的期考準備上，專心温習，不要再想祖母。

女孩子膽子小，有時受了大人對鬼怪迷信的渲染，於是懼怕黑暗，懼怕沒有人陪伴，原因就是怕鬼。站在科學昌明，人類上太空的時代談鬼，跟本屬於無稽。而站在宗教方面，雖然有靈魂之說，但宗教是人類一種信仰，「好人死後升天，壞人則下地獄」，那是勸人向善。事實上靈魂學說仍在哲學家研究中，未得出結論，怕鬼無論如何都是傻事，是人心理上有毛病，我想大家都不要做傻孩子，是嗎？

成語故事 比肩繼踵

·小冰·

晏嬰是齊國有名的政治家和外交家，他身材矮小，但是頭腦敏捷，非常機智。

有一次，晏嬰出使楚國。楚王想侮辱他，就按照他的身材高度在大門旁邊開了個小門，叫他從小門進去。晏嬰說：「出使狗國的人，才從狗洞進去。我是出使楚國，請問楚國是個人國，還是個狗國嗎？如果楚國是個人國，就應當讓我從城門出入了。」楚王聽說了這番話，只好讓大開城門，請他進來。

楚王見到晏嬰又說：「你們齊國大概是沒有人吧？怎麽派你這個矮小的人來呢？」晏嬰說：「我們齊國首都臨淄有三百多條街道，人多得把衣袖一展開就把太陽都遮蔽了；揮灑的汗水如同下雨一樣，走在路上擦肩繼踵，腳碰着腳，怎麽沒有人呢？（原文是：齊之臨淄三百閭，張袂成陰，揮汗成雨，比肩繼踵而在，何爲無人）？」楚王又問：「那麽爲甚麽把你派到這裏來呢？」晏嬰回答說：「我們齊國派使臣，有個規矩，上等的使臣派到上等國，下等的使臣派到下等國。我是個下等使臣，所以就被派到楚國來了。」他的回答叫得楚王作聲不得。

由這個故事產生了兩個成語。一個是「揮汗成雨」，也寫成「揮汗如雨」，現在也用來形容人出汗很多。

另一個成語是「比肩繼踵」，比肩就是並肩，繼踵就是接着腳跟，繼踵就是腳碰腳。也可寫成「摩肩接踵」。摩就是摩擦，都是形容人很多，很擁擠。

小常識

△爲什麽布傘能遮雨？

布傘撐開時，在布的纖維與纖維之間，有許多小孔孔，雨水落在這些小孔上，由於水的表面張力，結成了膜，這層水膜能抵住雨水的重壓，所以布傘能遮雨。不過，如果下着傾盆大雨，那就擋不住，仍然會有雨水滲透滴下來。

△車輪胎，爲什麽要刻上花紋？

輪胎上刻上花紋，目的是增加了車胎與地面的附着力，使車子能夠好好地前進，如果輪胎的花紋沒有了，就變成光滑，不但走不動，而且危險！

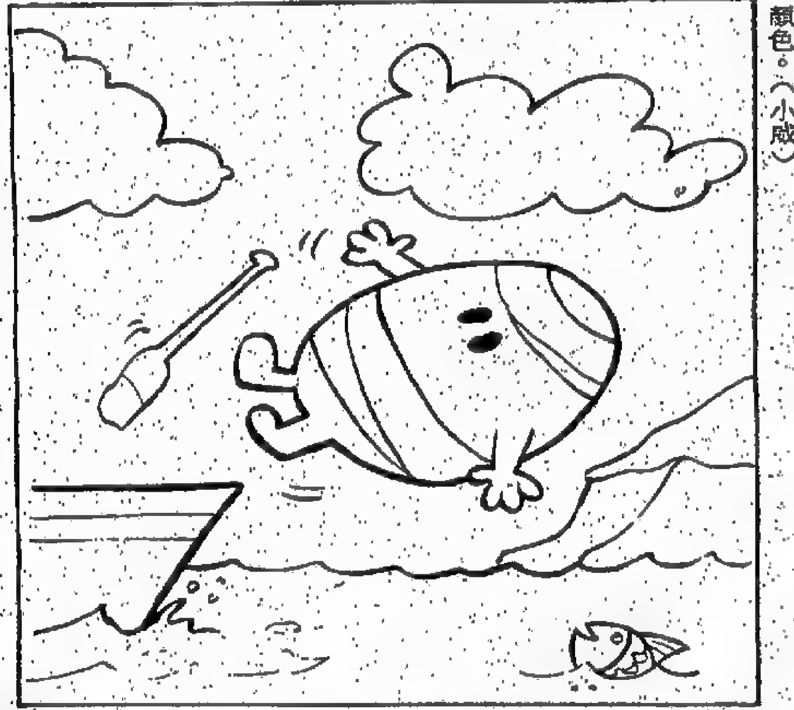
△走馬燈爲什麽會轉？

任何液體也好，氣體也好，都具有這樣的一種特性，就是當它們受了熱以後，體積就會膨脹，重量因而變輕，使它向上升，受了冷，就會收縮變重而下沉，空氣亦是一樣。

走馬燈之所以能夠自動不停地轉動，就是利用空氣這種特性，在燈內一根可以轉動的軸上，貼上了紙燭，熱氣上升，軸子便轉動，筒上的畫容就走動了。（藍石）

填色

夏天天氣炎熱，最好划船玩樂了。但我們無論游泳或坐艇仔都必需小心。你們發覺圖中的大蛋先生快要掉落海了，幸好他懂得浮水技術，但卻把小魚兒嚇壞了。試將圖畫填顏色。（小成）



好兒童 郵票要貼在適當位置

南凱

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2490起 5—8天 天天出發
全台灣環島遊 $1350起 4—9天 天天出發
韓國（單人房） $2450 4—5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1850 7天 逢4.6日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常辦公
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室
香港德輔道中51號金城銀行大厦502室
K-323388 K-322688 H-266838 3線
日本和路迪士尼樂園 $2,600
東京、日光鬼怒川、箱根
慶祝香港分公司成立，凡於16/6～30/6駕臨分公司報名參加暑假期間各地旅行團均有特價優待，絕不臨時加價

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團
英、法8天 $5890
英、法、瑞士10天 $6890
歐洲（中、北）15天 $9990
歐洲（中、南）15天 $9590
17天 $10590

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚
日本廸士尼六天團 $2600
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1350
澎湖阿里山七天 $2190
台北觀標自由團 $1350
韓國四天（包單人房） $2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興寧利街21-27號新陞大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK$5,999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $1990
馬星七天豪華團 $2890
菲律賓七天豪華團 $1890
韓國四天豪華團 $2490
日本廸士尼六天 $2600
代訂台灣各大酒店
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
日本 和路迪士尼樂園 六天 $2600
遊遊：迪士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天 $2790
泰國七天 $1950

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）
北京火車八天1680
北京單飛七天2480
韶關丹霞山四天618
香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

福星旅行社有限公司 5-440884 5-432184 5-440073
廬山、南昌、九江、石鐘山、鄱陽湖
六天豪華航空團
四程飛機 香港—廣州—南昌—廣州—香港
出發日期：7月29日，8月19日（只辦二團）
成人$2490 小童$1790（九歲以下，不佔床位）
全程保証一流享受，絕不取巧
珠海新會三天$588逢星期五
珠海中山二天$498逢星期六（非假日$388）
香港德輔道中88-89號華僑商業大廈1602室

永安
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2600
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3390
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $3980
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓
四天三晚十免費早餐
雙人房HK $770.（奉送二客早餐）
單人房HK $700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$1980

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加平價機票
星、馬、泰、台灣、印尼 特快簽證
台灣置業旅行團
4天3晚隨時出發
住楓橋太陽飯店
遊覽與普通團相同
代租包管即買即住
$1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華、高級豪華
高級四天 $1490
七天 $1890
九天 $2190
住希爾頓、嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $150 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$250

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀、銀行中心分社

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天$2150 清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1990
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
1.乘泰航A300豪華客機、早去晚返
2.清邁——曼谷乘泰航內陸機
3.曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
4.芭堤雅住最高級之假日、皇家等大酒店

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
四天$1490 花蓮五天$1590
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
天天出發・乘華航早機
本團優點：
1.乘華航747豪華機、早去晚返
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
3.台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄圓山 台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$3890
馬星泰九天$3150 十一天$3690
馬星豪華七天$2890
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓
七天豪華團$1890
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、玩足七天
同樣行程・同樣價錢
當然選擇國泰航機
暢遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘等名勝
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店

日本韓國
日本本州八天$3290
逢星期一、二、三、六、日出發 乘國泰
富士山廸士尼樂園六天$2600
天天出發 乘華航767
韓國九州鹿兒島八天$3490
逢星期一、三、四、五出發 乘華航767
日韓聯遊豪華團八天$3690
九州鹿兒島本州八天$3690
韓國慶州釜山五天$2600

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498　243068-0　5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$4390　韓國四天$2700

東京廸士尼樂園六天遊
遊東京廸士尼樂園、箱根、富士山、東芝科學館、寶塚歌劇、田畸珍珠銀座、太陽城等，住太陽城太子大酒店。
天天出發　特價$2600
北海道七天豪華遊
逢星期二、六出發　$3890

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超值$1930

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。逢星期一、六出發
（檳城）七天$2980　十二天$3980

美加、歐洲豪華團

美加西岸七天	$5990
美加西岸十天豪華團	$8390
美加西岸十一天豪華團	$10390
歐洲十天特惠渡假團	$6880
歐洲十三天特選渡假團	$8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$10380
歐洲十九天精選渡假團	$12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$13380

每月均有團出發，回程可延期返港。

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
（中環皇后戲院樓上） 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72（7月1日開幕）
機票部專綫：
中環5-211411　尖沙咀3-676111　旺角3-319281
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀，銀行中心分社

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天$1490　豪華七天$1890　九天$2190
花蓮五天$1590　高級七天$2090　九天$2390
天天出發（乘搭華航早機）
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

美加歐洲澳洲

1.夏威夷八天遊	$6189
2.美國西岸八天團	$7299
3.美國（賭城）十天遊	$8799
4.美加西岸十一天團	$10699
5.美加東岸十天團	$11399
6.全美加十六天團	$16399
7.歐遊八、十一天特選	$6499
8.歐洲十六天精華遊	$10999
9.國泰澳洲九天遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天	$8295

專業領隊帶足全程，可延期返港。
6月30日前報名，減收$200元。

菲律賓碧瑤
七天高級豪華團 $1890
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
早機出發，晚機返港，玩足七天。
同樣行程、同樣價錢
當然選擇國泰航機
暢遊：馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆
捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527　5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假、照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州·東京廸士尼樂園·富士山·九州·鹿兒島·阿蘇活火山·雲仙·福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2600　天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊　$3190
新幹線子彈車、東京廸士尼樂園
大阪往東京，搭乘內陸機
全程高級酒店，一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天　$3490
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天	（逢星期四、六）	$6,190
★英、法國、瑞士10天	（逢星期四）	$7,190
★歐洲（中、南）15天	（逢星期四）	$9,990
★歐洲（中、北）15天	（逢星期四）	$10,390
★歐洲17天	7月13.14.21.28日 8月2.4.11.18日	$10,890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物，膳食三餐，以中菜爲主
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助
送 SUPERIOR
凡參加暑期間出發之旅團者，均可獲贈送價值$790之法國豪華旅行喼乙具，名額有限，送完即止。

全部精選行程·節目創新·專人領隊·獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498　243068-0　5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$3530

直飛高雄、台灣環島
1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足。
八天阿里山豪華團$2170　天天出發
七天環島豪華團　$1990　逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，日本廸士尼樂園，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期　三、四　九州八天　$3690
逢星期四、六、　九州本州九天　$4090

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等，多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納素及MONTIEN HOTEL（康天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$2150　清邁八天團$2510
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2690

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。
本團特點：
①乘搭珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。
④免費代辦澳洲簽証。
6月6、20、29
7月4、18、20、27
8月1、10、15、17
$6290起

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專綫：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、五合目、富士山、子彈車、箱根、東京、美加多
六天、七天、八天由$2600起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城，山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
台北四天$1450　花蓮阿里山五天$1590　環島七天$1800
環島阿里山八天$1990
高雄入、台北走，內陸機：花蓮一台北
阿里山墾丁九天$2200
台北入、台北走，內陸機：台北一花蓮　高雄一台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城怡保）泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡
曼谷·雲頂高原·芭堤雅
新增：①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤逍遙人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國夢幻遊樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
星馬七天$2890　星馬泰十二天$3750
馬星泰九天　$3190
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
高級豪華七天、八天由$1950起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③逍遙人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498　243068-0　5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超值$1930

曼谷芭堤雅七天高級貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，東芭文化邨，人妖花街，鄭皇塔，奇妙樂園等。
特有優點：①住宿三晚芭堤雅，多晚夜總會。
②曼谷住最新落成豪華之曼谷皇宮大酒店。
③行程新增有泰國廸士尼之稱的奇妙樂園。
④特選經驗導遊，務求賓至如歸。
⑤團團獨立，專人領隊，分社直營。
天天出發
曼谷七天$2150

曼谷清邁布吉島高級豪華團
暢遊清邁，苗人村，美人窩，雙龍寺，泰皇夏宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，桂河橋，大佛統，玫瑰花園，水上市場，奇妙樂園，攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙洞，人妖花街等。
特有優點：
①乘搭泰航，早機出發，晚機返港，旅遊時間最充足。
②清邁至曼谷乘內陸機，免九小時行車之苦。
③往返曼谷至布吉島乘內陸機，令行程更舒適。
④全程採用甲級豪華酒店，歡迎比較。
⑤多晚夜總會，膳食最豪華，包括乳豬席、海鮮餐。
⑥曼谷分社直營，團團獨立，專人領隊，穩健可靠。
清邁八天逢星期二、四、日出發　$2510
布吉島七天逢星期六出發　$2690

HATA BONDED 保障　香港旅行社協會會員　國際華商觀光協會會員

東方賓館
接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64－70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南
上海·蘇州·杭州·無錫·南京八天高級豪華團
＊來回直航飛機（乘國泰機）
＊遍遊江南五大名城
＊住宿澳資賓館
＊嚐江南熱心餐及各地名菜
$3390
逢星期六出發

北京直航
六天高級豪華團
＊來回直航機舒適省時
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
$3290
5月14、21、28（逢星期六）
6月4、11、18、25日

桂林直航五天團
乘搭中國民航最新波音737客機，安全舒適，遍遊桂林名勝，奇峯異洞，加遊靈渠，乘船暢遊灕江山水美景，陽朔古城。
$1650　5月21、25、29、6月2、6、10、14、18、22、26、30　7月4、8、12、16、20、24、28、……
桂林五天航空團
$1550　飛翔船往穗，直通車返，穗桂乘最新737來回，廣州住東方賓館
6月11起逢星期三、六出發
代理桂林隱山飯店房間，每間HK$125（包電報費）

華東航空團
北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州十四天高級豪華團
＊來回直航飛機
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，遍遊江南六大名城。
＊暢遊北京各大名勝古蹟
＊嚐江南熱心餐及各地名菜
5月16日　6月13日　$4990

FTA 法德旅運有限公司
3-302251　九龍彌敦道580號彌敦中心604室
自置物業　忠誠可靠　電腦服務　假日及公眾假期照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　電腦訂位服務　專線電話：3-884585　3-853297

慶祝
12週年紀念
等候
閣下成爲幸運兒
凡於即日起至十二月三十日止參加本公司各線旅行團者請向本公司查詢

韓國 仁川、華克山莊 漢城、板門店
全程單人房免費伎生藝宴
四天$2450
五天$2600
逢星期一、三、五、六、日
特快各地簽證，代訂酒店
美加移民法例每本20元

台灣 阿里山、花蓮 野生動物園、多晚夜總會
九天阿里山豪華團$2100
八天阿里山豪華團$1950
七天環島豪華團　$1800
四天超值豪華團　$1350
（天天出發）

菲律賓 碧瑤、百勝灘 星期四、六、日
六天超值$1790
七天超值$1890
多晚夜總會

泰國 曼谷、清邁 芭堤雅
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，大皇宮，水上市場，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，泰皇夏宮，雙龍廟，素貼山，美人窩，多晚夜總會。
曼谷芭堤雅七天$1950
清邁芭堤雅七天$2180
逢星期二、三、四、六、日

星馬檳城怡保泰
吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，新加坡，聖陶沙島，牛車水，曼谷，芭堤雅。
星馬七天　$2750
星馬泰九天　$3150
星馬泰十天　$3498
每星期均有團出發

日本本州
東京廸士尼樂園（包套票）
大阪、奈良、京都、濱名湖、富士山、五合目、箱根、東京、美加多
六天　$2600
八天　$3290
八天九州　$3390
每星期均有團出發

美加歐洲

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十天	$12399
歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
澳紐國泰假期	$7289

每星期均有團出發
回程可延期返港

美加縱橫

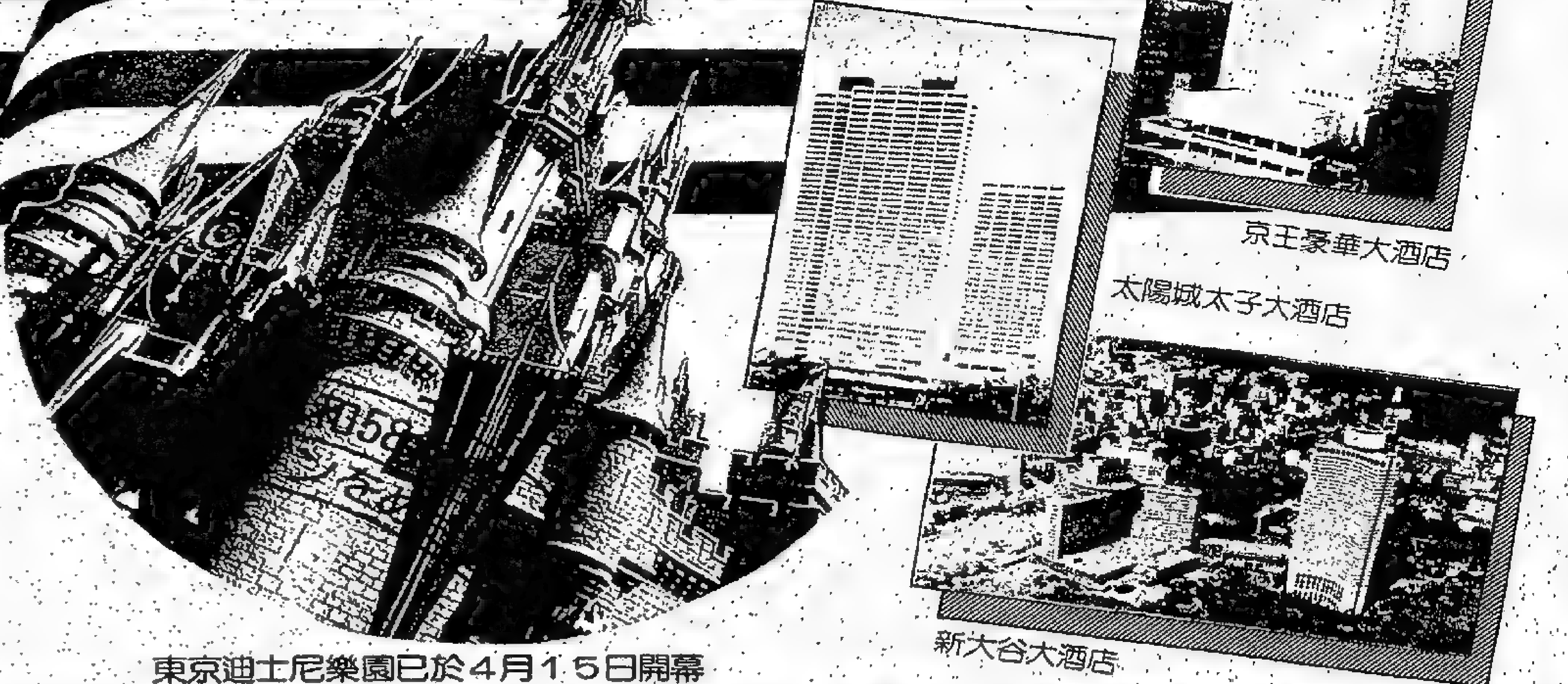
美國夏威夷、西岸六天觀光探親團 $6,630
美國夏威夷、西岸、賭城九天豪華觀光團 $8,930
美加西岸十一天豪華團 $10,430
遍遊：夏威夷~洛杉磯~環球片場~迪士尼樂園
拉斯維加斯~三藩市~溫哥華
*嘉賓如欲順道前往美加各大城市，

美加廉價特惠機票

香港/台北/東京/檀香山/羅省/三藩市/紐約
*訂位並無特別限制。
*可自由選擇出發日期、出發前七天內可取機票。
*特別優待安排續航美國內陸機票。

美加縱橫 新貢獻

東京迪士尼樂園
華航六天縱橫遊
$2600 天天出發



Package Tours
詳情請向各大旅行社接洽查詢
東京迪士尼樂園已於4月15日開幕

中大旅遊 H431331-3
蛇口、香蜜湖 兩天 $395 逢二、四、六出發
中山珠海賓館 兩天 $498 三天 $668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈1003室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1350 天天出發
美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天 $1950 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2450 逢週六、日出發
台灣急證180乘證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3659
星馬（檳城）七天	$2759
印尼六天	$2799
日本八天	$3250
韓國四天	$2450
台灣四天	$1480
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

聯邦旅遊 美國聯邦旅運 5-454811（4線）
日本廸士尼樂園
六天 $2600
逢星期五、日出發
全港獨有：富士自然野生動物園
代辦各地廉價機票、酒店訂房
及各地簽證等服務
德輔道中156—164通用商業大廈M4室

TOP TOURS
廸士尼四天
1,997
6月12日 加班團
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
巴里島六天
$4250
逢星期六出發
住四星大酒店
可安排停留椰加達

環通 WONG'S TOUR LTD 字號老 信用好 5-776685 5-765017

泰國七天	1950	美國七天	3988
台北四天	1350	歐洲十天	6888
韓國四天	2450	澳洲七天	7588
日本六天	2600	澳紐15天	15988
菲島七天	1850	加拿大9天	9888
馬星七天	2750	美加13天	13188

特快台證 $160十天 泰證 $80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多	$2590	西雅圖	$1550
溫哥華	$2100	紐約	$2650
羅省	$1920	芝加哥	$2190

歡迎信用咭及旅行支票付款

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7050起
夏威夷 西岸 $3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉
日日遊
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
韓台 四至七天 2450起 住宿單人房 包伎生藝宴
逢週一三五六日乘華航早機出發回程可停台北

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天 $1950	九天 $2190	8至11天 $3790起
清邁八天 $2350	七天 $1899	本州八天 $3150
馬星七天 $2750	雙十國慶團	九本州八天 $3990

東京廸士尼（包套票）六天 $2600 天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線
總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD CAMBRIDGE BOURNEMOUTH ENGLAND	Vancouver Canada G9-12 (F. II-V)	Toronto Canada G12-13 (F. V-VI)

由海外註冊主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.)
在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍
求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票（東南亞·美加·歐）
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871
北京 八天師生團 $1450 七天航空團 $2480

桂林、陽朔五天航空團	$1420
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$550
韶關、丹霞山、從化五天團	$710
星湖、鼎湖、廣州四天團	$530
從化、廣州三天團	$420
廈門、泉州六天遊	$1060

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利降大廈203室
東京廸士尼樂園
$2620
天天出發（連機場稅及入場套票）
暑期英、美、加機票特平
各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）
九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北 650	馬星泰 1400	紐約 2650
曼谷 660	星加坡 1350	倫敦 2030
東京 1070	夏威夷 1650	荷蘭 1870
韓台 1250	三藩市 1850	巴黎 1870
大阪 1230	溫哥華 2100	澳洲 2300
檳城 1500	多倫多 2600	上海 790
菲島 660	西雅圖 1550	芝加哥 2200

特快九天台證 $170（證到收費）
台灣四天豪華團 $1350（逢星期四出發）
代訂各地機票十酒店、代辦簽證

一樂園大飯店 TAIPEI PARADISE HOTEL
台北市西門町西寧南路24號 3141181
西門鬧區 購物中心
旅遊探親 商務考察
豪華套房 超值享受
單人房每晚 $160 雙人房 $180
請向港九各大旅行社
或電3-697215 3-309925查詢

榮泰 3-944255 香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室
參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天 $1350 七天 $2030 八天 $2290
日本六天 $2600 八天 $3290 九州七天 $3550
韓國四天 $2450 五天 $2600 全程單人房，大韓華航
泰國七天 $1950 菲律賓 $1899 馬星泰 $3290
代理訂房：漢城·台灣·日本·新加坡·泰國等地大酒店
創業十年·忠誠服務·東方航空協會·國際華商會員

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1850起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格賓比·馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0
清邁曼谷豪華遊 天天出發
韓國四、五天遊 天天出發
代辦各國簽證·特價機票
星馬豪華團 天天出發
菲航七天 天天出發
尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

康泰 身心康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3290	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1590	七天 $1990
直航大坂	七天 $1890	八天 $2400
東京返港	九天 $2190	布吉 $2690

天天出發 乘搭最高級航機

中外 旅行社 3-699327
蘇聯·北歐
6月15日
午夜太陽
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲	加拿大	新航 美洲
七天黃金海岸精華遊 $7595	九天洛磯山脈精華遊 $9895	六天西岸觀光團 $5789
十一天黃金海岸精華遊 $9295	美加十四天觀光團 $11889	九天西岸觀光團 $7589

中環大道中31號陸海通大廈701室

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2660
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 1880
漢城 1300	夏威夷 1650	巴黎 1880
大阪 1250	三藩市 1880	羅馬 1880
印尼 2550	洛杉磯 1880	荷蘭 1880
檳城 1500	溫哥華 1820	雪梨 2500

特快台證 $150
各地特快簽證、平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上

平價機票市場

星馬 $1450	馬尼拉 $990	紐約 $2700
泰國 $1050	韓日台 $2050	倫敦 $2200
東京 $1090	星馬泰 $1700	德國 $1900
漢台 $1350	西雅圖 $1550	巴黎 $1900
大阪 $1250	羅省 $1850	羅馬 $1900
檳城 $1950	溫哥華 $1800	荷蘭 $1900
台北 $670	多倫多 $2700	澳洲 $2300

特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社
電話 3-930256 3-915327
北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天 $4390（逢星期二） 11天 $3690（逢星期一）
海南環島七天 $1790 逢星期一出發
南京無錫蘇州上海杭州八天 $3390
5月7;21日 6月11,25日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191
日本廸士尼樂園
六天 $2390
逢星期日出發
天天節目
代辦各地廉價機票，酒店訂房
及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家
佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受

6月26日	新界觀光素食團	$48
	落馬洲遠眺邊境風光 遊新界老少咸宜	
6月26日	港島漫遊攝影	$78
	環島攝影，海上夜總會晚宴	
7月3日	西貢十四鄉燒烤 $33 野餐	$27
7月3日	西貢橋咀豪華團	$98
	連早、午、晚三餐，晚餐全海鮮宴。	

報名查詢：
灣仔告士打道151號 佳寧中心22字運輸部
另租用旅遊巴士請電
熱線電話：☎⑤8313165 ☎⑤8313085 ☎⑤8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線 3-7216171
每週出發·環球可靠 暑期歐美加澳紐旅行團 代理各大航空公司機票

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起
日航天地檀香山西岸美加遊	$8000起
西北美加夏威夷西岸精華遊	$6995起
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6880起
法航歐洲中南歐高級精華遊	$8695起
澳航澳洲雪梨墨爾砵精華遊	$7295起
日本本州廸斯尼樂園縱橫遊	$2600起
韓國漢城板門店仁川豪華遊	$2450起
新航馬星檳城雲頂怡保聯遊	$2799起
華航曼谷芭堤雅桂河橋遊覽	$1950起
菲航假期菲島碧瑤蘇碧灣遊	$1860起
華航台灣阿里山溪頭豪華遊	$1990起

代理業務：COSMOS/CONTIKI EURO PASS火車票 GREYHOUND美國巴士票
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
台灣 阿里山九天 $2190 花蓮七天 $1890 台證信譽超卓 $150

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房 $2450	六天 $1950	六天 $2600
北單人房 $70	七天 $1950	七天 $3388
特設蜜月及家庭豪華團	七天清邁 2250	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大生行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室

新達旅行社 5-447301 5-447821
中華民國七十二周年廿國慶祝賀團
現已開始接受報名，歡迎社團接洽組團
台灣專線
全台北四天精華遊 $1450
全台灣環島豪華團 $2390
$2600 日本廸士尼樂園六天團
逢星期五、日出發
全港首創，最佳行程
泰國—星加坡七天豪華團 $2490
泰國七天豪華團 $1950
代辦台灣、印尼、東南亞簽證及機票
中環李寶椿大廈830室

浪子

文圖：童華 楚信子

二五八：租房子

欣欣沒有上班，她遵醫生吩咐，在家休養。下班時份，趙勇偷了些空閒時間與嫣然去看她，嫣然還得把首飾還給她。欣欣正在無聊，見趙勇來了，自是高興，趙勇把昨夕舞會的事說了，還說嫣然打算遷居，欣欣道：「好得很，能遷到附近來，大家有個照顧更好。」

趙勇道：「我正是這個意思。」李嫣然道：「只是不容易找房子。」欣欣道：「這又不然，附近也有大廈新建，不妨去探聽探聽。」趙勇道：「是呀，縱然近來市道不錯，想必還有空的單位出租。」欣欣道：「既然如此，便事不宜遲，早點去打聽了。」

李嫣然也沒有什麼意見，欣欣道：「這件事在我身上。」李嫣然道了謝，看欣欣的精神已沒有什麼，趙勇道：「你還是在家中休息多幾天吧。」欣欣道：「在家悶得發慌，我想明天便上班了。」趙勇道：「公司的事還應付得來。」欣欣道：「在家，反而覺得精神不振，返到公司，忙于工作，便連病也忘記了。」趙勇見她執意上班，也沒有說什麼。

欣欣還詳細地問及舞會的事，她對李嫣然在舞會中贏得人們讚賞，也表示高興。

欣欣是個樂于助人的姑娘，她對李嫣然又有好感，嫣姐前嫣姐後的叫着，怪親熱的，欣欣沒有父母，也沒有姊妹，在她眼中，李嫣然是她的姐姐了。第二天，她還是遵趙勇的吩咐，沒有上班，但她卻不肯空下來在家休息，她卻去那新建成的大廈打聽，替李嫣然租房子，這新建的大廈與欣欣所居住的相距不遠，可以在窗口遙望得到，步行嗎，十分鐘也便行了，說句笑話，在窗口打旗號，也可以互相問好。

這新建的大廈，已開始出租了，原來，有不少業主買下來不是自住，而是出租，因此要租一個合心意的單位也不困難。這些小單位，是兩房一廳，雖然只有四百呎左右，卻有麻雀雖小，五臟俱全之感，很適合小家庭居住，地方當然更感足夠。這等新建築，是三面單邊，空氣流通，視野廣闊，欣欣看上了，到了李嫣然下班的時候，再又約了嫣然去看。今天嫣然住的環境太壞，看到了新樓環境，當然十分高興，便付了定洋。

趙勇也曾說過，另給她房屋津貼，這也有了先例，欣欣今天住的，也是獲得了趙勇的房屋津貼，雖然，兩人的關係不同。

李嫣然對趙勇是由衷的感激的，她在顛沛流離的日子，她可以忘記陳賓，但今天，天天見到了趙勇，便不由得想起陳賓了，陳賓是趙勇的老友。

可是李嫣然卻從未聽到趙勇提及陳賓，這是不合情理的事，他應該向自己打聽陳賓的消息才是呀，她也會問及趙勇，可是趙勇只是淡淡的道：「沒有消息多年了，生死未卜。」他甚至說：「在這大動亂時代，人命如草芥，看來他早已在戰火中犧牲了。」

他說的不錯，在戰爭中，人命如草芥，李嫣然早有此感，何況李嫣然發現當她向趙勇問及陳賓時，趙勇的面色，總是一沉，語氣冷淡。

不着什麼，她沒有再問了，李嫣然會想到他們兩人可能有過不愉快的事情，再又想到自己，明明自己對不起陳賓，既然沒有他的消息，也不必再打聽了。

趙勇與李嫣然如何會知道陳賓現在什麼地方，更不會知道陳賓與什麼人在一起。陳賓並沒有消失在人間，他何嘗不是一個有名氣的商人，只不過不是在這都市而已。

邪邪正正

何行著

還一篇：舊事教人難忘

瑪姬走到她姊妹處，是在指手劃腳的講了，到這個時候，狄克才在吃過耳光的臉上抹了一下，剛才這一記耳光，這女人是打得重的，是有一點辣豁豁的感覺的，他在吃好了三文治之後，是到洗手間去。

在洗手間，他是照照鏡子，似乎是有一個手掌印在臉上，別人一看，就可看出這個人是剛正吃過耳光的，好似掛出了招牌一樣的，他手揉揉臉，仍是這樣的，他是祇好聳聳肩了，那是無可奈何，他是希望能在一二小時之內，這手印能退下去，不然晚上到上海飯店去吃飯，給愛迪看到了問起，不知如何回答好？

等他由洗手間出來，那邊一桌的瑪姬和她一班姊妹們，已是走得一個都不剩了，連吃的東西，一杯都沒有叫，好在她們都是這裏的常客，時常來的，有時一天來二三次亦沒一定的，所以不叫東西坐一下走是不在乎的。

有一個時常在這地方飲茶的朋友，是和狄克認識的，他走了過來，看看狄克笑笑說：「老兄！你和瑪姬是有一手的？這個大阿姊是出名的潑辣貨，她到真是一點不講面，在這樣人多地方，動手就打，打了，你亦真是好涵養，一點不發作，教我就受不了。」

「不是的，老兄別說會，我和她是一點沒有什麼糾葛的，她是問我，是不是把她們十二金釵稱爲鐵釵，我承認是說過的。」狄克是笑笑說：「這是有人在內中搗鬼，挑撥她，說是她十二鐵釵中，有幾支已是生銹了，有蛀的，她是來找我，專程是請我吃耳光而來，這樣她是還未聽我說清楚，她就動手打人了。」

「因爲我並未說過她們鐵釵生銹和有蛀的，所以我限她在三天之內，必須要她找出這個說的人出來，我會找說的人算賬，她找不出來，那末對她會不客氣。」

「說的人不會立即出來承認的，根本是在亂說亂話的。」這個朋友笑笑說：「她是一定拉不出什麼證人來的，若拉不出來，你怎麼對付她？」

「十分簡單，第三天她不拉出這個證人來，我第四天見到她，就教她元寶大翻身。」狄克笑笑說：「我不只是一次，要教她翻五次元寶，因爲她請我的，是五支雪茄烟，倘然不請還她五次，看不起她了。」

這個朋友是笑了起來，看看他臉上的指印，笑笑對他說：「你回去多用上熱毛巾敷敷面，指印會退下去看不出的，這女人倒眞是兇狠。」

狄克是付掉了賬回去了，他回去是聽那朋友說的，用上熱毛巾去敷面了，敷了幾次，而紅紅的，可是過一陣的確是好了許多，不是仔細是看不出來的，他休息一陣，同時亦在想辦法應付這個瑪姬，她們有十二個，是死黨。（六十八）

雙劍天涯

·高峰·

十六：求勝與求敗

那蘭園傘者當時以「蒙古十八跌」迎敵，初時獲了上風，把蘇朝彥一連幾次，摔倒在地。

「蒙古十八跌」實在是一種罕見的功夫，蘇朝彥初時不敵，後來布仁章暗中指點，才反敗爲勝。

最後，他以天山內功配合，將蘭園傘者擊敗。

傘者氣憤憤的說，要回蒙古再練幾年，連貼木耳也不去見了。

這時，但見打敗他的人，自行送上門來求取解藥，登時心花怒放，笑逐顏開，自覺奇恥大辱，已經消雪。

當下抖擻精神，跟蘇朝彥鬥了起來。

他們兩人一來一往，雙方都採取慢動作，拳來腳去，就如同門師兄弟對拆一般。

蘭園傘者細心的檢查他的武功，發現竟無破綻，亦無任何漏洞可尋。他實在想不出，因何會敗在對方手上。

此刻他無後顧之憂，無須性命相搏，心安理得，一招一招的研究起來。

他記得早上之敗，乃在對方波浪式的攻勢，敗在對方的猛攻戰術和唯攻戰術。

使他的「蒙古十八跌」功夫，不能施展。

他研究一番之後，認定要破解對方的強攻，應以攻爲攻，以攻爲守，攻自然攻，守亦要攻，實行以霸攻霸，也採取了唯攻戰術。

他的研究，乃是對自己而言，對於蘇朝彥，他實在並無所知。

蘇朝彥乃是天山第二代弟子的表表者，這傘者從來未上過天山，從來未跟天山弟子打過交道，對於天山武功，可以說一無所知。

對於蘇朝彥的武功，當然亦一無所知。

他不知道，對方的唯攻和猛攻，不過是外表的迹象，他身強力壯，中這麼的三五拳，算不得什麼。

實際上，將他徹底打敗的，乃是對方無可捉摸的宇宙轉移內功心法。兩人拆了百多招，蘭園傘者得機，左手抓着蘇朝彥的背衣，右手在他腰間一托，把他拋上半空。

又重重的摔了下來，凡是摔交，被摔中者必然是往下跌，決不會向上拋，向上拋，等於解救了被摔倒者之危，使他在半空中有自救之餘地。

蘭園傘者這一招，十分古怪。（七七四）

牛公重傳

碎紙而已　楚子

礁

·天拔·

鍾妮花在假期的最後一天，邀約郭力到她家午飯，叫他在她種的花中，揀取喜歡的花。

郭力工作的洋行，最後接到價值億元之的訂單。

訂單分發到十多二十間廠去加工，波士馮遂便將監督的任務交給他，叫他注意工廠的品質規格，以及依時交貨。

郭力接了這個任務，與他的下屬王晃便從早忙到晚上十時才可以歇下來。

郭力早上依時上班，案頭工作做到十一時左右，向馮波士匯報過，便與王晃一起離開寫字樓，驅車到工廠去，這間廠停留半個小時，又得去另一間廠。

十二時左右來到工廠。工廠的經理大都邀郭力與王晃去午膳，這是他們聯絡感情的地方。

今天因爲鍾妮花約了他回家午飯，便叫王晃與廠家酬酢。他來到鍾妮花家中。

這是他第一次來到女同事的家中，而鍾妮花又是他有好感的女人。所以，他進門時多少心中有些緊張。

鍾妮花爲了歡迎郭力到來，她一早去理過髮，還特加料是早一天先購了的。她又問過郭力的母親，知道他歡喜吃什麼就購備了什麼。

她本來的樣貌就不錯，今天加意打扮了，就顯得眞令郭力覺得可愛。

「歡迎，歡迎，我的好大哥！」鍾妮花已經叫他做哥哥而不叫阿力。

「鍾妮花，希望歡喜這一件小禮物。」郭力說。

鍾妮花接過看着說：「可以對着你拆的麼？」

郭力說：「當然可以，是你歡喜的香水，你說過想買白蘭花香的，我找了幾間化粧品公司才買到。」

鍾妮花歡喜說：「怎可以要你東跑西跑的！我不好意思！謝謝！」她將香水提到唇邊一吻。

郭力見了心也差點撞出胸膛。（三二）

微中集　停課

冒着傾盆大雨，返到學校，渾身濕透，只覺得涼意侵人，脫下來不是，不脫下來又不是，要知道衣服不整，也是有干校規，不脫便是，濕漉漉的怪難受。可是不多時，又聽到學校停課之聲，于是沒有讓兒子上課，在家中當雨的家長們都可以自誇要不然有先見之明。這時候又得冒大雨返家去，狼狽是必然的，安全也有問題，但事實證明，每個孩子都能安全返抵家中。

雨中來去，沒有什麼不好，這是意志的鍛煉。此時此地，青少年正苦意志不夠堅定，薄弱，退縮，不肯勇往直前，這一場大雨，雨中上課下課便是上了意志的一課。

不可不知，那一天，大大小小各機構，沒有一個職員不冒雨上班的，他們那一個不衣衫濕透，他們的意志堅強可能是在讀書時候便養成的。不知道以前試過沒有，返到學校卻又停課，冒雨回家。（金人）

花鳥蟲魚集

圓葉冰水花

園叟

室內植物，冰水花是很討人喜愛的花卉，它主要是賞葉的。

冰水花的品種很多，我對圓葉冰水花較爲有好感。

圓葉冰水是近年從外國運來的，有兩個品種，一種是青葉的，另一種是具有白斑紋的，我較喜歡後的一種。

白斑圓葉冰水花，葉紅褐色，具有灰白色斑紋，葉是橢圓形，莖是匍匐而生，整株矮性。

由於它屬矮性，故此很適宜用小盆栽種，尤其是用吊盆栽種最爲適合，因它的莖是匍匐的，讓其枝莖向盆外四方八面伸展。並且向盆外懸垂而下，姿態是很美妙的。

圓葉冰水宜在半蔭的環境生長，但若然過陰，葉子變成不青不褐，很是難看，陽光過多，葉子又顯得很細小，色彩也不大好看，最理想是每天有一至二小時的晨早陽光照射，或隔着竹簾晒，在此種環境下，葉美，嫩葉還帶着少許鮮紅色。

圓葉冰水較怕冷，冬天需要保溫，否則很易死亡。栽培土宜用腐植土三份，砂一份混合，繁殖用扦插法。（附圖：圓葉冰水花）

浪花集　沉默

·白玫瑰·

露絲坦曾經發狠呼喊：「你開口說話呀！」也會搖撼丈夫要他開口。全沒有用，劉廣元心底的憤恨，有力地封緊嘴巴。

她在丈夫的目光下混身發麻。劉廣元也不再觸碰她。但是，他常常瞪視她。

「我受不了，我們離婚吧。」她哀求。無效，沒有答覆。

她想過逃回娘家，又恐怕娘家親人追問原委，不得不打消這主意。

她找到對抗沉默虐待的方法，不給他做晚飯了。和新相識的另外一個男友晚上約會，很多時候夜深以後才回家。

她回到家中，他正熟睡。

晨早他醒來時，她也還睡得酣甜。

他已把額外的大沙發作睡床，互不干擾。

這個月的家用，他照樣放在飯桌上。

她沒有做晚飯，他有時吃了才回家，有時回家自己動手做。

「老劉，臉色有點發青，不舒服嗎？」同事朱仔問。

「沒有什麼呀！」劉廣元說。他覺得身體裏面確是有點不舒服。「心情不好之故吧？」暗想。

下了班，故意買了半隻鷄，熬了一碗濃濃的鷄湯以作補身。

吃過飯，看電視，點了枝香烟抽着，覺得香烟有點苦澀味。「也許眞的有病。」他記得以前生病時，也覺得香烟苦澀。

走去倒杯茶喝。香片茶香，冲去口腔苦味。

露絲坦每天都燒好一壺開水，泡好一壺茶。

所用的茶葉並不固定，隨便買到什麼是什麼。

劉廣元喜歡喝杯茶，也沒計較什麼茶葉。燒水泡茶，是露絲坦讓劉廣元的唯一享受。

一個月過去，劉廣元的身體明顯的有病態，頭昏、頭痛、虛弱乏力。去看醫生，醫生沒有詳細說病況，替他打針，給他食藥，叫他休息。

劉廣元看着泛現青灰色的指甲，心中一動。（三）

綠印姑娘

鳳三

三二七：明年我才提

她到了街上，正有一輛的士至，跳上回家。她感到自己的恐慌也有些多餘呢！

晚膳時，陸琳向任淯提到這件事，任淯道：

「以後不容易再見了，再見你不要緊張。」

「我要比今天鎮靜。」

任淯點點頭，陸琳想到一件事，問她向老紀提到愛情保證金否？答道：

「我不好意思說！」

「爲甚麼……」陸琳即問。

「因爲我們同居未久，而他已經花了不少」

「這個……」

「明年我才提。」

「也有理由，淯姐，我必須向你提一件事，早想提了……」

「你對我應該提。」任淯笑了。

「我想每月取出一千二百元來，因爲我已經有了職業，淯姐，我到市場上收入好後，自然要增加貼補的數目。」

「你去了市場做了一個月再提。」任淯笑道，「原則上我並不拒絕。」

「就在第三個月開始。」

「第四個月開始，你不必再多談，其實你已經每月給兩百元與女工了。」

「以後也不夠。」

「你又沒有甚麼大事，你不在，我也有這些工作給她，她祗是洗些衣服而已。」陸琳不說什麼。

兩天後，商敬甫與陸琳飲了下午茶，把她請到家中，她感到他一個人住地方太大些，佈置得又講究呢，他要留她吃飯，她道：

「我事先不會通知紀太。」

「下次吧。」商敬甫說：「下次幾時呢。」

「幾時？」她凝視着他。「我很忙。」

「明天如何？」

「決定明天吧，我們明天再飲茶。」

「你有空嗎？」「有的，非有不可。」

陸琳在商敬甫家中坐了大半小時告辭，他開車送她回去。女工對她說：

「太太到紀姨母那邊了，姨母由上海回來，太太剛來電話，說她不回來吃飯。」

于是陸琳後悔不在商敬甫那邊吃飯了，當她獨自晚膳，打電話與商敬甫，是他本人接的，她說：

「紀太有事到對海，我們看一場九點半電影吧！」

「由你選片子。」商敬甫說。

陸琳說後道別。

創子手

·西蒙·

七〇：羅曼蒂克的悲劇

柏克望了望丹尼爾，又往下說道：「本來我也是有錯的，可不能完全責怪我父親。他當時也是出於一番好意，希望多賺點錢，讓我們一家的生活過得好一點，那知他就爲了我們而做了犧牲品，舖子和住宅都給三K黨燒了，弄得一貧如洗。後來我去投軍，退伍之後，我不擇手段去抓錢，結果還做了殺人的兇手。」他無可奈何地聳了聳肩。

「當時我自己也想生活過得好一點，」他繼續說道：「要過舒適的生活，自然少不了錢，那我就拚命去抓錢，我不擇手段，很快就給我弄到很多錢，我過着富豪的生活，娶了一位白人工業家的女兒做妻子，我搖身一變而爲社會名流，假如我不是殺了我的妻子和我的丈母娘，我就不致會弄到身敗名裂。」

「因爲我是黑人，早就爲白種人所歧視的，誰叫我要活在白種人的世界裏面呢？這就差不多等於瘋人院的大笨過一樣的可悲。這張牌已經玩完了，明天我就要與世長辭，這個地方再也不會留下我的羅曼蒂克的悲劇了。」

房間裏一陣沉寂，三個人坐着，你看我，我看你，誰都不發一言。

就在這個時候，麥比特斯出現在門口，大聲說道：「你們的話說完了嗎？時間差不多了。」

丹尼爾和巴羅都站起身，走到柏克身邊，他仍然坐着。丹尼爾很難過的伸出手去和他緊緊的握着，眼睛凝視着他，幾次欲言又止。

最後丹尼爾勉強對柏克說了一聲：「祝你好運。」

柏克也緊握着他的手，回答了一聲：「我也祝你好運。」之後，柏克被押回牢房去了。

丹尼爾和巴羅跟着麥比特斯出了寫字間，向行刑室走去。在路上，麥比特斯沉默着，丹尼爾問他：「囚犯有鬧事嗎？」

「沒有，」麥比特斯回答道：「但事情看來總覺有點不大對頭，所以我要帶你們離開這裏。」

丹尼爾在前面走着的時候，卻聽見走廊後面柏克把鐐銬弄得噹啷發響。

麥比特斯領帶他們到管理處的餐廳去吃東西。他們還吃到燒乳鴿。這一頓晚餐吃得很豐富。

這天早上七點五十分，電視台和各報的記者紛紛駕着汽車駛進雷福監獄的停車場，準備進行採訪死囚的行刑新聞。他們吵吵雜雜的鬧了幾分鐘，麥比特斯從管理處出來了，引領他們到行刑室去，參觀那張電椅和各種設備。

香港竹枝詞

危樓

天雨影响，不少舊樓成爲危樓。

正是：

風雨橫來吃不消
危樓怎可住嬌嬈
買間金屋談何易
搵銀供時肯折腰

半個詩人

僑樂村

找

·翠瑩·

七四：他突然停步

「呣，我很旺，一定贏的，你也跟我玩吧！」

「……」我微笑點頭。

他立刻招手，再替我要了二十萬元籌碼。

以後我倆合起來，便是十萬元一注了。

「嗯……謝謝你。」我贏了，含笑道謝。

「不要縮本收注，一起加上去好不好？我們再賭三手試試運氣如何？」他輕捏我的手一下說。

「一切由你……」我含蓄地一笑。

他的眼睛儘瞄着我，對其他好像全不關心似的，祇在最後下注的那一刹，全神凝視了莊家面前的牌盒一下，便很縱容的把二十萬元推出去，他毫不在乎的高貴神態，頓教別人全都注視着他。

「哇！……眞了不起。」「眞好運！」

結果我們又贏了，我和阿芒祗互視一笑，如此下去連叠三手，我和阿芒總共贏了一百六十萬元，除去十萬元本錢之後，也着實是一個巨大的數目了。

「先生，夫人，不玩了？」經理親自替我們點算籌碼。

「再贏下去，實在不好意思，明晚再玩吧！」阿芒風趣地回答。「留十萬元賞給他們。」

「謝謝！」「謝謝！」「晚安！」

「請到辦事處……」經理領着我們辦手續。

× × ×

「親愛的，開心麼？」他輕輕圈抱我。

「他們會很注意你的。」我附他耳畔說。

「光明正大贏的！管他呢！」

「明晚還要玩？」我側着頭問。

「看看再說，玩是一定要玩的，也許要再贏些，也許要輸回些少給他們。」

「你要吃杯咖啡麼？」他柔聲說。

「很好……」我緊靠着他。

「嘿……」他突然停步。

「你……」我瞪着他一愣。

「別說，等回再告訴你！」他拖着我。

阿芒瞄了前面那三個男人一眼，便跟在他的後尾進入咖啡室，在他們坐下之後。

「小姐，我們可以坐那邊麼？」他朝帶位小姐要求。

「好的！歡迎，隨便。」那位胖小姐滿是笑容。

「兩杯橙汁……」他隨即吩咐。

「你喝橙汁？」我感覺意外。

「喚給你的……甜心。」他輕吻我面頰一下。

「唔……」我正要說話。

奇聞趣事集

·名稚·

沙努特薩的行踪

「正當的人家自然是不容許去跟娼妓來往，但是，如果把她當是一個絕望的女人去同情，却是情有可原的，因此，我的建議就是，你到她們兩母女那裏慰問過之後，立刻便各奔西東，回到你的家裏去，去吧，做人可不能這般殘忍的！」

我對這個女人的感情立刻便給再次點燃起來，同時，礙於我這個朋友的堅持，雖然我仍舊有着諸多顧慮，但依然不得不到她的屋子裏去一趟，相見之下，我們的分手和她的傷心，看來使她消瘦了許多，我好不容易纔能夠使她停止了嗚咽，她洗了澡之後，我們便舉行了一個悼念死者的儀式，我們爲死去的先人盛了酒的杯子放在天階上，跟着，簡姬的母親拿着一只酒杯出現了。「我的孩子，喝一杯酒吧。」她說。「讓酒去流沒你的痛苦好了。」

我心裏暗忖：「這個情勢完全不對勁呢，看情形她是希望我再次無知地跌進她們的陷阱裏的，她說的話很聰明，但我也不是完全愚昧的，只是，我的意志力能否像我自己所想像的那般堅強呢？簡姬的母親現在所表現的一切，不錯是值得我懷疑的，但是，同是一個鳥巢裏面的雀鳥，也有一兩隻是比較兇暴的……簡姬或者是善良的，她對我可能並沒有其他的用心……」

當我想到這裏的時候，我已經舉起了簡姬的母親所遞給我的那杯酒，一呷而盡。

「一杯是不夠的。」簡姬的母親說。「應該多喝兩杯。」我胡裏胡塗地又答應，於是，當醉意越來越濃的時候，我對父親的悼念，也逐漸的丟過一邊了，我甚至吩咐簡姬的傭人，替我多拿幾罐酒來。

這兩個女人就這樣的使我完全忘記了守孝的規矩，整天追求着酒精的刺激和愛情。

直至有一天，簡姬的母親派遣了一個婢女到來找我。（八）

俠侶奇行錄

賀奕 文　秋風 圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

郭翔軒道：「其實情形我亦不清楚，我從書本中看過，土司當中，有古吐魯這一族人，曾有極大勢力，統治土地不少。但這已經是過去的事了，現在的古吐魯如何，不大清楚了。」

「想不到讀書有這種好處，怪不得你們都這麼喜歡讀書了。將來有空，你教我讀書可好？」

「當然好，你把讀書的好處說得太籠統了。」郭翔軒說：「許多人讀書都不是求知，只是死讀書，死記條文，對世事一竅不通，對書本以外的事一點不明，這些人，只是求功名，要在書中求得顏如玉與黃金屋。這種讀書，只有害處，沒有好處。只有一面讀書，一面向事實求證，用事實證明書本說得對不對，同時，亦以書本的知識才是有用的眞正知識。」

「你不怕我是初學的，會阻礙你？」

「怎會呢，學而後知不足，教而後知困，學固不容易，教更加困難，要達到教得好，就得要去學，所以只有好處，決無害處。不過，若蘭，你千萬不要以爲我狂妄自大。其實，我應該先幫助你的，不是讀書，而是加強你的武功。」

姜若蘭果然聽來甚爲逆耳，不以爲然，只是礙於所愛，未便斥責而已，但語氣已很不自然地說：「你眞這樣想？以爲我的武功很差？」

「若蘭，你何必動氣呢？你已是成名女俠，武功當然不弱，但這只是在一般人而言，若說已臻峰巔，實在相去還遠，碰上尖頂人物，你是要吃虧的。」

「這麼說，你該是尖頂人物啦？是不是？」

「你不是想試一試？我們既是相知，又屬兄妹，我不妨直言，你的內力比招式弱許多，而內力，才是眞正克敵制勝的，招式再精，若無內力配合，便成花巧，勞而無功，終要吃虧，你當然不相信我的話，但你可以一試，看你能否佔到我的便宜。」

姜若蘭果然要試，先是徒手，再用武器，連攻數十招，不管是指是掌，是拳是劍，都無法沾到郭翔軒身上，在相距一寸左右，就受到一種無形的阻力，無法衝破，用勁愈足，反彈力則愈強，屢試之後，姜若蘭不得不認輸了。

郭翔軒說：「這就是內功罡氣，若果你練成這自衛氣功，便先立於不敗之地，然後才與對方動手，你說，不是佔了極大便宜？我要幫你的，就是使你練成這種氣功。」

姜若蘭道：「要練多久才能有成？」

「以你現在這個有的功力，再加上我的幫助，大約兩個月便可以初步見功，半年之後，可以運用自如了，以後呢，只要你自己依照方法，繼續練，功力自會更加深厚，你學不學？」（二六八）

京華感舊錄

周簡段

沽上風流水西莊

每當回憶起天津的園林名勝，必先想到水西莊。這座名園，在近二百年間，人們不僅在口頭上有不少傳說，盛讚它的景物幽美，更稱頌在這座園裏士林雅集的風流韻事。

這座名園園址津西運河岸邊，佔地百畝，築成「水西莊」。園內種有碧桃垂柳，梧桐芭蕉，疊山掘池，建亭台樓閣，名爲：「枕溪廊」、「攬翠軒」、「藕香榭」、「綉野移」等，處處詩情畫意，稱盛於時。「津門雜記」記載：水西莊「樓閣之盛，花木竹石之幽，爲津門園亭之冠。」袁枚的「隨園詩話」中，也把天津「水西莊」同揚州、杭州的幾處名園並列。可見「水西莊」當年是名馳南北的。

這座名園的園主人是查心穀，名爲仁，號蓮坡。清康熙解元。他父親是個大鹽商。查蓮坡因事曾繫獄數年，因而隱居不仕，息意名場。他博學多聞，能詩能文，金石書畫，貯藏甚富。著有「蔗堂內集外集」，「蓮坡詩話」等。

查蓮坡不只自己善吟詩，其家閨秀及子孫輩，每逢查蓮坡作出新詩，其妻金至元、女調鳳、容端、綺女，兒媳嚴月瑤，侍女宋貞娘等，都能作詩詠和。當時，天津名詩人梅成棟的「津門詩鈔」（閨秀卷）中，即收有不少查氏家屬的詠和詩。

查蓮坡的弟弟爲義、爲利，兒子善長、善和，孫子誠、曾孫訥勤，也都善詩能文，得楨家聲。查氏家族滿門風流，爲人欣羡了。

查蓮坡尚氣誼，廣結交，當代南北詩人名士過津者，都成爲水西莊中座上客。朱彝尊、朱岷等都曾在水西莊中論詩談文，題字作畫。蓮坡子善長有詩句「險韻時邀過客題」，兒媳嚴月瑤也句云「滿壁畫圖詩句多」，可見水西莊中詩歌吟詠的盛況。

朱岷是江蘇武進名士，精詩善畫，在水西莊住過多日，爲查蓮坡畫過一幅「秋莊夜雨讀書圖」，把水西莊的景物隱托於夜色雨霧中，描繪園景頗爲生動。後來，隨着這座園林的圮朽敗落，這幅畫也失落無着，前得家鄉友人函，據稱：天津市藝術博物館於徵集書畫工作中，於一九六三年竟然收到朱岷的這幅畫，現被珍藏於該館。

雷達表「佛羅倫斯」
贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達佛羅倫斯男庄石英表一隻 價值HK$2480
二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK$870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440
抽獎公佈日期：一九八三年七月八日

惠刊廣告
請電：五．四六二五八三

分類廣告

一本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期截稿每日下午五時半。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

屯門廠房 工業中心 區大小單位多間六百呎至萬餘呎特平租售 明偉地產歡迎委託

花園別墅 兩萬餘呎車直達果樹急出售 亭齊近八鄉差館捌拾萬 經紀免問③8676426業主

新樓吉售 沙田長洲道 商住二樓實用六百二十尺另花園平台

旺舖吉售 深水埗基隆街282號地下900呎近北河街

旺舖吉售 大角咀士官路地舖 ③4370288洽

購吉樓 收租樓 便託快高價 委託歡迎 K644766

元朗旺區 街市二樓出售垂詢電話

油蔴地靚樓 交通方便三房一大廳 K:3137218

富多來邨 大角咀 23萬K911123建榮☆

官塘半山 康利道 兩房兩廳連傢俬車位 晚四至十時K715203б

葵涌瑞榮 工業大廈 請電③9489848榮洽

美孚 樓宇租售 1150海景 70南萬 宏長 K-7443522

元朗平別墅 15萬 車到立另有花園售 請電0-790227洽

元朗好利 中15樓一房一廳 近郵政消防局 0-981672

美孚 800海景 38望萬 宏長 K-7443522

美孚 800 39萬 宏長 K-7443522

美孚 660山景 36高萬 宏長 K-7443522

平靚大單邊 大角咀中原大廈 23萬K911123建榮☆

11 萬8 元朗幸福樓 0-781236

舖 元朗 0-783337

屯門樓舖 蘭苑二樓 0-814785

靚樓出讓 旺角 兩房一廳 電3169639文姑

洋樓平售 屯門 樓高十層 電③289746朱洽

售尖沙咀 巴利新街1號 十6847113林太洽

新田園邨 上海食品 電0-6058356金洽

650呎每九百 九龍景街

泰苑大出血 810呎 電0-791218

深圳洋樓 自讓3-620865

紅磡崇儉 大房一大廳 二價34冷氣機 萬K620424東成

何文田艷 馬頭圍東南道 七千餘萬K7137758

唐樓出售 馬頭圍道 ③320031叶523

旺舖出售 馬頭圍道 ③320031叶523

元朗皇牌 700呎商住樓宇 0-777318

12 萬5教育路 0-79080

鐵站地子德豐 高層全新裝修 2房2廳 西南售37萬 K324338

27萬土瓜灣街 美景商住 低層方便新裝修900呎 K324338

12萬5可分期唐三

長洲東灣

彌敦 道499號中層住宅

現代化農場

移民急讓 大角咀東 ③931835

沙田大圍 石寮式

平售14萬 荔枝角道

22萬餘洋樓 土瓜灣道 K-625564代理

元朗樂富樓

食品店頂 屋有石

寫打老道

北河大廈 高層大單邊400呎 近地鐵 K861980

平樓出售 元朗冠煌樓9樓A座 0-760482

木屋平讓 荃灣白田新村 電

士多招頂 營業中因人手不足出讓 有意電0-424993洽

華邦大廈 福華街 20萬5仟 K796839

德福 L座02室中層 K:7968839

大唐二樓 元朗 0-793880

紅磡平樓 環興街 K644786

急售新樓 土瓜灣 K620424東成

大埔高層 0-6562695

9萬二房 單邊向東南

西貢洋房

置業 K-910590 旺地產中心 財團徵購 不交吉樓 及交吉樓 無須看樓即日成交 出價最高歡迎問價

官塘平廠售 每呎155元 9000呎 二部電梯一貨一伙 偉業街 香港企業大廈 K793700K915386叫61

專誠代理 買賣樓舖 大量現成客戶 港九各區單位均合 委託免佣 免費電腦物業估價 K-856007

15萬大單邊 三房一廳 深水埗醫局街185號五樓

11萬 櫻桃大廈 有六十萬代按65年期 ③-7790560

11萬338呎 鴨寮街三樓 深水埗 ③7790237

地下廠房 機床出讓 K638588

購收 租樓 天祥 K302293 K310032 夜304668

大埔墟富善街62號 旺舖特平售 1700呎（連大閣）洽購請電 ⑤-7953339蘇先生。

交不收吉 或交吉樓舖 永成 K779023

大埔墟富善街62號 二樓商業平售 850呎（連露台）洽購請電 ⑤-7953339蘇先生。

財團收購 不交吉樓 現金交易 無須睇樓 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 K-302275 致利地產 代客業主買賣免佣

廠地急售 三萬餘尺古洞附近交通便利可出臨時工廠牌照業主急讓經紀莫問預約電話 5-420202唐先生

收租樓 不交吉 高價收購 不用入屋 免費估價 成交快捷 歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產K911546

★購不交吉樓舖★ 出價高 成交快 不用入屋睇樓 歡迎垂詢 金豐地產 ③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

租讓

威勝商廈 地下229

車位洋樓 柴灣道

元朗康城 二18樓

全層租售 新村鳳

樓舖租售 土瓜灣

屯門得利 工業大廈

旺舖租售 官塘瑞和街

健威花園 A座四樓

大坑永威 19 E閣

青山道廠房 租／售 近地鐵荔枝角百美工業大廈中層約4000呎廉售交吉業主自讓免佣經紀免問辦公時間請電：0-202752接洽

銅鑼灣 旺舖二樓租售

中區旺舖出租 威靈頓街一九二號地下舖位招租電話四一三七八八

租售均可

字樓 新世界中心340呎

寫字樓租 香港干諾道西

吉樓出售 香港山村道

連衛生牌

物業

廣州屋售

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 5-239186

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快結志 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

高尚住宅 西湖

★財團徵購 不交吉樓宇及交吉樓宇★ 出價最高即日成交 置業地產中心 K910590 彌敦道730號15-C

漢記 ③640223 定安大廈土瓜灣 益豐大廈 昌景閣 安順大廈 美景二期 紅磡唐樓租售 旺盛舖位平售 寶德大廈

租賃 九龍

$八十元

工廠招租 大角咀

舖平租 免頂

新寫字樓 紅磡

土瓜灣平租

車行旺舖 深水埗

屯門平租 二房一廳

租700元

★★七百元起★★ 元朗

工廠招租 九龍

長洲渡假 一廳兩房

租大角咀 新邨大同

高尚住宅

葵涌廠房

橫門 大角咀

商住兩用 尖沙咀

全層出租 九龍

商業式樓 西洋平租

獨立地下

順發千二 元朗

廠房租頂 青山道

西班牙租

全層漆咸 道一四

飯店招頂 旺角

藍地石屋

沙田大圍 金山

廠

單邊旺舖 連閣

紅磡信用

旺舖招租 九龍城

急徵租住宅

旺舖招租 深水埗

有牌廠房

又一村

旺角梗房

高級商廈

商業二樓

靚洋樓租

100元寫字樓 2409A室 ③-314311

全新裝修 旺角

旺舖出租 700呎5800

有牌廠房

西貢平租

旺舖招租

旺舖招租

課室出租 彌敦道

舖

工廠租售

大舖招租 九龍

旺舖招租 紅磡

旺舖閣樓 大埔

土瓜灣房

旺舖招租 土瓜

寶靈街閣樓

全層出租

閣樓出租

勝利道 14號

全層出租

村屋三百 元朗

尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、遊客生意、寫字樓 H448792洽

特價租 金巴利道旺舖 27-33號地下永利大廈 旺舖招租辦公時間電 K-842585洽

尖沙咀 旺舖招租 漢口道19C近北京道口 實用面積千多尺請電 3-666873

發財旺舖 頂租三千餘免

金荔閣旺舖

廠房貨倉 葵涌及荃灣廠房及貨倉 出租面積一萬餘呎交通方便工源充足有意請電 0-240040或⑤499403洽

寫字樓租

自由閣樓 免佣租三千元合診所 ③857516何洽

二樓平租 商住無需裝修即用 花城道6號另欽州街58號D K.806815

出讓 香港

百德新街

中區住宅

旺舖廉售

高級樓售

公務員樓頂讓

北角錦屏

北角錦屏

工廠特廉

南丫村屋

灣仔唐樓

北角美麗

北角新都

平賣

半山靚樓

商業樓宇租售

闊大車房出售 半山區列提頓道35A式百餘方呎吉售廿八萬電⑤-231552

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：5 247925

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

租賃 香港

梗房廳廉租

全層招租

禮頓道樓

湖邊大廈

旺舖閣樓

獨立單位

工廠旺地

雙窗梗房

校舍廉租

寫字樓租

中區商業

寫字樓租

單邊自由閣

中區寫字樓

新寫字樓

旺舖招租

寫字樓租

商住樓宇

半山五樓

商住樓宇

寫字樓租

灣仔梗房

嘉咸街

梗房出租

大道西

西環住宅

北角新都

中區寫字樓 中環威靈頓街88號通濟大廈1字樓一〇式室八百呎地點適中交通便利光猛通爽有意者請電⑤430971或到商業通濟公會面洽

中環商廈

旺舖招租 香港德輔道中304至306號地下近上環街市電車站約1500呎適合各行業有意請電⑤437809余

銅鑼灣 旺舖

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（實用面積計）* *⑤227765浩華有限公司洽*

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5-226852

旺舖平租 上環新街八號地下連閣仔千餘呎平租有意請電⑤-439378伍洽或⑤-233892鄒洽

中區海景寫字樓出租 面積550呎至全層2500呎廉租中央冷暖氣調節系統有裝修間格管理設備完善接洽電話⑤413607，413608趙先生洽。

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　牛頭角淘大商場　西環街坊福利會　何文田亞皆老街　灣仔軒尼詩道　九龍美孚新邨　銅鑼灣霎東街　荃灣衆安街　筲箕灣道　新界屯門　紅磡馬頭圍道　新界大埔　新界元朗

佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	皇后街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244-246二樓軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜琴行	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉公司	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街二四號M地下恒達圖書	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時值唱片公司	電話：3-620395
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
荃灣	荃灣衆安街三號地下康正公司	電話：0-429081
屯門	屯門河旁街八號地下街光購物中心	電話：0-812675
大埔	大埔墟道四號地下	電話：0-6571800
元朗	元朗第五街二號地下	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

天后

文華

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓招租請電5-257171

一廳三房 銅鑼灣

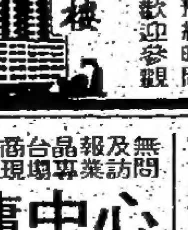
三房兩廳 跑馬地

1500呎地下

大餐廳

1100-1200尺 百德 7500

安福樓 租 龍樓風閣吉大祥和 英皇道（天后廟道近銅鑼灣）



待聘 各業 有愛心任勞性統實傳盡 女傭 歡迎委託 歡迎試用 留宿半日 鐘點 ③888925 ③848983

女傭待聘

專門報稅做數

大衆秘書

理賬報稅

人選僱傭 和合介紹所 5-237265 0-203825

廉價報稅

留宿女傭 經驗忠誠 全日留宿 或鐘點 收費特廉 ③957076 恒輝菲傭

專門報稅做數 按月入賬申請CO 5-772745 5-779373

家庭托嬰

立成會計

女傭中心

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆護理 一腳踢 菲傭 領館推薦保用兩年送菲傭制服 大道中35號商業大廈6字 皇后戲院 5-246196-7 5-233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386-7

佳達菲傭 H214171-2 包速費嚴挑錄電 換到廉格選影視

貨倉

露天上蓋倉 代客貯貨 出入可 分租免櫃直 倉費貨原料 達工業原料 建築材料 具機器 價平 玩

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

補習社請 · 聘請女傭 · 五邑司徒浩 · 誠聘女傭 · 工廠學徒 · 請女職員 · 經驗司機 · 設計工藝老師 · 誠聘教師 · 夜校教師 · 元朗津貼 · 聘請幼師 · 機器廠請 · 聘女會計 · 聘請文員 · 暑期預科 · 幼園教師 · 聘幼稚園 · 鐘點女傭 · 誠聘冷氣技工

鐘點女傭 · 聘中學教師 · 月入三千 · 女打字員 · 西區某大 · 油畫學員 · 繪畫教師 · 會計師行 · 急聘幼師 · 聘請幼師 · 建築公司 · 托兒所 · 夜校教師 · 毛倉管理 · 誠聘幼師 · 聘請教師 · 屯門女文員 · 營業代表 · 幼稚園請 · 私立小學

誠聘幼師 · 兼職補習 · 葵涌津中 · 打字機修 · 初級女文 · 津小教師 · 誠聘幼師 · 津貼小學 · 美容按摩 · 葵涌津中 · 聘女校工 · 商行急聘 · 元朗幼師

見習技術員

男性18—23歲視力正常中學理科畢業月入千六元起晉升快有志漂染工業請函附履歷近照電話號碼寄觀塘郵箱69518

大廈管理

津貼中學 音樂教師

聘女教師

九龍又一村某私校聘經驗乙級女教師多名會考中英數及其他科合格八三年九月上課能琴體字端正詳履歷電話近照月薪函本報信箱1111號

消防公司 營業代表

秘校書務 · 聘請廚師點心 · 會計文員

免費測驗

認識自己SUCC ESS 職業輔導中心洛克道186號銀城商業大廈1901室⑤8921512

會所樓面

學生兼職

聘請幼師

九龍市區幼稚園請幼師全日或半日有教學經驗及識琴者優先有意請備履歷照片電話函九龍中央郵政局74374號收

幼稚園聘

九月份女師

九龍區教會小學聘請英文女師富有經驗者優先請具詳歷電話近照函本報信箱九八三號

聘請幼稚園校長及教師 · 定居工作 · 津小教席

聘教職員

九龍津中聘下學年度音樂工藝及其他各科教師多名男女校務文員有意請親繕中英文履歷附近照電話函華僑日報信箱1465號

招請

18—22歲女性程度中五以上嘜頭配料採購助理有經驗者優先電話O—261335

女簿記

葵涌大機構誠聘女簿記員請打字有經驗者優先考慮有意請電O—242126胡先生洽

聘日夜商科教師

某商科學校誠聘日夜商科女教師教授下列二科或以上（上午班或全日班）①必文速記 ②商業書信 ③簿記 ④C.I.F. ⑤打字 應徵者請附電話函香港軒尼詩道458—468號四樓（金聯商業大廈）

聘夜校商科教師

某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：①初中級簿記 ②高級會計 ③打字 ④必文速記 ⑤商業信札 ⑥進出口文件及C.I.F. 應徵者請繕履歷電話號碼函香港軒尼詩道458—468號四樓（金聯商業大廈）

遺失

遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失 · 存摺作廢 · 遺失聲明

徵求

大學徵友 · 徵女友 · 誠徵女友 · 誠徵女伴 · 誠意合作 · 徵升降機 · 學位 · 徵女伴 · 徵女友 · 男徵婚 · 急徵鋼琴 · 知己良朋 · 誠意徵婚 · 徵友 · 淑女徵友 · 誠徵鋼琴 · 誠徵男伴 · 鄧露絲小姐 · 非賭俱樂部 · 徵求名畫 · 代女徵 · 急徵舊鋼琴 · 初學徵鋼琴

移嫁美加 · 誠意徵友 · 誠徵女友 · 徵婚 · 鋼琴 雪柜 · 失明徵婚 · 徵女友 · 誠徵男伴 · 誠意徵男友 · 真誠徵友 · 專收成衣 · 單身男女 · 徵女友 · 誠徵淑婦 · 誠徵女友 · 非賭俱樂部 · 誠徵女友 · 徵女伴

珠成婚姻

服務促進中心

欲有理想婚姻我們爲閣下策劃安排有全面電腦資料分析速致最高成果男將女嫁精心協助撮合更美好姻緣政府註冊電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室10:30—7:00時。

誠徵婚侶

美加姻緣

詳情請電⑤8921282

誠徵女友

收買酸枝

高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

徵求農地

約五萬至十五萬車到爲合有上蓋更佳租購均可辦公時間請電O—427188劉先生洽

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

招生

婚樂姻信 · 學 · 泳 · 暑期結他 · 史正中 蕭麗芳

英美教師 · 出口油畫 · 女泳師 · 舞授 · 英語中心 · 鍋爐船主大偈 · 遊艇班 · 師授琴 · 太極功合氣 · 電腦 · 實用會計 · 謝照書法院 · 初級鋼琴 · 泳 · 教字畫 · 快活托兒園 · 國畫 · 安全托兒 · 學 · 住家托兒 · 調酒速成 · 法文 · 西人會話 · 英人話會

觀塘鋼琴 · 職業國畫 · 泳 · 學 · 私家托兒 · 大埔授琴 · 漢齊畫室 · 婦女補習 · 暑期兒童泳習 · 鑽石玉器傳授 · 九龍音樂藝術中心

YMCA 暑期兒童畫

（十課$210）窩打老道23號7月18日開課電詢③319111內線3050或⑤706943

香港心理研究中心主辦 自我催眠 · 英語小組 · 私家成人英文速成 · 溫兆明授泳 · 香港婦女補習學校 · YMCA 遊艇班 · YMCA 健身功

清海游泳會

陳玉珍國術班

嶺海藝專

教署立案日夜校

西畫系、國畫系、設計系、二年制本科文憑課程、選修科、週末班、會考班、少年美術兒童畫班、筲箕灣道239B—249號2樓⑤—691256

日本語文化館 日語講座

日語專科招生：七月份加開暑期班早午晚新班即日起接受報名彌敦道524號僑光大廈2字 TEL：③—323331—2

樂豐音樂中心

洪必池主理

免費試讀

凱鯊游泳學院

旺角工人夜校

文理科會考班 C&G 271 860 課程 中小學班 電腦證書 課程 · 技術快餐 工 科 電腦 英語 · 電機控制線路 冷氣工程 微型處理器 拼音 · 暑期課程 初級電工 初級電子 汽車維修 建築繪圖 BASIC Language 文法 會話

凱態游泳訓練

港九 德信烹飪學校

兒童畫

暑期加班招生

聯合畫苑 太子道一八五號二樓 ③—818634

視聽學校 視聽會話 打字拼音

招收IBM聽覺打字文憑班

TEL⑤8912023

香港藝苑

海燕藝術學院

協韻音學院

樂 鋼 小 琵 古 二 笛 結 · 提 · 理 琴 琴 琶 箏 胡 子 他

銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A ⑤7904197

遠東電腦中心

1. INTRODUCTION TO BASIC
1. Terminal Session
2. Basic Programming
3. Projects

每月學費300元

旺角中心第一期1316室 ③—957374

香港商科語言書院・招日夜各科電腦課程學生・免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加

電腦

IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

油畫 素描水彩 兒童畫

南方畫院方劍青教授

香港健力美學院

速成器械健身 · 電子儀器減肥 · 器械增高

招生擴大革新 院長：陳傳芳

香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新興大廈三樓電3-311317

香港法文專科學校 商業管理

TOEFL 英文 日文 西文 · 打字 簿記 速記 專線電報 商業全科 · AIRLINE 電腦 出入口班

立案 香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
009 044 048 101 110 111 120 141 145 146 147 149 153 161 162 163 164 165 166 167 168 170 170 171 172	901 902 903 933 934 935 937 938 940 941 944 947 948 950 955 956 957 958 959 962 963 966 967 969 971 973 795 976 977 979 980 981 982 983 984 988 993 994 995 996 998 999	401 402 404 406 413 410 411 412 415 417 418 419 420 423 425 426 427 428 429 430 431 434 435 438 439 440 441 442 443 444 446 453 456 461 463 464 469 471 474 475 478 480 481 482 490 493 494 495 497	1043 1044 1046 1048 1052 1053 1055 1060 1066 1067 1069 1073 1077 1079 1082 1083 1084 1087 1092 1094 1095 1097 1098 1100 1101 1102 1105 1106 1111 1112 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1406 1407 1427 1428 1429 1430 1433 1434 1435 1437 1440 1442 1453 1451 1455 1456 1458 1461 1462 1463 1464 1472 1477	1601 1602 1609 1614 1618 1621 1622 1623 1625 1631 1634 1638 1641 1642 1643 1648 1653 1654 1656 1657 1658 1661 1662 1664 1665 1666 1667

國際聯邦書院，外讀部

公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認 得申請由國際大學頒授美國教育部認許學位 ——報名索章，每日下午2—6時—— 註冊處：彌敦道601廖創興大廈15字10號3—840485

YMCA 暑期訓練班（七月份）

日文初、中班：兒童畫班：英語會話 · 暑期日文班：國語會話：社交舞班 · 速記初班：速記80—150：遊艇、大偈 · 德付道中25號安樂園大廈11字 ⑤222322或223356

嶺海藝專

教署主案日夜校

舞蹈部七月份新班舞蹈創初班 中國舞：男子班、初班、高班 兒童芭蕾舞班 導師：冼源、吳壽、羅耀成 筲箕灣道239B—249二樓 ⑤691256

寶光珠石

大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

迅誠汽車有限公司

H七六五二二八(四線)

汽車

AUDIOVISUAL INSTITUTE

暑期課程招生

1. DYNAMIC RDG: 閱讀速度；適合F.4及以上者。
2. EFFECTIVE ENG: 文法及寫作；適合F.4及以上者。
3. ADVANCED ENG: 文法及寫作；適合F.6及以上者。
4. RDG. COMP. & LIST. SKILLS: 閱讀及聽解能力；適合應考TOEFL,'A' LEVEL者。
5. PRACTICAL ENG: 會話；適合F.3及以上者。

索函請即電③854258 ③324829或親臨彌敦道518號10C

韻文粵劇學院

招收粵曲班（$100）粵劇班（$150）鑼鼓訓練班（$80）新生七月一日開課 ... 314號二樓（章程備索歡迎電話查詢）H721467）

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

鳴謝

香港仔街坊福利會社區服務中心於八三年六月十二日舉行「八三福樂行步行籌款暨社區健康嘉年華」籌款活動，承蒙成昌老金舖，田灣超級市場，植美實業有限公司，漁暉苑居民協會，香港仔專線小巴，和豐印刷有限公司，家樂社，藝成（利時）貿易公司，中心小組聯會精英隊，鴨脷洲邨互助委員會，社區服務中心管理委員會各捐助港幣二仟伍佰大元並派員參加慈善事標大賽，令是次籌款活動超過七萬元之目標，特此登報鳴謝，以表敬意！香港仔街坊福利會社區服務中心管理委員會謹啟

鳴謝

尋李錫濟

尋人啟事

上海街

訪尋

華僑文化

陳樹人先生之媳及孫
陳蕭蕙蘭與陳定中母子週末聯合展畫
在藝術中心包兆龍畫廊舉行

女畫家蕭蕙蘭女士，及其公子陳定中，僑居加拿大有年，致力藝術教育，桃李滿門，蜚聲海外。蕭女士爲嶺南畫派宗師陳樹人之媳。樹老在日，耳提面命，得其薪傳。抗戰期間，畢業於重慶國立復旦大學教育系；後移居香港，從事教育事業，擔任政府津貼學校校長多年，課餘從徐東白先生習西畫；並時請益於趙少昂大師。趙氏以新思潮所趨，波瀾澎湃，有如百川匯海；更以蕭女士早年已薰陶於樹老筆之神髓，乃鼓勵其繼續鑽研，自創一格。

陳定中幼嗜藝術。及長，復受慈母熏陶，乃從趙少昂大師習畫，登堂入室，迭膺香港民政司主辦之青年繪畫比賽冠軍及優績。自香港浸會書院外文系畢業，即負笈美加，先後獲馬利蘭大學首屆藝術碩士，圖書館學碩士，及加拿大多倫多大學教育學士，多材多藝。現執教於多倫多政府書院，作育英材，從遊者衆。歷年在美加舉行個展及師生聯展不下十次，爲藝壇放一異彩。

一九八一年秋，蕭蕙蘭陳定中母子，曾舉行首次聯合畫展於台北逸仙畫廊，美評潮湧，依衆邀請，論者謂爲克紹樹老箕裘，藝有傳人。今次在港展出，則爲第二次聯展，行見百尺竿頭，又進一步矣。第二次聯展，已定本月二十五日（星期六）下午三時，假座香港灣仔港灣道香港藝術中心四樓包兆龍畫廊舉行，屆時盛況空前，可爲預卜云。

三峽風景之三（陳蕭蕙蘭作）（本月廿五日起，展出香港藝術中心）

余東璇夫人當年大宴文教界留影

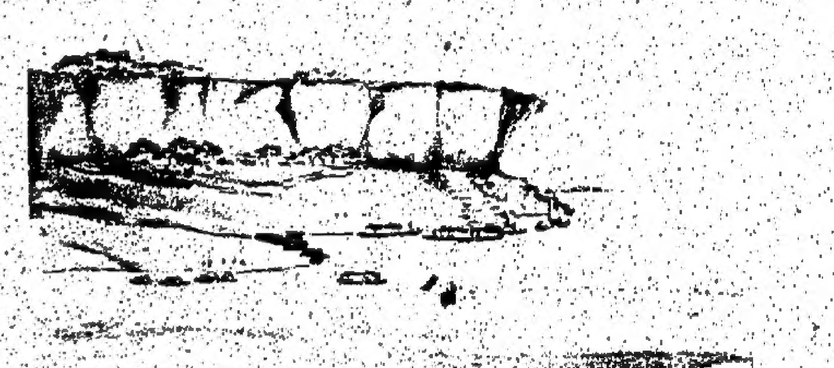
（右至左，前排）曾克耑、李建豐、黃天石夫人與主依、余東璇夫人廖正宜、鮑少游、黃華表、陳荊鴻、劉百閔、陳孝威。（後排）徐亮之、鄭春霆、鄭水心、黃裔名、嚴南方、冒季美、陳克文、羅香林、左舜生、饒宗頤、黃天石。

編者按：鮑公附來照片，乃「余奶奶」（余東璇夫人）當年大宴其畫師鮑公、及香港筆會創會會長「我的老師」黃天石及文化、教育、新聞、諸君留影。各人芳名，依稀記得；但片中未有註明宴會日期、地點。據編者記憶所及：當時似爲一九六零年，席設德輔道中先施公司天台中國酒家，筵開兩席。片中廿人留影，今祇約餘半數，覩照懷人，實不勝感慨也！

當年薛岳將軍代筆人
李兆垣老成凋謝
·世福·

李兆垣，字紫屏，逝世時高齡七十九歲。他畢業於北平潮陽大學法政系。抗戰期間，任職於湖南省政府作簡任秘書。他寫得一手好字，對詩藝有相當深的造詣。當時湖南省政府有好幾位秘書，他的詩詞與鄭天健（水心）成爲一時瑜亮。他的字，在當時的省府裏更是一時無兩；也是湖南省主席薛岳的代書人，所有省主席的題字，也出自兆垣兄的手筆。抗戰和內戰時間，他追隨薛岳從湖南的耒陽，到蘇北的徐州。薛主席調任廣東省主席，他也在廣東省任秘書。在薛岳的徐州剿總任內，他擢爲少將秘書，這足見薛岳對他倚之殷。

兆垣兄在追隨薛岳任內，一生以廉介自持，是一位中國的書生本色的文人。據說：薛岳在廣東省主席任內，擬放他縣長一缺，他力辭不就，從政數十年，祇餘兩袖清風，其高潔的性格，足式後人。他生前著有中國文學史和不忘念室詩集。可惜在十年浩劫期間，都已全部被燒毀。在國內的多個運動中，更因爲他是舊政府的官員，每次都受到衝擊與磨折，三十多年來所受的苦難實在不少。直至落實政策，才得到平反，也得到了政府補償的一筆不大不小的新金，對他的經濟困境，幫助不少。祇是夕陽無限好，他的環境剛得到改善，他便溘然長逝，撒手人間。像這樣潔身自愛，廉介自持的長者，在共阿的晚年中逝去，眞是令人不勝哀悼與痛悼！據悉：清遠的縣文化局，擬將他生前的遺墨，彙集成書出版，這是一件可喜的事。



（上、下圖）三峽風景之一、之二（陳蕭蕙蘭作）（本月廿五日起，展出香港藝術中心）

港管弦樂團今晚舉行室樂音樂會

香港管弦樂團團員燕深麗（小提琴），何永佳（中提琴），歐美娟（大提琴），曹雁珍（低音提琴），簡博文（薩克管與單簧管）將與英鋼琴家駱嘉蓮合作，於今（廿二）晚八時，假大會堂劇院舉行室樂音樂會。可欣賞到中提琴手新振聲之新作品「殺唐奴」小夜曲之首演，又有簡博文改編卡西拿的弦樂與薩克管小夜曲。受樂迷歡迎的舒伯特室樂名曲「鱒魚」鋼琴五重奏則是壓軸好戲。門票五元，十元，十五元，已在大會堂發售。

詩 感時（鴻一二〇社會課藝擬四首）
穎庵 陳伯祺

綠何花濺淚？說是感於時。意謂愛和樂，方心自主之。樂既語可解，憂嘗淚濺垂。鬱結寄所託，誰管被花嗤？

（其二）
天地如不仁，萬物爲芻狗。物已被滋長，不仁復何有？歎時日易喪，耆耇及黔首。民願與偕亡，史箴知弗朽。

（其三）
福兮禍所倚，禍兮福所伏。榮枯自循環，世道有剝復。香洲地產秀，山坵變華屋。產市暫緩流，需求成瘦蝸。

（其四）
港局知何似？扶鸞卜吉祥。時會人同惑，中英在協商。繁榮爲鵠的，寢藏自安詳。蛇影杯弓語，毋須妄主張。

（上）漁村遠眺（王嘉偉作）。（中）胡姬（許秀娟作）。（下）江南第一花（劉榮佳作）。（胡昌碩師生畫展，本月廿五起在荃灣大會堂舉行）

（上）偶影。（下）馬來西亞獅子山（胡昌碩筆）（胡昌碩師生畫展，本月廿五起在荃灣大會堂舉行）

安息日會九龍教會主任牧師講父親節

基督復臨安息日會界限街九龍教會，於十八早十時半，隆重舉行父親節，教友偕兒女參加者衆。由該會主任牧師關覺生主講世界父親節之來源及其意義，聖經孝敬父親之啓示，並力充沛。參聽者深受感動。按關牧師爲一聖工文字之撰述者，著作甚豐，爲該會資深牧師之一。

培聯會電影敬老 觀衆多場面熱鬧

基督教培道聯愛會，昨假座尖沙咀海運戲院舉行慶祝國際父親節，並映粵語影片「帝女花」，免費招待六十歲以上老人一千二百名欣賞。早十時，先由該會領導層莊重文博士劉梅軒長老等，主持簡單而嚴肅之宗教儀式，並請東區及灣仔總福利主任黃游倩如女士及東區服務主任鍾悟思與保。旋即放映電影，該會創立八十年，對社會福利慈善事業向極熱心，主辦之小欖基督教敬老院，已有廿二年歷史，係一私立慈善機構，現收容有老人卅六位。該會目前遊辦有兩間老人中心——秀茂坪邨、及香港勵德邨云。

市政局及中醫會合辦 盧明講婦女痛經論治
電視「婦女新姿」講保健

香港中國針炙學會主席盧明，應在各醫會學院及社團講授醫藥保健學術，近又應市政局圖書館暨香港中醫師公會邀請，於本月二十六（星期日）上午十一時，在大會堂九樓幻燈演講「婦女痛經論治」。將數十年經驗及祖傳學識，用幻燈劃然就簡以實用方法述說，以倡保健延年。免費入場，時驗方講義，歡迎參聽。又盧氏應無綫電視台邀，逢星期五下午二時半在婦女新姿節目講「推拿保健療法」。又盧氏逢星期六下午六時，星期日下午五時，在鴨巴甸街三號地下講針灸驗方醫學云。

港美術會素描班明日播陳福善的世界片集

香港美術會素描班，逢週四假座大會堂九樓舉行，下午五時至七時，由市政局贊助。而每月都舉行一個特別節目，藉增會員對藝術的興趣。本週四（廿三日）適逢該節目日，原定播出一套名爲「一和陳福善的世界」兩套錄影片，時間由下午六時一刻到七時。但因安區電視錄影機發生問題，故只有採用電影機播出另兩套八厘米影片「陳福善的世界」和「福善畫」以代。

兒童暑期美術訓練班現接受報名七月開課

香港兒童美術教育協會主辦，黎各社團協辦共策劃，爲港九新界離島卅八區上課，招待七至十二歲小朋友參加，並免費贈送書具。由於該項課程是由各會辦機構自行招生，參加者必須到就近協辦社團申請入學，現已開始接受報名，七月中開課，昭逢四十八班，每班卅美。

美籍華裔青年指揮林望傑廿四晚登場

美籍華裔青年指揮林望傑本月廿四、廿五兩晚八時，指揮香港管弦樂團在大會堂音樂廳的音樂會。林望傑出生於印尼，關于林的小史，已見前報不贅。擔任小提琴獨奏者爲出生於維也納的英籍奧籍小提琴家格爾堡。門票已在大會堂票房發售。

筆會創興懷傑克
香山九二叟 少游

余園詩酒會（二續）

天石領導香港筆會逾十年。民國四十七年春，天石因予之介，假借淺水灣余園，因余園主人余東璇夫人廖正而時正從予研習中國畫也。一九五八戊戌上元節後一日，筆會同人雅集於庭園林，禊闊運藝之名園。時則天朗氣清，軒車紛集，詩人墨客共敘一堂，酒邊嘯笑，實爲數十年來藝文界未有之盛會。予曾詳紀之於拙著「詩詞集」一書中矣。

是歲秋，正而旅遊日本回港後，智雅課。而逸興飄舉，邀予代天石伉儷與筆會諸君子，以時屆中秋，再度集於余園，相與杯酒論文，吟詩賞月。蓋余夫人既愛好美術音樂，而賦性爽朗樂與文化界交遊。是夕夏曆十七日，也是筆會同人第二次之大雅集。主人正而夫人，含笑親迎文化藝集。一時到會者，有天石會長伉儷、左舜生、鄭水心、羅香林、陳孝威將軍、陳荊鴻、冒季美、王世昭、曾克耑、李秋生、易君左、徐亮之、鄭春霆、陳克文、李建豐、馮漢分夫人，及恐夫等。此外，還有外賓日本田中頌平夫人、津田、佐佐木、西田等各東洋婦人會各位，此皆爲麗精美術院學員，與主人余廖正而者也。直至更深月上，賓主盡歡而散，此又是不可不紀之文藝界盛會。（編者按：附圖並非上述之會，而爲另一雅集（請看說明）。

是年，旅港文化界一部人士，每屆歲首花朝雅集於清風台。天石以筆會會長身份，必備盛杯酌欣然迎賓。時則歲朝清供之桃花，正灼灼盛放。名詩人鄭水心、王世昭、陳荊鴻、曾克耑、易君左等聯袂偕來，不才亦叨陪末席。主聯歡，賓花覓句。天石先成二律。於是賓主、衆賓和之，舉杯互祝，怡怡如也。當時高吟俯唱，珠玉紛陳，惜未留抄錄草晉篇什，日久散失殆盡。唯檢得舊藏中舊作，只存庚子（一九六〇）花朝二首而已。詩云：

△騷壇俊賞趁花朝，高閣風清接海潮。二月平分春始半，一輪初滿夜方遙。嫩紅艷共燈花放，新醞回如酒量嬈。微醉憑欄休極目，故國春訊尚迢迢。

△莫誤佳辰負好春，耕桃依舊歲華新。杯傾竹葉催詩易，筆競花尖得句頻。起座笑看堂上客，避秦差似洞中人。燈紅酒綠歡今夕，幽賞高談意倍親！

對聯談趣
張江美（廿六）

安慶大觀亭側，有徐錫麟烈士紀念樓，題聯云：

登百尺樓，看大好江山，天若有情，應識四方思猛士；

留一坏土，以爭光日月，人誰無死，獨將千古讓先生！

戊戌之變，觸怒清廷，譚嗣同、楊銳、楊深秀、林旭、康廣仁、劉光第同遭死難，人稱爲「六君子」。譚與俠士大刀王五向有交遊。事前王五已聞清廷將有行動，勸譚出走暫避。譚卻鎮靜自持，慷慨勸發起速避爲尚，曰：「不有行者，無以圖未來之事；不有死者，無以勵後起之人」。意已置生死於度外，時康有爲以新黨領袖身份，出亡海外，痛恨不已；且廣仁爲其胞弟，亦同被害，更增哀感，致聯輓六君子云：

殷于酷刑，宋岳柱辱，臣本無恨，君亦何尤；魂魄果有靈，當效正學先生，啓口問成王安在？

漢室黨錮，晉代清談，國家況古如斯，於今爲烈，振難，恰如子胥相國，懸睛看越寇飛來。

李鴻章創建淮軍，倚重張樹聲，張家兄弟三人，一軍之中堅也。張原爲合肥秀才，後轉軍旅，累官至直隸總督。中法之役，督師來粵，遽歿於軍，彭玉麟有聯輓之：

時勢正艱難，方期共挽狼烟，百粵山河堅壁壘；

軍民深愛戴，孰意長辭羊石，滿城風雨送旌旗。

蔡松坡於辛亥革命時，爲雲南都督，民國四年，袁世凱決意帝制，組護國義師討袁。知袁以帝制受抑，小鳳仙從旁策勉，甚受世敬重。蔡亦不幸病逝東瀛，年僅三十五歲。蔡在日，以小鳳仙爲念，曾贈一聯云：

不信紅顏終薄命，

從來俠女出風塵。

彼妹實一俠女，而非庸脂俗粉也。小鳳仙聞蔡下世，當至傷悲，表露早有紅拂願投李靖之志；痛惜兒女情長，英雄命短，致聯輓云：

誰料周郎偏短命；

早知李靖是英雄！

從立體國畫看創新的意義（下）
胡昌碩

基於上述

的種種原因，我時常都渴望把自己的作品改變過來。雖然絞盡腦汁，也沒法創出自己滿意，別人也滿意的作品。我不只是要懂得藝術欣賞的人看得懂，就是對繪畫全無認識的也能看得懂我的畫。

在一九七五年夏天，自星馬畫展返港後，得友好介紹，往本港半山區教授三位學生，他們分別是中、日、美女性。每在課餘時間，學生自行繪畫之際，從窗口外望，俯仰山腰及山下景色，發覺那一叢叢的樹林，高高低低，在早上和夕陽時分，從來沒有見過這樣吸引的境界；尤其是透過陽光的照射，明暗顯得特別強烈。

在我們的

中國畫中似乎一向沒有別人寫過，於是就觸起了念頭：把它放入畫中，豈不是更有立體感嗎？因爲中國畫中的樹多長在山外（一幅畫的左右兩邊，不在山中，即前面是樹，後面是山）；而在正面或一層層的甚少。多數寫山與樹平排，不是樹在前，山在後，更不能把山推遠，或把樹拉近；遠山與近山之間，多數是留一空白，表示隔開。遠山淺，近山深。這本來都是方法之一，但卻不能表現出山水畫的立體感。天空與遠山之間，也是平排，當我們走到郊外寫生時

遠遠望去

前山與後山之間的確是有一度白綫隔着，倘若限足它的形態去完成一幅畫，結果也是平面的。假若前山的山頂不留光，而後山與前山之間不把它塗黑一點，最後也不能表現出立體感的。

花鳥畫保守成深，自宋元迄今，用雙鈎方法寫的仍有很多；只是嶺南派自高奇峰先生以後，才用沒骨的寫法。至於在前八大山人之寫法雖是用筆簡單；但看他所寫的花鳥，形態如何？用筆如何？結構如何？這點留待各位以後去批評。

有革命性

的花鳥畫家，如任伯年先生，他寫鳥在花草樹木之後，這方法很好，但看來也無立體感。前面的花草樹木，與後面的鳥類留的空位太多，不能把完整的鳥表現出來，這是美中不足的地方。

花卉一般多取其顏色之嬌艷，滿紙大紅大綠，或是寓意吉祥者爲好畫。其實，近前的應該鮮艷，可以說是這作品的主位；其他的一定要色淺，要暗淡一點，這樣才可以表現一前一後的感覺。

寫鳥類同在一枝棲息的可用一色；但多過數隻時，必定要降色來寫，否則也是平面的。

魚類寫法除注意魚的姿態外，乾濕寫法須並用。以我之經驗，寫清水之魚，不及渾水之魚美。寫清水的魚，只是顏色鮮艷，姿態優美，如在紙上游，缺乏立體感。如果是渾水的魚，除近者色艷麗外，遠者色調也一定要淡。所以魚與魚之間的距離處，後的也要把它弄成暗淡，層次就非常明顯，儼然在水中游了。

我以爲寫畫最重要的是質感的表現。比方寫竹，能把一枝竹外表的竹枝寫出，竹身圓而有勁，不易折斷就是質的表現了。古人說無個不成竹，這是對的；但在畫中竹葉全是「個」字的表現，似乎又是太呆板了。許多人在繪畫讚美竹的文章中，寫它怎樣有骨氣，怎樣高潔；但看來亦不外如是，平平無奇。至於在山水中如何去表現其質感呢？在描寫純是石的山，如桂林、黃山、石林比較容易；但只是泥上的山你又怎樣去表現呢？我們不能把綫條堆滿，因爲它純是泥土，外形圓而帶傾斜，不能亂塗一通。有很多人遊能名山歸來，卻無法把它的質寫出來，一望而知是泥土的山，如能夠用極少之綫條去描寫，這是最高的技巧了。

究竟怎麼是質感？這個名詞似乎太抽象，僅得寫畫的人，未必能夠表現出來；何況從來沒有涉獵過寫畫的人，更不明白。能夠把山的凹凸、平地、傾斜、受光與背光部份，河流中之一河兩岸，在樹林中能夠把樹木寫得向前或向後，向左或向右，這些都屬於質的表現。花卉也如是，你能夠把花朵的正面、側面、背面、花蕾、含苞待放、盛放或凋謝，向上或向下的形態表現出來，這也是質感的表現了。

以上所說的，都是本人從經驗中得來的意見，藝術無分國界，中國畫與西洋畫其實都是一樣，不同者只是採用之材料與工具不同而已。在座各位，相信不少藝術愛好者，或有寫得很好畫的同道，本人希望藉著今日的短講作爲拋磚引玉。稍後，在欣賞我的拙作中，希望能夠多多批評，提供寶貴意見，好待日後有所改善。

（本篇爲胡昌碩一九八二年二月九日於浸會學院演講時的文稿，由陳中禧筆記）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個，小字卌四個，每天收費十二元，一定爲一個位，多出字數按一個位，超過一個位，折扣增計算，長期照計，每段不上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卌四個 每天十二元

出讓 什項

夜冷巨型塑膠廠
新款川口120及180型日精150型達明1至10安塑膠機美國與西班牙鑼床英國600型車床西德雕刻機日本搖臂鑽大陸磨床及刨床運輸帶原套玩具工模各種儀器大批電子玩具音樂盒成品及半成品咭鐘IBM改錯打字機鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清
柴灣利衆街20號柴灣工業中心大廈19字樓A座前利來廠內洽

舊美國磨床多部出售
"HARIG" "TAFT PI-ERCE" 請電③444141

招標承購
標號B 103/83
鍍亮廠之製成品半製成品機器及傢俬什物一批表格及詳情請向香港遮打道三號華德隆大廈十四樓破產管理處案販查詢

自動車床
日本大和101型$17,000
日本大和127型$27,000
日本東洋1014型$15,000
另其他附屬機及加工機廉讓有意請電⑤566279劉先生洽看

麗確速印機
生機換機影板機廉讓一部送千張元料九成新及包食手 K421534

鋼琴急讓
德國中型八成新 九另一88鍵修全出讓三千三百 美國九成新 電K315912

德國鋼琴 一千九佰 K-439252

冷氣雪柜
陳列二手半價四至十二匹平售 門雪柜 屈臣道11號B地下 北角國際

英德鋼琴 一千八佰 K-388697 K-838481

肉食柜
買賣水雪糕柜肉食柜衣機焗爐上水機冷氣機 榮記⑤9181767 ⑤762627

鋼琴急讓
名廠88鍵 琴九成新 三千元 急讓 K315912

出售織布廠資產
該織布廠以生產牛仔布及燈芯絨爲主。可出售之資產包括所有機器及寫字樓用具，計有六十四部中國製壹伍壹壹M型伍拾式吋自動換梭連卡其桃盤、三片斜桃盤及電眼、兩部瑞士製紓子機，一部碼布機一部豐田接頭機及其他零件等。估計買方購入器具後能在短期內恢復生產。雖然本啓事並不包括出讓廠房，惟賣方可安排代購入廠房。垂詢或驗貨者，請於辦公時間電③7214186呂先生或函九龍海港城世界商業中心六一〇室檔案編號WKT/KL/2094

夜冷高級畫則樓
大幫新款掛圖柜劃則柜新型IBM打字機計數機鋼寫字枱椅凍水柜雪柜鋼文件柜寫字樓傢俬什物生財用具大平沽
地址譚臣街威利大廈4—10號三字樓A座洽

夜冷印刷廠
YOSITANI信封機、切紙機，海底寶熨金機，梁滄記熨金機，達明，廣德祥，啤盒機，拋鐵片機，晒板機，積機，汽球印刷機咭機快勞柜，窗口冷氣機，抽氣扇乾爐，鋼枱，傢俬什物生財工具，一律大平賣 德輔道西444-452號4字樓B室及18字樓A座，限日沽清。

補習

夜冷布廠
大批中國52寸織布機瑞士紆子木骨機碼布機大型抽風機座枱鑽批士鉗壹頓積車布機五金零件平沽 新界荃灣楊屋道134至142號9字樓任合興工業大廈請由客電梯

美國留學生 誠替中小學各級暑期補習負責有耐心請電K37686林小姐洽

成人英文 華人師範20年經驗上門寫作中小數理講解成人會話速成 K759615張 精詳洽

經驗教師 大專系畢業生精數理英文學生業來合府補中小英語會話電K862591後當代

港大工程 系畢業耐心誠 中學各級補習 盡責港九晚理科 ②一六〇四六五五五 電江洽

理工高級 文憑中考程度⑤443515 中小學生補習優良 陳鈞浩電

經驗教師 中或替以下補習各科尤精數 港學及學生能測驗耐心盡責 區或紅磡 電H-891205

廉價補習 小組歡迎東區升小四至中三同學參加七月十六日起開課學費約150元⑤882183

元朗西人 及主教辦 純英語之中心專授收費廉特別 新班速請報名 K797286

不限年齡英語會話 文法作商譯個別精教初學至預科地點時間任擇 K352202

港大學生 誠替中一至六同學補習各科經驗盡責有意請電H818250洽

升班補習 經驗註冊教師誠替中小學生補習各科進步快 或晚請H818250 洽

港大社科 系尤精誠替中小學各科補習請電③2227689趙洽

港大學生 地理中四以上文科③207696 何爲科補習兆合尤燦電精

港大預科 誠替初中及小學三科熱心補習盡力 各科 ⑤2428864 鄭洽

港大預科 中五以上經驗聽課筆記各科 ③2422864

經驗補習 三科畢業投考 預港 各科 ⑤9204234 陳洽

成功進修 84年會考英語成人 電2345595或957710 四樓 暑期補習

港大預科 考生5A 3B 誠替中小學生尤精理科經驗 電K737078 郭洽

女中醫推拿 擴張疏通經絡治咳喘風濕 15字樓⑤2292931 新華街九五號

中醫推拿 中醫主理附設男女 廣美容西洋 五樓A座四字 K921992 陸 由大貢

古城老人院 太古城 經驗護士 理料食宿一流 物理治療 老人傷殘 歡迎查詢H841910

醫藥

會考84 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社
經驗大學導師 精要筆記齊備
七月中新班每月85元起（五名一齊報名者80元）
①84年會考英文保証合格班 ②各級夜英專
③84年會考理科班 ④84年會考數學班
⑤中小學及成人個別（200元起）。
Ⓐ北角英皇道193號英皇中心三樓 ⑤—666421
Ⓑ青山道元洲街334號南廬大廈 ③—866750
Ⓒ荃灣河背街57號0—460508（11時至7時）

升F.5同學
香港考試研究中心現招英、數、理、化上會考保證及格1及暑期班學員新班七月開課報名從速旺角彌敦道611號萬陞大廈十樓③316834

到府補習 政府註冊補習社，香港九龍各區均有教師，資深經驗教師可負責各科 ③914251 ③917402

各區到府全科補習 本中心聘有大中港私立名校資深專業優秀教師，可提供優秀理工師資 K421534洽

會考英文 小組教授 文法作文逢星期五下午六時至八時 六月底開課月費八十 詢③7113987 晚六時後

荃灣大會堂

浸會土木 工程學生 誠替中小學各級補習 數理化 尤精 ③3502660 黃洽

中大理科 各級尤精數理化 經驗耐心 ③7176242 胡洽

經驗教師 誠替中小學各級全科補習 ③6407951

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

康瑞老人院
環境靜空氣好交通便車位多設私家房註冊醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0-856103

博愛老人院
位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流
查詢電話：3-377708

養和老人院
港島半山環境雅靜西摩註冊護士悉心照顧年老病弱康復休養綜合治療服務歡迎參觀查詢電話⑤769683

香港護老之家
九龍鑽石山別墅環境優美獨立別墅設備全新二號一流護理醫療服務日夜護士照顧年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎收費合理
查詢電話：③366232 ③366233

仁愛護老
半身不遂年老體弱單身老人均宜入住食宿一流日夜照顧每月收費2100元起
電話：3-804421

青松老人院
環境優美食宿一流護理經驗收費廉 男女老殘 K7410329

商業小廣告

商業　搬屋　商業　旅遊

大字四個　小字卅四個　每天十元

小型裝修 ③915778

怡澤工程 電器冷氣裝飾工程 ③615251叫3856

專改西裝 H 711596 700389

裝修特平 K 302160 ③823645叫8367

請裝修 油漆 泥水 木造 平價 K 880232

陳華裝修 ⑤404444呼611 ○—2063371

三聯土木 K 928630

專門註册有限公司 ⑤-772745 ⑤-779373

捷誠註册 $1900

快艇出讓 H 790399

理帳報稅 K 759058

裱專營字畫及裝 ⑤413239 ⑤432173

雪櫃冷氣 H 713300 H 713301

包渠通厠 ③646188 馮大記

渠厠包通 3—663980 延發工程

承造裝修 ③610161叫4877

裝修工程 K 838167叫406111 792

裝執漏修 坭水做木牆紙油漆 鐵器水電任何漏水 保固五年永利公司 電K869527

海陸遊艇 中西豪華遊艇日夜租賃收費特廉 ⑤221756⑤259701

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

海上暢遊 大小遊艇備有彩照 各款美食豐儉隨意 銀行各界一至信賴 雷氏公司⑤240988 附設司機服務⑤460762

平電鍍機 ③915706

鋁質天花 ③755577叫258

特象派咭 K 422893

成利裝修 ③369793

報做稅數 ③437497

翻新招牌

霖記裝修 ③610450

水晶 飛龍水晶裝修油漆 K 7570841

承接裝修 ③615211叫1153

包渠通厠 ③316629 永恒工程

遊艇 3-326868 3-326878

遊艇 ③681872

裝修工程 ③870003 ③741525叫6986

精工防水 ③615211 ③777129

專科補漏 H—298333叫6680

收購名畫 222976

逍遙離島遊河團 遊艇租賃 大中小新式遊艇 餐盒、野火包、自助餐 K 329580K 850312

裝修執漏 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

萬能窗簾美角路鋼 東方公司 電話③三三七二六八

遊艇 平日五折租賃 款多價平代辦飲食 K 964076德星

專買酸枝古玩字畫 巴域街85號③7780065 大明行

白蟻 電話 八五一四五〇八〇 五一六二三七五

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

遊艇租賃 話K—321766或K—840923榮發遊艇拖輪公司洽

青年中心主辦 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快艇 服務第一 K 697808

大成裝修 ⑤237648 0—436317 3—6364071

皇家偵探社 政府註册平通港九歡迎查詢

水晶 清潔打臘 乾洗地氈 地板 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

漏水包醫 ⑤782606 ⑤713723

快干劑 ⑤782593

執漏 門專

棉綢現貨 13587 原色棉綢有意 電⑤71 23 71叫3932洽

麥輝裝飾

乒乓用品 高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

收追債 代客追收空頭支票工商貨款拖賬搖賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

收買舊字畫 軒尼詩道244—246號 (樂聲琴行樓上) 星期日休息 H 747766

鋼琴、樂譜九週年擴張大減價 五洲琴行 中環奧卑利街21—27號地下 ⑤239392 ⑤237890 西環薄扶林道64—68號地下 ⑤488138三線。

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 861181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

專門執漏 免費查察，請電K 600829港澳

遠東私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大厦12字E座

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7148618

鴻發防水工程公司 5-283331叫6680

專門漏水

清記柯式膠袋印刷廠 ⑤495014 ⑤497547

餅盒飯盒 膠袋紙袋

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$10,500 特價6450 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：亞皆老街120 B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便請電：愛羣冷氣⑤752522*⑤752527

聯合私家偵探社 ③918893 ③918894 旺角彌敦道719號銀都商業大厦11樓A

宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號地下 ③一九四〇一六八

漏水

補漏 防水專家 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 辦公時間請電③621652或電③—7161111叫8886

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

OPPORTUNITY
Do you want to immigrate to Canada? Newly-established pre-university college in Vancouver invites teachers, education -ists to join as investors. Call Mr. Ho, 5-8916735

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

東南亞私家偵探局 政府註册．電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。 九龍彌敦道721至727號華比銀行大厦電梯按14字(泰林電器行對面)

聯邦旅遊(亞洲) ★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

旅遊介紹

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

＊香港旅遊機構＊ 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座(即大華戲院斜對面)
．台灣四、七、八、九天豪華團．
．星馬泰九天高級渡假團．
．日本、韓國八天縱橫遊．
(代訂廉價機票，酒店房間)
雙十慶祝遊覽團(十三日乘華航機)$ 2400
台証專家 九天出証 $ 75

附：專人辦理．出國手續　特點：手續簡便．節省金錢
各大航空公司贊助 信用好 字號老
康樂旅遊團 特平機票．特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世貿大厦五樓 查詢☎5-443055(3線)

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629
桂林直航五天團$1690 航空團$1380
北京九天火車團$ 1680直航團$ 3290
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$ 560逢一、四、六出發 五天$ 728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$ 210 逢星期六住豪華套房 三天$ 310 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢六$ 480 天天出發$ 380 加班團：8月27, 28, 29日
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團
天天出發觀光團$ 145 豪華組$ 270 冷氣渡假屋$ 210
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大對面)朝十晚九

得其利 招牌響噹噹！
老做招牌 台證靠講信實 台北機票—廉價 三晚四日酒店—特平 百貨 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變慎此兩間老招牌其他是偽冒

威達 ⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大厦1204室
★台北來回機票 650
★台北四天三晚 機票十酒店十接機 795
★台証 80
★韓台機票 1320
★韓國四天豪華遊 全程單人房十伕生宴 2280
★合法百貨利潤最高包收包退

一心旅行社 旺角彌敦道655號胡社生行912室 中環環球商場207室(旺角假日10至4) K—969174 K—911688 H—213223

韓國	台灣
四、五天$ 2390 全程單人房 皇帝式伕生晚宴 免費停台北 天天出發	四至九天$ 1250 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機 天天出發
日本	**曼谷**
五、六、八天$ 2488 廸士尼全日套票 節省機場稅￥2000 免費停台北 天天出發	芭堤雅、清邁 七、八天$ 1888 自置豪華遊覽車 酒店住宿靚 天天出發

台証100 九天出

機票平價市場

台北	660	東京	1090	大阪	1250
韓台	1350	橫城	1970	亞庇	1690
倫敦	2070	澳洲	2370	南美	3675
羅省	1900	上海	800	印尼	2390
泰國	990	星馬	1400	星馬泰	1650
菲律賓	1000	三藩市	1900	溫哥華	2150
多倫多	2680	紐約	2750	西雅圖	1600
法國	1950	荷蘭	1950	歐洲	1950

海明威旅運 3-958807．3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 | 950 天天出發
★特快台証十天出証$ 200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

榮興旅遊 3—688239 3—688230 九龍佐敦道40號聯德大厦5字6樓 近快樂戲院
韓、日、台、百貨批發
特快台証、各國廉價機票
台北四天遊 $ 560 來回機票十機場接機
四天韓國豪華遊 可停留台北$ 2400 韓台機票 $ 1280
六天東京廸士尼樂園 $ 2550 包套票，包機場稅，可停留台北。

國榮旅遊 K—321896 K—321900 九龍旺角彌敦道信和中心806A室8樓
台証 150
泰証70 星証70 菲証190 日本証100

台灣暑假酬賓團	七天$ 1800
台灣國慶嘉賓團	十四天$ 2190
台灣貴賓假期環島	九天$ 2230
泰國芭堤雅貴賓假期高級團	七天$ 1950
韓國貴賓假期團	四天$ 2450
菲律賓暢遊百島，馬尼拉	七天$ 1890
日本東京廸士尼樂園	六天$ 2600
日本九州鹿兒島	九天$ 3090

★全部証件特快★

南華(快捷)旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓 電話：5-436311-5 5-431414 5-445112

韓國 四天$ 2450逢週六出發
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
代訂漢城酒店：巴喇沙$46 喜來登$46 新羅$44 (每房以美金計算)凱悅$46 高麗娜$34 世宗$28

日韓八天	$ 3880
本州八天	$ 3290
九州七天	$ 3750
本州六天	$ 2600
鹿兒島東京六天	$ 3350
九本州八天	$ 3690

每星期均有團出發

美加

夏威夷逍遙遊	$ 3990起
夏威夷列島七天	$ 5989
美國西岸六天	$ 5789
美國西岸十天	$ 8289
美加十二天	$ 10899
東岸十一天	$ 12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$ 6880
歐洲十三天	$ 8380
歐洲十六天	$ 10380
歐洲十九天	$ 12380
歐洲二十一天	$ 13380

全程膳食包三餐(除巴黎及倫敦)
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$ 3995
星馬檳城七天	$ 2799
星馬泰九天	$ 3299
曼谷清邁七天	$ 2390
曼谷六天	$ 1950

逢週一、三、六、日出發

永安旅行團
歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍城分社：德福商場G 43號 電話3—7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地座商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話 83901 83905 77701

日本．菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2600	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3290	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3580	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$3980	逢星期六出發
菲律賓(碧瑤，百島)七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷．台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2680	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加．馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
美加西岸十一天豪華團	$9980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
馬星(檳城)七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2300	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

請長期訂閱華僑日報
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道讀者請就近向訂戶閱報 報販任歡迎訂閱 無色任華僑 彩色雜誌 新穎多姿 多采多雜 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
訂閱電話：5—491181內線3號